

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Sommersession 2009

Conseil des Etats

Session d'été 2009

DH 817

Stand am:

Estat au:

Stato al:

12.05.2009



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.

Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch
Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux
Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Allgemeines - Divers

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

Departement des Innern - Département de l'intérieur

05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen	26
05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations	26
05.094 11. AHV-Revision. Einführung einer Vorruhestandsleistung	31
05.094 11ème révision de l'AVS. Introduction d'une prestation de préretraite	31
07.043 Kulturförderungsgesetz	64
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture.....	64
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	67
07.044 Loi Pro Helvetia	67
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	69
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	69
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft	73
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	73
07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz	77
07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi.....	77
08.064 Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin. Zusatzprotokoll.....	113
08.064 Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Protocole additionnel.....	113

Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	84
08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	84
08.061 Gegen den Bau von Minaretten. Volksinitiative.....	108
08.061 Contre la construction de minarets. Initiative populaire	108
08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz.....	114
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	114
08.078 Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)	118
08.078 Simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs (Développement de l'acquis de Schengen).....	118
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	120
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification.....	120
09.018 Schweiz und Fürstentum Liechtenstein. Polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum	169
09.018 La Suisse et la Principauté de Liechtenstein. Coopération policière dans la zone frontalière	169
09.019 Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau und Genf. Gewährleistung.....	171
09.019 Constitutions des cantons Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie et de Genève. Garantie ...	171

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung.....	87
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	87
09.023 Immobilienbotschaft VBS 2009	172
09.023 Immobilier militaire DDPS 2009.....	172

Finanzdepartement - Département des finances

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer	95
08.053 Simplification de la TVA.....	95
08.082 Internationale Währungshilfe. Weiterführung	123
08.082 Aide monétaire internationale. Poursuite	123
09.003 Staatsrechnung 2008	158
09.003 Compte d'Etat 2008.....	158
09.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bangladesch	167
09.012 Double imposition. Convention avec le Bangladesh	167
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich.....	177
09.026 Double imposition. Convention avec la France	177
09.027 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei.....	178
09.027 Double imposition. Convention avec la Turquie	178
09.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana	179
09.028 Double imposition. Convention avec la Ghana	179
09.033 Voranschlag 2009. Nachtrag Ib	180
09.033 Budget 2009. Supplément Ib	180
09.039 Internationaler Währungsfonds. Besondere, befristete Aufstockung der Mittel.....	186
09.039 Fonds monétaire international. Augmentation des ressources spéciale et temporaire	186

Volkswirtschaftsdepartement - Département de l'économie publique

08.054 Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse	99
08.054 Loi sur les entraves techniques au commerce	99
08.055 Produktesicherheitsgesetz	103
08.055 Loi sur la sécurité des produits.....	103
08.060 Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten. Volksinitiative	105
08.060 Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre. Initiative populaire	105
08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision.....	111
08.062 Loi sur l'assurancechômage. 4ème révision	111
09.025 Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Japan. Genemigung.	174
09.025 Accord de libre-échange entre la Suisse et le Japon. Approbation	174

**Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication**

06.059 Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit. Bundesgesetz	48
06.059 Examen et contrôle de la sécurité technique. Loi	48
06.060 Stauanlagen. Bundesgesetz.....	50
06.060 Ouvrages d'accumulation. Loi	50
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken.....	117
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles	117
09.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2008.....	161
09.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2008	161

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

09.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2008	156
09.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2008	156
09.017 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2008. Bericht.....	168
09.017 Motions et postulats des conseils législatifs 2008. Rapport.....	168

Vorlage des Bundesgerichts - Objets du Tribunal fédéral

09.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2008.....	157
09.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2008	157

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

Allgemeines - Divers

08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung.....	92
08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée.....	92
08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung.....	116
08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée.....	116
09.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2008.....	161
09.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2008	161
09.006 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht	163
09.006 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport.....	163
09.008 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	164
09.008 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport.....	164
09.009 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	165
09.009 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	165
09.010 Immunität von Nationalrätin Meier-Schatz und alt Nationalrat Glasson. Gesuch um Aufhebung	166
09.010 Immunité de la Conseillère nationale Meier-Schatz et de l'ancien Conseiller Glasson. Demande de levée.....	166
09.034 Immunität von Bundesrätin Calmy-Rey. Gesuch um Aufhebung.....	182
09.034 Immunité de la conseillère fédérale Calmy-Rey. Demande de levée	182
09.035 Immunität der amtierenden und ehemaligen Bundesräte. Gesuche um Aufhebung	183
09.035 Immunité des membres actuels et anciens du Conseil fédéral. Demande de levée	183

09.036 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht.....	184
09.036 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	184

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

02.473 Pa.Iv. Hegetschweiler Rolf. CO2-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich	19
02.473 Iv.pa. Hegetschweiler. Loi sur le CO2. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment	19
03.411 Pa.Iv. Giezendanner. Wiederzulassung von Formel-1-Autorennen.....	22
03.411 Iv.pa. Giezendanner. Lever l'interdiction des courses de formule 1	22
05.436 Pa.Iv. Burkhalter. Neues Verfahren für die Rüstungsprogramme.....	34
05.436 Iv.pa. Burkhalter. Nouvelle procédure pour les programmes d'armement.....	34
05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung.....	36
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	36
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	37
05.463 Iv.ct. Brunner. Empêcher les mariages fictifs	37
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf.....	53
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	53
06.447 Pa.Iv. Fraktion V. Strategiebericht als Grundlage der Sicherheitspolitik der Schweiz.....	54
06.447 Iv.pa. Groupe V. Rapport stratégique servant de fondement à la politique de sécurité de la Suisse.....	54
06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien.....	55
06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques	55
06.489 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Gegen missbräuchliche Klauseln im "Kleingedruckten"	57
06.489 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Prévenir les règles abusives figurant dans la rubrique écrite en petits caractères	57
07.402 Pa.Iv. Amherd. Verfassungs-grundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz	79
07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle	79
07.436 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Keine Diskriminierung älterer Arbeitnehmer. Änderung des Freizügigkeitsgesetzes	80
07.436 Iv.pa Leutenegger Oberholzer. Ne pas discriminer les travailleurs âgés. Modification de la loi sur le libre passage	80
07.467 Pa.Iv Freysinger. Finanzielle Auswirkung von Interessenbindungen.....	81
07.467 Iv.pa Freysinger. Incidence financière des liens d'intérêt	81
08.471 Pa.Iv. Fetz. Ausstandspflicht für Krankenkassenmandatäre bei Geschäften, welche die soziale Krankenversicherung betreffen	133
08.471 Iv.pa. Fetz. Devoir de récusation pour les mandataires des caisses-maladie dans les affaires qui concernent l'assurance-maladie sociale.....	133
08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Fall eines indirekten Gegenvorschlages	134
08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect	134
08.520 Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Fahrrad-Nummer	136
08.520 Iv.pa. Stähelin. Suppression des signes distinctifs pour cycles	136

09.400 Pa.Iv. SGK-NR. Übergangslösung zum Zulassungsstopp.....	188
09.400 Iv.pa. CSSS-CN. Gel des admissions. Solution transitoire	188

Motionen: vom NR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CN

03.3622 Mo. Nationalrat. (Triponez). Mehrwertsteuer. Verringerung der administrativen Belastung.....	24
03.3622 Mo. Conseil National. (Triponez). TVA. Diminution de la charge administrative	24
04.3338 Mo. Nationalrat. (Schlüer). Reduktion des Mehrwertsteuer-aufwandes	25
04.3338 Mo. Conseil national. (Schlüer). Simplifier la perception de la TVA.....	25
05.3147 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Vereinfachung des Mehrwertsteuer-systems	39
05.3147 Mo. Conseil national (Groupe V). Simplifier le système de la TVA.....	39
05.3302 Mo. Nationalrat. (Fraktion V). Schweiz übernimmt Spitzenposition beim Mehrwertsteueraufwand innerhalb von vier Jahren	40
05.3302 Mo. Conseil national. (Groupe V). Simplification de la législation sur la TVA.....	40
05.3741 Mo. Nationalrat. (Fraktion RL). Rechtssicherheit und Verfahrens-gerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer .41	41
05.3741 Mo. Conseil national. (Groupe RL). TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable	41
05.3743 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Keine Mehrwertsteuer-Nach-forderungen allein aus formalistischen Gründen.....	42
05.3743 Mo. Conseil national. (Müller Philipp). Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal...42	42
05.3782 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausarbeitung eines Konzeptes zum Schuldenabbau	43
05.3782 Mo. Conseil national (Groupe V). Elaboration d'un plan de désendettement	43
05.3795 Mo. Nationalrat. (Leutenegger Filippo). Mehrwertsteuer. Änderung der Verwaltungspraxis	44
05.3795 Mo. Conseil national. (Leutenegger Filippo). TVA. Modifica-tion de la pratique de l'administration.....	44
05.3798 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Auskünfte Behörden	45
05.3798 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Renseignements fournis par les autorités	45
05.3799 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Nationalrat. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen	46
05.3799 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale	46
05.3800 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Elektronische Abrechnung	47
05.3800 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Introduction dudécompte électronique	47
06.3122 Mo. Nationalrat. (Darbellay). Abbau von Wettbewerbsverzerrungen im Verkehrsbereich durch die Mehrwertsteuer.....	58
06.3122 Mo. Conseil national. (Darbellay). Suppression de distorsions de la concurrence dues à la TVA dans le domaine des transports	58
06.3190 Mo. Nationalrat (Studer Heiner). Ökologische Steuerreform	59
06.3190 Mo. Conseil national (Studer Heiner). Réforme fiscale écologique	59
06.3261 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Mehr Rechtssicherheit bei der Mehrwertsteuer.....	60
06.3261 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). TVA. Pour une meilleure sécurité du droit	60
06.3262 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Vereinfachung der Mehrwertsteuer	61
06.3262 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). Simplification de la TVA.....	61
06.3733 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug auch auf längerfristigen Investitionen	62
06.3733 Mo. Conseil national. (Imfeld). Etendre la déduction de l'impôt préalable aux investissements à long terme	62
06.3734 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug für Start-up-Unternehmen	63
06.3734 Mo. Conseil national. (Imfeld). Déduction de l'impôt préalable pour les jeunes entreprises	63

07.3174 Mo. Nationalrat (Chevrier). Unterstützung der thermischen Sanierung des Schweizer Gebäudebestands	82
07.3174 Mo. Conseil national (Chevrier). Aide à l'assainissement thermique du parc immobilier suisse	82
07.3582 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Einrichtung eines Parc d'innovation suisse	83
07.3582 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mise en place d'un parc d'innovation suisse	83
08.3356 Mo. Nationalrat (Moser). Deklarationspflicht für Fleisch von Kaninchen aus Käfighaltung	138
08.3356 Mo. Conseil national (Moser). Viande de lapins élevés en batterie. Déclaration obligatoire	138
08.3432 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Kein Handel mit Produkten aus kanadischer Robbenschlächterei.....	139
08.3432 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Pas de commerce de produits issus des phoques massacrés au Canada	139
08.3449 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Familienergänzende Kinderbetreuung. Anschubfinanzierung	140
08.3449 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Accueil extra familial pour enfants. Incitation financière.....	140
08.3529 Mo. Nationalrat (Bischof). Verbesserung des Einlegerschutzes.....	141
08.3529 Mo. Conseil national (Bischof). Renforcement de la protection des déposants	141
08.3546 Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Mehr Schutz für Kleinanlegerinnen und -anleger	142
08.3546 Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Renforcer la protection des petits épargnants.....	142
08.3596 Mo. Nationalrat (Rime). Neues Trassenpreissystem. Ausbau des Güterverkehrs	143
08.3596 Mo. Conseil national (Rime). Fixation du prix des sillons. Renforcer le transport de marchandises par le rail	143
08.3608 Mo. Nationalrat (Fehr Jacqueline). Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin	144
08.3608 Mo. Conseil national (Fehr Jacqueline). Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours	144
08.3649 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verhinderung von untragbaren Risiken für die Schweizer Volkswirtschaft	145
08.3649 Mo. Conseil national (Groupe V). Prévenir les risques démesurés pour l'économie suisse	145
08.3670 Mo. Nationalrat (Robbiani). Regelmässige Überprüfung der Arzneimittelpreise	146
08.3670 Mo. Conseil national (Robbiani). Contrôle régulier du prix des médicaments	146
08.3748 Mo. Nationalrat (Lustenberger). Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre	147
08.3748 Mo. Conseil national (Lustenberger). Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir	147
08.3752 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011).....	148
08.3752 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)	148
08.3769 Mo. Nationalrat (Hany). Vorfinanzierung baureifer Nationalstrassenabschnitte	149
08.3769 Mo. Conseil national (Hany). Préfinancement de tronçons de routes nationales prêts à être construits	149
08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Konjunkturankurbelung für die Jahre 2009/2010 mit Projekten für den öffentlichen Verkehr	150
08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Relance conjoncturelle pour 2009-2010 grâce à des projets liés aux transports publics	150
08.3864 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Unternehmensfreundliche Übergangsregelung bei allfälliger Erhöhung der Mehrwertsteuer.....	152
08.3864 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Réglementation transitoire favorable aux entreprises en cas de relèvement de la TVA	152
08.3881 Mo. Nationalrat (Ineichen). Zusammenarbeit zwischen privater und öffentlicher Arbeitsvermittlung. Verzicht auf den personellen Ausbau der RAV	153
08.3881 Mo. Conseil national (Ineichen). Collaboration entre services de placement publics et privés. Eviter de développer les ORP	153

08.3882 Mo. Nationalrat (Ineichen). Verhinderung von Liquiditätseng-pässen bei der Einführung von Kurzarbeit in Unternehmen	154
08.3882 Mo. Conseil national (Ineichen). Eviter les problèmes de trésorerie lors du recours au chômage partiel dans les entreprises.....	154
08.4019 Mo. Nationalrat (Berberat). Erhöhung der Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung	155
08.4019 Mo. Conseil national (Berberat). Réduction de l'horaire de travail. Prolongation de la durée maximale d'indemnisation.....	155
09.3010 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Funktionsfähigkeit der Finma überprüfen	189
09.3010 Mo. Conseil national (CER-CN). Vérifier le fonctionnement de la FINMA	189
09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt	190
09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse	190
09.3020 Mo. Nationalrat (FK-NR). Finanzplatz.Gerechtes Vergütungssystem mit umsichtigem Risikomanagement.....	192
09.3020 Mo. Conseil national (CdF-CN). Place financière. Pour un système de rémunération conforme à l'équité et à une gestion prudente des risques	192

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

06.306 Kt.lv. ZH. Entlastung beim administrativen Aufwand für die Mehrwertsteuer	52
06.306 Iv.ct. ZH. Réduction de la charge de travail administratif liée à la TVA	52
08.304 Kt.lv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene.....	125
08.304 Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail .	125
08.305 Kt.lv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene.....	126
08.305 Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail	126
08.306 Kt.lv. BE. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien.....	127
08.306 Iv.ct. BE. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement	127
08.310 Kt.lv. VD. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversiche-rung und die Insolvenzentschädigung	128
08.310 Iv.ct. VD. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité.....	128
08.311 Kt.lv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf.....	129
08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois.	129
08.319 Kt.lv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz.....	130
08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues.....	130
08.323 Kt.lv. TI. Bundesgesetz über die Krankenversicherung	131
08.323 Iv.ct. TI. Loi fédérale sur l'assurance-maladie	131
08.332 Kt.lv. FR. Keine EU-Schlacht-tiertransporte durch die Schweiz	132
08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	132

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

02.473 Pa.Iv. Hegetschweiler Rolf. CO2-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich	19
02.473 Iv.pa. Hegetschweiler. Loi sur le CO2. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment	19
03.411 Pa.Iv. Giezendanner. Wiederzulassung von Formel-1-Autorennen.....	22
03.411 Iv.pa. Giezendanner. Lever l'interdiction des courses de formule 1	22
03.3622 Mo. Nationalrat. (Triponez). Mehrwertsteuer. Verringerung der administrativen Belastung.....	24
03.3622 Mo. Conseil National. (Triponez). TVA. Diminution de la charge administrative	24
04.3338 Mo. Nationalrat. (Schlüer). Reduktion des Mehrwertsteuer-aufwandes	25
04.3338 Mo. Conseil national. (Schlüer). Simplifier la perception de la TVA.....	25
05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen	26
05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations	26
05.094 11. AHV-Revision. Einführung einer Vorruhestandsleistung	31
05.094 11ème révision de l'AVS. Introduction d'une prestation de préretraite	31
05.436 Pa.Iv. Burkhalter. Neues Verfahren für die Rüstungsprogramme.....	34
05.436 Iv.pa. Burkhalter. Nouvelle procédure pour les programmes d'armement.....	34
05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung.....	36
05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie	36
05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden	37
05.463 Iv.ct. Brunner. Empêcher les mariages fictifs	37
05.3147 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Vereinfachung des Mehrwertsteuer-systems	39
05.3147 Mo. Conseil national (Groupe V). Simplifier le système de la TVA.....	39
05.3302 Mo. Nationalrat. (Fraktion V). Schweiz übernimmt Spitzenposition beim Mehrwertsteueraufwand innerhalb von vier Jahren	40
05.3302 Mo. Conseil national. (Groupe V). Simplification de la législation sur la TVA.....	40
05.3741 Mo. Nationalrat. (Fraktion RL). Rechtssicherheit und Verfahrens-gerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer .41	
05.3741 Mo. Conseil national. (Groupe RL). TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable	41
05.3743 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Keine Mehrwertsteuer-Nach-forderungen allein aus formalistischen Gründen.....	42
05.3743 Mo. Conseil national. (Müller Philipp). Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal...42	
05.3782 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausarbeitung eines Konzeptes zum Schuldenabbau	43
05.3782 Mo. Conseil national (Groupe V). Elaboration d'un plan de désendettement	43
05.3795 Mo. Nationalrat. (Leutenegger Filippo). Mehrwertsteuer. Änderung der Verwaltungspraxis	44
05.3795 Mo. Conseil national. (Leutenegger Filippo). TVA. Modifica-tion de la pratique de l'administration.....	44
05.3798 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Auskünfte Behörden	45
05.3798 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Renseignements fournis par les autorités	45
05.3799 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Nationalrat. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen	46
05.3799 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale	46

05.3800 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Elektronische Abrechnung	47
05.3800 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Introduction dudécompte électronique	47
06.059 Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit. Bundesgesetz	48
06.059 Examen et contrôle de la sécurité technique. Loi	48
06.060 Stauanlagen. Bundesgesetz.....	50
06.060 Ouvrages d'accumulation. Loi	50
06.306 Kt.Iv. ZH. Entlastung beim administrativen Aufwand für die Mehrwertsteuer	52
06.306 Iv.ct. ZH. Réduction de la charge de travail administratif liée à la TVA	52
06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf.....	53
06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique	53
06.447 Pa.Iv. Fraktion V. Strategiebericht als Grundlage der Sicherheitspolitik der Schweiz.....	54
06.447 Iv.pa. Groupe V. Rapport stratégique servant de fondement à la politique de sécurité de la Suisse.....	54
06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien.....	55
06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques	55
06.489 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Gegen missbräuchliche Klauseln im "Kleingedruckten"	57
06.489 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Prévenir les règles abusives figurant dans la rubrique écrite en petits caractères	57
06.3122 Mo. Nationalrat. (Darbellay). Abbau von Wettbewerbsverzerrungen im Verkehrsbereich durch die Mehrwertsteuer.....	58
06.3122 Mo. Conseil national. (Darbellay). Suppression de distorsions de la concurrence dues à la TVA dans le domaine des transports	58
06.3190 Mo. Nationalrat (Studer Heiner). Ökologische Steuerreform	59
06.3190 Mo. Conseil national (Studer Heiner). Réforme fiscale écologique	59
06.3261 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Mehr Rechtssicherheit bei der Mehrwertsteuer.....	60
06.3261 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). TVA. Pour une meilleure sécurité du droit	60
06.3262 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Vereinfachung der Mehrwertsteuer	61
06.3262 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). Simplification de la TVA	61
06.3733 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug auch auf längerfristigen Investitionen	62
06.3733 Mo. Conseil national. (Imfeld). Etendre la déduction de l'impôt préalable aux investissements à long terme	62
06.3734 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug für Start-up-Unternehmen	63
06.3734 Mo. Conseil national. (Imfeld). Déduction de l'impôt préalable pour les jeunes entreprises	63
07.043 Kulturförderungsgesetz	64
07.043 Loi sur l'encouragement de la culture.....	64
07.044 Pro-Helvetia-Gesetz	67
07.044 Loi Pro Helvetia	67
07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung	69
07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel	69
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft	73
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	73
07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz	77
07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi.....	77

07.402 Pa.Iv. Amherd. Verfassungs-grundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz	79
07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle	79
07.436 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Keine Diskriminierung älterer Arbeitnehmer. Änderung des Freizügigkeitsgesetzes	80
07.436 Iv.pa Leutenegger Oberholzer. Ne pas discriminer les travailleurs âgés. Modification de la loi sur le libre passage	80
07.467 Pa.Iv Freysinger. Finanzielle Auswirkung von Interessenbindungen.....	81
07.467 Iv.pa Freysinger. Incidence financière des liens d'intérêt	81
07.3174 Mo. Nationalrat (Chevrier). Unterstützung der thermischen Sanierung des Schweizer Gebäudebestands	82
07.3174 Mo. Conseil national (Chevrier). Aide à l'assainissement thermique du parc immobilier suisse	82
07.3582 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Einrichtung eines Parc d'innovation suisse	83
07.3582 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mise en place d'un parc d'innovation suisse	83
08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht	84
08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	84
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung	87
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	87
08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung.....	92
08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée.....	92
08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer	95
08.053 Simplification de la TVA.....	95
08.054 Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse	99
08.054 Loi sur les entraves techniques au commerce	99
08.055 Produktesicherheitsgesetz	103
08.055 Loi sur la sécurité des produits.....	103
08.060 Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten. Volksinitiative	105
08.060 Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre. Initiative populaire	105
08.061 Gegen den Bau von Minaretten. Volksinitiative.....	108
08.061 Contre la construction de minarets. Initiative populaire	108
08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision.....	111
08.062 Loi sur l'assurancechômage. 4ème révision	111
08.064 Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin. Zusatzprotokoll.....	113
08.064 Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Protocole additionnel	113
08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz.....	114
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	114
08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung.....	116
08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée.....	116
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken.....	117
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles	117

08.078 Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)	118
08.078 Simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs (Développement de l'acquis de Schengen)	118
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	120
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification.....	120
08.082 Internationale Währungshilfe. Weiterführung	123
08.082 Aide monétaire internationale. Poursuite	123
08.304 Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	125
08.304 Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail	125
08.305 Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene	126
08.305 Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail	126
08.306 Kt.Iv. BE. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien	127
08.306 Iv.ct. BE. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement	127
08.310 Kt.Iv. VD. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung	128
08.310 Iv.ct. VD. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité.....	128
08.311 Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf	129
08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois.	129
08.319 Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz	130
08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues	130
08.323 Kt.Iv. TI. Bundesgesetz über die Krankenversicherung	131
08.323 Iv.ct. TI. Loi fédérale sur l'assurance-maladie	131
08.332 Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlacht-tiertransporte durch die Schweiz	132
08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	132
08.471 Pa.Iv. Fetz. Ausstandspflicht für Krankenkassenmandatäre bei Geschäften, welche die soziale Krankenversicherung betreffen	133
08.471 Iv.pa. Fetz. Devoir de récusation pour les mandataires des caisses-maladie dans les affaires qui concernent l'assurance-maladie sociale.....	133
08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Fall eines indirekten Gegenvorschlages	134
08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect	134
08.520 Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Fahrrad-Nummer	136
08.520 Iv.pa. Stähelin. Suppression des signes distinctifs pour cycles	136
08.3356 Mo. Nationalrat (Moser). Deklarationspflicht für Fleisch von Kaninchen aus Käfighaltung	138
08.3356 Mo. Conseil national (Moser). Viande de lapins élevés en batterie. Déclaration obligatoire	138
08.3432 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Kein Handel mit Produkten aus kanadischer Robbenschlächterei.....	139
08.3432 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Pas de commerce de produits issus des phoques massacrés au Canada	139
08.3449 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Familienergänzende Kinderbetreuung. Anschubfinanzierung	140
08.3449 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Accueil extra familial pour enfants. Incitation financière.....	140
08.3529 Mo. Nationalrat (Bischof). Verbesserung des Einlegerschutzes	141
08.3529 Mo. Conseil national (Bischof). Renforcement de la protection des déposants	141
08.3546 Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Mehr Schutz für Kleinanlegerinnen und -anleger	142
08.3546 Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Renforcer la protection des petits épargnantes.....	142

08.3596 Mo. Nationalrat (Rime). Neues Trassenpreissystem. Ausbau des Güterverkehrs	143
08.3596 Mo. Conseil national (Rime). Fixation du prix des sillons. Renforcer le transport de marchandises par le rail	143
08.3608 Mo. Nationalrat (Fehr Jacqueline). Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin	144
08.3608 Mo. Conseil national (Fehr Jacqueline). Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours	144
08.3649 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verhinderung von untragbaren Risiken für die Schweizer Volkswirtschaft	145
08.3649 Mo. Conseil national (Groupe V). Prévenir les risques démesurés pour l'économie suisse	145
08.3670 Mo. Nationalrat (Robbiani). Regelmässige Überprüfung der Arzneimittelpreise	146
08.3670 Mo. Conseil national (Robbiani). Contrôle régulier du prix des médicaments	146
08.3748 Mo. Nationalrat (Lustenberger). Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre	147
08.3748 Mo. Conseil national (Lustenberger). Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir	147
08.3752 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011).....	148
08.3752 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)	148
08.3769 Mo. Nationalrat (Hany). Vorfinanzierung baureifer Nationalstrassenabschnitte	149
08.3769 Mo. Conseil national (Hany). Préfinancement de tronçons de routes nationales prêts à être construits	149
08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Konjunkturankurbelung für die Jahre 2009/2010 mit Projekten für den öffentlichen Verkehr	150
08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Relance conjoncturelle pour 2009-2010 grâce à des projets liés aux transports publics	150
08.3864 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Unternehmensfreundliche Übergangsregelung bei allfälliger Erhöhung der Mehrwertsteuer.....	152
08.3864 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Réglementation transitoire favorable aux entreprises en cas de relèvement de la TVA	152
08.3881 Mo. Nationalrat (Ineichen). Zusammenarbeit zwischen privater und öffentlicher Arbeitsvermittlung. Verzicht auf den personellen Ausbau der RAV	153
08.3881 Mo. Conseil national (Ineichen). Collaboration entre services de placement publics et privés. Eviter de développer les ORP	153
08.3882 Mo. Nationalrat (Ineichen). Verhinderung von Liquiditätseng-pässen bei der Einführung von Kurzarbeit in Unternehmen	154
08.3882 Mo. Conseil national (Ineichen). Eviter les problèmes de trésorerie lors du recours au chômage partiel dans les entreprises.....	154
08.4019 Mo. Nationalrat (Berberat). Erhöhung der Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung	155
08.4019 Mo. Conseil national (Berberat). Réduction de l'horaire de travail. Prolongation de la durée maximale d'indemnisation.....	155
09.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2008	156
09.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2008	156
09.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2008.....	157
09.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2008	157
09.003 Staatsrechnung 2008	158
09.003 Compte d'Etat 2008	158
09.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2008.....	161
09.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2008	161

09.006 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht.....	163
09.006 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport.....	163
09.008 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht	164
09.008 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport.....	164
09.009 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	165
09.009 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	165
09.010 Immunität von Nationalrätin Meier-Schatz und alt Nationalrat Glasson. Gesuch um Aufhebung	166
09.010 Immunité de la Conseillère nationale Meier-Schatz et de l'ancien Conseiller Glasson. Demande de levée.....	166
09.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bangladesch.....	167
09.012 Double imposition. Convention avec le Bangladesh	167
09.017 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2008. Bericht.....	168
09.017 Motions et postulats des conseils législatifs 2008. Rapport.....	168
09.018 Schweiz und Fürstentum Liechtenstein. Polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum	169
09.018 La Suisse et la Principauté de Liechtenstein. Coopération policière dans la zone frontalière	169
09.019 Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau und Genf. Gewährleistung.....	171
09.019 Constitutions des cantons Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie et de Genève. Garantie ...	171
09.023 Immobilienbotschaft VBS 2009	172
09.023 Immobilier militaire DDPS 2009.....	172
09.025 Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Japan. Genemigung.	174
09.025 Accord de libre-échange entre la Suisse et le Japon. Approbation	174
09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich.....	177
09.026 Double imposition. Convention avec la France	177
09.027 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei.....	178
09.027 Double imposition. Convention avec la Turquie	178
09.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana	179
09.028 Double imposition. Convention avec la Ghana	179
09.033 Voranschlag 2009. Nachtrag Ib	180
09.033 Budget 2009. Supplément Ib	180
09.034 Immunität von Bundesrätin Calmy-Rey. Gesuch um Aufhebung.....	182
09.034 Immunité de la conseillère fédérale Calmy-Rey. Demande de levée	182
09.035 Immunität der amtierenden und ehemaligen Bundesräte. Gesuche um Aufhebung	183
09.035 Immunité des membres actuels et anciens du Conseil fédéral. Demande de levée	183
09.036 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht.....	184
09.036 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	184
09.039 Internationaler Währungsfonds. Besondere, befristete Aufstockung der Mittel.....	186
09.039 Fonds monétaire international. Augmentation des ressources spéciale et temporaire	186
09.400 Pa.Iv. SGK-NR. Übergangslösung zum Zulassungsstopp.....	188
09.400 Iv.pa. CSSS-CN. Gel des admissions. Solution transitoire	188
09.3010 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Funktionsfähigkeit der Finma überprüfen	189
09.3010 Mo. Conseil national (CER-CN). Vérifier le fonctionnement de la FINMA	189

09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt	190
09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse	190
09.3020 Mo. Nationalrat (FK-NR). Finanzplatz.Gerechtes Vergütungssystem mit umsichtigem Risikomanagement.....	192
09.3020 Mo. Conseil national (CdF-CN). Place financière. Pour un système de rémunération conforme à l'équité et à une gestion prudente des risques	192

02.473 Pa.Iv. Hegetschweiler Rolf. CO2-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein:

Das CO2-Gesetz ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 9 Abs. 7

Gebäudeeigentümer, welche eine Verpflichtung gegenüber dem Bund eingehen und damit die Voraussetzungen für eine Abgabenbefreiung erfüllen, sind befugt, die resultierenden Rückerstattungen für ihre Investitionen zu verwenden. Der Gebäudeeigentümer ist nicht verpflichtet, diese Rückerstattungen an seine Mieter zu vergüten, sofern er glaubhaft darlegen kann, dass diese Mittel in energetisch wirksame Massnahmen fließen.

Mitunterzeichnende: Bangerter, Bezzola, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Bührer, Engelberger, Estermann, Fehr Lisbeth, Fischer, Gysin, Imfeld, Keller, Kurrus, Leutenegger Hajo, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Randegger, Siegrist, Speck, Stahl, Stamm, Triponez, Tschuppert, Weigelt, Widrig, Wittenwiler (28)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

16.06.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.06.2006 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2008.

13.06.2008 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2010.

26.01.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 1205)

25.02.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 1225)

Siehe Geschäft 06.3015 Mo. UREK-NR (02.473)

Bundesgesetz über Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich

19.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat sda, 19.03.2009

Nationalrat reserviert ein Drittel für Gebäudesanierungen

Ein Drittel der CO2-Abgabe auf Heizöl soll für energetische Gebäudesanierungen eingesetzt werden. Der Nationalrat hat am Donnerstag einer Kommissionsvorlage zugestimmt und damit eine blockierte Diskussion wieder in Gang gebracht.

Lange Zeit war unklar gewesen, was an Stelle des Ende 2009 auslaufenden Sanierungsprogramms der Stiftung Klimalappen treten soll. Für ein nationales Gebäudesanierungsprogramm fehlte das Geld. Gegen eine Teilzweckbindung der CO2-Abgabe hatten sich die Kantone gewehrt. Erst im Januar lenkten sie angesichts der Bedeutung eines Gebäudesanierungsprogramms ein.

Inzwischen hatte die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrats (UREK) eine Vorlage ausgearbeitet, mit der in den nächsten zehn Jahren ein Drittel der CO2-Abgabe - maximal 200 Millionen Franken pro Jahr - für Gebäudesanierungen reserviert werden sollte.

Zwei Fliegen geschlagen

02.473 Iv.pa. Hegetschweiler. Loi sur le CO2. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

La loi sur le CO2 sera complétée comme suit:

Art. 9 al. 7

Les propriétaires de bâtiments qui contractent un engagement à l'égard de la Confédération et remplissent par là même les conditions d'une exemption de la taxe, sont autorisés à utiliser, pour leurs investissements, les montants remboursés. Ils ne sont pas tenus de rembourser ces montants à leurs locataires s'ils peuvent prouver que ces moyens ont été investis dans des mesures d'économie d'énergie.

Cosignataires: Bangerter, Bezzola, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Bührer, Engelberger, Estermann, Fehr Lisbeth, Fischer, Gysin, Imfeld, Keller, Kurrus, Leutenegger Hajo, Loepfe, Messmer, Müller Erich, Randegger, Siegrist, Speck, Stahl, Stamm, Triponez, Tschuppert, Weigelt, Widrig, Wittenwiler (28)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

16.06.2004 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.06.2006 Conseil national. Le délai imparti à la Commission est prolongé jusqu'à la session d'été 2008

13.06.2008 Conseil national. Le délai imparti à la Commission est prolongé jusqu'à la session d'été 2010.

26.01.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 995)

25.02.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 1015)

Voir objet 06.3015 Mo. CEATE-CN (02.473)

Loi fédérale sur des mesures incitatives en faveur des économies d'énergie dans le bâtiment

19.03.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national ats, 19.03.2009

Le National veut utiliser une part de la taxe sur le CO2

Un tiers des revenus de la taxe sur le CO2 frappant les combustibles, mais au maximum 200 millions par an, devrait être utilisé pour promouvoir des bâtiments moins gourmands en énergie. Par 113 voix contre 57, le Conseil national a adopté jeudi ce projet.

Le produit de la taxe sera versée par la Confédération aux cantons pour qu'ils financent des mesures visant à assainir les bâtiments d'habitations et de services existants. Jusqu'à 40 millions par an pourraient en outre être affectés à l'encouragement des énergies renouvelables.

Seuls les cantons qui contribuent à ce genre de programmes bénéficieraient d'un coup pouce. L'utilisation de la taxe sur le CO2 pour la promotion des bâtiments peu gourmands en énergie serait limitée à dix ans. Au bout de cinq ans, le Conseil fédéral devrait faire rapport de l'efficacité de ces mesures.

Opposition de la droite

Une bonne partie de l'UDC et des libéraux-radicaux, opposés

Diese teilweise Zweckbindung fand im Nationalrat nun dank einer Koalition von Konjunktur- und Klimaschützern eine Mehrheit. An Argumenten fehlte es den Befürwortern nicht: Die Vorlage erledige zwei Fliegen mit einem Schlag, sagte Hans Grunder (BDP/BE): Sie leiste einen Beitrag zum Klimaschutz und stütze gleichzeitig die Konjunktur.

Die Subventionen lösten Sanierungen von mehreren Milliarden Franken aus und führten zur Einsparung von über 100 Millionen Tonnen CO₂, doppelte Sep Catomas (CVP/GR) nach. Für Martin Bäumle (glp/ZH) zählte neben dem Klimaargument, dass das investierte Geld in die heimische Bauwirtschaft fliessen soll. Auch Grüne und SP legten sich für die Teilzweckbindung ins Zeug.

Von der Abgabe zur Steuer

Heute werden die Einnahmen aus der seit Anfang 2008 erhöhten CO₂-Abgabe über die Krankenkassen an die Bevölkerung und proportional zur Lohnsumme an Unternehmen zurück verteilt. Der Bruch mit diesem Systems war für die SVP Grund genug, die Vorlage abzulehnen.

Mit der Teilzweckbindung werde die bisher kostenneutrale Abgabe in eine Steuer umgewandelt, sagte Hans Rutschmann (SVP/ZH), der erfolglos Nichteintreten verlangt hatte. Für Hans Killer (SVP/AG) sind die Fördergelder ohnehin verschwendet: Eine Sanierung plane nur, wer Geld habe; wer keines habe, werde auch mit Subvention nicht in sein Gebäude investieren.

Sekundiert wurde die SVP von der FDP, deren ehemaliges Fraktionsmitglied Rolf Hegetschweiler (ZH) die Arbeiten zu der Vorlage ausgelöst hatte. Neben Zweifeln an der Wirksamkeit störte sich auch die FDP daran, dass mit der Teilzweckbindung das Konzept der Kostenneutralität der Abgabe über den Haufen geworfen wird.

Umweltminister Moritz Leuenberger hatte sich auf die Seite der Befürworter geschlagen. Das Potenzial für energetische Sanierungen sei riesig, sagte er. Dank der ersten Stufe des Konjunkturpakets stünden den Kantonen schon 100 Millionen Franken zur Verfügung, eine effiziente Verteilung sei gesichert.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 21.04.2009

Die Kommission ist mit 8 zu 3 Stimmen auf die Vorlage eingetreten, die mit einer Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe bis höchstens 200 Millionen Franken pro Jahr die energetische Gebäudesanierung sowie die erneuerbaren Energien im Gebäuderbereich fördern will. Die Kommissionsmehrheit ist überzeugt, dass das grosse Potential zu Energieeinsparungen im Gebäuderbereich genutzt werden muss und dass damit ein substantieller Beitrag zu den Klimazielen geleistet wird. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten und kritisiert, dass mit der Vorlage die bei der Einführung der CO₂-Abgabe versprochene vollständige Rückverteilung an die Bevölkerung nicht mehr stattfindet. Die Kommission hat in der Detailberatung den Entwurf des Nationalrates in einigen Punkten abgeändert. Dieser hatte für die Sanierung sowie für

à la pérennité de la taxe, se sont battus contre ce projet. Cette modification de la loi sur le CO₂ détourne les fonds que l'on avait promis de reverser aux citoyens via l'assurance maladie et l'AVS, a critiqué Hans Rutschmann (UDC/ZH).

Le projet ne vise qu'à créer un nouvel impôt destiné à financer des subventions, a-t-il ajouté, en remettant en cause autant la constitutionnalité que l'efficacité d'une mesure décrétée comme étatiste. Pour la droite économique, il serait préférable d'agir via des rabais fiscaux. En vain.

Tout le monde en profitera

Financer des projets de réduction d'énergie à hauteur de 200 millions de francs par an permettra des économies de combustibles de l'ordre de 180 millions pendant 40 ans, a souligné Roger Nordmann (PS/VD). Tant les propriétaires que les locataires en profiteront vu que les frais de chauffage baisseront, a-t-il insisté.

Pour la gauche et le PDC, il est préférable d'investir en Suisse pour diminuer les émissions de CO₂ plutôt que d'acheter des certificats à l'étranger. Ce sera autant d'emplois assurés.

Plusieurs orateurs, dont le ministre de l'énergie et de l'environnement Moritz Leuenberger, ont ainsi salué le lancement d'un tel programme au titre de mesure conjoncturelle en période de récession.

Les rénovations coûtent cher, a en outre souligné le conseiller fédéral. Il faut compter jusqu'à 30 000 francs pour une toiture. Or ce genre d'investissement très lourd n'est pas à la portée des bourses de tous les propriétaires.

Pas un nouvel impôt

Moritz Leuenberger n'a pas manqué de railler certaines critiques de la droite. La taxe sur le CO₂ est déjà perçue par la population comme un impôt, a-t-il rappelé. Quant à la proposition d'agir via des rabais fiscaux, il faudrait prélever de nouvelles taxes pour les financer.

Pour le reste, le ministre s'est déclaré ravi que le Parlement ait pris cette initiative. "Ce sera toujours ça de gagné" en vue des débats difficiles sur l'avenir de la taxe.

Pas de retouches

Après avoir échoué avec sa proposition de non entrée en matière, la droite économique n'a pas réussi à limiter la portée du projet. Par 100 voix contre 77, le conseil a refusé d'exiger que les cantons, pour bénéficier d'un coup de pouce, versent des sommes équivalent au moins à la moitié de l'aide financière fédérale.

Par 97 voix contre 67, les députés n'ont également pas voulu limiter la durée du projet, avec un éventuelle prolongation de cinq ans si les mesures portent effectivement leurs fruits.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 21.04.2009

Par 8 voix contre 3, la commission a décidé d'entrer en matière sur le projet qui prévoit de consacrer un montant maximum de 200 millions de francs par an, provenant de la taxe sur le CO₂, à l'encouragement des mesures d'assainissement énergétique d'une part et à la promotion des énergies renouvelables dans le domaine du bâtiment d'autre part. La majorité de la commission est convaincue que des économies d'énergie considérables peuvent être réalisées dans le bâtiment, économies qui contribueraient à atteindre les objectifs visant à la protection du climat. Une minorité a proposé quant à elle de ne pas entrer en matière sur le projet, arguant que les mesures proposées s'éloignent de la promesse de restituer à la population la totalité du produit de la taxe sur le CO₂, lors de son introduction. Lors de la discuss-

die erneuerbaren Energien im Gebäudebereich eine Beteiligung der Kantone vorgesehen. Die Kommission schlägt nun vor, die beiden Massnahmen diesbezüglich unterschiedlich zu behandeln. Der Betrag für die Sanierungen soll für ein nationales Gebäudesanierungsprogramm ohne die zwingende finanzielle Beteiligung der Kantone eingesetzt werden. Der vom Nationalrat vorgesehene Betrag für die erneuerbaren Energien soll hingegen über das bestehende System der Globalbeiträge an die Kantone ausgerichtet werden. Bei diesem können Kantone nur maximal in derjenigen Höhe Globalbeiträge erhalten, in welcher sie bereits selber ein energetisches Massnahmenprogramm finanzieren. Darüber hinaus soll nach Willen der Kommission der Betrag für die erneuerbaren Energien auch für die Gebäudetechnik und die Abwärmenutzung verwendet werden können. Um dem Bundesrat mehr Flexibilität zu gewähren schlägt sie zudem vor, anstatt eines absoluten Betrages von höchstens 40 Millionen Franken pro Jahr für diesen Teil einen relativen Anteil von höchstens einem Drittel vorzusehen. Dies entspricht höchstens 67 Millionen Franken pro Jahr. In der Gesamtabstimmung beschloss die Kommission schliesslich mit 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Vorlage in dieser Form ihrem Rat zu unterbreiten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

sion par article, la commission a apporté quelques modifications au projet du Conseil national. Ce dernier prévoyait une participation des cantons aussi bien aux mesures d'assainissement énergétique qu'à la promotion des énergies renouvelables. La commission propose quant à elle de faire une différence entre ces deux mesures. Les cantons ne seront pas contraints de contribuer financièrement au programme national de rénovation des bâtiments. Par contre, les contributions aux énergies renouvelables seront, quant à elles, versées via le système actuel de contributions globales accordées aux cantons. Selon ce système, les cantons doivent contribuer par leurs propres programmes au minimum à hauteur du montant reçu de la Confédération. De plus, la commission souhaite que les soutiens financiers aux énergies renouvelables soient étendus aux installations techniques et à la récupération des rejets de chaleur. Afin d'assurer une certaine marge de manœuvre au Conseil fédéral, elle propose en outre de ne pas plafonner cette affectation à 40 millions de francs par an, mais de la limiter à un tiers du produit affecté de la taxe, soit 67 millions de francs au maximum par an. Au vote sur l'ensemble, la commission a finalement décidé, par 8 voix et 3 abstentions, de soumettre le projet sous cette forme à son conseil.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

03.411 Pa.Iv. Giezendanner. Wiederzulassung von Formel-1- Autorennen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

In der Schweiz werden Formel-1-Autorennen grundsätzlich wieder zugelassen. Mit dieser Zulassung wird die Möglichkeit geschaffen, eine neue moderne Rennstrecke zu bauen.

Mitunterzeichnende: Abate, Antille, Baader Caspar, Bangerter, Baumann J. Alexander, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca, Binder, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner, Bugnon, Bührer, Chevrier, Dunant, Eberhard, Ehrler, Engelberger, Estermann, Fattebert, Fehr Hans, Föhn, Freund, Frey Claude, Glur, Gutzwiller, Haller, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Imfeld, Imhof, Joder, Kaufmann, Keller, Kofmel, Kunz, Kurrus, Lachat, Laubacher, Leutenegger Hajo, Leuthard, Mathys, Maurer, Messmer, Meyer Thérèse, Mörgeli, Müller Erich, Oehrli, Pfister Theophil, Polla, Raggenbass, Sandoz, Schenk Simon, Scherer, Scheurer Rémy, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Seiler, Speck, Spuhler, Stahl, Stamm, Steinegger, Steiner, Theiler, Triponez, Tschuppert, Vaudroz René, Walter, Wandfluh, Weigelt, Widrig, Wirz-von Planta, Wittenwiler, Zäch, Zuppiger (82)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

22.09.2004 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.11.2005 Bericht der Kommission NR (BBI 2006 1861)

01.02.2006 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2006 1873)

Strassenverkehrsgesetz (SVG)

05.06.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

04.10.2007 Ständerat. Nichteintreten

05.03.2009 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 22. November 2005

Der Nationalrat gab der am 21. März 2003 von Ulrich Giezendanner eingereichten parlamentarischen Initiative am 22. September 2004 mit 88 zu 75 Folge. Die Initiative verlangt, Formel-1-Rennen in der Schweiz grundsätzlich wieder zuzulassen.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen erarbeitete daraufhin einen entsprechenden Erlassentwurf zur Änderung von Artikel 52 Strassenverkehrsgesetz und den vorliegenden Bericht. Sie verabschiedete den definitiven Erlassentwurf an ihrer Sitzung vom 22. November 2005 zuhanden des Nationalrates.

Stellungnahme des Bundesrates vom 01.02.2006

(...)

In Anbetracht der möglichen und tatsächlichen Folgen, welche mit der Wiederzulassung von Formel-1-Rennen verbunden sind, kann der Bundesrat die Schlussfolgerungen zu Gunsten dieses Vorhabens im Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 22. November 2005 nicht teilen und lehnt die im Erlassentwurf vorgeschlagene Aufhebung des Verbots öffentlicher Rundstreckenrennen ab.

03.411 Iv.pa. Giezendanner. Lever l'interdiction des courses de formule 1

Conformément à l'article 160 alinéa 1er de la constitution et à l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je présente une initiative parlementaire conçue en termes généraux:

Je demande que les courses de formule 1 soient à nouveau autorisées en Suisse. Il sera dès lors possible de construire un nouveau circuit automobile.

Cosignataires: Abate, Antille, Baader Caspar, Bangerter, Baumann J. Alexander, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca, Binder, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner, Bugnon, Bührer, Chevrier, Dunant, Eberhard, Ehrler, Engelberger, Estermann, Fattebert, Fehr Hans, Föhn, Freund, Frey Claude, Glur, Gutzwiller, Haller, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Imfeld, Imhof, Joder, Kaufmann, Keller, Kofmel, Kunz, Kurrus, Lachat, Laubacher, Leutenegger Hajo, Leuthard, Mathys, Maurer, Messmer, Meyer Thérèse, Mörgeli, Müller Erich, Oehrli, Pfister Theophil, Polla, Raggenbass, Sandoz, Schenk Simon, Scherer, Scheurer Rémy, Schibli, Schlüer, Schmied Walter, Seiler, Speck, Spuhler, Stahl, Stamm, Steinegger, Steiner, Theiler, Triponez, Tschuppert, Vaudroz René, Walter, Wandfluh, Weigelt, Widrig, Wirz-von Planta, Wittenwiler, Zäch, Zuppiger (82)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

22.09.2004 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.11.2005 Rapport de la commission CN (FF 2006 1825)

01.02.2006 Avis du Conseil fédéral (FF 2006 1841)

Loi fédérale sur la circulation routière (LCR)

05.06.2007 Conseil national. Décision modifiant le projet de la Commission.

04.10.2007 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière

05.03.2009 Conseil national. Maintenir (= Entrer en matière).

Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 22 novembre 2005

Le 22 septembre 2004, le Conseil national a donné suite par 88 voix contre 75 à l'initiative parlementaire déposée le 21 mars 2003 par M. Ulrich Giezendanner. L'initiative vise à lever l'interdiction générale des courses de Formule 1 en Suisse.

La Commission des transports et des télécommunications a alors élaboré un projet de loi visant à modifier l'art. 52 de la loi sur la circulation routière, et le présent rapport. Le 22 novembre 2005, elle a décidé de soumettre la version définitive du projet au Conseil national.

Avis du Conseil fédéral du 01.02.2006

(...)

Eu égard aux conséquences possibles et effectives inhérentes à la réadmission des courses de Formule 1, le Conseil fédéral ne partage pas les conclusions – favorables au projet – formulées dans le rapport de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 22 novembre 2005 et rejette la levée proposée de l'interdiction des courses en circuit ayant un caractère public.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 01.04.2009

Der Nationalrat hat am 5. März 2009 mit 103 zu 75 Stimmen am Eintreten auf die pa. Iv. Giezendanner „Wiederzulassung von Formel-1-Autorennen“ (03.411 n) festgehalten. Damit will er das bestehende Verbot im Strassenverkehrsgesetz für Rundstreckenrennen in der Schweiz aufheben. Der Ständerat ist am 4. Oktober 2007 knapp (22:21 Stimmen) nicht auf die Vorlage eingetreten. Im Differenzbereinigungsverfahren hält die ständerätsliche KVF mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung an diesem Entscheid fest. Sie sieht in der Aufhebung des Verbots ein falsches Zeichen für die Umwelt- und Klimapolitik und erachtet es als gesellschaftspolitisch nicht opportun, das „schnelle Autofahren“ zu fördern, dies in einer Zeit wo das Rasen im Strassenverkehr zunehmend Probleme gibt. Eine Minderheit beantragt, auf die Vorlage einzutreten. Sie erwartet vom Bau einer Anlage für Rundstreckenrennen positive Impulse für die Volkswirtschaft. Die Vorlage wird in der Sommersession im Ständerat behandelt werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 01.04.2009

En maintenant sa décision d'entrer en matière sur l'initiative parlementaire du conseiller national Ulrich Giezendanner « Lever l'interdiction des courses de formule 1 » (03.411), par 103 voix contre 75, le Conseil national a réaffirmé, le 5 mars 2009, sa volonté d'autoriser à nouveau la tenue des courses de formule 1 sur le territoire suisse en abolissant l'interdiction inscrite dans la loi fédérale sur la circulation routière. Le 4 octobre 2007, le Conseil des Etats avait par contre décidé, à une très courte majorité (22 voix contre 21), de ne pas entrer en matière sur ce projet. Une procédure d'élimination des divergences a donc été entamée, durant laquelle la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a soutenu la décision de son conseil, par 7 voix contre 2 et 1 abstention. La commission considère en effet que la levée de l'interdiction des courses irait à l'encontre des efforts déployés en matière de protection du climat et de défense de l'environnement. Elle rappelle en outre qu'il serait inopportun de promouvoir la compétition automobile alors que les comportements liés à la vitesse au volant posent de plus en plus de problèmes sur les routes suisses. Une minorité a toutefois souhaité entrer en matière sur le projet, considérant que la construction d'infrastructures destinées à accueillir des courses automobiles donnerait une impulsion positive à l'économie. Le projet sera maintenant examiné par le Conseil des Etats au cours de la session d'été.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

03.3622 Mo. Nationalrat. (Triponez). Mehrwertsteuer. Verringerung der administrativen Belastung

Um die administrativen Arbeiten zu verringern, die den Unternehmen durch die Mehrwertsteuer (MWSt) entstehen, wird der Bundesrat beauftragt, Vorschläge zur Änderung des Artikels 59 des Bundesgesetzes über die Mehrwertsteuer (MWStG) zu unterbreiten, welche die Anwendung der Abrechnungsmethode nach Saldosteuersätzen mittels vorteilhafter Steuersätze fördern.

Mitunterzeichnende: Bigger, Bortoluzzi, Bührer, Dunant, Engelberger, Freysinger, Giezendanner, Gysin, Häberli-Koller, Hegetschweiler, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Keller, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Pagan, Pfister Theophil, Rime, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Speck, Stahl, Steiner, Wandfluh, Wasserfallen, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (40)

25.02.2004 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

19.03.2004 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

08.03.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

03.3622 Mo. Conseil National. (Triponez). TVA. Diminution de la charge administrative

Pour réduire les tâches comptables des entreprises, le Conseil fédéral est chargé de proposer aux Chambres une modification de l'article 59 de la loi sur la TVA (LTVA) qui, en leur offrant des taux plus favorables, encouragera les assujettis à utiliser la méthode dite du taux de la dette fiscale nette.

Cosignataires: Bigger, Bortoluzzi, Bührer, Dunant, Engelberger, Freysinger, Giezendanner, Gysin, Häberli-Koller, Hegetschweiler, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Keller, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Pagan, Pfister Theophil, Rime, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, Speck, Stahl, Steiner, Wandfluh, Wasserfallen, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (40)

25.02.2004 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

19.03.2004 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

08.03.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.3338 Mo. Nationalrat. (Schlüer). Reduktion des Mehrwertsteuer- aufwandes

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen seiner Anstrengungen zur Belebung der Wirtschaft und insbesondere zur Stärkung der KMU als Rückgrat der schweizerischen Wirtschaft die Erhebung der Mehrwertsteuer derart zu vereinfachen:

- dass erstens kein Inhaber eines KMU-Betriebes auf Hilfe von Spezialisten zur Deklaration seiner geschuldeten Steuer angewiesen ist;
- dass zweitens kein Inhaber eines KMU-Betriebes pro Monat mehr als eine Stunde Zeit aufzuwenden hat zur Bewältigung des administrativen Aufwands zur Deklaration seiner Mehrwertsteuer.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Brunner, Fattebert, Freysinger, Glur, Hessler, Joder, Kaufmann, Lang, Mathys, Mörgeli, Oehrli, Pagan, Perrin, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schwander, Stahl, Weyeneth, Zuppiger (26)

01.09.2004 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

08.03.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.3338 Mo. Conseil national. (Schlüer). Simplifier la perception de la TVA

Le Conseil fédéral est chargé de simplifier la perception de la TVA dans le cadre de ses efforts pour soutenir l'économie et, plus particulièrement, pour renforcer les PME, qui en sont le pilier, de telle sorte:

- qu'aucun patron de PME ne soit obligé de recourir à un spécialiste pour remplir sa déclaration d'impôts; et
- qu'aucun patron de PME ne doive consacrer plus d'une heure par mois aux questions administratives relatives à la déclaration de la TVA perçue.

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Brunner, Fattebert, Freysinger, Glur, Hessler, Joder, Kaufmann, Lang, Mathys, Mörgeli, Oehrli, Pagan, Perrin, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schwander, Stahl, Weyeneth, Zuppiger (26)

01.09.2004 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

08.03.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur 11. AHV-Revision.
Erste Botschaft betreffend AHV Ausgleichsfonds, einheitliches Rentenalter 65 für Männer und Frauen, Erweiterung der Vorbezugs- und Aufschubsregelungen, Aufhebung des Freibetrags für Erwerbstätige im Rentenalter, Massnahmen betreffend die Umsetzung der Versicherung (BBI 2006 1957)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Erster Teil der 11. AHV-Revision)
18.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Ablehnung der ersten 11. AHV-Revision wie auch die im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zu dieser Vorlage durchgeföhrten Beratungen haben gezeigt, dass es verfrüht wäre, schon jetzt umfassende Reformvorschläge im Bereich der Finanzierung und der Leistungen der AHV zu unterbreiten, oder gar in beiden Bereichen zusammen. Grundlegende materielle Änderungen müssen in jedem Fall zuvor gründlich untersucht und durchdacht werden.

Die Reform der AHV ist deshalb schrittweise anzugehen. Eine erste Etappe wird nun mit dieser 11. AHV-Revision vollzogen, welche in Form von zwei Botschaften durchführungstechnische Verbesserungen und einige Änderungen im Leistungsbereich vorschlägt. Die vorliegende 11. AHV-Revision erhebt nicht den Anspruch, die schwer wiegenden strukturellen Probleme zu lösen, die in den nächsten Jahrzehnten auf die AHV zukommen werden. Tatsache ist aber, dass sich die finanzielle Situation der AHV zusehends verschlechtert und dass sich aufgrund der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung schon sehr bald Anpassungen bei den Leistungen und der Finanzierung aufdrängen.

In dieser Botschaft stehen der Fortbestand des Systems und die Erweiterung der Flexibilisierungsmöglichkeiten beim Altersrücktritt im Vordergrund. Ausserdem werden verschiedene technische Anpassungen vorgeschlagen, mit denen die Durchführung der Versicherung vereinfacht werden soll. Einige dieser Vorschläge waren bereits in der ersten 11. AHV-Revision enthalten und unbestritten.

Folgende Massnahmen werden vorgeschlagen:

- Der Stand des AHV-Ausgleichsfonds soll bei 70 Prozent einer Jahresausgabe der AHV festgesetzt werden. Gleichzeitig soll ein Mechanismus eingeföhrt werden, durch den die Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung, je nach Fondsstand gebremst oder sogar ausgesetzt wird. Die automatische zweijährige Rentenanpassung gemäss Mischindex soll hinausgeschoben werden, wenn der Fondsstand unter 70 Prozent fällt. Die Renten sollen erst dann angepasst werden, wenn die seit der letzten Anpassung aufgelaufene Teuerung mehr als 4 Prozent beträgt. Sinkt der Stand des Fonds unter 45 Prozent, soll die Rentenanpassung ganz ausgesetzt werden.
- Das Rentenalter soll für Frauen und Männer einheitlich bei 65 Jahren festgelegt werden.
- Die aktuellen Vorbezugs- und Aufschubsregelungen mit

05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations

Message du 21 décembre 2005 concernant la 11e révision de l'AVS (nouvelle version). Premier message concernant le Fonds de compensation de l'AVS, l'uniformisation de l'âge de la retraite à 65 ans pour les hommes et les femmes, l'assouplissement de l'anticipation et de l'ajournement de la retraite, la suppression de la franchise en faveur des retraités actifs, des mesures relatives à la mise en oeuvre de l'assurance (FF 2006 1917)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (1^{re} partie de la 11e révision de l'AVS)

18.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le rejet de la première 11ème révision de l'AVS, ainsi que les consultations menées dans le cadre des travaux préparatoires de la présente révision, ont montré qu'il serait prématûr d'entreprendre maintenant des réformes de grande portée touchant le financement ou le système de prestations, voire les deux à la fois, d'autant que de telles réformes doivent impérativement être précédées d'études et de réflexions soigneusement menées.

Par conséquent, la réforme de l'AVS sera réalisée par étapes. La première étape est concrétisée avec ce projet de 11ème révision de l'AVS qui, sous la forme de deux messages distincts, propose des mesures de nature à faciliter la mise en œuvre de l'assurance et des mesures touchant les prestations. La présente 11ème révision de l'AVS n'a donc pas pour ambition de résoudre les graves problèmes structuraux auxquels sera confrontée l'AVS ces prochaines décennies, même si l'on sait que l'érosion financière de l'AVS est constante et que cette assurance devra faire face très prochainement à des contraintes démographiques et économiques qui l'obligeront à redéfinir ses prestations et son financement.

Dans ce message, l'accent sera mis sur la pérennisation du système et sur l'extension des possibilités de retraite à la carte. Par ailleurs, la mise en œuvre de l'assurance sera facilitée par plusieurs modifications techniques, dont certaines avaient déjà été proposées dans le cadre de la première version de la 11ème révision de l'AVS et n'avaient pas été contestées.

Il est ainsi envisagé:

- de fixer le niveau du Fonds de compensation de l'AVS à 70 % des dépenses annuelles de l'AVS et d'introduire simultanément un mécanisme de ralentissement, voire de suspension de l'adaptation des prestations à l'évolution économique, au cas où le taux de couverture du Fonds descendrait en dessous respectivement de 70 % et de 45 % des dépenses annuelles. L'adaptation automatique des rentes tous les deux ans selon l'indice mixte sera différée si le niveau du Fonds est inférieur à 70 %. Dans ce cas, les rentes ne seront adaptées qu'au moment où le renchérissement survenu depuis la dernière adaptation aura atteint 4 %. Si le niveau du Fonds devait tomber en dessous de 45 %, l'adaptation des rentes serait suspendue;
- d'uniformiser l'âge de la retraite à 65 ans pour les femmes

versicherungstechnischer Kürzung bzw. Erhöhung sollen erweitert werden. Frauen und Männer sollen ihre ganze Altersrente ab Vollendung des 62 Altersjahres vorbeziehen können. Außerdem soll ab dem vollendeten 60. Altersjahr der Vorbezug einer halben Rente ermöglicht werden. Auch beim Rentenaufschub soll es neu möglich sein, nur die halbe Rente aufzuschieben. Weiter ist es möglich, die Leistung weniger als ein Jahr aufzuschieben.

- Der Freibetrages für erwerbstätige Rentner- und Rentnerinnen soll aufgehoben werden. Neu soll es aber möglich sein, durch Beitragszahlungen auf dem im Rentenalter erzielten Erwerbseinkommen höhere Altersrenten zu erzielen.
- Die Durchführung der Versicherung, insbesondere der Beitragsbezug, soll mittels verschiedener technischer Massnahmen erleichtert werden. Vorgeschlagen werden Änderungen beim Beitragsaufrechnungsverfahren sowie bei der Beitragserhebung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ohne beitragspflichtige Arbeitgeber oder bei der Kasenzugehörigkeit der Ehegatten von vorzeitig pensionierten Personen.

Die in dieser Botschaft vorgeschlagenen Änderungen sind der erste Teil der 11. AHV-Revision. Für das zweite Revisionspaket wird eine separate Botschaft verfasst, in der es einzig um die Einführung einer Vorruhestandsleistung geht. Diese neue Leistung stellt zwar eine Ergänzung zur Flexibilisierung des Rentenalters in der AHV dar, ist aber nach dem Modell der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV aufgebaut und nicht als eine Leistung der AHV. Deshalb ist eine separate Behandlung gerechtfertigt.

Diese Revisionsanträge entlasten den Finanzhaushalt der Versicherung und sind gleichzeitig konkrete auf den flexiblen Rentenantritt ausgerichtete Massnahmen, welche die mit der 10. AHV-Revision begonnene Entwicklung hin zur Geschlechtergleichstellung in der Altersvorsorge abschliessen. Diese Massnahmen sind so ausgestaltet, dass sie den Übergang zu den grundlegenden Änderungen, die in nächster Zeit auf die AHV zukommen, erleichtern werden.

Die mit dieser Botschaft vorgelegten Änderungen hängen nicht von der Einführung einer Vorruhestandsleistung ab, die gleichzeitig mit einer zweiten Botschaft vorgeschlagen wird. (siehe 05.094). (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Der **Nationalrat** beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzutreten. Eine Kommissionsminderheit Rudolf Rechsteiner (S, BS) hatte zuerst Nichteintreten beantragt mit der Begründung, dass der Bundesrat in seinen Berichten und Botschaften für die AHV systematisch Defizite veranschlage und sich diese Finanzprognosen nachträglich jedesmal als viel zu pessimistisch erwiesen hätten. Somit bestünde ein – natürlich beschränkter – Handlungsspielraum für einen Leistungsausbau. In der Hoffnung, dass die Revision diesen Handlungsspielraum für die Flexibilisierung nutzen und nicht auf Kosten der Frauen gehen wird, hat der Sprecher der Minderheit diesen Nichteintretensantrag jedoch zurückgezogen. Ebenfalls eine Rückweisung an den Bundesrat beantragte die Freisinnig-demokratische Fraktion, und zwar mit dem Auftrag „eine neue, umfassende AHV-Revisionsvorlage auszuarbeiten, die eine echte Flexibilisierung des Rentenalters (inklusive der Förderung von Teilzeitarbeit) sowie gezielte Anreize für den Verbleib von älteren Personen im Erwerbsleben beinhaltet“. Der Sprecher der Freisinnig-demokratischen Fraktion begründete den Rückweisungsantrag damit, dass die Vorlage kaum zu überzeugen vermöge und sich nicht wesentlich von der gescheiterten Vorlage der letzten Revision unterscheide. Nach drei Jahren erfolgloser Diskussion in der Kommission sei noch keine grundlegende Reform eingeleitet worden,

et les hommes;

- d'assouplir la réglementation actuelle de la retraite anticipée avec réduction actuarielle de rente et de la retraite ajournée avec supplément actuariel de rente. Les femmes et les hommes pourront ainsi anticiper le versement de la rente entière de vieillesse dès l'âge de 62 ans. Il sera également possible d'anticiper une demi-rente de vieillesse dès l'âge de 60 ans. En outre, la possibilité d'ajourner le versement d'une demi-rente ou d'ajourner le versement de la prestation de moins d'une année sera introduite;
- de supprimer la franchise de cotisations dont bénéficient les retraités actifs, tout en introduisant la possibilité de majorer les rentes de vieillesse des personnes qui ont poursuivi l'exercice d'une activité lucrative après leur retraite;
- de faciliter la mise en oeuvre de l'assurance par l'introduction de plusieurs mesures de nature technique, concernant notamment la perception de cotisations, telles que la prise en compte des cotisations déduites à l'aide d'un calcul en pour-cent, la perception des cotisations des personnes dont l'employeur n'est pas tenu de cotiser ou l'affiliation aux caisses de compensation des conjoints qui prennent une retraite anticipée.

Les modifications présentées dans ce message forment le premier volet de la 11ème révision de l'AVS. Le second volet de la 11ème révision de l'AVS fera l'objet d'un message séparé et portera exclusivement sur l'instauration d'une prestation de préretraite. Bien qu'il soit destiné à compléter le régime de retraite à la carte, ce nouveau dispositif sera conçu sur le modèle d'une prestation complémentaire à l'AVS/AI, et non comme une prestation de l'AVS, ce qui justifie un traitement distinct. Ces propositions offrent l'avantage de ménager les finances de l'AVS tout en apportant une réponse concrète et justement ciblée à la problématique de la retraite flexible, et en parachevant l'évolution amorcée par la 10ème révision de l'AVS pour instaurer l'égalité des sexes dans la prévoyance vieillesse. Telles qu'elles sont conçues, ces mesures faciliteront la transition vers les mutations fondamentales auxquelles l'AVS devra prochainement se résoudre.

Les modifications proposées dans ce message sont indépendantes de l'introduction d'une prestation de préretraite présentée simultanément dans le second message (voir 05.094). (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national** l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Une minorité de la commission emmenée par Rudolf Rechsteiner (S, BS) avait dans un premier temps, proposé de ne pas entrer en matière sous prétexte que les pronostics financiers de l'AVS publiés dans les rapports ou les messages du Conseil fédéral s'étaient toujours montrés beaucoup trop pessimistes en tablant systématiquement sur des déficits et avaient à chaque fois été démentis dans les faits. Par conséquent, une marge de manœuvre, certes limitée, existerait pour étendre les prestations. Dans l'espoir que la révision utilise cette marge de manœuvre pour la flexibilisation et ne se fasse pas au détriment des femmes, le porte-parole de la minorité a toutefois retiré sa proposition de ne pas entrer en matière. Le groupe radical-libéral avait, quant à lui, proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec pour mandat « d'élaborer un nouveau projet de révision global qui prévoirait une véritable flexibilisation de l'âge de la retraite (favorisant notamment le travail à temps partiel) et des mesures ciblées incitant les travailleurs âgés à rester dans la vie active ». Le porte-parole du groupe radical-libéral a défendu la proposition de renvoi, arguant que le projet n'était guère convaincant et n'apportait aucun changement notable par rapport à la dernière révision qui avait échoué.

dabei müsste endlich eine vertiefte Auseinandersetzung mit den Auswirkungen des Babybooms der Fünfziger- und Sechzigerjahre stattfinden. Da die Zeit für rasche, pragmatische Anpassungen abgelaufen sei, wäre es sinnvoller, die langfristige Finanzierung der AHV direkt mit der 12. Revision in Angriff zu nehmen. Fulvio Pelli (TI, RL) präsentierte ein Modell, das Folgendes vorsieht: eine echte Flexibilisierung des Übergangs vom Arbeitsleben in die Pensionierung zwischen 62 und 70 Jahren begleitet von einem Verzicht auf ein fixes Rentenalter; die Einführung von Anreizen zum Verbleib in der Arbeitswelt; die Einführung von Anreizen, ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einzustellen oder weiter zu beschäftigen; Verzicht auf eine soziale Abfederung, dafür die Möglichkeit, ab 62 Jahren kombiniert mit einer Teilrente Teilzeitarbeit zu leisten. Dieser vom Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern, Bundesrat Pascal Couchepin, unterstützte neue Lösungsansatz wurde mit 154 zu 33 Stimmen abgelehnt. Die Kommissionssprecher betonten, dass die Kommissionsmehrheit die Grundzüge der Bundesratsvorlage unterstützte. Der deutschsprachige Kommissionssprecher Toni Bortoluzzi (V, ZH) führte zudem die Gründe an, weshalb die Kommission beantragt, nicht auf die Vorlage zur Überbrückungsrente (05.094) einzutreten.

Die verschiedenen Lager und deren Argumente blieben gleich wie bei der ersten Vorlage zur 11. AHV-Revision: Auf der einen Seite beharrte das linksgrüne Lager auf der Flexibilisierung sowie der Vermeidung jeglichen Sozialabbaus, auf der anderen Seite zeigten sich die Bürgerlichen hauptsächlich besorgt über die langfristige Finanzlage der AHV, während die Mitteparteien der CEg-Fraktion sich für eine „intelligente“ Flexibilisierung und die Konsolidierung der ersten Säule einsetzen.

In der Detailberatung folgte der Nationalrat der Mehrheit seiner Kommission und verwarf die Minderheitsanträge. Die schliesslich angenommene Regelung sieht vor, das Rentenalter für Frauen auf 65 Jahre anzuheben und die Flexibilität der AHV zu verbessern, jedoch ohne sozialen Ausgleich. Der Nationalrat befasste sich lange mit dem flexiblen Rentenalter und der Vorrhestandsregelung, setzte sich aber auch mit anderen Punkten der Vorlage auseinander. Betreffend die Beiträge aus dem Einkommen selbständiger Erwerbstätigkeit (Art. 8) hatte sich die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten für den Vorschlag des Bundesrates (7,8%) und gegen den Antrag einer Minderheit (8,1%) ausgesprochen. Der Nationalrat folgte mit 126 zu 64 Stimmen klar der Kommissionsmehrheit. Abgelehnt wurde der Antrag einer linksgrünen Minderheit zu Artikel 5, den massgebenden Lohn so zu definieren, dass darin auch die von den Unternehmen entrichteten Zuwendungen eingeschlossen sind. Zu Artikel 33ter betreffend die Rentenanpassung distanzierte sich der Nationalrat recht klar vom Vorschlag des Bundesrates. Dieser sah vor, die Rentenanpassung auszusetzen, wenn der Stand des Ausgleichsfonds unter 45 Prozent sinkt. Der Nationalrat fand wie die Kommissionsmehrheit, diese Bestimmung sei überflüssig, weshalb er sie strich und damit den Referenzwert von 45 Prozent generell abschaffte. Der vom Nationalrat angenommene Antrag der Kommissionsmehrheit sieht vor, die Renten nur dann anzupassen, wenn die Teuerung seit der letzten Anpassung um 4 Prozent gestiegen ist. Eine linksgrüne Minderheit wollte am geltenden Recht festhalten, wonach die Renten alle zwei Jahre angepasst werden oder wenn der Index der Konsumentenpreise gegenüber dem Vorjahr um über 4 Prozent gestiegen ist.

Zum flexiblen Rentenalter (Art. 40, 40ter und 43bis Abs. 1) lagen nicht weniger als fünf Konzepte vor. Die Kommissionsmehrheit unterstützte die Idee einer Kürzung um den vollständigen versicherungstechnischen Gegenwert der vorbezo- genen Rente. Die Anträge der Minderheiten Hugo Fasel (G,

Après trois années de vaines discussions dans la commission aucune réforme de fond n'était engagée, alors qu'une réflexion approfondie sur les conséquences du baby boom des années cinquante et soixante devrait enfin commencer. Le temps imparti pour des adaptations pratiques et rapides étant écoulé, il serait dès lors plus judicieux d'attaquer le financement à long terme de l'AVS directement dans une douzième révision. Selon l'esquisse présentée par Fulvio Pelli (TI, RL), la nouvelle solution passerait par une véritable flexibilisation du passage de l'activité à la retraite entre 62 et 70 ans caractérisée par le renoncement à un âge de la retraite fixe, l'introduction d'incitations à rester dans le monde du travail, l'introduction d'incitations à engager ou conserver des travailleurs âgés, le renoncement à une compensation sociale mais la possibilité de travailler à temps partiel à partir de 62 ans combinée avec une rente partielle. Cette proposition de faire tabula rasa, soutenue par le chef du Département de l'Intérieur, le conseiller fédéral Pascal Couchepin, a été repoussée par 154 voix contre 33. Les rapporteurs de la commission ont quant à eux souligné que, dans les grandes lignes, la majorité de la commission soutenait le projet du Conseil fédéral. Toni Bortoluzzi (V, ZH), rapporteur de langue allemande a également détaillé les raisons qui poussaient la commission à proposer de ne pas entrer en matière sur le projet de rente-pont (objet 05.094).

Les fronts établis lors du premier projet de 11e révision se sont reformés reprenant les arguments déjà évoqués alors. D'un côté la gauche et les Verts ont mis l'accent sur la flexibilisation et le refus de tout démantèlement social, de l'autre, les partis bourgeois se sont surtout inquiétés de la situation financière à long terme de l'AVS. Au centre, le groupe CEg a quant à lui proposé une aide à une flexibilisation « intelligente » et une consolidation du premier pilier.

Dans la discussion par article, le Conseil national a suivi la majorité de sa commission et écarté les propositions de minorité. La solution finalement adoptée prévoit de relever l'âge de retraite des femmes à 65 ans et d'élargir la flexibilité de l'AVS toutefois sans compensations sociales. Si la marche à suivre en matière d'âge flexible de la retraite et de régime de pré-retraite ont longuement occupé les parlementaires, d'autres points ont également retenu leur attention. S'agissant des cotisations sur les revenus provenant de l'exercice d'une activité indépendante (art. 8), la commission avait décidé, grâce à la voix prépondérante de son président, de s'en tenir à la proposition du Conseil fédéral (7,8 %), tandis qu'une minorité proposait 8,1 %. Le Conseil national s'est clairement prononcé en faveur de la majorité de la commission par 126 voix contre 64. A l'art. 5, une proposition de minorité rose-verte pour élargir la définition du salaire déterminant et y inclure les bénéfices distribués d'une entreprise a échoué. A l'art. 33ter concernant l'adaptation des rentes, le Conseil national s'est assez nettement démarqué de la solution du Conseil fédéral. Celui-ci proposait de suspendre l'adaptation des rentes lorsque le niveau du Fonds de compensation était inférieur à 45 %. Le Conseil national a biffé cette dernière disposition et supprimé d'une manière générale la valeur de référence de 45 %, suivant l'avis de la majorité de sa commission qui la jugeait superflue. La proposition de la majorité de la commission et adoptée par le conseil prévoit de n'adapter les rentes qu'au moment où le renchérissement survenu depuis la dernière adaptation aura atteint 4 %. Une minorité rose-verte de la commission souhaitait maintenir le droit en vigueur, soit l'adaptation des rentes ordinaires tous les deux ans ou dès lors que l'indice des prix à la consommation augmente de plus de 4 % sur une année.

Sur la question de la retraite à la carte (art. 40, 40ter et 43bis al. 1), pas moins de cinq concepts étaient en lice. Celui soutenu par la majorité de la commission prévoyait une amputa-

FR), Silvia Schenker (S, BS) und Thérèse Meyer-Kaelin (CEg, FR) sowie der Eventualantrag von Thomas Weibel (CEg, ZH) sahen vor, bis zu einer bestimmten Lohngrenze einen einheitlichen Kürzungssatz vorzusehen, danach diesen Satz progressiv zu erhöhen und ab einer bestimmten Obergrenze die versicherungstechnische Kürzung anzuwenden. Je nach Konzept würden die Mehrkosten zwischen 400 Millionen und 1,4 Milliarden Franken betragen, allfällige Einsparungen durch die Erhöhung des Frauenrentenalters nicht mitgerechnet. Für die Befürworter der Idee einer Anschubfinanzierung zur Erleichterung der vorzeitigen Pensionierung von Personen mit niedrigem Einkommen ist es klar, dass eine auf Einsparungen begrenzte Reform vor dem Volk scheitern würde. Ausserdem müsste die Entwicklung des Arbeitsmarktes miteinbezogen werden. Die Mitglieder der SVP- und der RL- Fraktion lehnten jegliche soziale Abfederung ab mit der Begründung, dass die demografische Entwicklung die AHV früher oder später vor schwerwiegende finanzielle Probleme stellen werde. Bundesrat Pascal Couchebin rief die Vorteile der Bundesratsvorlage zur Überbrückungsrente (05.094) in Erinnerung. Diese sei im Gegensatz zum Giesskannenprinzip der Minderheitsanträge gezielt auf die Bedürftigen ausgerichtet. Im anschliessenden Abstimmungsreigen wurden sämtliche Minderheitsanträge abgelehnt. Danach verwarf der Nationalrat mit 97 zu 86 Stimmen auch den Antrag mit den niedrigsten Kostenauswirkungen, den Eventualantrag von Thomas Weibel (CEg, ZH). Die Stimmehaltung der Grünen vermochte das Abstimmungsergebnis nicht zu beeinflussen.

Nachdem jegliche soziale Abfederung der vorzeitigen Pensionierung verworfen wurde, erhitzte auch die Erhöhung des Frauenrentenalters auf 65 Jahre die Gemüter. (Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 3 Ziff. b und Art. 21 Abs. 1). Eine Kommissionsminderheit Maya Graf (G, BL) beantragte, auf die Erhöhung des Frauenrentenalters zu verzichten. Sowohl die Befürworter als auch die Gegner der Erhöhung des Frauenrentenalters argumentierten auf je eigene Weise mit der Gleichstellung. Für die ersten rechtfertigen die längere Lebenserwartung der Frauen, ihr geringere Beitragsleistung und die Gleichbehandlung in Bezug auf das Rentenalter, wie das bei der Schaffung der AHV der Fall war, ein Frauenrentenalter von 65 Jahren. Nach Ansicht der Gegner ist es völlig verfehlt, dass die Frauen mit einer Erhöhung des Rentenalters für die Finanzierung der AHV herhalten müssen, während sie in der Arbeitswelt nicht gleichgestellt und die Aufgaben ungleich verteilt sind. Bundesrat Pascal Couchebin rief den Rat zur Verantwortung auf und forderte ihn auf, sich vor Augen zu führen, welche Konsequenzen sein Beschluss für eine Volksabstimmung haben könnte. Das Parlament folgte zwar dem Bundesrat, doch hatte dieser zur Kompensation der Erhöhung des Frauenrentenalters eine soziale Lösung für die vorzeitige Pensionierung vorgesehen. Die Erhöhung des Frauenrentenalters passierte mit 120 zu 69 Stimmen. Ebenfalls angenommen wurde ein Antrag, wonach für die ersten fünf Frauenjahrgänge mit Rentenalter 65 ein geringerer Kürzungssatz gelten soll. Der Nationalrat hat zudem das Gesetz über die berufliche Vorsorge in einem wichtigen Punkt geändert: Es wird künftig möglich sein, vor dem ordentlichen Rentenalter eine Rente aus der beruflichen Vorsorge zu beziehen, auch wenn die betreffende Person die Erwerbstätigkeit nicht vollständig aufgibt [Antrag Ueli Maurer (V, ZH)]. Obwohl Bundesrat Pascal Couchebin, die Grünen, die Sozialdemokraten und ein Teil der Christlichdemokraten gegen diesen Antrag waren, wurde er mit 97 zu 88 Stimmen angenommen. Vor der Gesamtabstimmung kündigten die Sozialdemokratische Fraktion, die Grüne Fraktion und die CEg-Fraktion an, dass sie keine Revision unterstützen würden, welche die Erhöhung des Frauenrentenalters nicht mit sozialen Massnahmen zur Flexibilisierung des Rentenalters kompensierte.

tion actuarielle complète sur la rente anticipée. Les propositions de minorité emmenées par Hugo Fasel (G, FR), Silvia Schenker (S, BS) et Thérèse Meyer-Kaelin (CEg, FR) ainsi que la proposition subsidiaire de Thomas Weibel (CEg, ZH) prévoyaient quant à elles un taux uniforme de réduction appliquée jusqu'à un certain seuil, puis une augmentation progressive de ce taux jusqu'à un plafond à partir duquel s'appliquerait le taux actuariel. Selon la formule, les surcoûts se situeraient entre 400 millions et 1,4 milliards de francs, à diminuer chaque fois des économies réalisées grâce au relèvement de l'âge de retraite des femmes. Pour les partisans de l'idée d'un coup de pouce financier destiné à faciliter le départ anticipé de la vie active des petits revenus, soumettre au peuple une réforme limitée à des économies est voué à l'échec. De plus, il s'agit de tenir compte de l'évolution du marché du travail. Les parlementaires des groupes UDC et RL ont rejeté toute idée de compensation sociale en rappelant que l'évolution démographique allait tôt ou tard placer l'AVS devant des défis financiers majeurs. Pascal Couchebin a, quant à lui, rappelé les vertus du projet du Conseil fédéral sur la rente pont (05.094), projet vraiment ciblé et destiné aux gens dans le besoin, contrairement aux propositions de minorité, qualifiées d'arrosage généralisé. Après une suite de votes en cascade, qui a vu les propositions de minorité rejetées, le Conseil national a également rejeté la proposition la moins coûteuse de Thomas Weibel (CEg, ZH) par 97 voix contre 86. L'abstention de la moitié des Verts lors de ce vote n'a pas influencé le résultat.

Après le rejet de toute compensation sociale pour les retraites anticipées, le relèvement à 65 ans de l'âge de la retraite des femmes (art. 3 al. 1, 5 al. 3 let. b et 21 al. 1) a également soulevé les passions. Une minorité de la commission emmenée par Maya Graf (G, BL) proposait de renoncer à l'élévation de l'âge de retraite pour les femmes. C'est au nom de l'égalité que partisans et adversaires de l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes se sont opposés. Pour les uns, l'espérance de vie plus longue des femmes, leur contribution financière moindre et l'égalité de traitement, comme cela l'était à l'institution de l'AVS, justifient un âge de retraite à 65 ans. Pour les autres, l'égalité dans le monde du travail et dans la répartition des tâches n'étant pas assurée, il est totalement inadéquat de vouloir sacrifier les femmes en augmentant l'âge de la retraite. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin a renvoyé le Parlement à ses responsabilités en lui demandant d'envisager les conséquences de sa décision sur une votation populaire. Certes le Parlement a suivi le Conseil fédéral, mais ce dernier avait prévu, en compensation de l'augmentation de l'âge de la retraite, une solution sociale dans le domaine des retraites anticipées. L'augmentation de l'âge de la retraite a été acceptée par 120 voix contre 69. Le délai transitoire de cinq ans prévoyant un taux de réduction de la rente moins important pour les sexagénaires touchées immédiatement par le nouveau régime a également été accepté. Le Conseil national a également modifié la loi sur la prévoyance professionnelle sur un point important. Il sera désormais possible de toucher une rente de la prévoyance professionnelle avant l'âge de la retraite ordinaire, même si la personne concernée ne cesse pas toute activité lucrative, comme l'a proposé Ueli Maurer (V, ZH). Combattue par le conseiller fédéral Pascal Couchebin, les Verts, les socialistes et une partie des démocrates-chrétiens la proposition n'en a pas moins été acceptée par 97 voix contre 88. Avant le vote sur l'ensemble, les groupes socialiste, vert et CEg ont annoncé qu'ils refusaient de soutenir une révision qui ne compensait pas l'augmentation de l'âge de retraite des femmes par des mesures sociales en faveur de la flexibilisation de la retraite. Quelques démocrates-chrétiens ayant finalement soutenu le projet, la révision a été acceptée par 97

Da sich einige Christlichdemokraten schliesslich doch für die Vorlage aussprachen, wurde die Revision mit 97 zu 89 Stimmen angenommen. Dieses knappe Resultat zeigt, wie gespalten das Parlament in dieser Frage ist.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.04.2009

Nachdem die Kommission an ihrer letzten Sitzung vom 19. Februar 2009 die Erhöhung des Rentenalters der Frauen und einen auf 10 Jahre befristeten differenzierten Kürzungsausgleich beschlossen hatte (vgl. Medienmitteilung vom 20. Februar 2009), stand heute noch die Koordination mit anderen Gesetzen, insbesondere mit der Beruflichen Vorsorge, zur Beratung. Speziell die Frage der Weiterbeschäftigung eines Arbeitnehmers im Falle des Vorbezugs einer ganzen oder halben Rente gab zu Diskussionen Anlass. Die Kommission führte die Detailberatung zu Ende und nahm die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 5 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen an. Ein Antrag, das Geschäft in zwei Vorlagen einzuteilen, wovon die eine die Bereiche Frauenrentenalter und Flexibilisierung umfasst hätte, die zweite die übrigen Teile der Revision, wurde intensiv diskutiert, schliesslich aber mit 8 Gegenstimmen bei 2 Enthaltungen verworfen. Ausschlaggebend dafür waren auch Bedenken, dass dadurch einzelne Teile der Revision nicht oder zu unterschiedlichen Zeitpunkten in Kraft treten würden und dadurch das Zusammenspiel der einzelnen Revisionsbestandteile gefährdet gewesen wäre. Die Beratung im Ständerat ist für die Sommersession 2009 vorgesehen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

voix contre 89, mais montre un parlement profondément divisé sur la question.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.04.2009

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a poursuivi l'examen de la 11e révision de l'AVS (Mesures relatives aux prestations) (05.093). Après s'être prononcée le 19 février dernier en faveur du relèvement de l'âge de la retraite pour les femmes et en faveur d'une réduction différenciée des rentes AVS limitée à 10 ans (cf. communiqué de presse du 20 février 2009), la commission s'est penchée sur la coordination du projet avec d'autres lois, notamment avec le système de la prévoyance professionnelle. Elle a en particulier débattu de la question du maintien au travail de l'employé en cas de versement anticipé d'une demi-rente ou d'une rente entière. A l'issue de la discussion par article, la CSSS-E a procédé au vote sur l'ensemble et adopté le projet par 5 voix contre 2 et 3 abstentions. Une proposition visant à scinder l'objet en deux – le premier volet comprenant l'âge de la retraite des femmes et la flexibilisation, et le second, le reste de la révision – a donné lieu à une vive discussion. Soucieuse de garantir la cohésion du projet, la commission a toutefois décidé, par 8 voix contre 2, de rejeter cette proposition. Elle craignait en effet qu'un tel découplage empêche ou retarde l'entrée en vigueur de certaines parties du projet. L'examen au Conseil des Etats est inscrit à l'ordre du jour de la session d'été 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.094 11. AHV-Revision. Einführung einer Vorruhestandsleistung

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur 11. AHV-Revision.
Zweite Botschaft betreffend Einführung einer Vorruhestandsleistung (BBI 2006 2061)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) (2. Teil der 11. AHV-Revision: Einführung einer Vorruhestandsleistung)
18.03.2008 Nationalrat. Nichteintreten

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die gescheiterte erste 11. AHV-Revision – und auch die im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zu dieser Vorlage durchgeföhrten Beratungen haben gezeigt, dass es verfrüht wäre, schon jetzt umfassende Reformvorschläge im Bereich der Finanzierung und der Leistungen der AHV zu unterbreiten, oder gar in beiden Bereichen zusammen. Grundlegende materielle Änderungen müssen in jedem Fall zuvor gründlich untersucht und durchdacht werden.

Die Reform der AHV ist deshalb schrittweise anzugehen. Eine erste Etappe wird mit dieser 11. AHV-Revision vollzogen, welche in Form von zwei Botschaften durchführungstechnische Verbesserungen und einige Änderungen im Leistungsbereich vorschlägt. Diese 11. AHV-Revision erhebt nicht den Anspruch, die schwer wiegenden strukturellen Probleme zu lösen, die in den nächsten Jahrzehnten auf die AHV zukommen werden. Tatsache ist aber, dass sich die finanzielle Situation der AHV zusehends verschlechtert und dass sich aufgrund der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung schon Anpassungen bei den Leistungen und der Finanzierung aufdrängen.

Einstweilen ist eine weniger weit reichende Gesetzesrevision geplant, um den Fortbestand des Systems zu wahren. Es geht einerseits darum, einige Punkte der ersten 11. AHV-Revision wieder aufzunehmen (s. dazu erste Botschaft zur 11. AHV-Revision; Neufassung; BBI 2006 1957), und andererseits wird ein neues Frühpensionierungsmodell für finanziell weniger gut situierte Personen vorgeschlagen. Dieses Modell sieht die Einführung einer Vorruhestandsleistung vor und ist als Ergänzung des Rentenvorbezugs in der AHV gedacht. Die Vorruhestandsleistung, welche Thema der Botschaft ist, ist nicht als Versicherungsleistung ausgestaltet, sondern bedarfsabhängig. Deshalb soll sie auch nicht in das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung aufgenommen werden, sondern ins Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung. Die Vorruhestandsleistung ist für Frauen und Männer über 62 Jahren gedacht, die es sich heute aus finanziellen Gründen nicht leisten können, vorzeitig in den Ruhestand zu treten. Es handelt sich dabei um Personen, welche in zu guten finanziellen Verhältnissen leben, um nebst der vorbezogenen Altersrente der AHV noch Ergänzungsleistungen zu erhalten, die jedoch mit gekürzten Altersleistungen der 1. und 2. Säule nicht ein angemessenes Leben führen könnten. Die Vorruhestandsleistung ist also nicht auf die ärmste Bevölkerungsschicht ausgerichtet, sondern auf Personen, die zum unteren Mittelstand gehören.

Das neue Vorruhestandsmodell greift auch keineswegs neuen Lösungen zur Flexibilisierung des Rentenalters vor, welche im

05.094 11ème révision de l'AVS. Introduction d'une prestation de préretraite

Message du 21 décembre 2005 concernant la 11e révision de l'AVS (nouvelle version). Second message concernant l'introduction d'une prestation de préretraite (FF 2006 2019)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité (LPC) (2e partie de la 11e révision de l'AVS: introduction d'une prestation de préretraite)
18.03.2008 Conseil national. Ne pas entrer en matière

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le rejet de la première 11e révision de l'AVS, ainsi que les consultations menées dans le cadre des travaux préparatoires de cette révision, ont montré qu'il serait prématuré d'entreprendre maintenant des réformes de grande portée touchant le financement de l'assurance ou le système de prestations, voire les deux à la fois, d'autant que de telles réformes doivent impérativement être précédées d'études et de réflexions soigneusement menées.

Par conséquent, la réforme de l'AVS sera réalisée par étapes. La première étape est concrétisée avec ce projet de 11e révision de l'AVS, qui sous la forme de deux messages distincts propose des mesures de nature à faciliter la mise en œuvre de l'assurance et des mesures touchant les prestations. La 11e révision de l'AVS n'a cependant pas pour ambition de résoudre les graves problèmes structurels auxquels sera confrontée l'AVS ces prochaines décennies et qui requerront une réforme profonde de cette assurance, même si l'on sait que l'érosion financière de l'AVS est constante et que cette assurance devra faire face très prochainement à des contraintes démographiques et économiques qui l'obligeront à redéfinir ses prestations et son financement.

Dans l'intervalle, afin de garantir la pérennité du système, seule une révision de moindre envergure sera donc proposée; celle-ci reprendra d'une part certains des points présentés dans la première version de la 11e révision de l'AVS (cf. premier message sur la 11e révision de l'AVS [nouvelle version]; FF 2006 1917) et préconisera d'autre part l'introduction d'un nouveau dispositif de retraite anticipée pour des personnes avec des ressources modestes, soit la prestation de préretraite, lequel doit compléter le régime de la retraite flexible dans l'AVS. Cette nouvelle prestation, qui fait l'objet du présent message, est soumise à une condition de ressources et ne constitue pas une prestation d'assurance. Par conséquent, elle ne sera pas intégrée dans la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, mais dans la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité.

La prestation de préretraite s'adresse aux hommes et aux femmes de plus de 62 ans qui aujourd'hui ne peuvent pas prendre une retraite anticipée pour des considérations financières. Concrètement, il s'agit des personnes dont la situation économique est trop confortable pour avoir recours aux prestations complémentaires qui sont accordées en supplément d'une rente de vieillesse anticipée de l'AVS, mais qui ne jouissent pas d'une aisance matérielle suffisante pour vivre convenablement de leurs prestations de vieillesse réduites des 1er et 2e piliers. La prestation de préretraite n'est donc pas destinée à la couche de la population la plus pauvre,

Rahmen der anstehenden 12. AHV-Revision vorgeschlagen werden könnten. In dieser nächsten Revision soll das Leistungssystem der 1. Säule grundlegend überdacht werden.

Die Vorrustandsleistung wird aus den Einsparungen finanziert, die mit der Erhöhung des Frauenrentenalters erzielt werden (vgl. erste Botschaft über die 11. AHV-Revision [Neufassung]). Daher wird sie nur mit dem Inkrafttreten der Erhöhung des Frauenrentenalters eingeführt. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des **Nationalrates** beantragte mit 9 zu 4 Stimmen bei 10 Enthaltungen Nichteintreten. Der deutschsprachige Kommissionssprecher Toni Bortoluzzi (V, ZH) erklärte, dass die vom Bundesrat vorgesehene Vorrustandsleistung gelegentlich „exportiert“ werden müsste und somit als Lösung für eine „soziale“ vorzeitige Pensionierung nicht geeignet sei. Die Botschaft präzisiert zwar, dass die Vorrustandsleistung bedarfsabhängig sei und daher unter gewissen Voraussetzungen vom Auslandsexport ausgeschlossen werden könnte. Auch geht aus der Vorlage hervor, dass eine Person unmittelbar vor der Einreichung des Gesuchs während 20 Jahren ohne Unterbruch der AHV unterstellt gewesen sein muss, um in den Genuss der Vorrustandsleistung zu kommen. Diese Punkte kamen im Nationalrat aber nicht zur Sprache. Die Ratsmitglieder äusserten sich nicht zur Vorrustandsregelung, sondern in erster Linie zu den beiden anderen Geschäften, die gleichzeitig beraten wurden d.h. zum ersten Teil der 11. AHV-Revision (05.093) und zur Volksinitiative «für ein flexibles AHV-Alter» (06.107). Bundesrat Pascal Couchepin zeigte sich eher resigniert, wies allerdings darauf hin, dass die vom Bundesrat vorgesehene Leistung im Gegensatz zu den verschiedenen Minderheitsanträgen zum Geschäft 05.093 für jene Personen gedacht sei, die sie wirklich benötigten. Der Nationalrat folgte dem Beschluss seiner Kommission ohne Diskussionen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 20.02.2009

Nach eingehender Diskussion hat die Kommission mit 11 zu 2 Stimmen entschieden, nicht auf die Vorlage des Bundesrats zur Einführung einer Vorrustandsleistung (05.094) einzutreten. Damit stand auch das Modell über Beihilfen an Überbrückungsrenten nicht mehr zur Diskussion, das wie das Modell des Bundesrats von bedarfsabhängigen Hilfen ausging. Mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung entschied sich die Kommission anschliessend für das Modell des befristeten differenzierten Kürzungsausgleichs gegenüber dem unbefristeten Modell, welches auch eine stärkere Differenzierung der Kürzung vorgesehen hatte. In einer weiteren Abstimmung obsiegte dann die befristete differenzierte Kürzung mit 8 zu 5 Stimmen gegenüber dem Beschluss des Nationalrats, der beim Vorbezug der Rente eine rein mathematische Kürzung vor sieht. Anschliessend hat die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung der Erhöhung des Rentenalters der Frauen auf 65 Jahre zugestimmt. Gegen Ende der zügig fortgesetzten Detailberatung hat die Kommission festgestellt, dass die Koordination mit dem Bundesgesetz über die Berufliche Vorsorge (BVG, Kapitel 8) vom Nationalrat in die Vorlage aufgenommen wurde, ohne dass dazu eine Botschaft vorliegt.

mais bien plutôt aux personnes qui appartiennent déjà à la classe moyenne inférieure.

Ce nouveau dispositif de préretraite ne préjuge en rien des solutions nouvelles en matière de flexibilisation de l'âge de la retraite qui pourront être proposées dans le cadre de la prochaine réforme de l'AVS (12e révision de l'AVS), qui est appelée à toucher les fondements du système des prestations du 1er pilier.

La prestation de préretraite sera financée grâce aux économies réalisées du fait du relèvement de l'âge de la retraite des femmes (cf. premier message sur la 11e révision de l'AVS [nouvelle version]). Par conséquent, elle sera introduite uniquement lorsque la hausse de l'âge de la retraite des femmes deviendra effective. (Source : Message du Conseil fédéral.)

Délibérations

La Commission de sécurité sociale et de santé publique du **Conseil national** a proposé de ne pas entrer en matière par 9 voix contre 4 et 10 abstentions. Le rapporteur de la commission de langue allemande, Toni Bortoluzzi (V, ZH) a expliqué que les prestations prévues par le Conseil fédéral dans son projet de rente-pont devraient être exportées et constituaient par conséquent une réponse inappropriée à la question d'une retraite anticipée « sociale ». Certes, le message précisait que, étant subordonnée à une condition de ressources, la prestation de préretraite pouvait, à certaines conditions, être soustraite à l'exportation. De plus, le projet de loi spécifiait que, pour en bénéficier, il fallait avoir été assujetti à l'AVS sans interruption pendant les 20 ans qui précèdent immédiatement le dépôt de la demande. Au Conseil national, ces aspects n'ont toutefois été ni évoqués, ni a fortiori discutés. Les orateurs ne se sont dès lors pas prononcés sur le projet de rente-pont, mais ont surtout mis l'accent sur les deux autres objets qui étaient également discutés, soit le premier volet de la 11e révision de l'AVS (05.093) et l'initiative populaire pour un âge de l'AVS flexible (06.107). Le conseiller fédéral Pascal Couchepin, s'est montré plutôt résigné. Il a néanmoins signalé que la prestation prévue par le Conseil fédéral s'adressait à ceux qui en avaient vraiment besoin, contrairement aux différentes propositions de minorité énoncées dans le cadre de l'objet 05.093. Le Conseil national a suivi la décision de sa commission sans autre discussion.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 20.02.2009

Après avoir étudié attentivement ces quatre possibilités, la commission a tout d'abord décidé, par 11 voix contre 2, de ne pas entrer en matière sur le projet d'introduction d'une prestation de préretraite (05.094) présenté par le Conseil fédéral, ne voulant pas de projet fondé sur le versement d'aides liées aux besoins, ce qui éliminait aussi de fait le modèle des aides financières aux rentes-ponts. Elle a ensuite choisi, par 10 voix contre 2 et 1 abstention, le modèle de réduction des rentes différenciées limitée dans le temps plutôt que le modèle illimité qui prévoyait un écart plus marqué entre les réductions. Lors d'un second vote, elle s'est de nouveau prononcée en faveur du modèle de réduction différenciée limitée dans le temps, par 8 voix contre 5, allant à l'encontre de la décision du Conseil national, qui visait à opérer une réduction purement mathématique des rentes en cas de versement anticipé. Enfin, elle s'est prononcée en faveur du relèvement à 65 ans de l'âge de la retraite pour les femmes, par 10 voix contre 2 et 1 abstention. Arrivant à la fin de cette discussion par article, la commission a constaté que le Conseil national avait retenu dans le projet la possibilité de coordonner cette révision avec la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle

Insbesondere die Frage der Weiterbeschäftigung eines Arbeitnehmers im Falle des Vorbezugs einer ganzen oder halben Rente gab nun zu zahlreichen Fragen Anlass, die vor der Debatte im Plenum beantwortet werden müssen. Gleichermaßen gilt für die Koordination der Übergangsbestimmungen des Bundesrats mit jenen des Antrags der Kommission und die finanziellen Auswirkungen der gefassten Beschlüsse. An der nächsten Sitzung vom 6./7. April 2009 wird die Vorlage zu Ende beraten und in der Sommersession 2009 dem Rat unterbreitet.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

vieillesse, survivants et invalidité (LPP, ch. 8), sans toutefois qu'un message ait été publié sur ce sujet. Une question notamment, celle du maintien au travail de l'employé en cas de versement anticipé d'une demi-rente ou d'une rente entière, a soulevé de nombreuses interrogations auxquelles il faudra répondre avant d'entamer les débats au conseil. Il en va de même des questions que posent la coordination des dispositions transitoires préconisées par le Conseil fédéral avec la proposition déposée par la commission et l'impact qu'auraient les décisions prises du point de vue financier. A sa prochaine séance, les 6 et 7 avril 2009, la commission terminera l'examen de ce projet ; elle le transmettra à son conseil à la session d'été 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.436 Pa.Iv. Burkhalter. Neues Verfahren für die Rüstungsprogramme

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 3. Februar 1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG) soll wie folgt ergänzt werden:

Art. 106a Rüstungsprogramme

Abs. 1

Der Bundesrat unterbreitet in der Regel der Bundesversammlung die Rüstungsprogramme in Form von Rahmenkrediten mit einer Laufzeit von vier Jahren.

Abs. 2

Er legt der entsprechenden Botschaft eine Aktualisierung des Berichtes über die Sicherheitspolitik bei.

Abs. 3

Er unterbreitet den Sicherheitspolitischen Kommissionen beider Kammern jedes Jahr einen Zwischenbericht über die Umsetzung der Rüstungsprogramme.

Mitunterzeichnende: Abate, Beck, Bezzola, Borer, Büchler, Bugnon, Christen, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fluri, Germanier, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Huber, Hutter Markus, Imfeld, Kleiner, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Noser, Ruey, Sadis, Vaudroz René, Wäfler, Weigelt (28)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

21.11.2006 SiK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.02.2007 SiK-SR. Zustimmung.

09.05.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 6779)

02.07.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 6821)

Siehe Geschäft 06.447 Pa.Iv. Fraktion V

Bundesgesetz über die Bundesversammlung (ParlG)

20.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat sda, 20.03.2009

Nationalrat will beim Alten bleiben

Der Bundesrat soll die Rüstungsprogramme weiterhin jährlich dem Parlament vorlegen. Der Nationalrat hat es am Freitag mit 126 zu 62 Stimmen abgelehnt, auf Rahmenkredite mit vierjähriger Laufzeit umzustellen. Jetzt hat der Ständerat zu entscheiden.

Unbestritten war eine Initiative der SVP, die den Bundesrat verpflichtet, Mitte jeder Legislatur dem Parlament einen aktualisierten Sicherheitsbericht vorzulegen, der nicht nur armeerelevante Gefährdungen, sondern auch Klimawandel, Energieverknappung oder Nahrungsmittelversorgung erörtert.

In schöner Regelmässigkeit

Anlass der Debatte war eine parlamentarische Initiative des damaligen Nationalrates und heutigen Ständerates Didier Burkhalter (FDP/NE). Sie war eingereicht worden, nachdem Beschaffungsanträge in den Rüstungsprogrammen 2004 und 2005 im Parlament gescheitert waren.

In der Abstimmung setzten sich SVP, BDP, SP und Grüne gegen FDP, CVP und den Bundesrat durch. Es sei für die Legitimation der Armee wichtig, dass in "schöner Regelmässigkeit" über sie diskutiert werde, sagte Hans Widmer

05.436 Iv.pa. Burkhalter. Nouvelle procédure pour les programmes d'armement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose une initiative parlementaire demandant la modification suivante de la loi fédérale du 3 février 1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM):

Art. 106a Programmes d'armement

Al. 1

En règle générale, le Conseil fédéral présente à l'Assemblée fédérale des programmes d'armement sous forme de crédits-cadres couvrant une période de quatre ans.

Al. 2

Il accompagne son message à ce sujet d'une réactualisation du rapport sur la politique de sécurité.

Al. 3

Il remet chaque année aux Commissions de la politique de sécurité des deux Chambres fédérales un rapport intermédiaire relatif à la réalisation du programme d'armement.

Cosignataires: Abate, Beck, Bezzola, Borer, Büchler, Bugnon, Christen, Eggly, Engelberger, Favre Charles, Fluri, Germanier, Glasson, Guisan, Gutzwiller, Huber, Hutter Markus, Imfeld, Kleiner, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Noser, Ruey, Sadis, Vaudroz René, Wäfler, Weigelt (28)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

21.11.2006 CPS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.02.2007 CPS-CE. Adhésion.

09.05.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 6203)

02.07.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 6243)

Voir objet 06.447 Iv.pa. Groupe V

Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (LParl)

20.03.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national ats, 20.03.2009

Le National refuse l'idée

L'idée d'un programme d'armement sur quatre ans a du plomb dans l'aile. Par 126 voix contre 62, le Conseil national a rejeté vendredi un projet de révision de la loi sur l'armée. L'UDC et la gauche n'en ont pas voulu. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

La Chambre du peuple a finalement préféré en rester au statu quo, à savoir l'examen annuel des programmes d'armement. Il est important que le Parlement puisse conserver son influence, surtout en matière de politique budgétaire, lors d'un examen régulier, a affirmé Yvan Perrin (UDC/NE) au nom de la commission.

Un débat tous les quatre ans risquerait de devenir nettement plus abstrait. Pour la majorité, il ne serait plus en phase avec les développements militaires et créerait un décalage encore plus fort entre l'armée et la population.

L'idée des programmes d'armement sous forme de crédits-cadres sur quatre ans avait été lancée par Didier Burkhalter (PLR/NE) après le refus de l'enveloppe militaire 2004, à la suite d'une alliance entre le camp rose-vert et de l'UDC. Seuls le PLR et le PDC se sont encore rangés derrière ce

(SP/LU). Ein Vierjahreskredit im Umfang von 16 Milliarden Franken würde die Entscheide über Beschaffungen lediglich in die Budgetdebatte verschieben, sagte Thomas Hurter (SVP/SH).

Mehr Kontinuität

Jakob Büchler (CVP/SG) und Pius Segmüller (CVP/LU) sprachen sich für den vierjähriger Zahlungsrahmen aus. Was sich für die Landwirtschaft oder in der Entwicklungshilfe bewährt habe, könne für die Armee kein Schaden sein. Das Parlament behalte die Oberhoheit, überlasse aber Vollzug und Details dem Bundesrat.

Peter Malama (FDP/BS) und Edi Engelberger (FDP/NW) argumentierten, eine langfristige Planung sei auch in der Sicherheitspolitik nötig. Die Armee und die Zuliefererindustrie seien auf finanzielle Stabilität und Planungssicherheit angewiesen. Das Parlament behielte über das Budget seine Handlungsfreiheit.

Verteidigungsminister Ueli Maurer bekannte, dass er als Nationalrat für jährliche Rüstungsprogramme gestimmt habe. Nun habe er aber die Meinung des Bundesrates zu vertreten. Ein Rahmenkredit mit vier Jahren Laufzeit verspräche mehr Kontinuität und entzöge die einzelnen Rüstungsprogramme Tagesslaunen.

In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 191 zu 0 Stimmen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständерates vom 21.04.2009

Die Kommission lehnt es mit 4 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ab, für Rüstungsprogramme künftig vierjährige Rahmenkredite zu sprechen (parlamentarische Initiative Burkhalter (05.436n)).

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

projet, avec le soutien du conseiller fédéral Ueli Maurer.

Pour eux, un programme quadriennal permettrait d'avoir une vision des besoins de l'armée à plus long terme et d'assurer une plus grande sécurité en matière de planification des dépenses militaires. Les programmes d'armement ne doivent pas devenir un jouet qu'on jette au gré de l'humeur du moment, selon le ministre de la défense.

Seul point à obtenir grâce aux yeux du National, la proposition demandant au Conseil fédéral de réactualiser le rapport de politique de sécurité tous les quatre ans. Cette demande issue des rangs de l'UDC a été acceptée tacitement.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 21.04.2009

La commission a rejeté, par 4 voix contre 3 et 1 abstention, un projet basé sur l'initiative parlementaire Burkhalter (05.436n) qui vise à ce que des programmes d'armement soient désormais présentés sous forme de crédits-cadres couvrant une période de quatre ans.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Verbesserung des Konsumentenschutzes. Fernabsatz und Gewährleistung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Zugunsten einer Stärkung des Konsumentenschutzes im Fernabsatzgeschäft sind das Obligationenrecht sowie das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb zu ergänzen (gemäß Entwurf über "Änderung des Obligationenrechtes und des Bundesgesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb – Verbesserung des Konsumentenschutzes").

Mitunterzeichnende: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

10.12.2008 Nationalrat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 06.441 Pa.Iv. Bonhôte

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.04.2009

Mit 9 zu 3 Stimmen hält die Kommission an ihrem Beschluss fest, einer weiteren parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga (05.458) sowie einer parlamentarischen Initiative von alt Ständerat Pierre Bonhôte (06.441) Folge zu geben. Sie stellt dem Ständerat entsprechende Anträge. Zuvor hatte sich der Ständerat bereits einmal für Folgegeben ausgesprochen, während es der Nationalrat in der vergangenen Wintersession ablehnte, den Initiativen Folge zu geben. Die zweite Ablehnung durch einen Rat ist endgültig.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Amélioration de la protection des consommateurs. Contrats conclus à distance et garantie

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Dans le souci de renforcer la protection des consommateurs en matière de contrats conclus à distance, on complétera le Code des obligations et la loi fédérale contre la concurrence déloyale (conformément au projet de modification du Code des obligations et de la loi fédérale contre la concurrence déloyale – amélioration de la protection des consommateurs).

Cosignataires: Berset, Bürgi, Hess, Inderkum (4)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

10.12.2008 Conseil national. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 06.441 Iv.pa. Bonhôte

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.04.2009

En outre, par 9 voix contre 3, la commission a confirmé sa décision de donner suite à deux autres initiatives parlementaire (05.458 Sommaruga Simonetta et 06.441 Bonhôte). Elle a soumis une proposition en ce sens au Conseil des Etats. Ce dernier avait déjà donné suite aux deux initiatives parlementaires, mais le Conseil national avait refusé d'en faire de même à la session d'hiver 2008. Si le Conseil national campe sur ses positions, sa décision sera définitive.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.463 Pa.Iv. Brunner. Scheinehen unterbinden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 98 des Zivilgesetzbuches ist wie folgt zu revidieren:

Art. 98

B. Vorbereitungsverfahren

I. Gesuch

- 1 Die Verlobten stellen das Gesuch um Durchführung des Vorbereitungsverfahrens beim Zivilstandamt des Wohnortes der Braut oder des Bräutigams.
- 2 Sie müssen persönlich erscheinen. Falls sie nachweisen, dass dies für sie offensichtlich unzumutbar ist, wird die schriftliche Durchführung des Vorbereitungsverfahrens bewilligt.
- 3 Sie haben ihre Personalien mittels Dokumenten zu belegen und beim Zivilstandamt persönlich zu erklären, dass sie die Ehevoraussetzungen erfüllen; sie legen die nötigen Zustimmungen vor.
- 4 Verlobte, die nicht Schweizer Bürger sind, müssen eine gültige Aufenthaltserlaubnis oder ein gültiges Visum vorlegen.

Mitunterzeichner: Maurer (1)

NR/SR Staatspolitische Kommission

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

31.01.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 2247)

14.03.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2261)

Code civil (CC) (Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier)

04.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 05.02.2008

Nach der mehrheitlichen Zustimmung durch die Vernehmlasser hat die Kommission mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ihre Vorlage (Unterbindung von Ehen bei rechtswidrigem Aufenthalt) zuhanden ihres Rats verabschiedet. Der auf eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Toni Brunner (05.463 n Scheinehen unterbinden) zurückgehende Gesetzesentwurf sieht vor, im Schweizerischen Zivilgesetzbuch (ZGB) festzuschreiben, dass ausländische Brautleute im Vorbereitungsverfahren ihren rechtmässigen Aufenthalt in der Schweiz nachweisen müssen. Zudem sollen die Zivilstandsämter die zuständigen Ausländerbehörden ins Bild setzen müssen, wenn sich Heiratswillige illegal im Land aufhalten.

Auf Wunsch verschiedener Kantone ergänzte die Kommission in der Folge der Vernehmlassung ihre Vorlage durch eine weitere Bestimmung im Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und Asylbereich, wonach das Bundesamt für Migration die im Informationssystem erfassten relevanten Personendaten den Zivilstandsbehörden und ihren Aufsichtsbehörden zugänglich machen kann. Mit ihrer Gesetzesvorlage will die Kommission sicherstellen, dass bezüglich des ausländerrechtlichen Status von Verlobten in jedem Fall Klarheit geschaffen und dadurch die Zahl der Scheinehen verringert wird.

Die Kommissionsminderheit beantragt, auf die Vorlage nicht

05.463 Iv.ct. Brunner. Empêcher les mariages fictifs

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 98 du Code civil sera modifié comme suit:

Art. 98

B. Procédure préparatoire

I. Demande

- 1 La demande en exécution de la procédure préparatoire est présentée par les fiancés auprès de l'office de l'état civil du domicile de l'un d'eux.
- 2 Ils comparaissent personnellement. Si les fiancés démontrent que cela ne peut manifestement pas être exigé d'eux, l'exécution de la procédure préparatoire est admise en la forme écrite.
- 3 Ils établissent leur identité au moyen de documents et déclarent personnellement auprès de l'office de l'état civil qu'ils remplissent les conditions du mariage; ils produisent les consentements nécessaires.
- 4 Les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses produisent une autorisation de séjour ou un visa valables.

Cosignataire: Maurer (1)

CN/CE Commission des institutions politiques

04.07.2006 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2006 CIP-CE. Adhésion.

31.01.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 2247)

14.03.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 2261)

Code civil (CC) (Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier)

04.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 05.02.2008

La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a adopté par 15 voix contre 8, et 1 abstention, le projet intitulé « Empêcher les mariages en cas de séjour irrégulier » qu'elle avait elle-même élaboré. Ce projet, qui trouve son origine dans une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Toni Brunner (05.463 n Empêcher les mariages fictifs) et qui a été approuvé par la plupart des acteurs consultés, vise à modifier le code civil de façon à prévoir que les fiancés qui ne sont pas citoyens suisses doivent établir la légalité de leur séjour en Suisse au cours de la procédure préparatoire. Par ailleurs, s'agissant des fiancés qui n'auront pas établi la légalité de leur séjour, les offices de l'état civil devront communiquer leur identité aux autorités compétentes.

À la demande de plusieurs cantons, la commission a complété son projet par une modification de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines de l'étranger et de l'asile, prévoyant que l'Office fédéral des migrations peut permettre aux offices de l'état civil et à leurs autorités de surveillance d'accéder aux données pertinentes saisies dans ledit système d'information. Les offices et autorités auront ainsi connaissance de toutes les informations utiles touchant le statut des fiancés en matière de droit des étrangers, ce qui ne pourra que renforcer l'efficacité de la lutte contre les ma-

einzu treten. Die vorgeschlagene Gesetzesrevision sei eine Scheinlösung, da sie nur bei einem kleinen Teil der effektiv geschlossenen Scheinehen wirksam werde. Die Zivilstandsbehörden verfügten durch die im Rahmen des neuen Ausländergesetzes im ZGB verankerten Regelungen bereits über genügend neue Sanktionsmöglichkeiten gegen Scheinehen. Vor der Einführung neuer Bestimmungen gelte es, zur Wirksamkeit der neuen Bestimmungen erste Erfahrungen zu sammeln.

Stellungnahme des Bundesrates vom 14. März 2008

Mit der grossen Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer ist der Bunderat der Ansicht, dass die vorgeschlagenen Änderungen gerechtfertigt sind. Einerseits wird durch sie die heute unterschiedliche Praxis der Kantone und Zivilstandssämler vereinheitlicht. Andererseits verbessern die Vorschläge die Kohärenz staatlichen Handelns der Behörden, welche mit dem Vollzug der ausländerrechtlichen Vorschriften betraut sind, und des Zivilstandswesens, das für die Eheschliessung und die Beurkundung von eingetragenen Partnerschaften zuständig ist. Dies erhöht die Rechtssicherheit und Voraussehbarkeit des Rechts (Art. 5 der Bundesverfassung; SR 101).

Ehe und eingetragene Partnerschaft können Personen vorbehalten werden, die sich rechtmässig in der Schweiz aufhalten. Das Kindesrecht unterscheidet seit langem nicht mehr zwischen ehelichen und nichtehelichen Kindern, weshalb die vorgeschlagenen Massnahmen nicht zu ihren Lasten gehen. Die Vorlage ist verfassungs- und EMRK-konform (SR 0.101). Wie der Bericht der Kommission festhält, wird bei der Anwendung der vorgeschlagenen Massnahmen im Einzelfall darauf zu achten sein, dass das verfassungsmässig garantierte Recht auf Ehe und Familie (Art. 14 BV; Art. 12 EMRK) sowie das Recht auf Schutz der Privatsphäre (Art. 13 BV; Art. 8 EMRK) gewahrt bleiben und dass keine unüberwindbaren Hindernisse für das Eingehen einer Ehe oder eingetragenen Partnerschaft eingeführt werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 27.03.2009

Die SPK des Ständerates unterstützt mit 6 zu 2 Stimmen die von ihrer nationalrätlichen Schwesterkommission ausgearbeitete und vom Nationalrat angenommene Änderung des Zivilgesetzbuches, wonach der rechtmässige Aufenthalt von Ausländern in der Schweiz zur Voraussetzung für eine Eheschliessung in der Schweiz werden soll (05.463 Pa.Iv. Scheinehen unterbinden). Mit dieser Gesetzesänderung soll die Unsicherheit und die uneinheitliche Praxis der Zivilstandsbehörden gegenüber heiratswilligen Personen, die sich rechtswidrig in der Schweiz aufhalten, beseitigt werden. Die Kommissionsminderheit sieht durch diese neue Vorschrift das von der Verfassung garantierte Recht auf Ehe gefährdet. Die Kommissionsmehrheit weist demgegenüber darauf hin, dass bei der konkreten Umsetzung der neuen Vorschrift das verfassungsmässige Verhältnismässigkeitsprinzip beachtet werden muss und damit das Recht auf Ehe gewahrt werden kann.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

riages fictifs.

Une minorité de la commission propose au contraire de ne pas entrer en matière sur le projet, arguant que la solution retenue ne permettrait d'empêcher qu'une petite partie des mariages fictifs. Par ailleurs, les modifications du code civil prévues par la nouvelle loi sur les étrangers sont suffisantes pour permettre aux autorités de l'état civil de lutter contre les mariages fictifs, et qu'il convenait de faire d'abord le bilan de ces nouvelles dispositions avant d'en édicter de nouvelles.

Avis du Conseil fédéral du 14 mars 2008

Comme la grande majorité des participants à la procédure de consultation, nous sommes d'avis que les modifications proposées sont justifiées. En effet, celles-ci permettent d'une part d'uniformiser la pratique qui diverge actuellement d'un canton à l'autre, voire d'un office de l'état civil à l'autre. D'autre part, elles augmentent la cohérence de l'activité de l'Etat, soit entre les autorités migratoires qui veillent au respect des prescriptions de police des étrangers et les offices de l'état civil chargés de célébrer les mariages et d'enregistrer les partenariats. En conséquence, la sécurité et la prévisibilité du droit s'en trouvent généralement renforcées (art. 5 de la Constitution [Cst.]; RS 101).

L'accès aux institutions du mariage et du partenariat enregistré peut être réservé aux personnes qui séjournent légalement sur notre territoire. Par ailleurs, le droit de la filiation n'opère depuis longtemps plus de distinctions entre enfants nés dans le mariage et enfants nés hors mariage. Aussi, il n'y a pas lieu de craindre que ceux-ci fassent indirectement les frais des mesures envisagées.

Les dispositions projetées sont conformes aussi bien à la Constitution qu'à la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH; RS 0.101). S'agissant de restrictions portées à des droits fondamentaux, il faut, comme le prévoit le rapport de la CIP et conformément aux principes généraux en la matière, veiller à ce que l'application des mesures envisagées ne conduise pas dans un cas concret à vider les garanties du mariage (art. 14 Cst.; 12 CEDH) et du respect de la vie privée et familiale (art. 13 Cst.; 8 CEDH) de leur substance ou à constituer de fait un obstacle prohibitif à la conclusion d'un mariage ou à l'enregistrement d'un partenariat.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 27.03.2009

Par ailleurs, la CIP-E a approuvé par 6 voix contre 2 une modification du Code civil élaborée par son homologue du Conseil national et adoptée par le Conseil national, selon laquelle les étrangers doivent établir la légalité de leur séjour pour pouvoir conclure un mariage en Suisse (05.463 lv.pa. Empêcher les mariages fictifs). Cette modification vise à lever certaines incertitudes et à uniformiser la pratique des autorités de l'état civil à l'égard des personnes qui souhaitent conclure un mariage alors qu'elles séjournent illégalement en Suisse. Aux yeux d'une minorité de la commission, cette nouvelle disposition contreviendrait au droit au mariage garanti par la Constitution. La majorité souligne pour sa part que, dans sa mise en œuvre concrète, la nouvelle disposition devra tenir compte du principe constitutionnel de la proportionnalité afin que le droit au mariage ne soit en aucun cas remis en cause.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

05.3147 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Vereinfachung des Mehrwertsteuersystems

Der Bundesrat wird aufgefordert, den eidgenössischen Räten eine Revision des Mehrwertsteuergesetzes (MWSTG) vorzulegen, die auf eine administrative Vereinfachung der Mehrwertsteuerabrechnungen hinzielt, ohne das Steueraufkommen zu erhöhen.

Sprecher: Wandfluh

10.06.2005 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.10.2005 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

09.05.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3147 Mo. Conseil national (Groupe V). Simplifier le système de la TVA

Le Conseil fédéral est chargé de proposer aux chambres une révision de la loi sur la TVA (LTVA) qui facilitera les décomptes sans toucher aux montants perçus.

Porte-parole: Wandfluh

10.06.2005 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

07.10.2005 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

09.05.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3302 Mo. Nationalrat. (Fraktion V). Schweiz übernimmt Spitzenposition beim Mehrwertsteueraufwand innerhalb von vier Jahren

Die geltende Mehrwertsteuer-Gesetzgebung ist so zu vereinfachen, dass die Schweiz bis spätestens in vier Jahren bezüglich des Aufwandes für die Mehrwertsteueradministration und –erhebung das attraktivste Land in Europa ist. Die daraus resultierenden Einsparungen sind volumnfänglich zur Senkung des Mehrwertsteuersatzes zu verwenden.

Sprecher: Kaufmann

23.09.2005 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.10.2005 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

09.05.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3302 Mo. Conseil national. (Groupe V). Simplification de la législation sur la TVA

La législation relative à la TVA sera simplifiée de manière à faire de la Suisse, d'ici à quatre ans au plus tard, le pays le plus attractif d'Europe quant aux frais administratifs et aux coûts de perception de la TVA. Les économies ainsi réalisées serviront intégralement à abaisser le taux de la TVA.

Porte-parole: Kaufmann

23.09.2005 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

07.10.2005 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

09.05.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3741 Mo. Nationalrat. (Fraktion RL). Rechtssicherheit und Verfahrensgerechtigkeit bei der Mehrwertsteuer

Der Bundesrat wird beauftragt, im Hinblick auf die bevorstehende Revision des Mehrwertsteuergesetzes die Steuererhebung zugunsten der Steuerpflichtigen zu verbessern. Einerseits sollen diese Massnahmen namentlich die Rechtssicherheit und die Verfahrensgerechtigkeit für die Steuerpflichtigen sicherstellen und ihre Erhebungskosten reduzieren. Andererseits sollen diese Vorkehren gewährleisten, dass formelle Anforderungen bloss noch beweisrechtlichen Charakter haben und nicht mehr als materielle Tatbestandsvoraussetzung für die Geltendmachung von Abzügen (beispielsweise beim Export und bei Vorsteuerabzug) Anwendung finden.

Sprecher: Müller Philipp

15.02.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3741 Mo. Conseil national. (Groupe RL). TVA. Assurer la sécurité du droit et une procédure équitable

Le Conseil fédéral est chargé, en prévision de la prochaine révision de la loi fédérale sur la TVA, d'améliorer la perception de l'impôt en faveur des contribuables. A cet effet, il prévoira des mesures propres à garantir la sécurité du droit et une procédure équitable pour le contribuable; ces mesures devront en outre se traduire par une réduction des frais de perception de l'impôt. Par ailleurs, il fera en sorte que les formalités à remplir ne soient plus considérées comme une condition matérielle pour la présentation d'une demande de déductions (p. ex. pour les exportations et pour la déduction de l'impôt préalable), mais comme un simple moyen de preuve.

Porte-parole: Müller Philipp

15.02.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3743 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Keine Mehrwertsteuer-Nachforderungen allein aus formalistischen Gründen

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass die Mehrwertsteuer-Verwaltung ab sofort keine Nachbelastungen allein gestützt auf formelle Mängel vornimmt, wenn sie erkennen kann oder wenn der Steuerpflichtige nachweist, dass durch den formellen Mangel beim Bund kein Steuerausfall entstanden ist.

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Hummel Naf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Siegrist, Stahl, Stamm, Steiner, Studer Heiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (108)

15.02.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3743 Mo. Conseil national. (Müller Philipp). Rappels d'impôts au titre de la TVA. Halte au formalisme fiscal

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que les services de la TVA cessent dès maintenant de lancer des rappels d'impôts pour des motifs purement formalistes lorsqu'ils reconnaissent ou lorsque le contribuable peut prouver que les négligences formelles n'ont causé aucun tort financier à la Confédération.

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiller, Gysin, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schmied Walter, Schneider, Schwander, Siegrist, Stahl, Stamm, Steiner, Studer Heiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (108)

15.02.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3782 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Ausarbeitung eines Konzeptes zum Schuldenabbau

Der Bundesrat wird beauftragt, bis Ende 2006 ein umfassendes Konzept vorzulegen, welches Wege aufzeigt, wie die Bundesschulden abgetragen werden sollen. In diesem Konzept sollen insbesondere auch die Veräußerungen von Bунdesbeteiligungen berücksichtigt werden.

Sprecher: Kaufmann

10.03.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

21.12.2007 Nationalrat. Behandlungsfrist verlängert

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständersates vom 05.05.2009

Intensiv diskutiert wurde in der Kommission eine Motion der Schweizerischen Volkspartei aus dem Jahre 2005 (05.3782). Sie beauftragt den Bundesrat, bis Ende 2006 ein umfassendes Konzept vorzulegen das aufzeigt wie die Bundesschulden abgetragen werden sollen. In der Finanzkommission unbestritten war, dass das Anliegen der Motionärin als wesentlicher Eckpfeiler einer nachhaltigen Finanzpolitik einzustufen ist. Gleichzeitig nahm die Kommission aber auch zur Kenntnis, dass der Nationalrat erst in der vergangenen Frühjahrsession, ohne Diskussion, die Annahme der Motion beschlossen hatte. Anbetracht dessen, dass die in der Motion enthaltene Frist abgelaufen ist und sich die finanzpolitischen Rahmenbedingungen in den vergangenen Monaten grundsätzlich verändert haben, verfolgt die Kommission in nächster Zeit aber primär das Ziel der Vermeidung eines weiteren Schuldenzuwachses. Da das Ziel des Schuldenabbaus erst mittel- und längerfristig wieder als glaubwürdig einzustufen ist, beantragt die Finanzkommission dem Ständerat die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

05.3782 Mo. Conseil national (Groupe V). Elaboration d'un plan de désendettement

Le Conseil fédéral est chargé de présenter d'ici à la fin de 2006 un plan global de réduction de la dette fédérale. Ce plan inclura notamment l'aliénation de certaines participations de la Confédération.

Porte-parole: Kaufmann

10.03.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

21.12.2007 Conseil national. Délai prorogé

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 05.05.2009

La commission a longuement débattu d'une motion (05.3782) déposée en 2005 par l'Union démocratique du centre et chargeant le Conseil fédéral de présenter avant la fin 2006 un plan global de réduction de la dette fédérale. Si la commission a été unanime à admettre que l'objectif que vise cette intervention constitue la clef d'une politique budgétaire durable, elle a également relevé que le Conseil national n'avait voté le texte qu'à la session de printemps de cette année, alors même que le délai initialement fixé était échu et que la situation économique et financière a été bouleversée au cours des derniers mois. Ces réalités conduisent la commission à privilégier un autre objectif budgétaire, consistant notamment à prévenir toute augmentation supplémentaire de la dette. L'objectif visé par l'intervention, soit le désendettement, lui semblant atteignable au plus tôt à moyen, voire à long terme, elle propose au Conseil des Etats de rejeter la motion.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

05.3795 Mo. Nationalrat. (Leutenegger Filippo). Mehrwertsteuer. Änderung der Verwaltungspraxis

Der Bundesrat sorgt dafür, dass die Verwaltung die Mehrwertsteuer umgehend unter Berücksichtigung folgender Grundsätze erhebt:

1. klare, übersichtliche Instruktion der Steuerpflichtigen;
2. faires Verfahren der Steuererhebung und -durchsetzung;
3. Reduktion der Aufrechnungsrisiken bei den Steuerpflichtigen;
4. Umsetzung der Grundprinzipien von Artikel 1 des Mehrwertsteuergesetzes (Verbrauchssteuer, Wettbewerbsneutralität, Wirtschaftlichkeit der Erhebung).

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fettebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiler, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Humber Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Laubacher, Leu, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Geri, Müri, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Sadis, Schenck Simon, Scherer, Schibli, Schlüter, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Zapfl, Zuppiger (112)

15.02.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3795 Mo. Conseil national. (Leutenegger Filippo). TVA. Modification de la pratique de l'administration

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que l'Administration fédérale des contributions (AFC) perçoive la TVA en respectant dès à présent les principes suivants:

1. en donnant des instructions claires et concises aux assujettis;
2. en jouant franc jeu dans la procédure de perception de la taxe et dans toute éventuelle procédure ultérieure;
3. en réduisant les risques de reprises d'impôt courus par les assujettis;
4. en appliquant les principes énoncés à l'article 1 de la loi sur la TVA (impôt sur la consommation, neutralité concurrentielle, rentabilité de la perception).

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Amstutz, Baader Caspar, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fettebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Guisan, Gutzwiler, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Humber Näf, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Lang, Laubacher, Leu, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Geri, Müri, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Riklin Kathy, Rime, Rutschmann, Sadis, Schenck Simon, Scherer, Schibli, Schlüter, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stahl, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Walker Felix, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Zapfl, Zuppiger (112)

15.02.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3798 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Auskünfte Behörden

Das Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer ist wie folgt zu ändern:

Artikel 52 Eidgenössische Steuerverwaltung

Abs. 2

Auf schriftliche Anfragen zu den mehrwertsteuerlichen Konsequenzen von konkret umschriebenen Sachverhalten hat die Eidgenössische Steuerverwaltung innert angemessener Frist eine rechtsverbindliche Auskunft zu erteilen.

Sprecher: Loepfe

17.03.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3798 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Renseignements fournis par les autorités

La loi sur la TVA sera modifiée comme suit:

Article 52 alinéa 2

AI. 2

En réponse aux questions qu'elle reçoit par écrit sur les conséquences de telle ou telle situation concrète pour l'assujetti à la TVA, elle fournit, dans un délai raisonnable, des renseignements qui l'engagent juridiquement.

Porte-parole: Loepfe

17.03.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3799 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Nationalrat. Mehrwertsteuer. Kürzere Verjährungsfrist für die Forderungen

Das Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer ist wie folgt zu ändern:

Art. 49 Verjährung der Steuerforderung

Abs. 1

Die Steuerforderung verjährt drei Jahre nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem sie entstanden ist.

Abs. 2

Die Verjährung wird durch jede Einforderungshandlung und durch jede Berichtigung der Behörde unterbrochen; die Unterbrechung gilt nur für den eingeforderten Betrag oder die aufgrund der Berichtigung bezifferte Nachforderung. Die Verjährung steht still, solange die pflichtige Person in der Schweiz nicht betrieben werden....

Sprecher: Imfeld

17.03.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3799 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Raccourcir le délai de prescription de la créance fiscale

La loi sur la TVA sera modifiée comme suit:

Art. 49 Prescription de la créance fiscale

AI. 1

La créance fiscale se prescrit par trois ans à compter de la fin de l'année civile pendant laquelle elle a pris naissance.

AI. 2

La prescription est interrompue par tout acte tendant au recouvrement et par toute rectification venant de la part des autorités compétentes; l'interruption n'est valable que pour le montant à recouvrer ou pour la créance chiffrée à la suite de la rectification.

La prescription est suspendue tant que l'assujetti ne peut être poursuivi en Suisse ou, en cas de décompte de l'impôt selon les contre-prestations reçues, tant que la contre-prestation n'est pas encaissée....

Porte-parole: Imfeld

17.03.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.3800 Mo. Nationalrat. (Fraktion C). Mehrwertsteuer. Elektronische Abrechnung

Der Bundesrat wird ersucht, Massnahmen zu ergreifen, damit die Mehrwertsteuerabrechnung möglichst rasch elektronisch eingereicht werden kann.

Sprecher: Hochreutener

15.02.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

24.03.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständерates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

05.3800 Mo. Conseil National. (Groupe C). TVA. Introduction d'un décompte électronique

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures qui permettront d'opérer le décompte électronique de la TVA.

Porte-parole: Hochreutener

15.02.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

24.03.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.059 Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit. Bundesgesetz

Botschaft vom 9. Juni 2006 zum Bundesgesetz über die Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit (BBl 2006 5925)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

1. Bundesgesetz über die Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit (Sicherheitskontrollgesetz, SKG)

2. Bundesgesetz über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- oder Treibstoffe (Rohrleitungsgesetz, RLG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit (Sicherheitskontrollgesetz) trägt dazu bei, den ständig steigenden Anforderungen an die Gewährleistung der technischen Sicherheit gerecht zu werden. Dies wird durch eine einheitliche Risikophilosophie des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) sowie durch die vermehrte Übertragung von Sicherheitsaufgaben auf unabhängige private Unternehmen erreicht. Ziel ist es, im UVEK eine Sicherheitsphilosophie zu entwickeln und umzusetzen, die die Sicherheitskontrolle mit den vorhandenen Mitteln optimiert. Dazu gehört unter anderem auch, die Verantwortung der Unternehmen zu stärken und Synergien zu nutzen.

Das Sicherheitskontrollgesetz regelt die Verfahren zur Kontrolle und Prüfung der technischen Sicherheit, nicht aber materielle Sicherheitsanforderungen an einzelne Anlagen, Fahrzeuge, Geräte, Sicherheitssysteme und Komponenten. Zudem stellt es sicher, dass die Wahrnehmung von Sicherheitsaufgaben von der Erfüllung anderer Aufgaben organisatorisch getrennt ist. Nebst dem neuen Erlass werden Änderungen in zahlreichen Spezialgesetzen vorgenommen, in erster Linie um die Anwendbarkeit des Sicherheitskontrollgesetzes zu statuieren – dieses gilt nämlich nur dort, wo ein Spezialgesetz dies ausdrücklich bestimmt. Darüber hinaus wird die Gelegenheit genutzt, um in den Spezialgesetzen zusätzlich einige längst fällige Anpassungen vorzunehmen. Bei dieser Gelegenheit wird das Rohrleitungsgesetz total revidiert; dies allerdings mehr aus redaktionellen- gesetzestechischen als aus materiellen Gründen.

Es werden drei Verfahren für die Sicherheitskontrolle vorgesehen; wann welches Verfahren zum Einsatz kommt, bestimmt sich für das jeweilige Prüfobjekt nach der Wahrscheinlichkeit eines Zwischenfalls und dessen allfälligen Auswirkungen auf Mensch und Umwelt. Die konkrete Zuteilung erfolgt nicht im Rahmen des Sicherheitskontrollgesetzes, sondern in der Spezialgesetzgebung, entweder auf Gesetzesoder auf Verordnungsstufe.

In den im Sicherheitskontrollgesetz vorgesehenen Verfahren wird die technische Sicherheit wie folgt geprüft und kontrolliert:

- anhand einer Erklärung des Herstellers respektive des Betreibers, dass die Anlage, das Fahrzeug, das Gerät, das Sicherheitssystem oder die Komponente die Sicherheitsanforderungen erfüllt (Sicherheitserklärung),
- anhand einer Bescheinigung einer unabhängigen Stelle, dass die Anlage, das Fahrzeug, das Gerät, das Sicherheitssystem oder die Komponente die Sicherheitsanforderungen erfüllt (Sicherheitsbescheinigung) oder

06.059 Examen et contrôle de la sécurité technique. Loi

Message du 9 juin 2006 concernant la loi sur le contrôle de la sécurité et la modification de lois fédérales conformément auxquelles la loi sur le contrôle de la sécurité est applicable (FF 2006 5651)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

1. Loi fédérale sur l'examen et le contrôle de la sécurité technique (Loi sur le contrôle de la sécurité, LCS)

2. Loi fédérale sur les installations de transport par conduites de combustibles ou carburants liquides ou gazeux (Loi sur les installations de transport par conduites, LITC)

Condensé du message

La loi fédérale sur l'examen et le contrôle de la sécurité technique (loi sur le contrôle de la sécurité) contribue à répondre aux exigences toujours plus élevées posées à la garantie de la sécurité technique. L'adoption d'une approche plus cohérente des risques au sein du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) ainsi que le transfert accru de tâches de sécurité à des entreprises privées indépendantes permettront d'y parvenir. L'objectif est de développer et d'instaurer au sein du DETEC une philosophie en matière de sécurité permettant d'optimiser avec les moyens existants le contrôle dans ce domaine. Pour ce faire, il faudra notamment renforcer la responsabilité des entreprises et exploiter les synergies.

La loi sur le contrôle de la sécurité règle les procédures d'examen et de contrôle de la sécurité technique et non pas les exigences matérielles de sécurité posées aux différentes installations ainsi qu'aux véhicules, appareils, systèmes de sécurité et composants. Elle garantit également que les tâches liées à la sécurité sont séparées des autres tâches sur le plan de l'organisation. Outre l'élaboration de cette nouvelle loi, des modifications sont apportées à de nombreuses lois spéciales, en premier lieu dans le but de déterminer l'application de la loi sur le contrôle de la sécurité, mais également pour procéder à des adaptations des lois spéciales qui auraient dû être réalisées depuis un certain temps. À cette occasion, la loi sur les installations de transports par conduites est soumis à une révision totale, moins d'ailleurs pour des motifs de fond que pour des motifs rédactionnels liés à la technique législative.

Le contrôle de la sécurité sera régi par trois procédures: la probabilité d'un accident et ses répercussions éventuelles sur l'homme et l'environnement sont déterminants pour le choix de la procédure à appliquer. L'attribution concrète sera réglée non pas dans le cadre de la loi sur le contrôle de la sécurité, mais dans la législation spéciale, soit au niveau de la loi, soit au niveau de l'ordonnance.

Les procédures prévues par la loi sur le contrôle de la sécurité technique permettent d'examiner et de contrôler la sécurité technique comme suit:

- au moyen d'une déclaration présentée par le producteur ou l'exploitant et confirmant que l'installation, le véhicule, l'appareil, le système de sécurité ou le composant satisfait aux exigences de la sécurité technique (déclaration de sécurité);
- au moyen d'une attestation établie par un organisme indépendant qui atteste que l'installation, le véhicule, l'appareil, le système de sécurité ou le composant satisfait aux exigences de la sécurité technique (attestation de sécurité) ou

– mittels staatlicher Kontrolle durch das Sicherheitsorgan. Der zentrale Nutzen der Vorlage besteht aus der Standardisierung der Prüfung und Kontrolle der Sicherheit: Mit der möglichst einheitlichen Durchführung und der weitgehenden Übertragung von Prüf- und Kontrollaufgaben an Dritte wird einerseits die Sicherheitskontrolle optimiert und werden andererseits die Bewilligungs und Genehmigungsverfahren vereinfacht und beschleunigt. Die Aufgabenverteilung auf die verschiedenen Akteure wird transparent.

Die Aufsichtstätigkeit wird erleichtert und dadurch effizienter, wenn die Verfahrensregeln in allen Bereichen weitgehend identisch sind und damit Synergien geschaffen werden können (standardisierte Aufsichtsinstrumente).

Schliesslich entspricht die organisatorische Trennung von Sicherheitsaufgaben und anderen Aufgaben einer Verwaltungseinheit dem europäischen Standard in weiten Teilen der Sicherheitsaufsicht.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

– au moyen d'un contrôle officiel par l'organe chargé de la sécurité.

Les principaux avantages du projet résident dans la standardisation de l'examen et du contrôle de la sécurité: grâce à l'exécution la plus uniforme possible et au large transfert des examens et des contrôles à des tiers, le contrôle de la sécurité sera optimisé et les procédures d'autorisation et d'approbation seront simplifiées et accélérées. La répartition des tâches entre les différents acteurs sera transparente.

Dès lors que les règles de procédure seront largement identiques dans tous les domaines et que des synergies pourront être dégagées (instruments de surveillance standardisés), la surveillance sera facilitée et, de ce fait, gagnera en efficacité.

Enfin la séparation organisationnelle des tâches liées à la sécurité et des autres tâches d'une unité administrative correspond à la norme européenne dans de vastes parties de la surveillance de la sécurité.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.060 Stauanlagen. Bundesgesetz

Botschaft vom 9. Juni 2006 zum Bundesgesetz über die Stauanlagen (BBI 2006 6037)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesgesetz über die Stauanlagen (Stauanlagengesetz,
StAG)

Übersicht aus der Botschaft

Artikel 76 Absatz 3 der Bundesverfassung verpflichtet den Bund unter anderem dazu, Vorschriften über die Sicherheit der Stauanlagen zu erlassen. Diese Aufgabe wird zurzeit mit Artikel 3bis des Bundesgesetzes vom 22. Juni 1877 über die Wasserbaupolizei, in der Fassung vom 27. März 1953 (SR 721.10), und mit der Stauanlagenverordnung vom 7. Dezember 1998 (SR 721.102) erfüllt. Das geltende Recht hat sich im Grossen und Ganzen bewährt. Im Rahmen der Reorganisation der Aufsicht über die technische Sicherheit innerhalb des Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) sind die Vorschriften über die Aufsicht, die Projektgenehmigung und den Betrieb sowie die Überwachung grundlegend anzupassen. Aus heutiger Sicht ungenügend erscheinen zudem die Regelung der Haftpflicht und die gesetzliche Grundlage für die Aufsicht über kleinere Stauanlagen. Der Ersatz des Wasserbaupolizeigesetzes drängt sich daher auf.

Der hier vorgelegte Entwurf führt im Bereich der konstruktiven Sicherheit die bisherige Regelung auf Gesetzesebene im Grundsatz weiter. Die Sicherheit über die grossen Anlagen wird weiterhin von einer staatlichen Stelle geprüft, diejenige über die kleineren Anlagen soll neu durch akkreditierte unabhängige Stellen, die vom staatlichen Sicherheitsorgan überwacht werden, gewährleistet werden.

Die Hauptverantwortung für den Bau und den Betrieb einer Stauanlage bleibt bei ihrer Inhaberin. Der Geltungsbereich der geltenden Regelung wird auf Gesetzesstufe verankert, indem kleinere Stauanlagen, die eine besondere Gefährdung darstellen, nun ausdrücklich der besonderen Aufsicht unterstellt sind und entsprechend beurteilt und überwacht werden müssen. Am bisherigen Notfallkonzept, das auf kleinere Anlagen ausgedehnt wird, soll festgehalten werden.

Mit der Vorlage wird weiter die Haftung für Stauanlagen verschärft. Die Massnahme wurde im Rahmen der Gesamtrevision des Haftpflichtrechts vorgeschlagen und wiederholt in politischen Vorstössen gefordert. Die Betreiberin einer Stauanlage soll für Personen- und Sachschäden haften, die durch austretende Wassermassen verursacht werden. Sie soll auch dann haften, wenn sie kein Verschulden trifft und die Anlage keinen Mangel aufweist (Gefährdungshaftung). Sie ist von der Haftung befreit, wenn der Schaden durch höhere Gewalt (ausserordentliche Naturvorgänge und kriegerische Ereignisse) oder grobes Verschulden der geschädigten Person verursacht wurde. Auf die Einführung einer Deckungspflicht auf Bundesebene wird verzichtet. Es soll weiterhin den Kantonen überlassen werden, entsprechende Vorschriften zu erlassen. Zur Bewältigung von Grossschäden enthält der Entwurf ähnliche Vorschriften wie das Kernenergiehaftpflichtgesetz vom 18. März 1983 (KHG – SR 732.44).

Die neue Regelung soll einerseits für die rund 190 Stauanlagen gelten, deren Sicherheit heute nach der Stauanlagenverordnung vom Bund kontrolliert wird. Andererseits werden ihr auch einige Hundert kleinere Stauanlagen unterstellt, die gegenwärtig unter der Aufsicht der Kantone stehen.

06.060 Ouvrages d'accumulation. Loi

Message du 9 juin 2006 relatif à une loi fédérale sur les ouvrages d'accumulation (FF 2006 5761)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale sur les ouvrages d'accumulation (LOA)

Condensé du message

L'art. 76, al. 3, de la Constitution fédérale oblige la Confédération, entre autres tâches, à édicter des prescriptions sur la sécurité des ouvrages d'accumulation. Cette tâche est définie à l'heure actuelle à l'art. 3bis de la loi fédérale du 22 juin 1877 sur la police des eaux, dans sa version du 27 mars 1953 (RS 721.10), et dans l'ordonnance du 7 décembre 1998 sur les ouvrages d'accumulation (RS 721.102). D'une manière générale, le droit en vigueur donne satisfaction. A la faveur de la réorganisation de la surveillance de la sécurité technique au sein du Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC), il est toutefois nécessaire de procéder à une adaptation globale des prescriptions sur la supervision, l'approbation de projets et l'exploitation, ainsi que sur la surveillance. On estime en outre aujourd'hui que la réglementation est insuffisante en ce qui concerne la responsabilité civile et la base légale de la surveillance des plus petits ouvrages d'accumulation. Par conséquent, le remplacement de la loi sur la police des eaux s'impose.

Le projet présenté ici parachève à l'échelon législatif la réglementation actuelle de la sécurité technique. La sécurité des grands ouvrages continue d'être examinée par un organisme étatique, celle des plus petites installations doit désormais l'être par des organismes indépendants accrédités, supervisés par l'organe étatique responsable de la sécurité.

La responsabilité première pour la construction et l'exploitation d'un ouvrage d'accumulation continue d'incomber à son propriétaire. Le champ d'application de la réglementation en vigueur sera inscrit dans la loi de sorte que les plus petits ouvrages d'accumulation représentant un danger particulier soient expressément soumis à une surveillance spéciale ainsi qu'appréciés et surveillés en conséquence. On conservera l'actuel concept du plan en cas d'urgence, lequel sera désormais étendu aux ouvrages de plus petite taille.

En outre, le présent projet renforce la responsabilité civile en matière d'ouvrages d'accumulation. Cette mesure a été proposée dans le cadre de la révision totale du droit de la responsabilité civile et donne suite à diverses interventions parlementaires. L'exploitant d'un ouvrage d'accumulation répondra des dommages corporels et matériels causés par l'écoulement des eaux de l'ouvrage. Il répondra aussi même s'il n'y a pas faute de sa part ni défaut de l'ouvrage (responsabilité à raison du risque). Il sera libéré de cette responsabilité si le dommage est dû à une force majeure (phénomènes naturels extraordinaires et faits de guerre) ou à une faute grave commise par la personne lésée. On renonce à instaurer une obligation de couverture à l'échelon fédéral. Comme c'était le cas jusqu'à présent, il appartient aux cantons d'édicter les prescriptions ad hoc. S'agissant de la maîtrise des grands dommages, le projet comporte des prescriptions similaires à celles de la loi du 18 mars 1983 sur la responsabilité civile en matière nucléaire (LRCN – RS 732.44).

La nouvelle réglementation s'applique, d'une part, aux quelque 190 ouvrages d'accumulation dont la sécurité est aujourd'hui contrôlée par la Confédération en vertu de l'ordonnance sur la sécurité des ouvrages d'accumulation et,

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

d'autre part, aux quelques centaines de petits ouvrages d'accumulation qui sont actuellement assujettis à la surveillance des cantons.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.306 Kt.Iv. ZH. Entlastung beim administrativen Aufwand für die Mehrwertsteuer

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung hat einen Erlassentwurf auszuarbeiten, der zum Ziel hat, bei der Mehrwertsteuer den administrativen Aufwand massiv zu reduzieren.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.306 Iv.ct. ZH. Réduction de la charge de travail administratif liée à la TVA

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale prépare un projet d'acte visant à réduire fortement la charge de travail administratif liée à la TVA.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.441 Pa.Iv. Bonhôte. Mehr Konsumentenschutz und weniger Missbräuche beim Telefonverkauf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Um den Missbräuchen im Bereich des Telefonverkaufs ein Ende zu setzen, wo die Kundin oder der Kunde sich oft mit der Behauptung konfrontiert sieht, sie oder er habe das Einverständnis zu einem Handelsgeschäft gegeben und könne von keinem Widerrufsrecht Gebrauch machen, soll Artikel 40a (eventuell auch Art. 40b) des Obligationenrechtes so geändert werden, dass der Telefonverkauf den Haustürgeschäften gleichgestellt ist und die Kundin oder der Kunde so über das von den Artikeln 40b bis 40f vorgesehene Widerrufsrecht verfügt.

Mitunterzeichnende: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

13.11.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.09.2007 RK-NR. Keine Zustimmung

02.06.2008 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

10.12.2008 Nationalrat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 05.458 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.04.2009

Mit 9 zu 3 Stimmen hält die Kommission an ihrem Beschluss fest, einer weiteren parlamentarischen Initiative von Ständerätin Simonetta Sommaruga (05.458) sowie einer parlamentarischen Initiative von alt Ständerat Pierre Bonhôte (06.441) Folge zu geben. Sie stellt dem Ständerat entsprechende Anträge. Zuvor hatte sich der Ständerat bereits einmal für Folgegeben ausgesprochen, während es der Nationalrat in der vergangenen Wintersession ablehnte, den Initiativen Folge zu geben. Die zweite Ablehnung durch einen Rat ist endgültig.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.441 Iv.pa. Bonhôte. Pour une protection du consommateur contre les abus du démarchage téléphonique

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Afin de mettre un terme aux abus constatés dans le domaine du démarchage téléphonique où le consommateur se voit fréquemment considéré comme ayant donné son accord à une transaction commerciale, sans droit de révocation, il convient de modifier le Code des obligations en son article 40a (ou éventuellement 40b), afin que le démarchage téléphonique soit assimilé au démarchage à domicile et que le consommateur dispose ainsi du droit de révocation prévu aux articles 40b à 40f.

Cosignataires: Amgwerd Madeleine, Béguelin, Berset, Briner, David, Epiney, Fetz, Gentil, Inderkum, Langenberger, Leuenberger-Solothurn, Marty Dick, Ory, Pfisterer Thomas, Sommaruga Simonetta, Stadler (16)

CN/CE Commission des affaires juridiques

13.11.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.09.2007 CAJ-CN. Ne pas donner suite

02.06.2008 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

10.12.2008 Conseil national. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 05.458 Iv.pa. Sommaruga Simonetta

Communiqué de presse de la commission de des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.04.2009

En outre, par 9 voix contre 3, la commission a confirmé sa décision de donner suite à deux autres initiatives parlementaire (05.458 Sommaruga Simonetta et 06.441 Bonhôte). Elle a soumis une proposition en ce sens au Conseil des Etats. Ce dernier avait déjà donné suite aux deux initiatives parlementaires, mais le Conseil national avait refusé d'en faire de même à la session d'hiver 2008. Si le Conseil national campe sur ses positions, sa décision sera définitive.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.447 Pa.Iv. Fraktion V. Strategiebericht als Grundlage der Sicherheitspolitik der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die SVP-Fraktion folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung in jeder Legislaturperiode einen sicherheitspolitischen Strategiebericht.

Dieser Strategiebericht geht von einer umfassenden Lagebeurteilung aus, die danach als Grundlage dient für eine Bedrohungsanalyse für die Schweiz insgesamt sowie für eine Gefährdungsanalyse von Installationen, Einrichtungen, exponierten Positionen usw. in der Schweiz. Der Strategiebericht hat sodann die Bedürfnisse festzuhalten, die für die Bewahrung von Unabhängigkeit, Freiheit und Neutralität des Landes erforderlich sind.

Auf diesen Grundlagen ist als nächstes die Einsatzdoktrin für die Schweizer Armee zu formulieren, woraus die Erfordernisse bezüglich Ausbildung, Ausrüstung und Übungen der Armee abzuleiten sind.

Der Bericht ist dem Parlament zur Genehmigung zu unterbreiten.

Sprecher: Hurter Thomas

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

16.01.2007 SiK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.02.2007 SiK-SR. Zustimmung.

09.05.2008 Bericht der Kommission NR (BBI 2008 6779)

02.07.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 6821)

Siehe Geschäft 05.436 Pa.Iv. Burkhalter

Bundesgesetz über die Bundesversammlung (ParlG)

20.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständersates vom 21.04.2009

Sie beantragt mit Stichentscheid des Präsidenten (wie schon vom Nationalrat beschlossen), das Parlamentsgesetz so zu ändern, dass der Bundesrat den Sicherheitspolitischen Bericht alle vier Jahre (jeweils zur Mitte der Legislaturperiode) zu aktualisieren hat (parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion 06.447 n).

Siehe auch 05.436

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

06.447 Iv.pa. Groupe V. Rapport stratégique servant de fondement à la politique de sécurité de la Suisse

Se fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, le groupe de l'Union démocratique du Centre dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil fédéral présentera à l'Assemblée fédérale un rapport stratégique sur la politique de sécurité une fois par législature.

Ce rapport stratégique devra contenir une analyse globale de la situation qui servira de base à l'analyse des menaces pesant sur la Suisse en général et à l'analyse des risques auxquels sont exposés notamment les installations, les équipements et les positions vulnérables situés en Suisse. Il présentera ensuite les moyens nécessaires au maintien de l'indépendance, de la liberté et de la neutralité du pays.

Fort des données en question, on formulera alors la doctrine d'engagement de l'armée suisse, qui servira à déterminer les exigences en termes d'instruction, d'équipement et d'exercices de l'armée.

Le rapport devra être soumis à l'approbation du Parlement.

Porte-parole: Hurter Thomas

CN/CE Commission de la politique de sécurité

16.01.2007 CPS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.02.2007 CPS-CE. Adhésion.

09.05.2008 Rapport de la commission CN (FF 2008 6203)

02.07.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 6243)

Voir objet 05.436 Iv.pa. Burkhalter

Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (LParl)

20.03.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 21.04.2009

Par la voix prépondérante de son président, elle propose – comme l'a déjà décidé le Conseil national – de modifier la loi sur le Parlement de manière que le Conseil fédéral soit tenu de réactualiser le rapport de politique de sécurité tous les quatre ans (initiative parlementaire du groupe UDC 06.447n), soit à la mi-législature.

Voir aussi 05.436

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Steuerrecht des Bundes (DBG und StHG) soll wie folgt geändert bzw. ergänzt werden:

a. Direkte Bundessteuer:

Nachgewiesene Zuwendungen von natürlichen und juristischen Personen an politische Parteien werden bis zu einem von den eidgenössischen Räten festzulegenden Höchstbetrag vom steuerbaren Einkommen bzw. Reingewinn abgezogen.

b. Steuerharmonisierung:

Das Bundesgesetz sieht vor, dass nachgewiesene Zuwendungen von natürlichen und juristischen Personen an politische Parteien bis zu einem nach kantonalem Recht festzulegenden Höchstbetrag vom steuerbaren Einkommen bzw. Reingewinn abgezogen werden können.

Mitunterzeichnende: Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Frick, Germann, Hess, Hofmann Hans, Jenny, Kuprecht, Lauri, Leumann, Maissen, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (18)

NR/SR Staatspolitische Kommission

26.04.2007 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.08.2007 SPK-NR. Zustimmung.

17.06.2008 Bericht der Kommission SR (BBI 2008 7463)

20.08.2008 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2008 7485)

Bundesgesetz über die steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien

30.09.2008 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

18.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

Debatte im Nationalrat sda, 18.03.2009

Auch Nationalrat für Steuerabzug

Zuwendungen an politische Parteien sollen bis zu 10 000 Franken bei den Steuern abgezogen werden dürfen. Der Nationalrat ist am Mittwoch dem Ständerat gefolgt. Allerdings nahm er Unternehmensspenden von der Steuerbegünstigung aus.

15 Kantone lassen heute Mitgliederbeiträge und Zuwendungen an Parteien bei den Steuern zum Abzug zu. Sie sind verunsichert, weil das Bundesgericht dies im Juni 2007 für bündesrechtswidrig erklärt hat. Mit seiner Vorlage will das Parlament nun Klarheit schaffen.

Grundsätzlich sollen natürliche Personen sowohl beim Bund wie in Kantonen und Gemeinden ihre Beiträge und Spenden an die Parteien als allgemeinen Abzug vom Einkommen geltend machen können. Mit 148 zu 10 Stimmen lehnte es der Nationalrat auf Antrag von Ruedi Aeschbacher (EVP/ZH) ab, auch Unternehmensspenden zu begünstigen.

Bei der direkten Bundessteuer sieht der Nationalrat wie der Ständerat eine Limite von 10 000 Franken vor. Für Finanzminister Hans-Rudolf Merz ist diese Grenze zu hoch. Er hatte 4000 Franken vorgeschlagen. Doch unterlagen alle Anträge, höher oder tiefer zu gehen.

06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation fédérale relative à la fiscalité (LIFD et LHID) sera modifiée et complétée comme suit:

a. Impôt fédéral direct

Les versements attestés effectués par une personne physique ou morale en faveur d'un parti politique sont déductibles du revenu imposable ou du bénéfice net jusqu'à concurrence d'un montant maximal fixé par les Chambres fédérales.

b. Harmonisation des impôts directs des cantons et des communes

La loi fédérale prévoit que les versements attestés effectués par une personne physique ou morale en faveur d'un parti politique seront déductibles du revenu imposable ou du bénéfice net jusqu'à concurrence d'un montant maximal fixé conformément au droit cantonal.

Cosignataires: Brändli, Briner, Bürgi, Büttiker, Frick, Germann, Hess, Hofmann Hans, Jenny, Kuprecht, Lauri, Leumann, Maissen, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Stähelin, Wicki (18)

CN/CE Commission des institutions politiques

26.04.2007 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.08.2007 CIP-CN. Adhésion.

17.06.2008 Rapport de la commission CE (FF 2008 6823)

20.08.2008 Avis du Conseil fédéral (FF 2008 6845)

Loi fédérale sur la déductibilité des versements en faveur de partis politiques

30.09.2008 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

18.03.2009 Conseil national. Divergences.

Délibérations au Conseil national ats, 18.03.2009

Le Conseil national donne à son tour son accord

Les personnes qui versent de l'argent aux partis vont pouvoir déduire leur don à concurrence de 10 000 francs dans le calcul de l'impôt fédéral direct. Le National a accepté mercredi ce projet par 123 voix contre 46, en introduisant une divergence par rapport au Conseil des Etats.

Par 148 voix contre 10 et contre l'avis des sénateurs, les conseillers nationaux n'ont pas souhaité que les entreprises bénéficient aussi de cette déduction fiscale. Le dossier retourne au Conseil des Etats.

Le ministre des finances Hans-Rudolf Merz a vainement tenté de s'opposer au projet dans son ensemble. Pour lui, "ces nouvelles déductions visent des objectifs extra-fiscaux et constituent un financement indirect des partis".

Transparence

La gauche aurait quant à elle souhaité introduire une seconde divergence par rapport au Conseil des Etats en obligeant les donateurs à se faire connaître publiquement, par exemple en figurant sur des listes à disposition de tous sur demande. "Il est temps de sortir de la culture du secret", a lancé Antonio Hodgers (Verts/GE). La proposition a été balayée par la majorité de droite.

Rolle der Parteien honorieren

Die Vorlage geht zurück auf eine Initiative von Ständerat Maximilian Reimann (SVP/AG). Die damit verbundenen Einnahmenausfälle lassen sich nicht genau beziffern. Kommissionssprecher Roberto Schmidt (CVP/VS) sprach von "einigen" 100 000 Franken.

Die Parteien seien in der direkten Demokratie von grosser Bedeutung, seien von der Verfassung anerkannt und verdienten deshalb indirekte Unterstützung, sagte Schmidt. Bis heute seien Parteispenden steuerlich nicht abzugsfähig. Es gehe darum, einen Anreiz zu schaffen, die Rolle der Parteien zu stärken.

Ohne Parteien würde die Abstimmungsdemokratie nicht funktionieren, war der allgemeine Tenor im Nationalrat. Es sei aber auch ein Gebot der Stunde, die Spenden offenzulegen. Finanzminister Merz hatte ein ungutes Gefühl: Die Steuern sollten vereinfacht werden, und jetzt werde eine neue Abzugsmöglichkeit geschaffen.

Die mit 123 zu 46 Stimmen verabschiedete Vorlage geht an den Ständerat zurück.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Pour être déductibles, les dons devront être faits à un parti politique inscrit au registre, représenté dans un parlement cantonal ou ayant obtenu au moins 3 % des voix lors des dernières élections législatives cantonales.

Controverse juridique

Le projet est issu d'une initiative parlementaire de Maximilian Reimann (UDC/AG). Il vise à mettre fin à une controverse juridique, qui prévaut notamment à Zurich. Quinze cantons prévoient actuellement des déductions fiscales pour les cotisations et versements aux partis. Or le Tribunal fédéral leur conteste ce droit faute de base légale fédérale.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

06.489 Pa.Iv. Sommaruga Simonetta. Gegen missbräuchliche Klauseln im "Kleingedruckten"

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es wird ein Gesetzentwurf erarbeitet, welcher Grundsätze über Gültigkeit und Ungültigkeit von Allgemeinen Geschäftsbedingungen und missbräuchlichen Vertragsklauseln festlegt sowie eine abstrakte Inhaltskontrolle vorsieht.

Mitunterzeichnende: Bonhôte, Brunner Christiane, Büttiker, David, Jenny, Leuenberger-Solothurn, Ory, Schiesser (8)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

15.04.2008 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.06.2008 RK-NR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 08.04.2009

Die Kommission hat drei parlamentarische Initiativen im Bereich des Konsumentenschutzrechts behandelt. Sie beschloss mit 10 zu 2 Stimmen, ihrem Rat zu beantragen, der von Ständerätin Simonetta Sommaruga eingereichten parlamentarischen Initiative „Gegen missbräuchliche Klauseln im ‚Kleingedruckten‘“ (06.489) Folge zu geben. Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates lehnte dies ab. Die Initiative fordert einen Gesetzesentwurf, welcher Grundsätze über Gültigkeit und Ungültigkeit von Allgemeinen Geschäftsbedingungen und missbräuchlichen Vertragsklauseln festlegt. Weiter soll der Entwurf eine abstrakte Inhaltskontrolle vorsehen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.489 Iv.pa. Sommaruga Simonetta. Prévenir les règles abusives figurant dans la rubrique écrite en petits caractères

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement élaborera un projet de loi déterminant la validité et la nullité des conditions générales ainsi que les clauses contractuelles abusives; le projet prévoira en outre un contrôle abstrait du contenu des conditions générales.

Cosignataires: Bonhôte, Brunner Christiane, Büttiker, David, Jenny, Leuenberger-Solothurn, Ory, Schiesser (8)

CN/CE Commission des affaires juridiques

15.04.2008 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.06.2008 CAJ-CN. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de des affaires juridiques du Conseil des Etats du 08.04.2009

La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats (CAJ-E) s'est penchée sur trois initiatives parlementaires ayant trait à la protection des consommateurs. Par 10 voix contre 2, et contrairement à la décision de son homologue du Conseil national, elle propose à son conseil de donner suite à l'initiative parlementaire 06.489 déposée par la conseillère aux Etats Simonetta Sommaruga. Cette initiative vise à élaborer un projet de loi déterminant la validité et la nullité des conditions générales ainsi que les clauses contractuelles abusives; le projet doit prévoir en outre un contrôle abstrait du contenu des conditions générales.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3122 Mo. Nationalrat. (Darbellay). Abbau von Wettbewerbsverzerrungen im Verkehrsbereich durch die Mehrwertsteuer

Der Bundesrat wird beauftragt, die Revision des Mehrwertsteuergesetzes (MWSTG) so voranzutreiben bzw. gewisse Artikel vorgängig zu revidieren, damit Wettbewerbsverzerrungen im Verkehrsbereich (insbesondere im Bereich des Personentransportes) zum Nachteil von schweizerischen Unternehmen beseitigt werden können. Dazu wird Artikel 19 Absatz 3 MWSTG wie folgt geändert: "Der Bundesrat kann zur Wahrung der Wettbewerbsneutralität Beförderungen im grenzüberschreitenden Luft-, Eisenbahn- und Busverkehr von der Steuer befreien."

Mitunterzeichnende: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Barthassat, Borer, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Chevrier, Dupraz, Fattebert, Freysinger, Germanier, Giezendanner, Glur, Häberli-Koller, Jermann, Kohler, Loepfe, Lustenberger, Müri, Parmelin, Pfister Theophil, Rey, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Stahl, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Wobmann, Zisyadis (34)

31.05.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

23.06.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3122 Mo. Conseil national. (Darbellay). Suppression de distorsions de la concurrence dues à la TVA dans le domaine des transports

Le Conseil fédéral est chargé d'accélérer la révision de la législation sur la TVA, notamment de certaines dispositions, de sorte que les distorsions de concurrence qui pénalisent les entreprises suisses de transport de personnes soient supprimées. A cet effet, l'article 19 alinéa 3 de la loi sur la TVA (LTVA) sera modifié comme suit: "Pour préserver la neutralité concurrentielle, le Conseil fédéral peut exonérer de l'impôt les transports transfrontaliers aériens et ferroviaires ainsi que les transports transfrontaliers par car."

Cosignataires: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Barthassat, Borer, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Chevrier, Dupraz, Fattebert, Freysinger, Germanier, Giezendanner, Glur, Häberli-Koller, Jermann, Kohler, Loepfe, Lustenberger, Müri, Parmelin, Pfister Theophil, Rey, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Stahl, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Wobmann, Zisyadis (34)

31.05.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

23.06.2006 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER)
du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.**

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3190 Mo. Nationalrat (Studer Heiner). Ökologische Steuerreform

Der Bundesrat wird beauftragt, den eidgenössischen Räten so bald wie möglich eine Vorlage für die Einführung einer ökologischen Steuerreform zu unterbreiten.

Ziel der Revision: Der Bund erhebt auf nicht erneuerbaren Energien eine Abgabe und verwendet den Reinertrag zur Senkung der Steuerbelastung der Arbeit.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Donzé (2)

13.09.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 21.04.2009

Die Kommission hat die vom Nationalrat angenommene Motion vorberaten. Sie verlangt die Einführung einer ökologischen Steuerreform: Der Bund soll auf nicht erneuerbaren Energien eine Abgabe erheben und mit dem Reinertrag die Steuerbelastung der Arbeit senken. Die Kommission teilt im Grundsatz die Anliegen der Motion, nimmt jedoch auch zur Kenntnis, dass Volk und Stände eine ökologische Steuerreform in diesem Sinne mehrfach abgelehnt haben. Sie beantragt daher, den Motionstext offener und umfassender zu formulieren.

Dem Parlament soll ein Bericht über die Wirksamkeit bestehender Rahmenbedingungen für den nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen sowie eine Vorlage unterbreitet werden, welche diese Rahmenbedingungen verbessert. Die Vorlage hat auch Elemente einer aufkommensneutralen Ökologisierung des Steuersystems zu enthalten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3190 Mo. Conseil national (Studer Heiner). Réforme fiscale écologique

Le Conseil fédéral est chargé de présenter aux Chambres fédérales un projet de réforme fiscale écologique dans les meilleurs délais.

L'objectif de la révision est que la Confédération perçoive une taxe sur les énergies non renouvelables et qu'elle en utilise le produit net pour réduire la fiscalité sur le travail.

Cosignataires: Aeschbacher, Donzé (2)

13.09.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 21.04.2009

La commission a procédé à l'examen préalable de la motion ci-dessus, demandant l'introduction d'une réforme fiscale écologique. Adopté par le Conseil national, le texte prévoit que la Confédération perçoive une taxe sur les énergies non renouvelables et qu'elle en utilise le produit net pour réduire la fiscalité sur le travail. Si la commission partage globalement les demandes de la motion, elle relève toutefois que le peuple et les cantons se sont déjà opposés à plusieurs reprises à une réforme de ce type. C'est pourquoi elle propose une formulation plus ouverte et plus générale : le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un rapport concernant l'efficacité des conditions-cadre actuelles par rapport à une gestion durable des ressources naturelles ainsi qu'un projet d'acte qui améliore ces conditions-cadres. Ce projet devra contenir les éléments d'une écologisation du système fiscal qui soit sans incidence sur le montant total des recettes de l'État.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3261 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Mehr Rechtssicherheit bei der Mehrwertsteuer

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass die Mehrwertsteuerverwaltung durch Umsetzung folgender Massnahmen für mehr Rechtssicherheit in der Mehrwertsteuer sorgt:

1. Jede Mehrwertsteuerrevision wird durch einen umfassenden formellen Entscheid abgeschlossen.
2. Die Mehrwertsteuerverwaltung sorgt so weit wie möglich für gleich lange Spiesse im Revisions- und im Einspracheverfahren.
3. Im Verwaltungsstrafverfahren werden die Rechte der Angeklagten uneingeschränkt respektiert.

Mitunterzeichnende: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (103)

29.09.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

20.12.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3261 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). TVA. Pour une meilleure sécurité du droit

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que la Division principale de la TVA assure mieux la sécurité du droit par les mesures suivantes:

1. Toute inspection sera close par une décision formelle complète.
2. La Division principale de la TVA veillera à réduire, dans la mesure du possible, l'écart qui existe entre les droits qu'elle s'arrogue et ceux qu'elle accorde aux assujettis dans les procédures d'inspection et en cas de recours.
3. En cas d'ouverture d'une procédure pénale administrative, les droits de l'accusé seront entièrement respectés.

Cosignataires: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Föhn, Freysinger, Füglsteller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiller, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hegetschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Näf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (103)

29.09.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

20.12.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3262 Mo. Nationalrat. (Müller Philipp). Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass die Mehrwertsteuerverwaltung durch Umsetzung folgender Massnahmen für eine nachhaltige Vereinfachung in der Mehrwertsteuer sorgt:

1. Anwenderfreundliche Publikation aller Instruktionen und Entscheide auf Internet.
2. Konsequente Umsetzung der Systematik der Mehrwertsteuer.
3. Pragmatismus statt Perfektionismus in der Verwaltungspraxis.

Mitunterzeichnende: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglstaller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiler, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Heggenschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Ruey, Rutschmann, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (106)

29.09.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

20.12.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3262 Mo. Conseil National. (Müller Philipp). Simplification de la TVA

Le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte que la Division principale de la TVA assure une simplification durable du système de la TVA en prenant les mesures suivantes:

1. Elle publiera sur Internet toutes les instructions et toutes les décisions sous une forme conviviale.
2. Elle appliquera systématiquement le principe de la TVA.
3. Elle fera preuve de pragmatisme, abandonnant tout perfectionnement.

Cosignataires: Abate, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Beck, Bezzola, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brun, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Bührer, Burkhalter, Cathomas, Christen, Donzé, Dunant, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Fattebert, Favre Charles, Fehr Hans, Fluri, Föhn, Freysinger, Füglstaller, Germanier, Giezendanner, Glasson, Glur, Gutzwiler, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Heggenschweiler, Hess Bernhard, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Joder, Kaufmann, Keller, Kleiner, Kohler, Kunz, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Mathys, Maurer, Messmer, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Noser, Oehrli, Pagan, Parmelin, Pelli, Perrin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Randegger, Reymond, Ruey, Rutschmann, Sadis, Schenk Simon, Scherer, Schneider, Schwander, Siegrist, Spuhler, Stamm, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Veillon, Waber, Wäfler, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (106)

29.09.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

20.12.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3733 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug auch auf längerfristigen Investitionen

Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament eine Änderung von Artikel 29 Absätze 1 und 2 MWSTV bzw. Artikel 38 Absätze 1 und 2 MWSTG zu unterbreiten, die vorsieht, dass ein Unternehmer auch dann vorsteuerabzugsberechtigt ist, wenn sachlich und zeitlich kein unmittelbarer Zusammenhang zwischen den steuerbaren Eingangs- und Ausgangsumsätze besteht.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Darbellay, Engelberger, Giezendanner, Glanzmann, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Ineichen, Jermann, Keller, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Spuhler, Triponez, Wehrli, Zemp (30)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

23.03.2007 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3733 Mo. Conseil national. (Imfeld). Etendre la déduction de l'impôt préalable aux investissements à long terme

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification des articles 29 alinéa 1 et 2 OLTV et 38 alinéa 1 et 2 LTVA, prévoyant que les entrepreneurs pourront également bénéficier de la déduction de l'impôt préalable lorsqu'il n'y a pas de lien factuel et temporel immédiat entre les prestations imposables acquises en amont et les prestations imposables fournies en aval.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Darbellay, Engelberger, Giezendanner, Glanzmann, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Ineichen, Jermann, Keller, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Philipp, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Spuhler, Triponez, Wehrli, Zemp (30)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

23.03.2007 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3734 Mo. Nationalrat. (Imfeld). Vorsteuerabzug für Start-up- Unternehmen

Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament eine Änderung von Artikel 38 Absatz 8 MWSTG zu unterbreiten, sodass Start-up-Unternehmungen, die sich durch staatliche Zuschüsse oder private Schenkungen finanzieren, zum vollumfänglichen Vorsteuerabzug berechtigt werden, sofern alle anderen Voraussetzungen für den Vorsteuerabzug vorliegen; dies mindestens in den ersten fünf Jahren nach der Gründung.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Darbellay, Engelberger, Giezendanner, Glanzmann, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Ineichen, Jermann, Keller, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Spuhler, Wehrli, Zemp (28)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

01.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständерates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3734 Mo. Conseil national. (Imfeld). Déduction de l'impôt préalable pour les jeunes entreprises

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de l'article 38 alinéa 8 LTV, prévoyant que les jeunes entreprises qui se financent par des contributions des pouvoirs publics ou par des dons privés pourront bénéficier d'une déduction totale de l'impôt préalable, pour autant que toutes les autres conditions donnant droit à cette déduction soient réunies, et ce, durant les premiers cinq ans au minimum à compter de leur création.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Brunner, Büchler, Cathomas, Darbellay, Engelberger, Giezendanner, Glanzmann, Gysin, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Ineichen, Jermann, Keller, Laubacher, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Spuhler, Wehrli, Zemp (28)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

01.10.2007 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER)
du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.**

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

07.043 Kulturförderungsgesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG) (BBI 2007 4819)
NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.044 BRG

Siehe Geschäft 08.3448 Mo. WBK-NR (07.043)

Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz, KFG)

30.09.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Artikel 9.

02.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird der Entwurf zu einem Kulturförderungsgesetz vorgelegt. Das neue Gesetz legt die kulturpolitischen Leitlinien des Bundes sowie die Instrumente zur Steuerung der Kulturförderung fest. Es grenzt die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär zuständigen Kantonen, Gemeinden und Städten ab und regelt die Kompetenzverteilung zwischen den für die Kulturförderung zuständigen Behörden.

Ausgangslage

Mit Inkrafttreten der totalrevidierten Bundesverfassung im Jahr 2000 erhielt der Bund die verfassungsrechtliche Grundlage für seine allgemeine Förderungstätigkeit im Bereich Kultur. Der vorliegende Gesetzesentwurf setzt den Verfassungsauftrag von Artikel 69 BV um und stellt die bisherigen Aktivitäten im Bereich der Kulturförderung auf eine formelle gesetzliche Grundlage.

Steuerungsinstrumente

Der Entwurf legt die Instrumente zur Steuerung der Kulturpolitik fest: Eine gemeinsame Botschaft zur Finanzierung der Kulturförderung des Bundes (Kulturbotschaft) bestimmt für mehrere Jahre die Schwerpunkte der Förderung in sämtlichen Bereichen, also auch in den spezialgesetzlichen Kulturbereichen wie Film oder Heimatschutz und Denkmalpflege. Die Möglichkeit, Förderungskonzepte für einzelne Kulturbereiche zu erlassen, eine Kulturstatistik sowie die Pflicht zu periodischen Evaluationen runden das Instrumentarium ab. Die Gesetzesvorlage ist weitgehend kostenneutral. Die für die Kulturförderung zur Verfügung stehenden Mittel werden von der Bundesversammlung gestützt auf die Kulturbotschaft beschlossen. Ausser in Bezug auf die Finanzierung und die damit verbundene Steuerung der Kulturpolitik berührt der vorliegende Entwurf die spezialgesetzlich geregelten Kulturförderungsbereiche nicht.

Subsidiarität

Um dem Subsidiaritätsprinzip Rechnung zu tragen, grenzt die Vorlage die Zuständigkeit des Bundes gegenüber den primär für Kulturförderung zuständigen Kantonen ab und regelt die Zusammenarbeit mit Kantonen, Städten und Gemeinden sowie Privaten. Materiell führt die vertikale Abgrenzung zu einem Verzicht auf die Weiterführung der direkten Werkförderung durch den Bund. Das Fördern des Kunstschaffens fällt aufgrund seiner lokalen respektive regionalen Verankerung in den Zuständigkeitsbereich der Kantone, Städte und Gemeinden. Die so eingesparten Finanzmittel sollen künftig gezielt für die Kulturvermittlung sowie für Auszeichnungen verwendet werden.

07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Message du 8 juin 2007 relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC) (FF 2007 4579)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.044 MCF

Voir objet 08.3448 Mo. CSEC-CN (07.043)

Loi fédérale sur l'encouragement de la culture (Loi sur l'encouragement de la culture, LEC)

30.09.2008 CN. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen de l'article 9, suite ultérieurement.

02.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de loi sur l'encouragement de la culture. La nouvelle loi définit les lignes directrices de la politique culturelle de la Confédération et indique quels seront les instruments de pilotage de l'encouragement de la culture. Elle délimite les compétences de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, les villes et les communes et règle la répartition des compétences entre les autorités responsables de l'encouragement de la culture.

Historique

Depuis l'entrée en vigueur de la révision totale de la Constitution fédérale (Cst.) en 2000, la Confédération dispose d'une base constitutionnelle pour ses activités générales d'encouragement de la culture. Le présent projet de loi met en oeuvre le mandat de l'art. 69 Cst. et donne une base légale formelle aux activités d'encouragement de la culture.

Les instruments de pilotage

Le projet définit les instruments de pilotage de la politique culturelle. Un message sur le financement global de la culture (message sur le financement de la culture) fixera pour plusieurs années les priorités de l'encouragement dans tous les domaines culturels, y compris ceux régis par des lois spéciales, comme le cinéma ou la protection du paysage et la conservation des monuments. La possibilité d'édicter des régimes d'encouragement pour certains domaines, la tenue d'une statistique culturelle et l'obligation de procéder à des évaluations périodiques complètent l'arsenal. Le projet de loi est pratiquement neutre du point de vue des coûts. Les fonds à disposition pour l'encouragement de la culture seront votés par l'Assemblée fédérale sur la base du message sur le financement. Le présent projet n'aborde pas les domaines régis par des lois spéciales, sauf en ce qui concerne leur financement et le pilotage de la politique culturelle.

La subsidiarité

Pour respecter le principe de subsidiarité, le projet circonscrit la compétence de la Confédération par rapport aux premiers acteurs de l'encouragement de la culture, à savoir les cantons, et règle la collaboration avec les cantons, les villes, les communes et le secteur privé. Concrètement, cette démarcation verticale entraîne l'abandon de l'encouragement direct à la création d'oeuvres par la Confédération. Étant donné son ancrage local ou régional, la promotion de la création artistique est en effet du ressort des cantons, des villes et des communes. Les moyens financiers ainsi libérés seront affectés de façon ciblée à la médiation artistique et à l'attribution

Kompetenzabgrenzung

Der Entwurf nimmt auch zwischen den verschiedenen mit Kultur befassten Bundesstellen eine präzisere Kompetenzabgrenzung vor. Inhaltlich führt dies zu einer Verschiebung gewisser Förderungsaktivitäten zwischen Bundesamt für Kultur und der Stiftung Pro Helvetia: Die Stiftung Pro Helvetia wird sich in Zukunft auf die Vermittlung von Kunst und auf den Kultauraustausch im In- und Ausland konzentrieren.

Debatte im Nationalrat

sda, 02.03.2009

Nationalrat spricht sich gegen Kulturrat aus

Dem Bundesrat wird in Fragen der Kulturpolitik kein Kulturrat zur Seite gestellt. Bei der Beratung des Kulturförderungsgesetzes (KFG) hat der Nationalrat am Montag die Schaffung eines solchen Gremiums abgelehnt.

Der Vorschlag dazu war von der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) gekommen. Vor allem die Ratslinke hatte sich einen "Rat der Innovativen", einen Think Tank der Schweizer Kultur gewünscht, der den Bundesrat beraten sollte.

Die Regierung wehrte sich erfolgreich gegen die ungebetene Hilfe: Schon heute befassten sich in der Schweiz Dutzende von Organisationen mit Kultur, sagte Bundesrat Pascal Couchebin. Nicht alle könnten in einem Kulturrat Einsitz nehmen, was zu Frustration, Streit und letztlich zur Schwächung der Kultur in der Schweiz führen würde.

Durchsetzen konnte sich die WAK-Mehrheit dagegen bei der Frage der Autonomie des Stiftungsrats von Pro Helvetia.

Gegen den Willen des Bundesrats kann der Stiftungsrat seine strategischen Ziele künftig selber festlegen.

Kein Volkskultur-Privileg

Abgelehnt hat der Nationalrat eine Bevorzugung der Volkskultur. Für diesen Kulturbereich wollte die SVP einen Sitz im Stiftungsrat von Pro Helvetia reservieren. Vergeblich hatte Simon Schenk (SVP/BE) insistiert, dass die Volkskultur dem Volk das gebe, was es sehen wolle, "und nicht irgend etwas Verrücktes, was uns manchmal unter dem Deckmantel von Kunst und Kultur verkauft wird".

Eine angemessene Vertretung der Sprachregionen wollte der Nationalrat ebenso wenig im Gesetz festschreiben. Im Stiftungsrat von Pro Helvetia sei Fachkompetenz gefragt, sagte Tina Angelina Moser (glp/ZH). Selbstverständlich sei, dass Geschlechter, Sprachregionen oder Kulturbereiche angemessen vertreten sein müssten.

Auch bei der Leseförderung bekam die SVP ihren Willen nicht: Sie bestritt zwar nicht, dass der Illiterismus bekämpft werden müsse, doch im KFG verankern wollte sie die Aufgabe nicht. Der Rat akzeptierte jedoch diese Übergangslösung bis zur Schaffung eines Weiterbildungsgesetzes.

Keine Förderung von Leuchttürmen

Ebenfalls keine Chance hatte ein Antrag von Kathy Riklin (CVP/ZH), qualitativ herausragende Institutionen und Festivals, so genannte Leuchttürme, zu fördern. Der Bund müsse neue und innovative Kunst fördern und nicht jene, die bereits etabliert sei, sagte etwa Daniel Vischer (Grüne/ZH). Diese Institutionen hätten ohnehin keine Mühe, Sponsoren zu finden.

Wichtige Punkte des neuen Gesetzes hatte der Nationalrat bereits in der letzten Herbstsession verabschiedet. Vorab bekannte er sich damals grundsätzlich zur Kulturförderung, während die SVP eine "Staatskultur" befürchtet und diese Aufgabe privaten Mäzenen überlassen wollte.

Keine Künstler-Pensionskasse

de distinctions.

La délimitation des compétences

Le projet délimite aussi plus précisément les compétences des services fédéraux chargés de la culture, ce qui entraîne le transfert de certaines activités d'encouragement entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia. A l'avenir, cette dernière se concentrera sur la médiation de l'art et les échanges culturels en Suisse et avec l'étranger.

Délibérations au Conseil national

ats, 02.03.2009

Encouragement à la culture / Nouvelle loi approuvée par le Conseil national

La répartition des rôles entre Confédération, Pro Helvetia, cantons et communes en matière de politique culturelle sera bientôt clairement établie dans la loi. Le Conseil national a terminé lundi l'examen de la nouvelle loi sur l'encouragement à la culture.

Après avoir écarté en septembre la demande de l'UDC de rejeter l'entier du texte, sous prétexte qu'il "impose une culture étatique et élitaire", la Chambre du peuple a repris les débats au premier jour de la session de printemps. Elle s'est notamment penchée sur l'étendue des possibilités de soutien de la Confédération.

La Zurichoise Kathy Riklin (PDC) voulait que des institutions phares, telles que l'Opéra de Zurich ou le Festival de Locarno, puissent aussi bénéficier d'une subvention fédérale. Ses demandes n'ont recueilli qu'une dizaine de voix mais ont suscité un large débat.

De nombreux orateurs, émanant de tous bords, ont souligné que le but de la loi est d'encourager la création et non pas de cimenter ce qui existe déjà. "Il faut encourager les nouveaux artistes, les révoltés d'aujourd'hui. Ce sont eux qui ont besoin de notre attention", a résumé le Vert Daniel Vischer (ZH).

Plus pragmatique, Ruedi Noser (PRD/ZH) a rappelé que les moyens à disposition de la Confédération sont beaucoup plus limités que ceux des cantons. D'autre part, augmenter le soutien public risque de réduire celui des sponsors privés.

Pas de conseil de la culture

Un avis partagé par le ministre de la culture Pascal Couchebin qui a plaidé pour le rejet de toutes les propositions visant à diluer le pouvoir des autorités fédérales lorsqu'il s'agit de fixer les priorités en matière d'encouragement à la culture.

Dans sa ligne de mire figurait un amendement de la gauche, finalement rejetée, qui obligeait la Confédération à s'accorder avec les cantons, villes et communes, ainsi que la création d'un conseil de la culture.

Approuvé en commission, cet organe a été refusé en plénum par 94 voix contre 70. Composé de 9 à 15 membres, il aurait dû conseiller le gouvernement en matière de politique culturelle. Il est important d'avoir l'avis de spécialistes pour fixer des concepts, a plaidé en vain la socialiste argovienne Pascale Bruderer.

Pro Helvetia

Les conseillers nationaux se sont ensuite penchés sur la Fondation Pro Helvetia, dont l'organisation est désormais définie par la nouvelle loi. Si personne n'a remis en question le besoin de la rendre davantage autonome, la composition de son conseil de fondation a en revanche donné lieu à de vives discussions. L'UDC a en effet voulu mentionner explicitement dans la loi que cet organe doit compter au moins un représentant de la "culture populaire". "Cela équivaut à introduire une hiérarchie des cultures", a critiqué Antonio Hodgers (Verts/GE). Outre cet aspect, la notion même de culture populaire a été débattue.

Der Rat lehnte es ab, für Künstlerinnen und Künstler eine berufliche Vorsorge einzurichten. Am Montag verwarf er auch eine Motion, die den Bundesrat mit Blick auf die Kulturschaffenden beauftragen wollte, die Lücken in der sozialen Sicherheit für Berufe mit häufig wechselnden oder befristeten Anstellungen zu schliessen.

Dem KFG stimmte der Nationalrat in der Gesamtabstimmung mit 125 gegen 50 Stimmen zu.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 27.03.2009

Im Zentrum der zweitägigen Sitzung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates (WBK-S) stand das vom Nationalrat in der Frühjahrssession verabschiedete Kulturförderungsgesetz (07.043) in welches das Pro Helvetia-Gesetz (07.044) integriert wurde. Die Mitglieder der WBK-S befürworteten die Zusammenlegung beider Vorlagen. Im Bereich der Zuständigkeiten zwischen den Kulturakteuren Bundesamtes für Kultur (BAK) und der Stiftung Pro Helvetia (PH) teilte die WBK-S – im Gegensatz zum Nationalratsbeschluss - die Nachwuchsförderung sowie die Durchführung und Förderung kultureller Anlässe von nationaler Bedeutung dem BAK zu. Die Vergabe von Werk- und Projektbeiträgen sollen hingegen im Aufgabenbereich der PH bleiben. Die Nachwuchsförderung ist eng verbunden mit den Eidgenössischen Wettbewerben für Kunst und Design, welche das BAK in Form von Geldpreisen oder Atelieraufenthalten vergibt und die Bestandteil der Nachwuchsförderung sind. Eine Kommissionsmehrheit pflichtete dem Beschluss des Bundesrates zu und beauftragt Letzteren mit der Festlegung der strategischen Ziele für die Stiftung PH. Weiter stimmte die Kommission dem Nationalratsentscheid zu welcher festlegt, dass der Bund Beiträge an die Versicherungsprämien für Leihgaben an Schweizer Museen leisten kann, insofern die Ausstellungen von gesamtschweizerischer Bedeutung sind.

Keine Zustimmung fanden die vom Nationalrat beschlossenen Finanzhilfen an Betriebskosten von Museen, Sammlungen und Netzwerken Dritter zur Erhaltung des kulturellen Erbes. Hingegen ist die WBK-S, wie der Nationalrat, der Ansicht, dass der Bund einen vom Bundesrat festgelegten prozentualen Beitrag der Unterstützungsbeiträge an Kulturschaffende an eine gebundene Vorsorgeeinrichtung des betroffenen Empfängers überweisen soll.

Die Kommission stimmte der Vorlage mit 8 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu. Die Vorlage wird voraussichtlich in der Sommersession im Ständerat beraten.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Pour Max Binder (UDC/ZH), il s'agit de musique et de théâtre populaires, mais aussi de moeurs et de traditions. Une vision qui a rappelé à Pascal Couchepin "l'époque glorieuse où l'on essayait de définir la vocation de chaque peuple et on évoquait l'âme de la Pologne, de l'Helvétie, de l'Italie ou de la France". Pour le conseiller fédéral, la culture populaire n'a pas de définition. Elle se traduit autant par la tradition que par l'innovation.

Intermittants

En fin de débat, le National est revenu sur l'idée d'instaurer une protection sociale pour les artistes. Après avoir refusé en septembre d'ancrer ce point dans la nouvelle loi, il a également rejeté, par 89 voix contre 78, une motion demandant au Conseil fédéral de combler les lacunes en matière de sécurité sociale pour les intermittants. Au vote final, la loi, qui concrétise l'article constitutionnel sur la culture en vigueur depuis 2000, a été approuvée par tous les partis sauf l'UDC.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 27.03.2009

Le dossier principal traité par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États (CSEC) lors de sa séance de deux jours a été sans conteste la loi sur l'encouragement de la culture (07.043), que le Conseil national a adoptée à la session de printemps 2009. Les membres de la CSEC-E ont approuvé la décision du Conseil national d'y intégrer la loi Pro Helvetia (07.044). Concernant la répartition des compétences entre l'Office fédéral de la culture (OFC) et Pro Helvetia, la commission a confié la promotion de la relève ainsi que le soutien aux manifestations culturelles d'importance nationale à l'OFC ; l'octroi de contributions à la création d'œuvres ou à des projets devraient par contre rester du ressort de la fondation Pro Helvetia. La commission a justifié son écart par rapport à la décision du Conseil national par le fait que l'OFC est déjà très actif dans la promotion de la relève, puisque c'est lui qui attribue les prix – qui peuvent être perçus, à choix, soit en espèces soit sous forme de séjour de travail dans des bureaux ou des ateliers renommés – aux lauréats du Concours fédéral d'art et du Concours fédéral de design. Une majorité de la commission a approuvé la décision du Conseil fédéral, à qui elle a attribué la compétence de définir les objectifs stratégiques de la fondation Pro Helvetia. En outre, la commission a approuvé la décision du Conseil national de permettre à la Confédération de prendre à sa charge une partie des primes d'assurance couvrant le prêt d'œuvres d'art à des musées suisses, pour autant que les expositions concernées soient d'importance nationale.

Par contre, les aides financières votées par le Conseil national et destinées à couvrir les coûts d'exploitation des musées, des collections et des réseaux de tiers actifs dans le domaine de la sauvegarde du patrimoine culturel n'ont pas trouvé grâce aux yeux de la commission. En revanche, la CSEC-E s'est ralliée à l'avis du Conseil national, qui demandait que la Confédération verse aux institutions de prévoyance liée des artistes concernés un pourcentage – fixé par le Conseil fédéral – du montant des aides financières qu'elle alloue aux acteurs culturels.

Le projet a été approuvé par la commission par 8 voix contre 0 et 4 abstentions. Il devrait être examiné par le Conseil des États à la session d'été.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.044 Pro-Helvetia-Gesetz

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG) (BBI 2007 4857)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Siehe Geschäft 07.043 BRG

Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia (Pro-Helvetia-Gesetz, PHG)

02.03.2009 Nationalrat. Nichteintreten (vgl. Vorlage 07.043, 2. Kapitel)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird ein Entwurf zur Totalrevision des Bundesgesetzes über die Stiftung Pro Helvetia vorgelegt. Das neue Gesetz regelt die Organisation der Stiftung sowie die Steuerung und Aufsicht durch den Bund. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im neuen Kulturförderungsgesetz geregelt.

Ausgangslage

Pro Helvetia wurde 1939 kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges vom Bundesrat geschaffen. Sie wurde zunächst als Arbeitsgemeinschaft etabliert, um die geistige Unabhängigkeit der Kultur in der Schweiz angesichts der Bedrohung durch das nationalsozialistische Deutschland und dessen faschistische Propaganda zu bewahren. 1949 wurde Pro Helvetia in eine Stiftung des öffentlichen Rechts umgewandelt und erhielt 1965 ein eigenes Gesetz, das erstmals die Organisation und die Aufgaben der Stiftung auf Gesetzesstufe umschrieb. 1983 erwarb Pro Helvetia mit privater Unterstützung eine Liegenschaft in Paris und eröffnete dort zwei Jahre später das Centre Culturel Suisse. Mit dieser ersten Außenstelle begann die Präsenz von Pro Helvetia in wichtigen ausländischen Kulturräumen. In den folgenden Jahren wurde diese Präsenz sukzessive auch in aussereuropäischen Ländern ausgebaut. Neben dem Dialog mit fremden Kulturen pflegt Pro Helvetia heute den kulturellen Austausch zwischen den Sprachregionen im Landesinnern und die Förderung des zeitgenössischen Kulturschaffens. Mit eigenen Projekten und Programmen setzt Pro Helvetia Schwerpunkte in kulturellen Bereichen, die sie als besonders relevant erachtet, seien dies einzelne Ausdrucksformen oder aktuelle Themen.

Während Pro Helvetia ihre Kulturförderungstätigkeiten seit der Gründung periodisch an die aktuellen Bedürfnisse anpasste, blieb die Organisation der Stiftung seit 1965 im Prinzip unverändert. Die heutige Organisation weist in vielen Bereichen Defizite auf. Dies gilt insbesondere für die Aufgabenzuteilung an die verschiedenen Organe der Stiftung, bei der nicht klar zwischen strategischen und operativen Aufgaben unterschieden wird.

Neugestaltung der Organisation der Stiftung

Der vorliegende Entwurf einer Totalrevision des Bundesgesetzes betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» hat zum Ziel, die Organisation der Stiftung zu modernisieren und an die Grundsätze und Erfordernisse anzupassen, welche der Bundesrat in seinem Corporate-Governance-Bericht vom 13. September 2006 festgelegt hat. Zur Neugestaltung der Organisation gehört namentlich die Beschränkung der Aufgaben des Stiftungsrats auf strategische Entscheide, die deutliche Reduktion der Größe des Stiftungsrats sowie die Neuregelung der Steuerung und Aufsicht durch den Bund.

07.044 Loi Pro Helvetia

Message du 8 juin 2007 concernant la loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH) (FF 2007 4617)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Voir objet 07.043 MCF

Loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia (Loi Pro Helvetia, LPH)

02.03.2009 Conseil national. Ne pas entrer en matière (voir projet 07.043, Chapitre 2)

Condensé du message

Par le présent message, nous vous soumettons un projet de révision totale de la loi fédérale concernant la fondation Pro Helvetia. La nouvelle loi règle l'organisation de la fondation ainsi que son pilotage et son contrôle par la Confédération. Les tâches de la fondation, la délimitation des compétences avec les autres acteurs fédéraux ainsi que les conditions générales d'octroi des subventions ne sont pas réglées dans cette loi mais dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

Contexte

Pro Helvetia a été créée par le Conseil fédéral en 1939, juste avant l'éclatement de la Seconde Guerre mondiale. Instituée à l'origine sous la forme d'une communauté de travail, elle avait pour mission de préserver l'indépendance spirituelle de la culture en Suisse face à la menace de l'Allemagne nazie et de sa propagande fasciste. En 1949, Pro Helvetia devient une fondation de droit public. Son organisation et ses tâches seront définies dans une loi fédérale qui entre en vigueur en 1965. En 1983, avec l'aide de fonds privés, la fondation acquiert à Paris un immeuble dans lequel, deux ans plus tard, elle ouvre le Centre Culturel Suisse de Paris (CCSP), la première de ses permanences à l'étranger. Au cours des années suivantes, Pro Helvetia développe progressivement un réseau de représentations qui lui assure une présence dans différentes grandes aires culturelles du monde, y compris hors d'Europe. Aujourd'hui, Pro Helvetia poursuit le dialogue avec les cultures du monde en même temps qu'elle entretient les échanges entre les régions linguistiques du pays et encourage la création contemporaine dans le domaine de la culture. Pro Helvetia lance des projets et programmes propres lui permettant de mettre l'accent sur des secteurs ou sujets – formes d'expression ou thèmes d'actualité – qui lui semblent devoir faire l'objet d'une attention particulière.

Depuis sa création, Pro Helvetia a régulièrement réadapté ses activités de soutien aux nouveaux besoins. Par contre, elle a peu changé au niveau de ses structures depuis 1965. L'organisation actuelle est déficiente dans de nombreux domaines, notamment en ce qui concerne l'attribution des tâches aux différents organes de la fondation, le problème étant l'absence de distinction claire entre tâches stratégiques et tâches opérationnelles.

Réorganisation de la fondation

Le projet de révision totale de la loi fédérale concernant Pro Helvetia a pour but de moderniser l'organisation de la fondation et d'adapter cette dernière aux principes et aux exigences fixées dans le rapport du Conseil fédéral du 13 septembre 2006 sur le gouvernement d'entreprise. La réorganisation de la fondation passe notamment par la concentration exclusive des tâches du conseil de fondation sur les questions stratégiques, par la réduction sensible de la taille du conseil de fondation et par une nouvelle réglementation en matière

Regelung der Aufgaben der Pro Helvetia im neuen Kulturförderungsgesetz

Abgesehen vom Bereich der Organisation der Stiftung bringt der vorliegende Gesetzesentwurf in einem weiteren Punkt wichtige Neuerungen: Bis anhin waren die Aufgaben der Stiftung und einige Verfahrensfragen zur Gewährung von Finanzhilfen im Bundesgesetz betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» geregelt. Neu soll das Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia als reiner Organisationserlass ausgestaltet werden. Die Aufgaben der Stiftung, die Kompetenzabgrenzung zu den übrigen Akteuren des Bundes sowie die allgemeinen Förderungsvoraussetzungen werden nicht in diesem Gesetz, sondern im Bundesgesetz über die Kulturförderung (Kulturförderungsgesetz; KFG) geregelt.

Siehe 07.043 Kulturförderungsgesetz

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

de pilotage et de contrôle par la Confédération.

Réglementation des tâches de Pro Helvetia dans la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture

Outre la réorganisation de la fondation, le présent projet de loi propose une autre innovation importante: actuellement, les tâches de la fondation et les procédures d'octroi d'aides financières sont réglées dans la loi fédérale concernant Pro Helvetia. A l'avenir la loi Pro Helvetia portera exclusivement sur des questions d'organisation. Les tâches de la fondation, la répartition des compétences avec les autres acteurs fédéraux et les conditions générales d'octroi des mesures d'encouragement ne seront en effet pas réglées dans la nouvelle loi fédérale sur la fondation Pro Helvetia, mais dans la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (LEC).

Voir 07.043 Loi sur l'encouragement de la culture

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.072 Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung

Botschaft vom 12. September 2007 zum Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen (BBI 2007 6713)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss zu einem Verfassungsartikel über die Forschung am Menschen

15.09.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

11.12.2008 Ständerat. Abweichend.

03.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem neuen Verfassungsartikel soll der Bund eine umfassende Zuständigkeit zur Regelung der Forschung am Menschen erhalten. Damit wird bezieht, Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung zu schützen, dies unter Berücksichtigung der Forschungsfreiheit und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft.

In der Schweiz ist die Gesetzgebung zur Forschung am Menschen heute lückenhaft, uneinheitlich und unübersichtlich. Vorschriften bestehen zwar sowohl auf Bundesebene als auch auf kantonaler Ebene. Sie erfassen aber lediglich Teilbereiche der Forschung am Menschen, hauptsächlich klinische Versuche; auch sehen sie zum Teil für dieselbe Frage verschiedene Lösungen vor. Der Bund beabsichtigt nun, diesen unbefriedigenden rechtlichen Zustand durch eine einheitliche, umfassende und abschliessende Bundeslösung zu ersetzen.

Diese Vorlage soll dem Bund die umfassende Zuständigkeit geben, die Forschung am Menschen gesetzlich zu regeln. Ihr primäres Ziel ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Dabei gilt es aber auch, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für Gesundheit und Gesellschaft Rechnung zu tragen.

Der Bundesgesetzgeber darf dann – und nur dann – regulierend in die Forschung am Menschen eingreifen, soweit eine Gefährdung von dessen Würde oder Persönlichkeit dies notwendig macht. Damit wird der Anwendungsbereich des Verfassungsartikels durch diese beiden Rechtsgüter und nicht durch bestimmte Fachbereiche wie Medizin oder Psychologie umschrieben. Mit einem solchen dynamischen Ansatz soll zum einen einer Überregulierung vorgebeugt werden. Zum andern können heute noch nicht absehbare wissenschaftliche Entwicklungen, welche die Würde oder Persönlichkeit gefährden, aufgefangen werden, ohne die Verfassung ändern zu müssen. Ferner geht die Vorlage von einem weiten Verständnis von «Forschung am Menschen» aus. Es fällt nicht nur die Forschung mit Personen darunter, sondern auch die Forschung an biologischen Materialien menschlicher Herkunft, mit Personendaten, an verstorbenen Personen sowie an menschlichen Embryonen und Föten.

Der Verfassungsartikel enthält zentrale Grundsätze, die der Gesetzgeber bei einer Regelung der Forschung am Menschen beachten muss:

- Forschung am Menschen darf nur durchgeführt werden, wenn die betroffenen Personen nach hinreichender Aufklärung ihre Einwilligung erteilt haben. Forschung ohne eine solche Einwilligung ist nur erlaubt, wenn das Gesetz es ausnahmsweise vorsieht. Eine Ablehnung muss in jedem

07.072 Recherche sur l'être humain. Article constitutionnel

Message du 12 septembre 2007 relatif à l'article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain (FF 2007 6345)
CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral relatif à un article constitutionnel concernant la recherche sur l'être humain

15.09.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

11.12.2008 Conseil des Etats. Divergences.

03.03.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Le but est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société.

La législation relative à la recherche sur l'être humain en Suisse est actuellement lacunaire et hétérogène et manque de systématique. Les dispositions qui existent au niveau fédéral ou cantonal portent uniquement sur certains volets de la recherche sur l'être humain, principalement les essais cliniques; de plus, elles apportent, en partie, des solutions différentes à des questions analogues. La Confédération souhaite remplacer cette situation juridique insatisfaisante par une solution fédérale uniforme, étendue et exhaustive.

Ce projet donne à la Confédération une compétence étendue pour réglementer la recherche sur l'être humain. Son but premier est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche. Lorsqu'elle légifère en la matière, la Confédération doit veiller à la liberté de la recherche et tenir compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société. Le législateur fédéral ne peut intervenir en réglementant la recherche que si la dignité ou la personnalité de l'être humain est menacée. Par conséquent, le domaine d'application de l'article constitutionnel est déterminé par ces deux biens juridiques et non par certains domaines comme la médecine ou la psychologie. D'une part, cette conception dynamique évite les excès de réglementation; d'autre part, les évolutions scientifiques, imprévisibles aujourd'hui et susceptibles de menacer la dignité et la personnalité, peuvent être prises en compte sans qu'il faille modifier la Constitution lorsqu'elles apparaîtront. Le projet repose sur une acceptation large de la notion de «recherche sur l'être humain». Celle-ci englobe non seulement la recherche sur des personnes, mais aussi la recherche sur du matériel biologique d'origine humaine, des données personnelles, des personnes décédées ou encore des embryons ou foetus humains.

L'article constitutionnel formule des principes centraux que le législateur doit respecter lorsqu'il réglemente la recherche sur l'être humain :

- La recherche sur l'être humain ne peut être réalisée que si les personnes concernées ont donné leur consentement éclairé. Une exception à ce principe n'est permise que si la loi la prévoit. Un refus est contraignant dans tous les cas, que la personne soit capable de consentir ou non ; par conséquent personne ne peut être forcée à participer à un

- Fall beachtet werden, selbst wenn die Person nicht einwilligungsfähig ist. Damit darf niemand gegen seinen Willen in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden.
- Forschungsvorhaben unter Einbezug von Personen dürfen nur durchgeführt werden, wenn zwischen Risiken und Nutzen kein Missverhältnis besteht.
 - Forschung mit urteilsunfähigen Personen soll grundsätzlich zulässig sein. Im Vergleich zur Forschung mit urteilsfähigen Personen sind aber zusätzliche Anforderungen einzuhalten. Insbesondere dürfen urteilsunfähige Personen nur in ein Forschungsvorhaben einbezogen werden, wenn gleichwertige Ergebnisse nicht mit urteilsfähigen Personen erlangt werden können (Subsidiaritätsprinzip). Ist mit dem Forschungsvorhaben kein direkter Nutzen für die urteilsfähige Person verbunden, so darf es zudem nur minimale Risiken und Belastungen beinhalten.
 - Jedes Forschungsvorhaben muss vor seiner Durchführung überprüft werden. Die unabhängige Überprüfung muss ergeben haben, dass der Schutz der teilnehmenden Personen gewährleistet ist.

Der Verfassungartikel verpflichtet den Bund überdies, bei der Erfüllung seiner Aufgaben, so beim Erlass von Vorschriften zur Forschung am Menschen oder auch bei der Forschungsförderung, für Qualität und Transparenz der Forschung am Menschen zu sorgen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine Mehrheit der vorberatenden Kommission, im Wesentlichen dem Vorschlag des Bundesrates zu folgen, der aufgrund eines Auftrags des Parlaments (Motion 03.3007) erarbeitet wurde. Wichtigstes Ziel des Verfassungartikels ist der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen in der Forschung. Gleichzeitig gelte es, die Forschungsfreiheit zu wahren und der Bedeutung der Forschung für die Gesundheit und die Gesellschaft Rechnung zu tragen. Dabei sollen bei der Durchführung von Forschungsvorhaben bestimmte Grundsätze im Hinblick auf den Schutz der beteiligten Personen zur Anwendung kommen. Diese Grundsätze sollen in Absatz 2 des Verfassungartikels genannt werden. Das Eintreten auf die Vorlage war nicht bestritten. Uneinig war sich der Rat in der Frage, wie detailliert der Verfassungartikel sein soll und wie dabei der Grundrechtschutz und die Forschungsfreiheit zu gewichten seien. Eine Minderheit I, vertreten durch Maya Graf (G, BL) und unterstützt von der Fraktion der Grünen verlangte, dass Forschungsvorhaben, die keinen direkten Nutzen für urteilsunfähige Personen erwarten lassen, nicht durchgeführt werden dürfen. Mit der Formulierung, wie sie die Kommissionsmehrheit vorschläge, werde fremdnützige Forschung erstmals überhaupt auf Verfassungsstufe gehoben; dies dürfe nicht sein, argumentierte die Antragstellerin. Der Rat entschied sich mit 121 zu 52 Stimmen, dem Vorschlag der Mehrheit und des Bundesrates zu folgen. Die Fraktionen von FDP und SVP machten andererseits geltend, dass der Verfassungartikel viel zu detailliert formuliert sei. Die materiellen Regelungen in Absatz 2 und 3 über die Einwilligung der Versuchspersonen in ein Forschungsvorhaben, die Risiken und Belastungen, die unabhängige Überprüfung eines wissenschaftlichen Projekts und die Forderung nach Qualität und Transparenz seien nicht nötig. Eine reine Kompetenznorm in Absatz 1 genüge, andernfalls werde die Forschung zu stark eingeschränkt und bürokratisiert, sagte Lieni Füglistaler (V, AG) als Sprecher der Minderheit II, die beantragte die Absätze 2 und 3 des Artikels ganz zu streichen. Bundesrat Pascal Couchepin liess diesen Einwand nicht gelten. Die Vorlage sei ausgewogen und liege im Interesse der Wissenschaftler selber, weil sie das Vertrauen der Öffentlichkeit in die Forschung erhöhe. Unterstützung

projekt de recherche.

- Il est uniquement possible de réaliser des projets de recherche impliquant des personnes que si le rapport entre les risques et les bénéfices n'est pas disproportionné.
- La recherche sur des personnes incapables de discerner est autorisée, mais elle doit respecter des conditions plus strictes que la recherche sur des personnes capables de discernement. En particulier, des personnes incapables de discernement ne peuvent être impliquées dans un projet de recherche que si des résultats équivalents ne peuvent être obtenus avec des personnes capables de discernement (principe de subsidiarité). Si la recherche sur une personne incapable de discernement ne permet pas d'espérer un bénéfice direct pour cette personne, les risques et les contraintes doivent être minimaux.
- Tout projet de recherche doit être soumis à un examen avant sa réalisation. Cette expertise indépendante doit avoir établi que la protection de la personne participant à un projet est assurée.

L'article constitutionnel impose en outre à la Confédération de s'engager en faveur de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain dans l'accomplissement de ses tâches, notamment lorsqu'elle légitime au sujet de la recherche sur l'être humain ou lorsqu'elle l'encourage. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, la majorité de la commission chargée de l'examen préalable (CSEC-N) a proposé de suivre, à quelques exceptions près, le projet élaboré par le Conseil fédéral sur mandat du Parlement (motion 03.3007). Le but premier de l'article constitutionnel est d'assurer la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain dans la recherche, tout en veillant à la liberté de la recherche et en tenant compte de l'importance de la recherche pour la santé et la société. L'al. 2 de l'article constitutionnel édicte plusieurs principes justement destinés à assurer la protection des personnes prenant part à un projet de recherche. La commission est entrée en matière sans avis contraire. Cependant, des avis divergents sont apparus au sein du conseil à propos de la teneur à donner à cet article constitutionnel et de la façon de concilier la protection des droits fondamentaux et la liberté de la recherche. Une minorité I, emmenée par Maya Graf (G, BL) et soutenue par le groupe des Verts, visait à interdire les projets de recherche qui ne permettent pas d'espérer un bénéfice direct pour les personnes incapables de discernement. Cette minorité critique la proposition de la majorité de la commission qui autoriserait la réalisation de projets de recherche n'ayant aucune utilité thérapeutique pour les personnes concernées. Pour Maya Graf, il serait inacceptable qu'une telle disposition figure dans la constitution. Le conseil a décidé, par 121 voix contre 52, de suivre la proposition de la majorité de la commission et du Conseil fédéral. Les groupes PRD et UDC ont par ailleurs estimé que l'article constitutionnel était formulé de manière trop détaillée. Selon eux, les principes fixés aux al. 2 et 3 – consentement des personnes participant à un projet de recherche, risques et contraintes mesurés, obligation de réaliser une expertise indépendante du projet de recherche et qualité et transparence de la recherche sur l'être humain – ne devraient pas figurer dans la constitution. Ces exigences restreignent, à leurs yeux, de manière exagérée la liberté de recherche. Par l'intermédiaire de son rapporteur, Lieni Füglistaler (V, AG), la minorité II a d'ailleurs proposé de biffer intégralement ces deux alinéas et de réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence, en ne conservant que l'al. 1. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a rejeté cet argument. Il est d'avis que

erhielt der Innenminister einzig durch die Fraktionen der CVP/EVP/glp und der SP. Hans Widmer (S, LU) betonte, dass nur durch die Formulierung der Grundsätze bei allen kommenden Gesetzgebungen in diesem Bereich, die gleichen minimalen, inhaltlich umschriebenen Massstäbe angelegt werden. Der Antrag der Minderheit II wurde nach der Ablehnung des Antrags der Minderheit I, die eine fremdnützige Forschung generell ausschliessen wollte, auch von der Fraktion der Grünen unterstützt. Der Nationalrat stimmte schliesslich dem Vorschlag, die Absätze 2 und 3 zu streichen, mit 105 zu 73 Stimmen zu. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 114 zu 45 Stimmen. Im Namen der SP-Fraktion erklärte darauf Hans Widmer (S, LU), dass die SP einen derart geschwächten Artikel in einer Volksabstimmung nicht mittragen werde.

Im **Ständerat** suchte die vorberatende Kommission einen Mittelweg zwischen dem Vorschlag des Bundesrates und der Variante des Nationalrates, der sich auf eine reine Kompetenznorm beschränken wollte. Kommissionspräsident Hermann Bürgi (V, TG) erläuterte, dass sich die Kommission einstimmig dafür ausgesprochen habe, für den sensibelsten Bereich, nämlich für die biomedizinische Forschung, auf Verfassungsstufe Vorgaben für die nachfolgende Gesetzgebung aufzunehmen, mit denen die Menschenwürde, die Persönlichkeit und die Gesundheit geschützt werden. Konkret schlug die Kommission vor, dass die vom Bundesrat in Absatz 2 formulierten Grundsätze auf die biomedizinische Forschung beschränkt werden. Damit würden beispielsweise für die geistes- und sozialwissenschaftliche Forschung keine zwingenden Richtlinien auf Verfassungsstufe vorgeschrrieben. Insgesamt wurde der Verfassungsartikel mit dem Kommissionsvorschlag noch etwas gestrafft. Auf die Erwähnung der Forschungsfreiheit wurde verzichtet, da diese bereits in Artikel 20 der Verfassung festgeschrieben sei. Mit der vom Nationalrat beschlossenen Streichung von Absatz 3 war die Kommission einverstanden, weil das Anliegen der Qualität und Transparenz nicht auf Verfassungsebene verankert werden müsse. Diese Konzeption der Kommission fand im Rat einhellige Zustimmung. Auch Bundesrat Pascal Couchepin bezeichnete diese als valablen Vorschlag, auch wenn es noch Definitionsfragen zu klären gäbe, zum Beispiel was genau unter biomedizinischer Forschung zu verstehen sei. Der Ständerat stimmte dem Vorschlag seiner Kommission ohne Enthaltungen mit 33 zu Null Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung im **Nationalrat** empfahl die vorberatende Kommission in Abs. 1 von Art. 118a an der ausführlicheren Formulierung des Zweckartikels festzuhalten. Dabei soll die Forschungsfreiheit genannt werden, wobei aber stets der Schutz von Würde und Persönlichkeit des Menschen im Zentrum stehe. Maya Graf (G, BL) favorisierte die Ständeratsvariante, da diese die Forschungsfreiheit nicht explizit erwähnt. Der Rat folgte in dieser Frage der Kommission mit 140 zu 31 Stimmen. In Absatz 2 bei der Festlegung von Grundsätzen für die Forschung am Menschen und deren Anwendungsbereich beantragte die Kommission, dem Kommissionsvorschlag des Ständerats zu folgen. Als einzige Änderung schlug die Kommission vor, dass die einleitende ständerrätliche Formulierung „biomedizinische Forschung mit Personen“ ersetzt wird durch „Forschung mit Personen in der Biologie und der Medizin“. Diese Formulierung entspreche dem internationalen Sprachgebrauch, erklärte die Kommissions sprecherin Pascale Bruderer (S, AG) und sei klarer und besser verständlich. Lieni Füglsteller (V, AG) warb namens einer Kommissionsminderheit dafür, am ursprünglichen Entscheid festzuhalten und sich auf eine reine Kompetenznorm zu beschränken. Maya Graf (G, BL) erklärte, dass es die grüne Fraktion nach wie vor ablehne, dass mit urteilsunfähigen

le projet constitue un compromis équilibré et qu'il permettrait de restaurer la confiance de l'opinion publique à l'égard de la recherche, servant ainsi les intérêts des chercheurs. Seuls les groupes PDC/PEV/glp et socialiste ont soutenu le point de vue du ministre de l'intérieur. Pour Hans Widmer (S, LU), il est important que soient formulés des principes définissant des critères minimaux sur lesquels devront se baser les législations futures touchant au domaine de la recherche sur l'être humain. Après le rejet par la commission de la proposition de la minorité I, qui visait à interdire purement et simplement les projets de recherche ne laissant pas escompter de bénéfice direct pour les personnes y participant, le groupe des Verts a décidé de soutenir la proposition de minorité II, laquelle a finalement été adoptée par la commission. La CSEC-N a en effet décidé, par 105 voix contre 73, de biffer les alinéas 2 et 3. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 114 voix contre 45. Hans Widmer (S, LU), qui s'est exprimé au nom du groupe socialiste, a averti que le PS ne soutiendrait pas un article aussi tronqué en votation populaire.

Au **Conseil des États**, la commission chargée de l'examen préalable (CSEC-E) a cherché un compromis entre la proposition du Conseil fédéral et la solution du Conseil national, lequel souhaitait réduire l'article constitutionnel à une simple norme de compétence. Hermann Bürgi (V, TG), président de la commission, a expliqué que la commission s'était prononcée à l'unanimité en faveur d'une solution de compromis prévoyant la formulation de prescriptions constitutionnelles destinées à protéger la dignité humaine, la personnalité et la santé dans le domaine spécifique de la recherche biomédicale. Concrètement, la commission a proposé de restreindre la portée de l'al. 2 à la recherche biomédicale. Cela signifie par exemple que la recherche en sciences humaines et sociales ne serait, elle, pas réglée par des dispositions constitutionnelles contraignantes. Dans l'ensemble, l'article constitutionnel a encore été abrégé. En effet, la version proposée par la CSEC-E ne fait plus mention de la liberté de la recherche, qui est déjà garantie à l'art. 20 de la Constitution fédérale. La commission a par ailleurs approuvé la décision du Conseil national de biffer l'al. 3, estimant que le principe de la qualité et de la transparence de la recherche sur l'être humain ne devait pas être inscrit dans la constitution. La décision de la commission a fait l'unanimité au sein du conseil. Si le conseiller fédéral Pascal Couchepin s'est également montré satisfait de cette proposition, il a rappelé que certaines notions, notamment l'expression « recherche biomédicale », restaient à définir. Le Conseil des États a suivi la proposition de sa commission et adopté le projet, par 33 voix contre 0.

Lors de la procédure d'élimination des divergences au **Conseil national**, la commission a recommandé l'adoption de l'art. 118a, al. 1, sous sa forme complète, forme qui permet, selon elle, d'énoncer les deux impératifs majeurs que sont la liberté de la recherche et la protection de la dignité et de la personnalité de l'être humain. Maya Graf (G, BL) a quant à elle soutenu la version du Conseil des Etats car cette dernière ne fait pas expressément mention de la liberté de recherche. Lors du vote concernant cet alinéa, le conseil a suivi l'avis de la commission par 140 voix contre 31. En ce qui concerne l'al. 2, qui fixe les principes régissant la recherche sur l'homme et son domaine d'application, la commission a proposé de se rallier au compromis présenté par le Conseil des Etats, après y avoir apporté une seule modification : elle a proposé de remplacer, dans la phrase introductive, la notion de « recherche biomédicale sur des personnes » par celle de « recherche sur les personnes en biologie et en médecine », qui lui paraît être plus claire, plus compréhensible et surtout plus usitée au niveau international, comme l'a expliqué son

Personen – zum Beispiel mit Kindern – Forschungsvorhaben durchgeführt werden dürfen. Mit der vorgeschlagenen Formulierung werde dies grundsätzlich erlaubt, weshalb sich die Grünen bei der Abstimmung zu Absatz 2 der Stimme enthalten werden. Unterstützt wurde der Vorschlag der Kommissionsmehrheit von den Fraktionen der SP, der CVP/EVP/glp, der FDP/Liberalen und der BDP. Der Nationalrat stimmte dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 107 zu 55 Stimmen zu.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 27.03.2009

Die Kommission beriet auch die noch verbleibenden Differenzen bei der Vorlage Forschung am Menschen. Verfassungsbestimmung (07.072). Sie hält – im Gegensatz zum Nationalrat - an ihrem bisherigen Vorschlag fest, die Wahrung der Forschungsfreiheit nicht speziell zu verankern, da diese bereits in der Bundesverfassung unter dem Oberbegriff der Wissenschaftsfreiheit (Art. 20) subsumiert sei. Bei der Frage des Geltungsbereichs der Grundsätze für die Forschung an Personen, schloss sich die WBK-S hingegen der vom Nationalrat vorgeschlagenen Terminologie an, nämlich eine Eingrenzung auf die Forschungsbereiche Medizin und Biologie. Die Mitglieder sind sich bewusst, dass angesichts der Interdisziplinarität und Methodenvielfalt in der Forschung eine strikte Zuteilung nicht immer eindeutig erfolgen kann.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

rapporteur, Pascale Bruderer (S, AG). Cette proposition a obtenu le soutien des groupes PS, PDC/PEV/glp, du PRD et des Libéraux ainsi que du PBD. En revanche, une minorité, emmenée par Lieni Füglsteller (V, AG) préférait s'en tenir à la décision première et se limiter à édicter une norme de compétence. De son côté, Maya Graf (G, BL) a réaffirmé le refus de Verts d'accepter que des projets de recherche soient menés sur des personnes incapables de discernement – telles que les enfants. Or, c'est, d'après elle, ce que permet la formulation de l'article telle qu'elle est proposée; par conséquent, elle a annoncé que les Verts s'abstiendraient lors du vote sur l'al. 2. Finalement, le Conseil national a approuvé la proposition de la majorité de la commission par 107 voix contre 55.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 27.03.2009

La CSEC-E a également procédé à l'examen des dernières divergences concernant le projet d'article constitutionnel relatif à la recherche sur l'être humain (07.072). Contre l'avis du Conseil national, elle a maintenu sa proposition de ne pas ancrer dans la loi la défense de la liberté de la recherche, jugeant que celle-ci était déjà englobée dans le principe de liberté de la science, inscrit à l'art. 20 de la Constitution. En revanche, elle s'est ralliée à la proposition du Conseil national selon laquelle les principes régissant la recherche sur les personnes ne s'appliqueraient qu'à la médecine et à la biologie. Les membres de la commission sont toutefois conscients que, au vu du contexte interdisciplinaire et de la diversité des méthodes appliquées dans la recherche, il n'est pas toujours possible de distinguer clairement les domaines les uns des autres.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft

Botschaft vom 21. September 2007 zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 und über einen Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme (BBI 2007 6681)

Zusatzbotschaft vom 26. November 2008 zur Botschaft vom 21. September 2007 zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EG-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 und über einen Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme; Änderung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen (BBI 2008 9105)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zur Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 (inklusive Zusatzantrag vom 26. November 2008)

06.12.2007 Ständerat. Rückweisung an den Bundesrat.

10.12.2007 Nationalrat. Zustimmung.

18.03.2009 Ständerat. Beschluss gemäss neuen Anträgen des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013

06.12.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.12.2007 Nationalrat. Zustimmung.

Bundesblatt 2008 2097

3. Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EG-Programm MEDIA für die Jahre 2010-2013

18.03.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

4. Bundesgesetz über Radio und Fernsehen

18.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Zur Unterstützung des europäischen Filmschaffens hat die EU das Förderprogramm MEDIA ins Leben gerufen. Die Teilnahme der Schweiz an diesem Programm wurde nach dem EWR-Nein im Jahr 1992 von der EU gekündigt. Die Schweiz hat sich im Rahmen der Bilateralen II, gestützt auf das Abkommen vom 26. Oktober 2004 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft im Bereich audiovisuelle Medien (SR 0.784.405.226.8), an den Gemeinschaftsprogrammen MEDIA Plus und MEDIA-Fortbildung beteiligt. Diese Programme und das Abkommen sind am 31. Dezember 2006 ausgelaufen.

Von Anfang an war für die Schweiz und die EU klar, dass eine Beteiligung der Schweiz nur Sinn macht, wenn sie mit dem nächsten Zyklus des MEDIA-Programms fortgeführt wird. Ab dem 16. März 2007 wurde über die Erneuerung des Abkommens verhandelt, damit die Schweiz nahtlos am Nachfolgeprogramm «MEDIA 2007» für die Jahre 2007-2013 teilnehmen kann. Die Verhandlungen wurden am 2. Juli 2007 mit der Paraphierung eines neuen Abkommens abgeschlossen. Die-

07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne

Message du 21 septembre 2007 portant approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au programme MEDIA de l'UE pour les années 2007-2013 et d'un arrêté fédéral concernant le financement de la participation (FF 2007 6313)

Message additionnel du 26 novembre 2008 au message du 21 septembre 2007 portant approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au Programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013 et relatif à un arrêté fédéral portant sur le financement de la participation; Modification de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (FF 2008 8165)

CN/CE Commission de politique extérieure

1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord sur la participation suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013 (y inclu la proposition additionnelle du 26 novembre 2008)

06.12.2007 Conseil des Etats. Renvoi au Conseil fédéral.

10.12.2007 Conseil national. Adhésion.

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision conforme aux nouvelles propositions du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013

06.12.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.12.2007 Conseil national. Adhésion.

Feuille fédérale 2008 1905

3. Arrêté fédéral portant sur le financement de la participation suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2010 à 2013

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

4. Loi fédérale sur la radio et la télévision

18.03.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'UE a institué les programmes MEDIA pour encourager le cinéma européen. La participation de la Suisse à ces programmes a été suspendue après le rejet de l'EEE en 1992. La Suisse a ensuite participé aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation sur la base de l'accord relatif à l'audiovisuel que la Confédération suisse et la Communauté européenne ont passé le 26 octobre 2004 dans le cadre des Bilatérales II (RS 0.784.405.226.8). Cet accord et les programmes qu'il instituait sont arrivés à échéance le 31 décembre 2006.

D'entrée de jeu, il était clair pour la Suisse comme pour l'UE qu'une participation suisse n'avait de sens qu'à condition que l'accord soit renouvelé pour le cycle suivant du programme MEDIA. Le 16 mars 2007, la Suisse et l'UE ont ouvert des négociations pour renouveler l'accord et assurer ainsi une participation pleine et entière de notre pays au nouveau programme «MEDIA 2007», qui courra jusqu'en 2013. Les négociations se sont closes avec le paraphe de l'accord le 2 juillet 2007. La signature interviendra probablement à fin septembre

ses Abkommen wird voraussichtlich Ende September 2007 unterzeichnet.

Das Abkommen ermöglicht der Schweiz die Fortsetzung der Teilnahme am MEDIAProgramm in den Jahren 2007-2013. Schweizerische Film- und Fernsehschaffende können gleichberechtigt von EU-Unterstützungsmassnahmen profitieren.

Wie beim ersten Abkommen verpflichtet sich die Schweiz zur Angleichung des Rechts in Bezug auf das grenzüberschreitende Fernsehen. Die EU hat in einem wesentlichen Punkt eine Änderung verlangt, welche die Frage des anwendbaren Rechts für Werbefenster betrifft. Die von der EU geforderte Anpassung unterliegt einer zweijährigen Übergangsfrist und würde eine Änderung der schweizerischen Radio- und Fernsehgesetzgebung nach sich ziehen. Das Abkommen geht daher in seiner Tragweite über eine finanzielle Beteiligung an internationalen Förderungsmassnahmen hinaus, für deren Abschluss der Bundesrat zuständig ist (Art. 33 Bst. e des Filmgesetzes vom 14. Dezember 2001, SR 443.1). Es muss vom Parlament genehmigt werden. Bis zur Genehmigung durch die Bundesversammlung wird das Abkommen gemäss Artikel 7b des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) provisorisch angewendet, damit eine Unterbrechung der Förderleistungen und damit Schaden für die Filmbranche vermieden werden können.

Für die Teilnahme der Schweiz am MEDIA-Programm für die Jahre 2007–2013 beantragt der Bundesrat einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 67 361 300 Franken. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

Verhandlungen

Im **Ständerat** beantragte die vorberatende Kommission die Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag mit der EU nach Möglichkeiten zu suchen, die den medienpolitischen Interessen der Schweiz mit ihren Werbeverboten für Alkohol, Politik und Religion besser Rechnung tragen. Das Abkommen soll aber vorläufig weiter angewendet werden und dem Parlament soll das Geschäft bis spätestens Herbst 2009 erneut vorgelegt werden. Die Sprecherin der Kommission Simonetta Sommaruga (S, BE) hielt fest, dass die Filmschaffenden dank Media gleichberechtigt von den EU-Programmen profitieren können. Problematisch sei dagegen die Verpflichtung, ab 2009 die EU-Richtlinie „Fernsehen ohne Grenzen“ anzuwenden, die mit dem neuen Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) kollidiere. Kultur- und Europapolitisch sei das Abkommen von zentraler Bedeutung, Medienpolitisch stehe es mit den Folgen einer allfälligen erneuten RTVG-Revision quer in der Landschaft. Peter Bieri (C, ZG) erläuterte den Mitbericht der Verkehrskommission und hielt fest, dass Nachverhandlungen mit der EU aussichtslos seien. Die Zeit bis zum Inkrafttreten des Abkommens sei zu nutzen, eine allfällige Revision des RTVG zu prüfen. Das Abkommen müsse auf jeden Fall provisorisch weitergeführt werden. Bundesrat Pascal Couchepin versuchte vergebens, den Ständerat von der geringen Tragweite der EU-Richtlinie zu überzeugen. Ohne Abstimmung wurde der Rückweisungsantrag der Kommission angenommen. Dem Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm Media 2007 bis 2009 stimmte der Rat ohne Gegenstimmen zu.

Im **Nationalrat** beantragte die Kommissionsmehrheit Zustimmung zum Ständerat und damit Rückweisung an den Bundesrat. Eine Kommissionsminderheit Walter Müller (RL, SG) beantragte die Ablehnung des Rückweisungsantrages. Die Kommissionssprecher bezeichneten den Beschluss des Ständerates als klug und pragmatisch. Die Mehrheit der Kommission glaube, dass der Bundesrat, gestärkt durch beide Kammern, noch einmal Neuverhandlungen mit der EU

2007.

Cet accord permet à la Suisse de continuer à participer au programme MEDIA en cours pour la période 2007 à 2013 et aux professionnels suisses du cinéma de bénéficier des mesures de l'UE au même titre que leurs homologues européens.

Comme lors du précédent accord, la Suisse s'engage à ajuster sa législation concernant la télévision transfrontière au droit communautaire. L'UE a exigé une modification sur un point important concernant le droit applicable aux fenêtres publicitaires. Soumise à un délai transitoire de deux ans, l'application de cette adaptation exigée par l'UE nécessiterait une modification de la législation suisse sur la radio et la télévision. L'accord a donc une portée qui dépasse le champ des attributions accordées au Conseil fédéral relativement à la conclusion de traités sur la participation financière à des mesures d'encouragement prises au niveau international (loi du 14 décembre 2001 sur le cinéma, art. 33, let. e, RS 443.1). Aussi doit-il être soumis à l'approbation du Parlement. D'ici là, il sera provisoirement appliqué conformément à l'art. 7b de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010) pour ne pas interrompre l'octroi des contributions et ne pas porter préjudice aux professionnels du cinéma.

Le Conseil fédéral sollicite un crédit d'engagement de 67 361 300 francs pour la participation de la Suisse au Programme MEDIA pour les années 2007 à 2013. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil des États**, la commission chargée de l'examen préalable a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant, premièrement, de rechercher avec l'UE des solutions qui répondraient mieux aux intérêts de la Suisse eu égard à ses restrictions publicitaires concernant l'alcool, la politique et la religion, deuxièmement, de veiller à ce que l'application provisoire de Media soit poursuivie et troisièmement, de soumettre à nouveau l'objet au Parlement à la session d'automne 2009 au plus tard. Simonetta Sommaruga (S, BE), rapporteur de la commission, a rappelé que cet accord permet aux cinéastes suisses de profiter comme les autres des programmes de soutien de l'UE. Par contre, l'obligation d'appliquer, à partir de 2009, la directive de l'UE « Télévision sans frontières » pose problème, car elle entrerait en conflit avec la nouvelle loi sur la radio et la télévision (LRTV). Si l'accord est d'une importance capitale en matière de politique européenne et culturelle, une éventuelle nouvelle révision de la LRTV serait malvenue en matière de politique des médias. Peter Bieri (C, ZG) a présenté le co-rapport de la Commission des transports et des télécommunications. Soulignant que de nouvelles négociations avec l'UE seraient sans issue, il a préconisé de consacrer le temps qu'il reste jusqu'à l'entrée en vigueur de l'accord à examiner la possibilité de réviser la LRTV. En tous les cas, il a estimé que l'application provisoire de l'accord devait être poursuivie. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a tenté en vain de convaincre le Conseil des États de la portée limitée de la directive de l'UE. Sans procéder au vote, le Conseil a adopté la proposition de renvoi de la commission. En outre, il a adopté sans opposition l'arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media pour les années 2007-2009.

Au **Conseil national**, la majorité de la commission a proposé de se rallier au Conseil des États et de renvoyer le projet au Conseil fédéral. Une minorité emmenée par Walter Müller (RL, SG) a proposé de rejeter le renvoi. Les rapporteurs de la commission ont estimé que la décision du Conseil des États

suchen soll. Der Sprecher der Kommissionsminderheit, Walter Müller (RL, SG) begründet die Ablehnung der Rückweisung damit, dass Anpassungen an das EU-Recht der Preis des Bilateralismus seien. Die Mehrheit wolle einerseits der Filmbranche die Finanzen sichern, andererseits gleichzeitig das Werbeverbot für Alkoholwerbung aufrechterhalten. Die Rückweisung sei eine reine Verzögerungstaktik. Die CVP/EVP/glp-Fraktion und die SP-Fraktion unterstützten den Antrag der Kommissionsmehrheit. Die SVP-Fraktion unterstützte die Rückweisung und beantragte gleichzeitig die Ablehnung der gesamten Vorlage. Mit 136 zu 45 Stimmen folgte der Rat der Mehrheit der Kommission und beschloss damit wie der Ständerat die Vorlage 1 zur Genehmigung des Abkommens an den Bundesrat zurückzuweisen. Die Vorlage 2 zur Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm Media wurde in der Gesamtabstimmung mit 124 zu 59 Stimmen angenommen.

Nach der in der Wintersession 2007 beschlossenen Rückweisung an den Bundesrat, hatte der **Ständerat** die Zusatzbotschaft zu behandeln, mit welcher der Bundesrat eine Änderung des Werbeverbotes im Radio- und Fernsehgesetz beantragte. Debattiert wurde über die Frage, ob das Werbeverbot für Alkoholika am Fernsehen zementiert oder gelockert werden soll. Seit zwei Jahren ist es zwar den Regional- und Lokalfernsehsendern erlaubt, für Wein und Bier Werbespots zu schalten, nicht aber der SRG und ausländischen Sendern in Werbefenstern. Die EU störte sich bei der Fortführung der Filmförderung an dieser Ungleichbehandlung und pochte auf eine nicht diskriminierende Regelung. Die Kommissionsminderheit beantragte deshalb eine Rückkehr zu einem totalen Verbot von Alkoholwerbung für alle TV-Sender. Eine Kommissionsminderheit Filippo Lombardi (CEg, TI) und der Bundesrat beantragten die Zulassung von Bier- und Weinwerbung für alle Sender. Die Kommissionsmehrheit begründete ihren Antrag mit dem Hinweis auf die zunehmenden Alkoholprobleme in der Gesellschaft, vor allem unter Jugendlichen. Der Kommissionssprecher Peter Bieri (CEg, ZG) argumentierte, dass es ein Widerspruch sei, Millionen für die Alkoholprävention auszugeben und gleichzeitig Fernsehwerbung für Bier und Wein zuzulassen. Auf die Schwächen der Präventionsstrategie machten die Vertreter der Kommissionsminderheit aufmerksam. Es sei keineswegs so, dass mit dem Verbot Jugendliche keiner Bier- und Alkoholwerbung mehr ausgesetzt seien, begründete Filippo Lombardi (CEg, TI) den Antrag der Kommissionsminderheit. Auf der Strasse, im Kino, in Sportstadien, im Internet – also überall dort, wo sich Jugendliche besonders gerne aufhielten – sei Werbung für leichte Alkoholika selbstverständlich erlaubt, einzige das Fernsehen bleibe ausgeschlossen. Ein solches Vorgehen stärke nicht die Prävention, sondern schwäche nur die schweizerischen Fernsehsender. Bundesrat Pascal Couchepin ergänzte, auch innerhalb der Schweiz nütze ein solches Verbot wenig, solange Werbung für nichtalkoholisches von jener für promillehaltiges Bier nicht zu unterscheiden sei. Mit 22 zu 19 folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und beschloss damit ein Verbot für Alkoholwerbung für alle Fernsehsender. Ohne Gegenstimmen stimmte der Rat den beiden Bundesbeschlüssen über das eigentliche Media-Abkommen und dem Verpflichtungskredit in Höhe von 41 Millionen Franken zu.

était intelligente et pragmatique. En effet, la majorité de la commission est d'avis que le Conseil fédéral, avec l'appui des deux Chambres, devrait entreprendre de nouvelles négociations avec l'UE. Walter Müller, qui s'exprimait au nom de la minorité, a proposé de rejeter la proposition de renvoi, arguant que le prix à payer des relations bilatérales doit parfois être de s'adapter au droit de l'UE. Selon lui, la majorité veut d'une part assurer le financement de l'industrie cinématographique, et d'autre part maintenir l'interdiction de la publicité concernant l'alcool ; le renvoi n'est ni plus ni moins qu'une tactique visant à ralentir le processus. Les groupes PDC/PEV/PVL et socialiste ont soutenu la proposition de la majorité de renvoyer l'objet ; le groupe UDC en a fait de même, tout en proposant de rejeter l'ensemble du projet. Par 136 voix contre 45, le Conseil a suivi la majorité de la commission et a décidé, comme l'avait fait le Conseil des États, de renvoyer au Conseil fédéral le projet 1 concernant l'approbation de l'accord. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet 2 concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire Media par 124 voix contre 59.

Après avoir décidé, à la session d'hiver 2007, de renvoyer le projet au Conseil fédéral, le **Conseil des États** devait examiner le message additionnel par lequel le Conseil fédéral proposait de modifier les dispositions de la LRTV concernant l'interdiction de la publicité pour l'alcool. Il s'agissait de savoir s'il convenait de renforcer l'interdiction de la publicité pour l'alcool à la télévision ou, au contraire, de l'assouplir. Si les chaînes de télévision locales et régionales sont autorisées depuis deux ans à émettre des spots publicitaires pour le vin et la bière, ces publicités restent bannies des fenêtres publicitaires de la SSR et des chaînes étrangères. Lors des discussions sur la poursuite de l'encouragement du cinéma, l'UE a déploré cette inégalité de traitement et demandé l'adoption de dispositions non discriminatoires. Pour cette raison, la majorité de la commission a proposé de revenir à une interdiction totale de la publicité pour l'alcool, s'appliquant à toutes les chaînes de télévision. À l'opposé, une minorité de la commission emmenée Filippo Lombardi (C, TI) et le Conseil fédéral ont tous deux proposé d'autoriser toutes les chaînes à diffuser de la publicité pour la bière et le vin. La majorité de la commission a motivé sa proposition en se référant aux problèmes d'alcoolisme qui touchent de plus en plus notre société, notamment les jeunes. Le rapporteur de la commission, Peter Bieri (C, ZG), a souligné qu'il serait contradictoire de dépenser des millions pour la prévention de l'alcoolisme, tout en autorisant la publicité télévisée pour la bière et le vin. Les représentants de la minorité de la commission, quant à eux, ont fait observer que la stratégie de prévention de l'alcoolisme présente des faiblesses. Ainsi, Filippo Lombardi (C, TI) a justifié la proposition de la minorité en rappelant que l'interdiction en question ne garantirait nullement que les jeunes ne seraient à l'avenir plus exposés à la publicité pour la bière et le vin. En effet, dans la rue, au cinéma, dans les stades et sur Internet, c'est-à-dire dans tous les endroits préférés des jeunes, la publicité pour les alcools fermentés demeurerait possible, tandis qu'elle ne serait bannie que des écrans de télévision : non seulement cela ne renforcerait pas la prévention, mais cela affaiblirait en outre les chaînes suisses de télévision. Le conseiller fédéral Couchepin a aussi fait remarquer, dans le même sens, qu'introduire en Suisse une telle interdiction n'aurait qu'une portée limitée, dans la mesure où le public ne fait guère la différence entre la publicité pour une bière sans alcool et celle pour une bière alcoolisée de la même marque. Par 22 voix contre 19, le Conseil s'est rallié à l'avis de la majorité de la commission, décidant d'interdire la publicité pour l'alcool sur toutes les chaînes de télévision. Il a ensuite adopté sans opposition les deux arrêtés fédéraux :

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

celui portant sur le programme MEDIA lui-même et celui portant sur le crédit d'engagement, d'un montant de 41 millions de francs.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.075 Museen und Sammlungen des Bundes. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. September 2007 zum Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (BBI 2007 6829)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (Museums- und Sammlungsgesetz, MSG)

13.03.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

19.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das neue Gesetz verpflichtet erstens sämtliche Museen und Sammlungen des Bundes auf gemeinsame Ziele und erteilt ihnen einen einheitlichen Grundauftrag. Zweitens bildet es die Rechtsgrundlage für ein Schweizerisches Nationalmuseum.

Museumspolitik des Bundes

Der Bund betreibt heute 15 eigene Museen und verfügt über zahlreiche Sammlungen beweglicher Kulturgüter. Bis anhin werden die verschiedenen Museen und Sammlungen des Bundes weitgehend unabhängig voneinander geführt. Eine Koordination fehlt ebenso sehr wie eine Definition der Ziele, die der Bund erreichen will. Das Bundesgesetz über die Museen und Sammlungen des Bundes (Museums- und Sammlungsgesetz, MSG) soll dies ändern. Es verpflichtet die bundeseigenen Museen und Sammlungen auf gemeinsame Ziele und erteilt ihnen einen einheitlichen Grundauftrag. Mit diesen Instrumenten will der Bundesrat die Bundesaktivitäten im Museumsbereich in Zukunft besser aufeinander abstimmen und die Grundlage für eine übergeordnete Museumspolitik des Bundes legen, die für alle Museen und Sammlungen des Bundes verbindlich ist.

Schweizerisches Nationalmuseum

Neben der erstmaligen Festlegung einer Museumspolitik des Bundes enthält die Vorlage wichtige strukturelle Neuerungen. Die bisherige MUSEE-SUISSE-Gruppe, bestehend aus dem Landesmuseum Zürich, dem Schloss Prangins und sechs weiteren Museen, soll erstens zu einer öffentlich-rechtlichen Anstalt verselbstständigt und zweitens redimensioniert werden. Die öffentlich-rechtliche Anstalt, die den Namen Schweizerisches Nationalmuseum tragen soll, wird über drei Museumsstandorte (Zürich, Prangins und Schwyz) sowie ein Sammlungszentrum in Affoltern am Albis verfügen. Im Weiteren sollen die Führungsstruktur des Schweizerischen Nationalmuseums sowie seine Steuerung und Beaufsichtigung durch den Bund modernisiert und an die Corporate-Governance-Grundsätze des Bundes angepasst werden.

Verhandlungen

Nach der Rückweisung eines ersten Revisionsentwurfes (vgl. Geschäft 02.088) trat der **Ständerat** ohne Gegenstimme auf die neue Vorlage ein. Allgemein begrüßt wurde die mit diesem Entwurf angestrebte einheitliche Organisation des neu geschaffenen Schweizerischen Nationalmuseums und der historischen Sammlungen des Bundes. Ein Antrag der Minorität Theo Maissen (CEg, GR), wonach der Bund sich auch an öffentlichen oder privaten Einrichtungen von landesweitem Interesse beteiligen kann, wurde mit 25 zu 11 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Antrag, der verlangte, dass die verschiedenen Landesteile im Museumsrat ausgewogen vertreten sein

07.075 Musées et collections de la Confédération. Loi

Message du 21 septembre 2007 concernant la loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (FF 2007 6437)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (Loi sur les musées et les collections, LMC)

13.03.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

19.03.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Premièrement, la nouvelle loi fédère les musées et les collections de la Confédération autour d'objectifs communs et leur assigne un mandat cohérent. Deuxièmement, elle jette les bases juridiques d'un Musée national suisse.

Politique de la Confédération en matière de musées

La Confédération gère actuellement 15 musées et possède de nombreuses collections de biens culturels meubles. Ces différents musées et collections sont gérés dans une large mesure indépendamment les uns des autres. Leur coordination est inexistante; de même la Confédération n'a pas défini les objectifs qu'elle entend atteindre à travers eux. La loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (loi sur les musées et les collections, LMC) changera cet état de choses. Elle les fédère autour d'objectifs communs et leur assigne un mandat cohérent. A l'aide de ces instruments, le Conseil fédéral entend mieux harmoniser entre elles les activités que la Confédération exerce dans le domaine des musées et poser les fondements d'une politique globale à laquelle tous les musées et collections de la Confédération auront à se conformer.

Musée national suisse

En plus de définir pour la première fois la politique fédérale en matière de musées, le projet contient d'importantes innovations structurelles. Le groupe MUSÉE SUISSE actuel, formé du Musée national de Zurich, du Château de Prangins et de six autres musées, sera dans un premier temps rendu autonome sous la forme d'un établissement de droit public. Il sera ensuite redimensionné. L'établissement de droit public qui portera le nom de Musée national suisse sera composé de trois musées répartis sur trois sites (Zurich, Prangins et Schwyz) et d'un Centre des collections (Affoltern-am-Albis). En outre, les structures de gestion du Musée national suisse ainsi que le pilotage et la surveillance exercés par la Confédération seront modernisés et adaptés aux principes du gouvernement d'entreprise qu'elle a édictés.

Délibérations

Suite au renvoi d'un premier projet de révision (voir objet 02.088), le **Conseil des Etats** est entré en matière sans opposition sur cette nouvelle loi. Les intervenants ont salué la mise en place, par ce projet de loi, d'une organisation cohérente pour le Musée national suisse (MNS) et pour les collections historiques de la Confédération. Une minorité emmenée par Theo Maissen (CEg, GR) qui demandait que soit élargie la possibilité pour la Confédération de soutenir des institutions publiques ou privées d'intérêt national, n'a pas été entendue. Cette proposition a été rejetée par 25 voix contre 11. Une autre proposition, qui visait à une représentation équitable

müssen, wurde mit 13 zu 13 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten abgelehnt. In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat die Vorlage einheitlich mit 28 zu 0 Stimmen an.

Der **Nationalrat** trat ebenfalls ohne Gegenstimme auf die Vorlage ein. Die Fraktionssprecherinnen und -sprecher betonten allesamt, wie wichtig die Pflege des schweizerischen Kulturgutes sei. Sie begrüssten die in ihren Augen ausgewogene Vorlage, die für sämtliche Sammlungen des Bundes eine zufriedenstellende Lösung biete.

Die grosse Kammer folgte diskussionslos mehreren Anträgen ihrer Kommission und schuf somit vier Differenzen zum Ständerat. Eine erste Differenz schuf sie, indem sie die Aufgaben der Museen und Sammlungen gemäss dem Wortlaut der UNESCO-Konvention auf die Pflege des immateriellen Gedächtnisses ausdehnte, eine zweite und dritte mit der Einführung eines mehrjährigen Zahlungsrahmens für das Schweizerische Nationalmuseum (SNM) (Art. 17 Abs. 1) sowie eines Spezialfonds zur Finanzierung der anderen Museen und Sammlungen des Bundes (Art. 23a). Die vierte Differenz wurde mit der Annahme eines Antrags geschaffen, wonach eine ausgewogene Vertretung der verschiedenen Sprachregionen im Museumsrat zu gewährleisten ist (Art. 11 Abs. 2).

Ein Antrag der Minderheit Katharina Prelicz-Zuber (G, ZH), einen Artikel über die Unterstützung von Museen und Sammlungen Dritter einzuführen, wurde mit 131 zu 35 Stimmen abgelehnt. Auch ein Antrag der SVP-Fraktion, der eine Erweiterung der gewerblichen Leistungen des SNM vorsah, wurde mit 117 zu 47 Stimmen verworfen. In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat das Gesetz mit 153 zu 5 Stimmen an.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 27.03.2009

Die WBK-S bereinigte die noch bestehenden Differenzen des in der Frühjahrssession vom Nationalrat verabschiedeten Bundesgesetzes über Museen und Sammlungen des Bundes (07.075). Sie stimmte in allen Punkten den Beschlüssen des Nationalrates zu. Die Vorlage kann nun in der Sommersession vom Ständerat verabschiedet werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

des différentes régions du pays au conseil du musée a été rejetée par 13 voix contre 13, avec la voie prépondérante du président. Au vote sur l'ensemble, la Chambre haute a adopté le projet à l'unanimité par 28 voix contre 0.

C'est sans opposition que l'entrée en matière a été décidée au *Conseil national*. Tous les porte-parole des groupes ont souligné l'importance du soutien au patrimoine suisse et ont exprimé leur satisfaction de voir un projet équilibré et qui propose une solution satisfaisante pour l'ensemble des collections de la Confédération.

La Chambre basse a créé quatre divergences sans discussion, suivant en cela sa commission. La première concerne l'étendue du mandat de conservation à la mémoire immatérielle, selon les termes de la Convention de l'UNESCO. Deux divergences concernent l'introduction d'un plafond de dépenses pluriannuel (art. 17, al.1) et la création d'un fonds spécial destiné à financer les autres musées et collections de la Confédération (art. 23a). La quatrième divergence impose une représentation équitable des différentes régions linguistiques dans le conseil du musée (art. 11, al.2).

Une proposition de minorité, défendue par Katharina Prelicz-Huber (G, ZH), visant à introduire un article sur le soutien aux musées et collections de tiers a été refusée par 131 voix contre 35. Le groupe UDC n'a pas eu plus de succès avec une proposition visant à élargir le champ des prestations commerciales du MNS. Cette proposition a été rejetée par 117 voix contre 47. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté la loi par 153 voix contre 5.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 27.03.2009

La CSEC-E a éliminé les dernières divergences au sujet de la loi fédérale sur les musées et les collections de la Confédération (07.075), adoptée par le Conseil national à la session de printemps. La commission s'étant ralliée en tous points aux décisions du conseil prioritaire, le Conseil des États pourra adopter le projet à la session d'été.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.402 Pa.Iv. Amherd. Verfassungsgrundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 67 der Bundesverfassung ist mit einem Absatz 1bis mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

Der Bund kann Vorschriften zur Förderung von Kindern und Jugendlichen sowie zu deren Schutz erlassen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Büchler, Burkhalter, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Freysinger, Galladé, Glanzmann, Glasson, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Kiener Nellen, Kohler, Lang, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani, Schenker Silvia, Studer Heiner, Thanei, Widmer, Zemp (36)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

02.11.2007 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 WBK-SR. Keine Zustimmung

05.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständersates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

L'article 67 de la Constitution doit être complété par un alinéa 1bis formulé comme suit:

La Confédération peut légiférer au sujet de l'encouragement et de la protection des enfants et des jeunes.

Cosignataires: Aeschbacher, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Brun, Büchler, Burkhalter, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Freysinger, Galladé, Glanzmann, Glasson, Häberli-Koller, Hany, Heim, Hochreutener, Hubmann, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Kiener Nellen, Kohler, Lang, Lustenberger, Meyer Thérèse, Müller Thomas, Riklin Kathy, Robbiani, Schenker Silvia, Studer Heiner, Thanei, Widmer, Zemp (36)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

02.11.2007 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CSEC-CE. Ne pas donner suite

05.03.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.436 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Keine Diskriminierung älterer Arbeitnehmer. Änderung des Freizügigkeitsgesetzes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Gesetzesrevision ist sicherzustellen, dass niemand bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses kurz vor Erreichen des ordentlichen Rentenalters gegen seinen Willen zur vorzeitigen Pensionierung gezwungen werden kann. Dazu ist zum Beispiel das Freizügigkeitsgesetz (Art. 2 Abs. 1bis) dahingehend zu ändern, dass eine reglementarisch mögliche vorzeitige Ausrichtung einer Altersleistung oder andere reglementarisch vorgesehene Vorbezüge der Altersleistungen nur in dem Masse als Vorsorgefälle gelten, als die versicherte Person ihren Anspruch auf die Altersleistung tatsächlich (freiwillig) geltend macht. Im Fall der vorzeitigen Ausrichtung eines Teils der Altersrente wird der Anspruch auf die Austrittsleistung entsprechend reduziert.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Berberat, Dormond Béguelin, Fässler, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hämerle, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Rechsteiner Paul, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Stöckli, Widmer, Wyss Ursula (22)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit 09.11.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2008 SGK-SR. Zustimmung.

14.01.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 1101)

25.02.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 1109)

Bundesgesetz über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Freizügigkeitsgesetz, FZG)

19.03.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.04.2009

Die Pa. Iv. Leutenegger Oberholzer „Keine Diskriminierung älterer Arbeitnehmer, Änderung des Freizügigkeitsgesetzes“ (07.436 n) verlangt eine Änderung des Freizügigkeitsgesetzes. Heute ist es möglich, dass Arbeitnehmer, die zwischen dem frühestmöglichen und dem ordentlichen reglementarischen Rentenalter ihre Stelle verlieren oder eine andere Stellen annehmen möchten, die Altersrente ihrer Pensionskasse vorbeziehen müssen. Dies führt zu Nachteilen wie einer lebenslänglichen Kürzung der Rente, steuerlichen Nachteilen im Falle einer Weiterbeschäftigung in einem anderen Betrieb und Anrechnung der Rente im Falle einer Anmeldung bei der Arbeitslosenversicherung. Die Kommission beschloss einstimmig Annahme des Entwurfs, dem der Nationalrat am 19. März 2009 mit 153 zu 1 Stimme zugestimmt hatte.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

07.436 Iv.pa Leutenegger Oberholzer. Ne pas discriminer les travailleurs âgés. Modification de la loi sur le libre passage

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On modifiera la législation pour faire en sorte qu'on ne puisse pas obliger une personne, en cas de résiliation des rapports de travail, à prendre une retraite anticipée contre son gré peu avant qu'elle atteigne l'âge ordinaire de la retraite. On modifiera par exemple la loi sur le libre passage (art. 2 al. 1bis) de telle façon que le versement anticipé - prévu dans le règlement de l'institution de prévoyance - d'une prestation de vieillesse ou d'autres types de prestations ne soit considéré comme un cas de prévoyance que dans la mesure où l'assuré fait effectivement valoir (de son plein gré) son droit à la prestation de vieillesse. En cas de versement anticipé d'une partie de la rente de vieillesse, le droit à la prestation de sortie sera réduit en conséquence.

Cosignataires: Aubert, Banga, Berberat, Dormond Béguelin, Fässler, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hämerle, Hofmann, Hubmann, Kiener Nellen, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Rechsteiner Paul, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Stöckli, Widmer, Wyss Ursula (22)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

09.11.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2008 CSSS-CE. Adhésion.

14.01.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 929)

25.02.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 937)

Loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (Loi sur le libre passage, LFLP)

19.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission de xx du Conseil des Etats du 07.04.2009

La CSSS-E s'est par ailleurs penchée sur l'iv. pa. Leutenegger Oberholzer «Ne pas discriminer les travailleurs âgés. Modification de la loi sur le libre passage» (07.436 n). Aujourd'hui, la situation est telle qu'un travailleur âgé qui perd son emploi ou souhaite accepter un autre poste peut être contraint par sa caisse de pension de prendre une retraite anticipée s'il a atteint l'âge minimal prévu. Ce travailleur subira alors plusieurs préjudices: la réduction du montant de la rente qu'il aurait dû toucher, l'augmentation de son revenu imposable s'il continue d'exercer une activité lucrative et, enfin, la prise en compte de sa rente s'il fait valoir ses droits à l'assurance-chômage. A l'unanimité, la commission a décidé de donner suite au projet, que le Conseil national avait approuvé par 153 voix contre 1 le 19 mars 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.467 Pa.Iv Freysinger. Finanzielle Auswirkung von Interessenbindungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In Artikel 11 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes soll der Buchstabe f mit folgendem Inhalt eingefügt werden:

Art. 11 Abs. 1

Beim Amtsantritt und jeweils auf Jahresbeginn unterrichtet jedes Ratsmitglied das Büro schriftlich über seine:

...

f. jährlichen Einkünfte aus jeder seiner Interessenbindungen.

Mitunterzeichnende: Bignasca Attilio, Darbellay, Fattebert, Graf Maya, Gross, Hess Bernhard, Hutter Jasmin, John-Calame, Leuenberger-Genève, Levrat, Menétrey-Savary, Nordmann, Pagan, Perrin, Reymond, Rime, Savary, Schmied Walter, Wäfler, Widmer (20)

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.08.2008 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 SPK-SR. Keine Zustimmung

11.03.2009 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 27.03.2009

Nachdem der Nationalrat der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Freysinger (SVP/VS) betreffend die finanzielle Auswirkung von Interessenbindungen (07.467) Folge gegeben hat, beantragt die SPK dem Ständerat mit 4 zu 3 Stimmen die Ablehnung dieser Initiative. Die Transparenz über die Interessenbindungen der Ratsmitglieder wird durch die geltende gesetzliche Regelung in genügender Weise gewährleistet. Die Offenlegung aller Einkünfte würde schwierige Abgrenzungsfragen aufwerfen und hätte eine zweifelhafte Aussagekraft betreffend das tatsächliche Ausmass vorhandener Interessenbindungen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.467 Iv.pa Freysinger. Incidence financière des liens d'intérêt

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande que l'article 11 alinéa 1 de la loi sur le Parlement soit complété par une lettre f dont la teneur est la suivante:

Art. 11 al. 1

Lorsqu'il entre en fonction et au début de chaque année civile, tout député indique par écrit au bureau:

...

f. le montant des gains annuels que représente chacun de ses liens d'intérêts.

Cosignataires: Bignasca Attilio, Darbellay, Fattebert, Graf Maya, Gross, Hess Bernhard, Hutter Jasmin, John-Calame, Leuenberger-Genève, Levrat, Menétrey-Savary, Nordmann, Pagan, Perrin, Reymond, Rime, Savary, Schmied Walter, Wäfler, Widmer (20)

CN/CE Commission des institutions politiques

22.08.2008 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CIP-CE. Ne pas donner suite

11.03.2009 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 27.03.2009

Alors que le Conseil national a donné suite à une initiative parlementaire du conseiller national Oskar Freysinger (UDC/VS) concernant l'incidence financière des liens d'intérêts (07.467), la CIP-E propose à son conseil, par 4 voix contre 3, de rejeter cette initiative. Elle estime en effet que les dispositions légales en vigueur garantissent une transparence suffisante en ce qui concerne les liens d'intérêt des parlementaires. La publication de tous leurs revenus soulèverait des problèmes de délimitation difficiles à résoudre et risquerait de donner une image faussée de l'étendue des liens d'intérêt existants.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.3174 Mo. Nationalrat (Chevrier). Unterstützung der thermischen Sanierung des Schweizer Gebäudebestands

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament Gesetzesänderungen zu unterbreiten, damit die thermische Sanierung des Schweizer Gebäudebestands angeregt und unterstützt wird.

Vorgesehen ist die Gewährung von A-fonds-perdu-Beiträgen und von nichtverzinslichen, rückzahlbaren Darlehen. Das Konzept soll sich an bestehende Modelle bei Agrarkrediten, IHGKrediten (Investitionshilfe für Berggebiete) oder der Wohnraumförderung anlehnen.

Die Kantone sollen sich zu gleichen Teilen an der Finanzierung beteiligen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Amherd, Barthassat, Beck, Berberat, Bruderer, Burkhalter, Thomas, Chappuis, de Buman, Dormond Béguelin, Dupraz, Freysinger, Galladé, Genner, Germanier, Glanzmann, Glasson, Häberli-Koller, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rey, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Suter, Wäfler (33)

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

08.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

07.3174 Mo. Conseil national (Chevrier). Aide à l'assainissement thermique du parc immobilier suisse

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement des modifications législatives incitant et soutenant l'assainissement thermique du parc immobilier suisse.

Le projet doit prévoir l'octroi de montants à fonds perdus et d'avances remboursables sans intérêts. Il s'inspirera des modèles existants en matière de crédits agricoles, de crédits LIM ou encore d'aides au logement.

Les cantons participeront paritairement au financement.

Cosignataires: Aeschbacher, Amherd, Barthassat, Beck, Berberat, Bruderer, Burkhalter, Cathomas, Chappuis, de Buman, Dormond Béguelin, Dupraz, Freysinger, Galladé, Genner, Germanier, Glanzmann, Glasson, Häberli-Koller, Menétrey-Savary, Meyer Thérèse, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Recordon, Rey, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Suter, Wäfler (33)

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

08.12.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.3582 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Einrichtung eines Parc d'innovation suisse

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für die Einrichtung eines "nationalen Innovationsparks" zu schaffen. In Anlehnung an renommierte ausländische Projekte soll die Schweiz mit einem solchen "Parc d'innovation" als internationaler Forschungs- und Innovationsstandort weiter gestärkt werden.

Sprecher: Noser

15.10.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

19.12.2008 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

07.3582 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mise en place d'un parc d'innovation suisse

Le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales pour la création d'un parc national dédié à l'innovation. La Suisse doit s'inspirer de projets qui ont bien marché à l'étranger pour renforcer sa compétitivité en tant que pôle international de recherche et d'innovation.

Porte-parole: Noser

15.10.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

19.12.2008 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister sowie Firmenrecht) (BBI 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG

Obligationenrecht. (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht)

Übersicht aus der Botschaft

Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

- Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage).

Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungsrats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben.

Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat.

Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräusserst, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend.

Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden.

Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaption des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF

Code des obligations. (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

Condensé du message

Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:

- Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution).

Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels.

Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire.

Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu.

Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités.

Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de

- Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipations scheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
- Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
- Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Abschluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert.

Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

- Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capitalparticipation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
- Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
- Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus rigoureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée.

Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre.

Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

**Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des
Ständerates vom 12.05.2009**

Siehe: 08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR.
Änderung

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**Conférence de presse de la commission de la
commission des affaires juridiques du Conseil des Etats
du 12.05.2009**

Voir: 08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative
populaire. CO. Modification

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung

Botschaft vom 7. März 2008 zur Änderung der Militärgesetzgebung (Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme) (BBI 2008 3281)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)

02.06.2008 Nationalrat. Behandlung der Vorlage bis Ziffer III.

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2008 Ständerat. Abweichend.

09.12.2008 Nationalrat. Abweichend.

03.03.2009 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG)

13.06.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2008 Ständerat. Abweichend.

23.09.2008 Nationalrat. Zustimmung.

03.10.2008 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

03.10.2008 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2008 8265; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2009

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das Militärgesetz ist am 1. Januar 1996 in Kraft getreten. Seither wurde das Gesetz zwar verschiedentlich geändert, jedoch waren diese Änderungen immer punktuell und themenspezifisch. Die Vorlage ist die erste breit angelegte Revision, die alle Anliegen, Erfahrungen und Entwicklungen seit Mitte der 1990er Jahre berücksichtigt.

Im Militärgesetz neu geregelt werden sollen namentlich die Ausbildung und der Einsatz von Angehörigen der Armee im Ausland (Einführung eines Ausbildungsbildungsobligatoriums im Ausland für Milizangehörige und eines Ausbildungs- und Einsatzobligatoriums im Ausland für das militärische Personal), das parlamentarische Genehmigungsverfahren bei Friedensförderungs- und Assistenzdiensten sowie die gewerblichen Tätigkeiten der Militärverwaltung. Die Entwicklungen im Datenschutzrecht, insbesondere die Forderung nach formell-gesetzlichen Grundlagen für Informationssysteme mit besonders schützenswerten Personendaten und Persönlichkeitsprofilen, haben zur Erarbeitung eines neuen Bundesgesetzes über die militärischen Informationssysteme (MIG) geführt.

Die Vorlage enthält auch punktuelle Änderungen des Bundespersonalgesetzes, des Schweizerischen Strafgesetzbuches, des Militärstrafgesetzes, des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes, des Bundesgesetzes über die Wehrpflichtersatzabgabe und des Bundesgesetzes über die Militärversicherung, die einen Zusammenhang mit dem Militärgesetz oder dem MIG aufweisen. (Quelle: Botschaft des Bundesrates)

08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire

Message du 7 mars 2008 concernant la modification de la législation militaire (loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée) (FF 2008 2911)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM)

02.06.2008 Conseil national. Le Conseil national interrompt les délibérations après l'examen du chiffre III, suite ultérieurement.

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

09.12.2008 Conseil national. Divergences.

03.03.2009 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA)

13.06.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

23.09.2008 Conseil national. Adhésion.

03.10.2008 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

03.10.2008 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2008 7505; Délai référendaire: 22.02.2009

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Depuis, cette loi a connu quelques changements qui se sont toutefois limités à des adaptations ponctuelles et concernant des thèmes spécifiques. Le projet est le résultat de la première révision d'envergure qui a tenu compte de l'ensemble des problèmes, des expériences et des développements qui ont été enregistrés depuis le milieu des années 90.

Désormais, la LAAM doit notamment régler tout ce qui a trait à l'instruction et à l'engagement des militaires à l'étranger (introduction de l'obligation de suivre une instruction à l'étranger pour les militaires de milice et obligation de suivre une instruction et d'effectuer un engagement à l'étranger pour le personnel militaire), la procédure d'approbation parlementaire en cas de service de promotion de la paix et de service d'appui, et les activités commerciales des services de l'administration militaire. Les développements dans le domaine du droit relatif à la protection des données – en particulier l'exigence de disposer de bases légales formelles pour des systèmes d'information traitant de données personnelles et de profils de la personnalité particulièrement dignes d'être protégés – ont donné lieu à l'élaboration d'une nouvelle loi fédérale: la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA).

Le projet contient également des modifications ponctuelles de la loi sur le personnel de la Confédération, du code pénal suisse, du code pénal militaire, de la loi fédérale sur la protec-

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragten Theophil Pfister (V, SG) im Namen der Mehrheit der SVP-Fraktion Nichteintreten und Peter Föhn (V, SZ) die Rückweisung an den Bundesrat. Begründet wurden die Anträge mit der Ablehnung der im Gesetz festgeschriebenen Auslandeinsätze der Armee und mit der schrittweisen Auflösung der Milizarmee. In der Eintretensdebatte diskutierte der Rat hauptsächlich über den Auftrag der Armee. Mit 116 zu 28 Stimmen beschloss der Rat auf die Vorlage einzutreten und mit 125 zu 35 Stimmen wurde der Rückweisungsantrag abgelehnt. In der Detailberatung zum Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung beantragte eine Kommissionsmehrheit bestehend aus Vertretern der SVP-Fraktion und der Grünen den Reformvorschlag zu streichen, womit der Bundesrat die gesetzliche Kompetenz erhalten hätte, Ausbildungsdienste ganz oder teilweise im Ausland durchzuführen, wenn das Ausbildungsziel im Inland nicht erreicht werden kann. Eine Minderheit I Hans Widmer (S, LU) wollte die Ausbildungsdienste im Ausland auf die Vorbereitung von Einsätzen im Friedensförderungsdienst oder im Zusammenhang mit der Erfüllung von luftpolizeilichen Aufgaben einschränken. Einer Minderheit II Edy Engelberger (RL, NW) beantragte der Fassung des Bundesrates zu folgen. Mit 107 zu 37 Stimmen stimmte der Rat der Kommissionsmehrheit zu. Mit 68 zu 60 Stimmen folgte der Rat einer Kommissionsminderheit Josef Lang (G, ZG) / Christian Miesch (V, BL), welche die Verpflichtung von Berufs- und Zeitmilitärs zu Ausbildungsdiensten und Einsätzen im Friedensförderungs- und Assistenzdienst im Ausland ablehnte. Bundesrat Samuel Schmid argumentierte vergebens, in jedem Konzern seien Auslandeinsätze selbstverständlich. Unterstützt wurden die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat nur von der CVP-EVP-GLP-Fraktion und den Freisinnigen. Der Rat stimmte mit 79 zu 74 Stimmen ebenfalls der Kommissionsminderheit Miesch / Lang zu, welche beantragte, dass für Auslandeinsätze von mehr als 3 Wochen die Zustimmung der Bundesversammlung notwendig ist. Die Mehrheit der Kommission wollte die Zustimmung der Bundesversammlung für Auslandeinsätze von mehr als 3 Monaten und die Minderheit Ida Glanzmann-Hunkeler (CEg, LU) gemäss dem Antrag des Bundesrates für mehr als 6 Monate. Der Rat stimmte mit 75 zu 66 Stimmen einem Antrag der Kommissionsminderheit Voruz (S, VD) zu, womit die vorhersehbaren, dauerhaften Assistenzdienste zugunsten ziviler Behörden nicht mehr wahrgenommen werden können. Mit 84 zu 77 folgte zudem der Rat der Kommission und entzog dem Bundesrat auch die Kompetenz, zivile Spezialisten des VBS zu Assistenzdiensten im Ausland zu verpflichten. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 115 zu 69 Stimmen angenommen.

Bei der zweiten Vorlage, dem Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme, war die Frage umstritten, ob militärische Drohnen auch für polizeiliche Zwecke eingesetzt werden sollen. Die Kommissionsmehrheit beantragte dem Bundesrat zuzustimmen eine Kommissionsminderheit Lang (G, ZG) wollte den Einsatz von Drohnen für zivile Zwecke nicht zulassen. Mit 133 zu 54 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung wurde das Bundesgesetz mit 159 zu 0 Stimmen angenommen.

Im **Ständerat** war das Eintreten auf beide Vorlagen unbestritten. In der Eintretensdebatte betonten der Kommissionssprecher Bruno Frick (CEg, SZ) und weitere Redner, dass sie sich bei der Vorlage nur von sicherheitspolitischen Überlegungen leiten liessen und keinesfalls von den Problemen im Zusammenhang mit dem Rücktritt des Armeechefs. In der Detailberatung zum Militärgesetz folgte der Rat den Anträgen des Bundesrates und widersetzte sich den Beschlüssen des Nationalrates. Die Möglichkeit, Berufsmilitärs zu Einsätzen im

tion de la population et sur la protection civile, de la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir et de la loi fédérale sur l'assurance militaire, lorsqu'elles sont en rapport avec la LAAM ou la LSIA. (Source : message du Conseil fédéral)

Délibérations

Au **Conseil national**, les deux projets ont à tout d'abord fait l'objet de deux propositions: l'une de non-entrée en matière, déposée par Theophil Pfister (V, SG) au nom de la majorité du groupe UDC, l'autre de renvoi au Conseil fédéral, déposée par Peter Föhn (V, SZ). Ces propositions s'appuyaient sur la volonté de rejeter, d'une part, l'engagement de l'armée suisse à l'étranger et, d'autre part, la dissolution progressive de l'armée de milice. Au cours du débat d'entrée en matière, le conseil a principalement abordé la question du mandat de l'armée. Il a finalement décidé d'entrer en matière, par 116 voix contre 28, et a rejeté la proposition de renvoi par 125 voix contre 35. La discussion par article a été consacrée à la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Une majorité de la commission, constituée de représentants du groupe UDC et des Verts, a tout d'abord proposé d'abandonner le projet de réforme qui visait à donner au Conseil fédéral les compétences légales pour organiser tout ou partie des services d'instruction à l'étranger si l'objectif de la formation ne peut être atteint en Suisse. Une minorité I emmenée par Hans Widmer (S, LU) souhaitait restreindre les services d'instruction effectués à l'étranger aux engagements relevant du service de promotion de la paix ou aux missions de police aérienne. Une autre minorité (minorité II) représentée par Edy Engelberger (RL, NW) proposait, quant à elle, de suivre le projet du Conseil fédéral. Sur ce point, le conseil a finalement adopté la proposition de la majorité de la commission, par 107 voix contre 37. Par ailleurs, une minorité de la commission emmenée par Josef Lang (G, ZG) et Christian Miesch (V, BL) s'est opposée à ce que le personnel militaire ait une quelconque obligation d'effectuer des services d'instruction et des engagements à l'étranger dans le cadre de la promotion de la paix et du service d'appui. Le conseiller fédéral Samuel Schmid a en vain défendu l'engagement à l'étranger en soulignant que, aujourd'hui, travailler à l'étranger allait de soi dans le monde de l'entreprise. La majorité de la commission et le Conseil fédéral n'ayant reçu de soutien que de la part des groupes PDC/PEV/PVL et radical-libéral, la proposition de la minorité Lang / Miesch a été approuvée par le conseil par 68 voix contre 60. Le conseil a par la suite examiné la question de la durée des engagements et adopté, par 79 voix contre 74, la proposition de la minorité Miesch / Lang qui visait à ce que les engagements à l'étranger prévu pour plus de 3 semaines soient soumis à l'approbation préalable de l'Assemblée fédérale. La majorité de la commission avait quant à elle souhaité que cette approbation soit nécessaire pour les engagements de plus de 3 mois, alors qu'une minorité Ida Glanzmann-Hunkeler (CEg, LU) voulait suivre le Conseil fédéral et imposer cette obligation pour les engagements de plus de 6 mois. En outre, le conseil s'est penché sur la question des services d'appui en faveur des autorités civiles et a adopté, par 75 voix contre 66, une proposition de la minorité Voruz (S, VD) qui visait à exclure les services d'appui prévisibles et de longue durée. Enfin, le conseil a suivi l'avis de sa commission, par 84 voix contre 77, et retiré au Conseil fédéral la compétence d'astreindre les spécialistes civils du DDPS à effectuer des services d'appui à l'étranger. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 115 voix contre 69.

Les débats du conseil sur le deuxième projet, concernant la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, ont principalement porté sur la question très controversée de

Ausland zu verpflichten, wurde ebenso oppositionslos gutgeheissen wie die Möglichkeit obligatorischer Wiederholungskurse für Milizsoldaten im Ausland. Friedenseinsätze im Ausland mit mehr als 30 Armeeangehörigen bedürfen einer Genehmigung des Parlaments, wenn sie länger als sechs Monate dauern, und nicht schon ab drei Wochen wie vom Nationalrat beschlossen. Assistenzdienste im Inland sollen weiterhin zulässig sein. Umstritten war nur der Antrag der Kommissionsmehrheit, welche beim Verkauf von nicht mehr benötigten militärischen Immobilien prioritär die Kantone und Gemeinden berücksichtigen wollte. Die Kommissionsminderheit Hess Hans (RL, OW) war der Meinung, dass diese Bestimmung unnötig sei. Mit 27 zu 15 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und in der Gesamtabstimmung wurde die Revision des Militärgesetzes mit 35 zu 4 Stimmen angenommen.

Beim Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme beschloss der **Ständerat** als einzige Differenz zum Nationalrat, dass im Notfall für die Genehmigung eines Einsatzes von Überwachungsmitteln durch das VBS, eine nachträgliche Meldung mit Begründung an das VBS nicht notwendig ist, da Gesuche beim VBS jederzeit gestellt werden können. Die vom Nationalrat beschlossene Zusatzbestimmung strich der Ständerat oppositionslos. Das Gesetz wurde in der Gesamtabstimmung mit 29 zu 0 Stimmen angenommen. Der **Nationalrat** stimmte der verbleibenden Differenz beim Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme diskussionslos zu.

Bei der Differenzbereinigung hielt der **Nationalrat** in der Frage, ob ausnahmsweise auch Wiederholungskurse für Milizsoldaten im Ausland durchgeführt werden dürften mit 98 zu 75 Stimmen an seinem ablehnenden Beschluss fest. Die Mehrheit der Kommission hatte einen Kompromissvorschlag eingebracht, wonach die Ausbildung grundsätzlich nur dann im Ausland durchgeführt werden darf, wenn deren Ziel im Inland nicht erreicht werden kann. Eine Minderheit Josef Lang (G, ZG) hatte Festhalten beantragt. Mit 93 zu 85 Stimmen folgte der Rat hingegen der Mehrheit der Kommission und damit dem Ständerat und entschied, dass militärisches Personal (Berufsmilitär und Zeitmilitär) zu Ausbildungsdiensten und Einsätzen im Rahmen von Friedensförderungs- und Assistenzdiensten im Ausland verpflichtet werden kann. Differenzen zum Ständerat gab es darüber, wann ein Armee-Einsatz im Ausland die Genehmigung des Parlaments erfordert. Der Nationalrat folgte mit Stichentscheid der Präsidentin dem Antrag der Kommissionsmehrheit, womit bewaffnete Einsätze von mehr als 30 Armeeangehörigen, die mehr als 3 Monate dauern, der vorgängigen Genehmigung durch das Parlament bedürfen. In dringlichen Fällen muss die Genehmigung spätestens in der nächsten Session eingeholt werden. Der Nationalrat lehnte die Möglichkeit ab, dass das Parlament dem Bundesrat die Befugnis übertragen kann, bewaffnete Einsätze in eigener Regie zu verlängern. Bei der Frage der Assistenzdienste folgte der Rat mit 120 zu 54 Stimmen der Kommissionsmehrheit und damit dem Beschluss des Ständerates. Die Kommissionsminderheit Eric Voruz (S, VD) wollte am ursprünglichen Beschluss des Nationalrates festhalten, wonach vorhersehbare und dauerhafte Assistenzdienste der Armee zugunsten ziviler Behörden untersagt worden wären. Die Kommissionsmehrheit hatte davor gewarnt, dass Einsätze wie etwa anlässlich der Euro 08, des Weltwirtschaftsforums in Davos oder internationaler Gipfel sonst verunmöglich würden. Auch bei der Frage der Genehmigung der Assistenzdienste durch das Parlament folgte der Rat der Kommissionsmehrheit und beschloss an seinem Beschluss festzuhalten, wonach für einen Assistenzdienst mit mehr als 2000 Angehörigen der Armee oder ein Assistenzdienst, der länger als drei Wochen dauert, eine Bewilligung spätestens in der nächsten ordentli-

l'éventuelle utilisation des drones à des fins de surveillance policière. Alors que la majorité de la commission recommandait de suivre le Conseil fédéral, une minorité Lang (G, ZG) rejettait tout engagement de ce type d'équipement de surveillance à des fins civiles. Le conseil a toutefois adopté la position de la majorité, par 133 voix contre 54. Au vote sur l'ensemble, la loi fédérale a été adoptée par 159 voix contre 0.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière sur ces deux projets a été très discutée. Au cours du débat d'entrée en matière, le rapporteur de la commission, Bruno Frick (CEg, SZ), et d'autres intervenants ont insisté sur le fait que ce projet répondait uniquement à des considérations liées à la politique de sécurité et qu'il n'avait rien à voir avec les problèmes entourant le retrait du chef de l'Armée. Lors de la discussion par article concernant la loi sur l'armée, le conseil s'est rallié à la position du Conseil fédéral, allant à l'encontre des décisions prises par le Conseil national. Il a par ailleurs approuvé, sans opposition aucune, la possibilité donnée par le projet de contraindre des militaires professionnels à participer à des engagements à l'étranger, tout comme il a approuvé celle de contraindre les soldats de milice à effectuer leurs cours de répétition obligatoires à l'étranger. Contrairement au Conseil national, il est également favorable à ce que les engagements pour la promotion de la paix à l'étranger qui demandent l'intervention de plus de 30 militaires requièrent l'approbation du Parlement lorsqu'ils durent plus de 6 mois (et non lorsqu'ils durent plus de 3 semaines comme le souhaitait le Conseil national). Après discussion, le conseil a également décidé de continuer à autoriser les services d'appui effectués en Suisse. La seule proposition controversée était celle de la majorité de la commission qui demandait que les cantons et les communes soient pris en considération de manière prioritaire en cas de vente d'immeubles militaires devenus superflus. Une minorité de la commission emmenée par Hans Hess (RL, OW) considérait cette disposition comme inutile. Finalement, le conseil a suivi la majorité de la commission par 27 contre 15. Au vote sur l'ensemble, la révision de la loi sur l'armée a été adoptée par 35 voix contre 4.

Pour ce qui est de la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, une seule divergence est apparue entre le **Conseil des Etats** et le Conseil national : en effet, le Conseil des Etats a décidé qu'il était inutile d'instaurer, pour les cas d'urgence, une obligation d'informer à posteriori le DDPS des raisons pour lesquelles une autorisation n'avait pas pu être demandée au préalable dans la mesure où une demande d'autorisation peut être déposée à n'importe quel moment auprès de ce département. Il a biffé, à l'unanimité, les dispositions supplémentaires ajoutées par le Conseil national. Au vote sur l'ensemble, la loi a été adoptée par 29 voix contre 0. Le **Conseil national** s'est finalement rallié au Conseil des Etats.

Dans le cadre de l'élimination des divergences, le **Conseil national** a maintenu, par 98 voix contre 75, son refus d'autoriser à titre exceptionnel les cours de répétition à l'étranger pour les soldats de milice. La majorité de la commission avait proposé un compromis prévoyant que les services d'instruction ne puissent être effectués à l'étranger que si le but de l'instruction ne pouvait être atteint en Suisse. Une minorité, emmenée par Josef Lang (G, ZG), a plaidé quant à elle pour le maintien de la décision du Conseil national. Par 93 voix contre 85, le conseil a par contre décidé que le personnel militaire – soit les militaires de métier et les militaires contractuels – pourrait être tenu d'effectuer des services d'instruction et des engagements à l'étranger dans le cadre du service de promotion de la paix et du service d'appui ; il a suivi en cela l'avis du Conseil des États et de la majorité de la

chen Session einzuholen ist. Schliesslich folgte der Rat mit 106 zu 74 Stimmen dem Beschluss des Ständerates und gewährte dem Bundesrat die Kompetenz ziviles Personal des VBS für Auslandeinsätze aufzubieten.

Der **Ständerat** hielt bei den bestehenden Differenzen an seinen Beschlüssen fest. Umstritten verblieben drei Punkte: die Möglichkeit, Wiederholungskurse für einzelne Truppenverbände im Ausland anzurufen, die parlamentarische Genehmigung für friedensfördernde Einsätze im Ausland und für Assistenzdienste und die Konsultationspflicht für Botschaftsbewachungen im Ausland. Einstimmig hielt der Ständerat an der Möglichkeit von Ausland-WK fest. Kommissionssprecher Bruno Frick (CEg, SZ) erinnerte daran, dass es schon jetzt Fliegerübungen im Ausland gäbe. Konkrete Pläne für obligatorische Ausland-WK existierten zwar noch nicht, im Gesetz sollte aber die Grundlage geschaffen werden. Der Ständerat beschloss auch einstimmig daran festzuhalten, dass friedensfördernde Auslandeinsätze, die mehr als 30 Mann umfassen oder länger als drei Monate dauern, vom Parlament bis spätestens in der nächsten oder übernächsten Session bewilligt werden müssen. Bei der Frage der Genehmigung der Assistenzdienste hielt der Rat diskussionslos an seinem Beschluss fest, wonach nicht nur - wie der Nationalrat beschloss - in der nächsten Session, sondern spätestens in der übernächsten ordentlichen Session das Parlament den Einsatz bewilligt. In der letzten Differenz ging es um die Konsultation beim Schutz diplomatischer Vertretungen im Ausland. Der Nationalrat beschloss, dass alle Mitglieder der Sicherheitspolitischen und Aussenpolitischen Kommissionen beider Räte zu konsultieren sind, der Ständerat beschloss an seinem Beschluss festzuhalten, die Konsultation nur auf die Präsidenten der Kommissionen zu beschränken.

commission. Des divergences avec le Conseil des États ont subsisté au sujet de l'approbation de ces engagements par le Parlement : par la voix prépondérante de sa présidente, le Conseil national a adhéré à la proposition de la majorité, selon laquelle les engagements armés comptant plus de 30 militaires ou de plus de trois mois devraient être approuvés au préalable par l'Assemblée fédérale (en cas d'urgence, au plus tard lors de la session qui suit le début de l'engagement). Le Conseil national a rejeté la possibilité pour le Parlement de déléguer au Conseil fédéral ses compétences relatives à la poursuite des engagements armés. Concernant le service d'appui, le conseil a, par 120 voix contre 54, suivi l'avis de la majorité de la commission et celui du Conseil des États. Une minorité, emmenée par Eric Voruz (S, VD), voulait s'en tenir à la décision initiale du Conseil national, selon laquelle les services d'appui prévisibles et de longue durée étaient exclus ; la majorité de la commission a toutefois mis en évidence qu'une telle interdiction rendrait impossibles des engagements de l'armée comme ceux qu'elle a accomplis à l'occasion de l'Euro 08, du Forum économique de Davos ou d'autres sommets internationaux, notamment. Le conseil a également suivi la majorité de la commission concernant l'approbation des services d'appui par le Parlement : il a décidé de s'en tenir à sa décision selon laquelle les services d'appui de plus de trois semaines ou nécessitant la mobilisation de plus de 2000 militaires devraient être approuvés au plus tard lors de la session ordinaire suivant le début de l'engagement. Enfin, il a suivi le Conseil des États par 106 voix contre 74 en permettant au Conseil fédéral d'astreindre le personnel civil du DDPS à effectuer des engagements à l'étranger.

Dans le cadre de cette procédure d'élimination des divergences, le **Conseil des Etats** s'en est tenu à ses décisions. Trois points restaient ainsi controversés : l'obligation d'effectuer des cours de répétition à l'étranger pour certaines formations de troupe, l'obligation d'obtenir l'aval du Parlement pour les engagements à l'étranger dans le cadre de la promotion de la paix et pour le service d'assistance et enfin l'obligation de consulter les commissions concernées avant l'engagement de troupe pour la surveillance des représentations suisses à l'étranger. Pour ce qui est des cours de répétition à l'étranger, c'est à l'unanimité que le Conseil des Etats a réaffirmé sa volonté de les maintenir. Le rapporteur de la commission, Bruno Frick (CEg, SZ) a d'ailleurs rappelé que des exercices de défense aérienne avaient déjà lieu à l'étranger. Il a ajouté que si pour l'instant l'obligation de suivre des cours de répétition à l'étranger n'était pas d'actualité, il serait judicieux de créer les bases légales qui permettraient ce type de cours. Concernant l'engagement des troupes à l'étranger, c'est également à l'unanimité que le Conseil des Etats a confirmé sa position première : il est favorable à ce que les engagements pour la promotion de la paix à l'étranger qui demandent l'intervention de plus de 30 militaires requièrent l'approbation du Parlement lorsqu'ils durent plus de 3 mois, approbation qui doit être donnée à la session suivante, au plus tard à celle d'après. Sur la question du service d'assistance, le Conseil des Etats a confirmé, sans discussion, qu'il partageait pour partie l'avis du Conseil national, pour qui l'aval du Parlement doit être donné lors de la session suivant l'engagement, en décidant toutefois d'étendre là aussi le délai maximum à la seconde session ordinaire suivant le début de l'engagement. Enfin, le Conseil des Etats et le Conseil national se sont encore opposés sur l'obligation de consulter les commissions de gestion avant d'engager des troupes pour la protection des représentations suisses à l'étranger : alors que le Conseil national préconise de consulter les membres des commissions de sécurité politique et des commissions de politique extérieure des deux conseils, le

**Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission
des Ständerates vom 20.01.2009**

Bei der Bereinigung der Differenzen in der Revision des Militärgesetzes (08.027 n, Vorlage 1) ist die SiK-S in einigen Punkten dem Nationalrat entgegengekommen, so insbesondere bei der Regelung von Einsätzen in der Friedensförderung (Artikel 66b: vorgängige Genehmigung von Einsätzen ab drei Monaten). Dagegen möchte die Kommission mit 9 zu 2 Stimmen am Entscheid des Ständerates festhalten, dass Ausbildungsdienste ganz oder teilweise im Ausland durchgeführt werden können, wenn das Ausbildungziel im Inland nicht erreicht werden kann (Artikel 41, Absatz 3). Die Kommission fällt diesen Entscheid im Wissen, dass die entsprechende Regelung nur selten zur Anwendung kommen wird, sie erachtet diese Möglichkeit für einzelne Truppengattungen (zum Beispiel Panzertruppen) jedoch als unverzichtbar, da Übungsgelände in ausreichender Ausdehnung in der Schweiz gar nicht existieren.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Conseil des Etats s'en tient à l'obligation de consulter uniquement les présidents des commissions.

**Communiqué de presse de la commission de la politique
de sécurité du Conseil des Etats du 20.01.2009**

En ce qui concerne l'élimination des divergences dans la révision de la loi sur l'armée et l'administration militaire (08.027 n, projet 1), la CPS-E a rejoint le Conseil national sur certains points, notamment les dispositions concernant l'engagement pour la promotion de la paix (art. 66b : approbation préalable des engagements de trois mois ou plus). Par contre, la commission a décidé, par 9 voix contre 2, de maintenir la décision du Conseil des Etats selon laquelle les services d'instruction peuvent être effectués entièrement ou partiellement à l'étranger si le but de l'instruction ne peut être atteint en Suisse (art. 41, al. 3). La commission a pris cette décision en étant consciente que cette disposition ne serait que rarement appliquée ; toutefois, elle considère que cette possibilité est indispensable à certaines armes (par exemple les troupes blindées), car il n'existe aucun terrain d'exercice suffisamment grand en Suisse.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.052 Immunität von Nationalrat Brunner. Gesuch um Aufhebung

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

01.10.2008 Nationalrat. Eintreten; Immunität wird aufgehoben.

10.12.2008 Ständerat. Eintreten; Immunität wird nicht aufgehoben.

17.03.2009 Nationalrat. Festhalten (=Immunität wird aufgehoben).

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 22.08.2008

Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates reichte im Herbst 2007 Strafanzeige ein wegen Indiskretionen aus der Sitzung einer Subkommission, die mit der Überprüfung der Funktion der Strafverfolgungsbehörden des Bundes beauftragt war. Der ausserordentliche Staatsanwalt des Bundes, der vom Bundesrat zur Abklärung dieser Vorkommnisse ernannt worden war, ersuchte die eidgenössischen Räte am 6. Mai 2008 zu prüfen, ob die parlamentarische Immunität von Nationalrat Brunner aufgehoben werden solle (siehe Art. 17 ParlG). Gemäss dem Staatsanwalt könnte Nationalrat Brunner, der Mitglied der erwähnten Subkommission war, den Entwurf eines vertraulichen Berichts mehrere Tage vor dessen offizieller Zustellung zur Stellungnahme an das EJPD dem EJPD-Generalsekretär vorgelegt oder gar ausgehändigt haben. Damit könnte sich Nationalrat Brunner der Verletzung des Amtsgeheimnisses schuldig gemacht haben (siehe Art. 320 StGB in Verbindung mit Art. 47 ParlG).

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat am 19. Juni 2008 das Gesuch des ausserordentlichen Staatsanwalts des Bundes geprüft und dabei Nationalrat Brunner angehört. Zusammenfassend äusserte sich Nationalrat Brunner wie folgt: Strafanzeige sei eingereicht worden gegen die Journalisten, die Informationen aus der Untersuchung der Subkommission veröffentlicht haben (Veröffentlichung amtlicher geheimer Verhandlungen, Art. 293 StGB), sowie gegen unbekannt (Verletzung des Amtsgeheimnisses, Art. 320 StGB). Danach sei er vom ausserordentlichen Staatsanwalt des Bundes als Auskunfts person (und nicht als Beschuldigter oder Angeklagter) angehört worden, ohne dass formell ein Strafverfahren gegen ihn eingeleitet worden sei. Zudem sei das Schreiben des ausserordentlichen Bundesstaatsanwalts vage und enthalte keinen Antrag, die Immunität aufzuheben. Nationalrat Brunner schliesst daraus, dass die formellen Voraussetzungen für die Aufhebung seiner Immunität nicht erfüllt seien. Deshalb weigerte er sich, in dieser Sache Stellung zu nehmen.

Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf das Gesuch um Aufhebung der parlamentarischen Immunität einzutreten, und mit 14 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Immunität aufzuheben. Eine Minderheit (Heer, Geissbühler, Müri, Reimann Lukas, Stamm, Schwander) beantragt, nicht auf das Gesuch einzutreten.

Bericht Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.11.2008

Die Kommission hat das Gesuch anhand der anwendbaren Gesetzesregelungen und der bestehenden Richtlinien geprüft und die verschiedenen Interessen gegeneinander abgewogen. Nach Meinung der gesamten Kommission wäre Nationalrat Brunners Verhalten - sollte sich der ihm zur Last gelegte

08.052 Immunité du Conseiller national Brunner. Demande de levée

CN/CE Commission des affaires juridiques

01.10.2008 Conseil national. Entrer en matière; l'immunité est levée.

10.12.2008 Conseil des Etats. Entrer en matière; l'immunité n'est pas levée.

17.03.2009 Conseil national. Maintenir (= l'immunité est levée).

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-CN) du 22.08.2008

La Commission de gestion du Conseil national a déposé plainte pénale en automne 2007 à la suite de fuites survenues au cours des travaux de la sous-commission qui examinait le fonctionnement des autorités de poursuite pénale de la Confédération. Le procureur fédéral extraordinaire nommé par le Conseil fédéral pour élucider ces faits a demandé le 6 mai 2008 aux Chambres fédérales d'examiner si l'immunité parlementaire de M. Brunner devait être levée (cf. art. 17 LParl). Selon le procureur, il serait possible que M. Brunner, membre de la sous-commission, ait soumis, voire remis, au Secrétaire général du DFJP un projet de rapport confidentiel plusieurs jours avant que ce document ne soit officiellement transmis au DFJP pour prise de position. Ces faits pourraient être constitutifs d'une violation du secret de fonction (cf. art. 320 CP en lien avec l'art. 47 LParl).

La Commission des affaires juridiques du Conseil national a examiné la requête du procureur fédéral extraordinaire et entendu M. Brunner le 19 juin 2008. En résumé, M. Brunner s'est exprimé comme suit : D'abord, la plainte pénale a été déposée contre certains journalistes ayant rendu publics des éléments de l'enquête de la sous-commission (publication de débats officiels secrets, art. 293 CP) ainsi que contre inconnu (violation du secret de fonction, art. 320 CP). Ensuite, M. Brunner n'a été entendu par le procureur fédéral extraordinaire que comme personne appelée à fournir des renseignements (et pas comme prévenu ou inculpé) et aucune procédure pénale n'a été formellement ouverte contre lui. Enfin, la lettre du procureur fédéral extraordinaire est rédigée dans des termes vagues et ne contient pas de conclusion tendant à ce que la levée de l'immunité soit prononcée. M. Brunner en conclut que les conditions formelles de levée de son immunité ne sont pas remplies ; cela étant, il a refusé de se prononcer sur le fond de l'affaire.

La commission propose, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, d'entrer en matière sur la demande de lever l'immunité parlementaire et, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, de lever l'immunité. Une minorité (Heer, Geissbühler, Müri, Reimann Lukas, Stamm, Schwander) propose de ne pas entrer en matière.

Rapport la Commission du Commissions des affaires juridiques du Conseil des Etats(CAJ-CE) du 24.11.2008

La commission a examiné la demande à la lumière des règles légales applicables et des directives existantes. Elle a procédé à la pesée de l'ensemble des intérêts en présence. De l'avis de l'ensemble de la commission, le comportement reproché à M. Brunner - s'il était avéré - devrait être considéré comme une violation inexcusable des règles de fonctionnement du Parlement. La majorité de la commission (7 voix) estime cependant qu'une éventuelle violation du secret de

Sachverhalt als zutreffend erweisen - als ein unentschuldbarer Verstoss gegen die Ratsvorschriften zu werten. Die Kommissionsmehrheit (7 Mitglieder) ist indessen der Ansicht, dass ein allfälliger Verstoss gegen das Amtsgeheimnis in diesem Zusammenhang in erster Linie parlamentsintern zu regeln sei. Sie erinnert daran, dass das betroffene Ratsbüro, in diesem Fall das Büro des Nationalrates, gegen ein Ratsmitglied Disziplinarmassnahmen ergreifen kann (Verweis, Ausschluss aus seinen Kommissionen), wenn es in schwerwiegender Weise gegen Ordnungs- und Verfahrensvorschriften verstösst oder das Amtsgeheimnis verletzt (Art. 13 ParlG). Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass der zur Diskussion stehende Verstoss disziplinarisch geahndet werden müsste und dass deshalb ein strafrechtliches Vorgehen nicht angemessen wäre. Sie beantragt deshalb ihrem Rat, die Immunität nicht aufzuheben. Sie hat jedoch beschlossen, dem Büro des Nationalrates zu beantragen, gegen Nationalrat Brunner ein Disziplinarverfahren einzuleiten. Die Kommissionsminderheit (4 Mitglieder) spricht sich für die Aufhebung der Immunität aus. Sie betont, dass das Amtsgeheimnis von grundlegender Bedeutung sei für die Tätigkeit der Geschäftsprüfungskommissionen, denen die Aufsicht über die Geschäftsführung des Bundesrates und der Verwaltung sowie die Untersuchung allfälliger Missstände obliegt. Wie die Kommission des Nationalrates ist sie der Meinung, die Justiz müsse die gegen Nationalrat Brunner erhobenen Vorwürfe klären können.

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, auf das Gesuch um Aufhebung der Immunität einzutreten. Mit 7 zu 4 Stimmen beantragt die Kommission, die Immunität nicht aufzuheben. Die Kommissionsminderheit (Janiak, Diener, Recordon, Savary) beantragt, die Immunität aufzuheben.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** führte das Geschäft zu einem heftigen Schlagabtausch zwischen Vertretern der SVP-Fraktion und Mitgliedern der übrigen Fraktionen. Alfred Heer (V, ZH) argumentierte als Sprecher der Minderheit, dass man nicht auf das Gesuch eintreten dürfe, weil die Voraussetzungen gemäss Parlamentsgesetz nicht erfüllt seien. Die Ausführungen der Staatsanwaltschaft seien vage und hinreichende Anhaltpunkte für eine Amtsgeheimnisverletzung fehlten. Bei der Aufhebung der Immunität gehe es der Mehrheit der Kommission um eine politische Abrechnung mit dem Präsidenten der SVP Schweiz. Die Kommissionssprecher wiesen diese Vorwürfe zurück. Die Rechtskommission habe keinen politischen, sondern einen rein rechtlichen Entscheid getroffen. Es bestünden konkrete Verdachtsmomente, und die Justiz müsse den Sachverhalt klären können. Es gehe zudem darum, die Vertraulichkeit der Kommissionssitzungen zu schützen.

Der Rat beschloss mit 122 zu 62 Stimmen, auf das Gesuch einzutreten, und mit 114 zu 73 Stimmen, die Immunität aufzuheben. Fraktionschef Caspar Baader (V, BL) erklärte anschliessend, der Rat habe nun aus rein politischen Gründen eine Vorverurteilung vorgenommen und bezeichnete den Entscheid als einen Skandal.

Im **Ständerat** erklärte Kommissionssprecher Hansruedi Stadler (CEg, UR), dass die Kommission einhellig der Meinung sei, dass das Verhalten von Herrn Nationalrat Brunner, sollte der Sachverhalt so zutreffen, ein unentschuldbarer Verstoss gegen die Ratsvorschriften sei. Eine Kriminalisierung sei aber nach Ansicht der Mehrheit der Kommission unangemessen. Der zur Diskussion stehende Verstoss sollte mit dem Disziplinarrecht des Parlamentes verfolgt werden. Der Rat beschloss Eintreten ohne Gegenantrag und folgte dem Antrag der Mehrheit mit 24 zu 15 Stimmen.

Im **Nationalrat** kam es erneut zu harten Auseinandersetzungen, zumal die grosse Kammer gleichzeitig noch zwei andere umstrittene Immunitätsfragen zu behandeln hatte (siehe Ge-

fonction dans ce contexte doit être réglée en première ligne de manière interne au Parlement. Elle rappelle que, si un député enfreint gravement les prescriptions en matière d'ordre ou de procédure, ou s'il viole le secret de fonction, le bureau du conseil concerné, en l'espèce celui du Conseil national, peut prononcer les sanctions disciplinaires que sont le blâme et l'exclusion des commissions dont le député est membre (art. 13 LParl). La majorité de la commission considère que la violation du secret de fonction en discussion devrait être punie par la voie disciplinaire et que, pour cette raison, l'ouverture d'une procédure pénale ne serait pas appropriée. Elle propose donc de ne pas lever l'immunité. Elle a cependant décidé de proposer au Bureau du Conseil national d'ouvrir une procédure disciplinaire contre M. Brunner. La minorité de la commission (4 voix) propose au contraire de lever l'immunité. Elle insiste sur l'importance fondamentale du maintien du secret pour le fonctionnement des commissions de gestion chargées de surveiller l'activité du Conseil fédéral et de l'administration et d'enquêter sur les éventuels dysfonctionnements. Comme la commission du Conseil national, elle est d'avis que la justice doit pouvoir faire la lumière sur les reproches formulés à l'encontre de M. Brunner.

La commission propose sans opposition d'entrer en matière sur la demande de lever l'immunité. Par 7 voix contre 4, la commission propose de ne pas lever l'immunité. La minorité (Janiak, Diener, Recordon, Savary) propose la levée de l'immunité.

Délibérations

Au **Conseil national**, la demande a fait l'objet d'un débat houleux entre des représentants du groupe UDC et des membres des autres groupes. Au nom de la minorité, Alfred Heer (V, ZH) a soutenu qu'il n'y avait pas lieu d'entrer en matière sur la demande, arguant que les conditions requises conformément à la loi sur le Parlement n'étaient pas remplies. Selon lui, les explications du Ministère public sont vagues et ce dernier ne dispose pas d'indices probants d'une violation du secret de fonction. Il a accusé la majorité de la commission de vouloir se servir de la levée de l'immunité pour régler ses comptes avec le président de l'UDC suisse. Réfutant ces accusations, les rapporteurs de la commission ont rappelé que la Commission des affaires juridiques avait pris une décision non pas politique, mais purement juridique. Celle-ci a estimé qu'il y avait des raisons concrètes de soupçonner une violation du secret de fonction, et qu'il incombaît à la justice de faire la lumière sur cette affaire. En outre, elle a considéré qu'il était important de garantir la confidentialité des séances de commission.

Le conseil a décidé d'entrer en matière sur la demande, par 122 voix contre 62, et de lever l'immunité, par 114 voix contre 73. À la suite de cette décision, le chef du groupe UDC Caspar Baader (V, BL) a estimé que le conseil, pour des raisons purement politiques, avait prononcé une condamnation anticipée ; il a considéré cette décision comme scandaleuse.

Au **Conseil des États**, Hansruedi Stadler (CEg, UR), rapporteur de la commission, a expliqué que cette dernière était unanime à penser que le comportement reproché à Toni Brunner - s'il était avéré - devrait être considéré comme une violation inexcusable des règles de fonctionnement du Parlement. Toutefois, la majorité de la commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu d'en faire une affaire criminelle et qu'une violation éventuelle devait être examinée dans le cadre du droit disciplinaire du Parlement. Sans opposition, le conseil a décidé d'entrer en matière, puis il a suivi la proposition de la majorité de ne pas lever l'immunité, par 24 voix contre 15.

Le **Conseil national** a été à nouveau le théâtre d'échanges d'autant plus vifs qu'il avait à examiner deux autres deman-

schäfte 08.067 und 09.010). Der Rat beschloss mit 96 zu 75 Stimmen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und an seinem Beschluss festzuhalten.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.04.2009

Der Nationalrat sprach sich zweimal für die Aufhebung der Immunität von Nationalrat Brunner aus. Da die RK-S der Ansicht ist, die Zweitberatung im Erstrat habe keine neuen Erkenntnisse gebracht, beantragt sie dem Ständerat mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Immunität nicht aufzuheben und somit an seinem Beschluss der Wintersession festzuhalten. Folgt der Ständerat dem Antrag seiner Kommission, so wird die Immunität von Nationalrat Brunner nicht aufgehoben und das Geschäft gilt gemäss der Differenzregelung für besondere Fälle (Art. 95 Bst. i ParlG) als erledigt.

Die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates reichte im Herbst 2007 Strafanzeige ein wegen Indiskretionen aus der Sitzung einer Subkommission, die mit der Überprüfung der Funktion der Strafverfolgungsbehörden des Bundes beauftragt war. Der ausserordentliche Staatsanwalt des Bundes, der vom Bundesrat zur Abklärung dieser Vorkommisse ernannt worden war, ersuchte die eidgenössischen Räte am 6. Mai 2008, zu prüfen, ob die parlamentarische Immunität von Nationalrat Brunner aufgehoben werden soll (siehe Art. 17 ParlG). Gemäss dem Staatsanwalt könnte Nationalrat Brunner dem Generalsekretär des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements (EJPD) vertrauliche Informationen und Dokumente weitergegeben haben, von denen er als Mitglied der Subkommission Kenntnis hatte. So soll er ihm namentlich das Original oder eine Kopie des Entwurfs eines vertraulichen Berichts mehrere Tage vor dessen offizieller Zustellung zur Stellungnahme an das EJPD ausgehändigt haben. Damit könnte sich Nationalrat Brunner der Verletzung des Amtsgeheimnisses schuldig gemacht haben (siehe Art. 320 des Strafgesetzbuches [SR 311.0] in Verbindung mit Art. 47 ParlG).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

des controversées de levée de l'immunité parlementaire (voir les objets 08.067 et 09.010). Se ralliant à la proposition de sa commission, la Chambre basse a décidé par 96 voix contre 75 de confirmer sa décision initiale.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.04.2009

Par deux fois, le Conseil national a décidé de lever l'immunité du conseiller national Brunner. La CAJ-E a décidé aujourd'hui par 6 voix contre 3 avec 2 abstentions de proposer à son conseil de ne pas lever cette immunité ; estimant que la seconde discussion au conseil prioritaire n'a pas apporté d'éléments nouveaux, elle invite le Conseil des Etats à maintenir la décision qu'il avait prise à la session d'hiver. Si celui-ci suit la proposition de sa commission, l'affaire sera liquidée sans que l'immunité de M. Brunner ne soit levée, en application de la règle particulière d'élimination des divergences de l'art. 95 let. i LParl.

La Commission de gestion du Conseil national a déposé plainte pénale en automne 2007 à la suite de fuites survenues au cours des travaux de la sous-commission qui examinait le fonctionnement des autorités de poursuite pénale de la Confédération. Le procureur fédéral extraordinaire nommé par le Conseil fédéral pour élucider ces faits a demandé le 6 mai 2008 aux Chambres fédérales d'examiner si l'immunité parlementaire de M. Brunner devait être levée (cf. art. 17 LParl). Selon le procureur, il serait possible que M. Brunner ait fourni au secrétaire général du Département fédéral de justice et police (DFJP) des informations et documents confidentiels dont il avait eu connaissance par son activité au sein de la sous-commission ; en particulier, il pourrait lui avoir remis l'original ou une copie de son exemplaire d'un projet de rapport confidentiel plusieurs jours avant que ce document ne soit officiellement transmis au DFJP pour prise de position. Ces faits pourraient être constitutifs d'une violation du secret de fonction (cf. art. 320 du Code pénal [RS 311.0] en lien avec l'art. 47 LParl).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (BBI 2008 6885)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

18.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

3. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.06.2008

Die vom Bundesrat verfolgte Stossrichtung zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer MWST ist auf breite Zustimmung gestoßen und so in die verabschiedete Botschaft eingearbeitet worden. Das Fundament der Vorlage bildet das vollständig überarbeitete MWST-Gesetz mit über 50 Massnahmen. Hinzu kommen ein einheitlicher Steuersatz von 6,1 Prozent und die Abschaffung möglichst vieler Steuerausnahmen. Die neu ausgerichtete MWST ist kundenorientiert und erleichtert den Unternehmen die Abrechnung. Sie stärkt den Wirtschaftsstandort Schweiz und bringt mehr Wachstum.

Der Bundesrat hatte im Januar 2008 nach Kenntnisnahme der Ergebnisse der Vernehmlassung in einem Grundsatzentscheid beschlossen, dem Parlament eine Botschaft zur Reform der Mehrwertsteuer MWST mit zwei voneinander unabhängigen Teilen zu unterbreiten. Die am 25. Juni 2008 verabschiedete Sammelbotschaft ist so aufgebaut, dass beide Teile nacheinander behandelt werden können. Es ist aber auch möglich, direkt Teil B zu behandeln, welcher die Reformmassnahmen von Teil A ebenfalls umfasst. Der Gesetzesentwurf ist nach dem Grundsatzentscheid noch einmal deutlich überarbeitet worden, um die Anliegen der betroffenen Kreise noch besser zu berücksichtigen.

Beide Teile der Botschaft führen in der MWST zu wesentlichen Vereinfachungen, mehr Rechtssicherheit und Transparenz sowie stärkerer Kundenorientierung. Nach Ansicht des Bundesrats wird die Anwendung der MWST mit dem Einheitssatz und der Aufhebung von Ausnahmen am einfachsten. Der Bundesrat strebt die Umsetzung sowohl der in Teil A als auch der in Teil B enthaltenen Reformen an.

Teil A: Gesetzesrevision mit über 50 Massnahmen

Das Fundament der Reform bildet der erste Teil der Botschaft mit einem vollständig überarbeiteten MWST-Gesetz. Die technischen Anpassungen betreffen hauptsächlich die steuerpflichtigen Unternehmen und die Verwaltung. Die mit der Abrechnung der MWST verbundenen administrativen Kosten der Unternehmen werden um durchschnittlich über 10 Prozent abnehmen. Das überarbeitete Gesetz zeichnet sich durch eine einfachere Systematik und inhaltliche Revisionen in über 50 Punkten aus. Es wird damit wesentlich zum Abbau des oft gerügten Formalismus der Steuerbehörden beitragen. Die heute gültigen Steuersätze und Ausnahmen bleiben in diesem Teil der Botschaft bestehen.

Teil B: Einheitssatz von 6,1 Prozent und Aufhebung von Ausnahmen

Im zweiten Teil der Botschaft schlägt der Bundesrat zusätzlich zu den Massnahmen des Teils A vor, einen Einheitssatz von 6,1 Prozent einzuführen und möglichst viele Ausnahmen abzuschaffen. Das vereinfacht die MWST noch konsequenter. Da aufwendige und komplexe Abgrenzungsprobleme entfall-

08.053 Simplification de la TVA

Message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA (FF 2008 6277)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

18.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

3. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.06.2008

La simplification de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) voulue par le Conseil fédéral a été largement approuvée dans la consultation et concrétisée dans le message adopté hier. La nouvelle loi sur la TVA (LTV) entièrement révisée et remaniée sur plus de 50 points constitue le fondement du projet. S'y ajoutent la suppression d'un grand nombre d'exceptions et l'introduction d'un taux unique de 6,1 pour cent. La TVA réaménagée est axée sur les besoins des assujettis et facilite le décompte pour les entreprises. Elle renforce la place et la croissance économiques de la Suisse.

Après avoir pris connaissance des résultats de la première consultation, le Conseil fédéral a pris, en janvier 2008, la décision de principe de présenter au Parlement un message sur la refonte de la LTV en deux parties distinctes et indépendantes l'une de l'autre. Le message global adopté le 25 juin est conçu de manière à ce que le Parlement puisse traiter les deux parties l'une après l'autre. Mais il peut également traiter directement la partie B qui inclut les réformes de la partie A. Le projet de loi a été remanié encore une fois en profondeur après la décision du Conseil fédéral afin de mieux tenir compte des préoccupations des milieux intéressés.

Les deux parties du message contiennent chacune des simplifications importantes de la TVA qui améliorent la sécurité du droit et la transparence de l'impôt et permettent de mieux tenir compte des besoins des assujettis. D'après le Conseil fédéral, l'application d'un taux unique et la suppression d'un grand nombre d'exceptions simplifient au maximum l'application de la TVA. Le Conseil fédéral préconise à la fois les réformes de la partie A et celles de la partie B du message.

Partie A: refonte de la loi englobant plus de 50 mesures

La première partie du message constitue le fondement de la réforme: elle comporte une loi sur la TVA entièrement révisée. Les adaptations techniques concernent principalement les entreprises assujetties et l'administration. Les frais administratifs des entreprises engendrés par le décompte de la TVA diminueront en moyenne de 10 %. La nouvelle loi sur la TVA se caractérise par une systématique plus simple et par plus d'une cinquantaine de révisions matérielles. La nouvelle LTV contribuera ainsi nettement à diminuer le formalisme souvent critiqué des autorités fiscales. Dans cette partie du message, les taux actuels de l'impôt et les exceptions sont maintenus.

Partie B: taux unique de 6,1 % et suppression d'exceptions

Dans la deuxième partie du message, le Conseil fédéral propose d'introduire un taux unique de 6,1 % en plus des mesures de la partie A et de supprimer un grand nombre d'exceptions afin de simplifier systématiquement la TVA. Avec la suppression de problèmes de délimitation complexes,

len, wird ein Höchstmaß an Vereinfachung erreicht. Ein Beispiel: Heute ist ein Aerobic-Kurs steuerpflichtig, nicht jedoch ein Skikurs. Ausnahmen bleiben nur dort bestehen, wo der administrative Aufwand entweder in keinem Verhältnis zum Ertrag steht oder wo es heute technisch praktisch nicht möglich ist, die Steuerbemessungsgrundlage korrekt zu bestimmen. Dabei handelt es sich um die folgenden Ausnahmen:

- Finanz- und Versicherungsdienstleistungen
- Umsätze bei Wetten, Lotterien und sonstigen Glücksspielen
- Verkauf und Vermietung von Immobilien
- Urproduktion (Landwirtschaft, Forstwirtschaft u.ä.)
- Leistungen innerhalb des gleichen Gemeinwesens

Damit Freiwilligenarbeit nicht erschwert wird, werden gemeinnützige Institutionen und Vereine, die ehrenamtlich geführt werden, erst dann steuerpflichtig, wenn sie mehr als 300'000 Franken im Jahr umsetzen. Mit dieser Massnahme wird die Zahl der abrechnungspflichtigen Vereine (insbesondere auch der Sportvereine) trotz Aufhebung der Ausnahmen gegenüber heute nicht zunehmen.

Auswirkungen auf die privaten Haushalte

Auf die Entwicklung der real verfügbaren Einkommen der Haushalte hat die Einführung des Einheitssatzes langfristig positive Auswirkungen. Spezialisten rechnen mit einem zusätzlichen Wachstum von 0,1 bis 0,7 Prozent. Das entspricht für alle Haushalte einer Zunahme von bis zu 2,2 Milliarden Franken des verfügbaren Einkommens. Pro Haushalt ergibt sich dadurch ein Einkommenszuwachs zwischen 100 und 700 Franken pro Jahr. Dem stehen kurzfristige Zusatzbelastungen von durchschnittlich rund 150 Franken pro Jahr für die Haushalte in wirtschaftlich guten bis sehr guten Verhältnissen, d.h. für die einkommensstärksten 60 Prozent der Haushalte, gegenüber. Der langfristige Wachstumseffekt des Einheitssatzes übersteigt also die kurzfristige Mehrbelastung. Haushalte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen (d.h. die einkommensschwächsten 40 Prozent der Haushalte) erfahren dank des vorgesehenen sozialpolitischen Korrektivs auch kurzfristig keinerlei Mehrbelastung. Ohne Kompensation müssten vor allem Familien mit Kindern und Rentnerhaushalte mit der Einführung des Einheitssatzes eine leichte Erhöhung der MWST-Last tragen. Deshalb sollen 0,1 MWST-Prozentpunkt bzw. rund 380 Millionen Franken bereitgestellt werden, um die Mehrbelastung der einkommensschwächsten 40 Prozent der Haushalte mit sofortiger Wirkung auszugleichen. Das Gesetz verpflichtet die Kantone, dieses Geld vollständig und direkt an die betroffenen Haushalte zurückzuerstatten. Eine Person erhält dadurch im Schnitt rund 170 Franken pro Jahr. Damit lassen sich verteilungspolitische Ziele deutlich effizienter und einfacher erreichen als mit einem reduzierten Steuersatz und mit Steuerausnahmen. Einheitssatz ist verteilungspolitisch besser Verteilungspolitisch ist die Beibehaltung eines reduzierten Steuersatzes nicht sinnvoll. Heute profitieren obere Einkommensschichten im Vergleich zu tieferen Einkommensschichten von reduzierten Steuersätzen in absoluten Beträgen viel stärker: Für jeden Franken, um den die Steuerlast der untersten Einkommensklasse beispielweise bei Käufen von Lebensmitteln und alkoholfreien Getränken verringert wird, senkt man gleichzeitig die Steuerlast der obersten Einkommensklasse um gut zwei Franken. Auch die unabhängige Eidgenössische Finanzkontrolle empfiehlt nach einer Untersuchung der Auswirkungen der MWST, politisch ungewollte Belastungswirkungen dieser Steuer nicht länger mit Steuervergünstigungen für Lebensmittel auszugleichen. Durch die Einführung eines Einheitssatzes und die Aufhebung von Ausnahmen steigt zwar generell der Steuersatz für Nahrungsmittel und alkoholfreie Getränke – welche allerdings heute lediglich 8 Prozent der Ausgaben eines

le degré de simplification obtenu est très élevé. Un exemple: actuellement, un cours d'aérobic est soumis à l'impôt alors qu'un cours de ski ne l'est pas. Des exceptions ne sont maintenues que lorsque la charge administrative est sans commune mesure avec le rendement ou lorsqu'il n'est pratiquement pas possible techniquement de déterminer correctement l'assiette de l'impôt. Ces exceptions concernent les cinq domaines suivants:

- Services financiers et assurances
- Paris, loteries et autres jeux de hasard
- Vente et location de biens immobiliers
- Produits naturels (agriculture, sylviculture notamment)
- Prestations au sein de la même collectivité publique

Pour ne pas décourager le bénévolat, les institutions d'intérêt public et les associations qui sont dirigées à titre bénévole ne sont assujetties à la TVA que si elles réalisent un chiffre d'affaires supérieur à 300 000 francs par an. Malgré la suppression des exceptions, le nombre des associations (en particulier des clubs sportifs) assujetties à la TVA n'augmentera pas par rapport à aujourd'hui.

Conséquences pour les ménages privés

L'introduction d'un taux unique a des effets positifs sur le développement à long terme du revenu réel disponible des ménages. Les spécialistes tablent sur un gain de croissance compris entre 0,1 et 0,7 %. Pour l'ensemble des ménages, cela correspond à une augmentation du revenu disponible pouvant atteindre 2,2 milliards de francs. L'augmentation du revenu par ménage est ainsi comprise entre 100 et 700 francs par an. Face à cette augmentation, les ménages aisés et très aisés (à savoir 60 % de l'ensemble des ménages) verront leur charge s'alourdir à court terme de 150 francs par an en moyenne. Les effets à long terme du taux unique sur la croissance dépassent donc la charge supplémentaire à court terme. Les ménages de condition modeste (c'est-à-dire 40 % de l'ensemble des ménages) n'auront aucune charge supplémentaire à supporter même à court terme grâce au correctif social prévu. Sans ce correctif, l'introduction d'un taux unique aurait légèrement alourdi la charge de la TVA principalement pour les familles avec enfants et les rentiers. C'est pourquoi la charge supplémentaire des ménages de condition modeste sera immédiatement compensée au moyen du produit de 0,1 % de la TVA, soit environ 380 millions de francs. La nouvelle loi oblige les cantons à rembourser ces fonds directement aux ménages concernés. Cette compensation se monte en moyenne à 170 francs par personne et par an. Par ce moyen, les objectifs de répartition peuvent être atteints nettement plus simplement et plus efficacement qu'avec un taux réduit et des exceptions fiscales. Du point de vue de la politique de répartition de la charge fiscale, le taux unique est nettement préférable. De ce point de vue toujours, le maintien d'un taux réduit n'est en effet pas judicieux. Actuellement, les classes de revenus plus élevées profitent beaucoup plus, en montants absolus, des taux réduits que les classes de revenus plus basses: pour un franc de réduction de la charge fiscale des ménages de condition modeste sur l'achat de nourriture et des boissons sans alcool par exemple, la charge fiscale des ménages de condition aisée diminue de deux francs. Après avoir examiné les effets de la TVA, le contrôle fédéral des finances, un organe indépendant, préconise également de cesser de compenser les charges politiquement indésirables de cet impôt par des allégements fiscaux pour les denrées alimentaires. L'introduction d'un taux unique entraîne une hausse des taux de l'impôt sur les denrées alimentaires et les boissons sans alcool, lesquelles ne représentent que 8 % des dépenses d'un ménage moyen. La suppression des exceptions entraîne par ailleurs un renchéris-

durchschnittlichen Haushalts ausmachen – sowie für Leistungen aus den Bereichen Kultur, Sport, Bildung, Beherbergung und dem Gesundheitswesen. Dafür profitieren die Konsumenten in anderen, weit zahlreicherer Bereichen von einer Steuererleichterung, so zum Beispiel beim öffentlichen Verkehr, beim Kauf von Elektrogeräten, Autos, Möbeln, Kleidern, Benzin und Heizöl oder bei der Konsumation im Restaurant.

Mehr Wirtschaftswachstum

Je einfacher die MWST ausgestaltet ist, desto günstiger wirkt sie sich auf die rund 320'000 steuerpflichtigen Unternehmen und damit auf die Volkswirtschaft aus. Dank des kleineren administrativen Aufwands, der sich aus Vereinfachungen bei der Abrechnung, besserer Unterstützung durch die MWST-Verwaltung sowie mehr Rechtssicherheit ergibt, können die Unternehmen Kosten sparen. Mit der Einführung des Einheitssatzes erhöht sich die Rechtssicherheit zusätzlich, da Abgrenzungsprobleme wegfallen. Der Einheitssatz und das Streichen von Ausnahmen vermindern zudem die Schattensteuer (Taxe occulte) beträchtlich. Dadurch werden die Transparenz hinsichtlich der Steuerbelastung erhöht und Wettbewerbsnachteile entschärft. Die Unternehmen können dadurch effizienter produzieren und Dienstleistungen anbieten. Auf der anderen Seite führt die Aufhebung von Ausnahmen zu zusätzlichen steuerpflichtigen Betrieben. Es wird mit maximal 30'000 neu steuerpflichtigen Unternehmen gerechnet, wovon der grosse Teil im Gesundheitssektor tätig ist.

Eine im Auftrag des Staatssekretariats für Wirtschaft SECO durchgeführte Studie zeigt auf, dass mit dem Einheitssatz die durch die MWST verursachten administrativen Kosten der Wirtschaft insgesamt um über 20 Prozent reduziert werden könnten. Für die heute bereits steuerpflichtigen Unternehmen ergibt sich gar eine Reduktion von rund 30 Prozent. Laut dem Gutachten des Ökonomen Frank Bodmer lösen die Einführung eines MWST-Einheitssatzes und der Abbau der Ausnahmen langfristig ein zusätzliches Wachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) von 0,3 bis 0,8 Prozent aus. Dank dieser Reform liegt das BIP also um bis zu 4 Milliarden Franken höher als ohne Reform.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständерates vom 07.05.2009

Nach Abschluss einer ersten Lesung eine Woche zuvor, hat die Kommission eine zweite Lesung der Vorlage zur Vereinfachung der MWSt vorgenommen. Sie beantragt in einigen wichtigen Punkten Abweichungen zu den Beschlüssen des Nationalrats.

Die Botschaft des Bundesrats sieht eine subsidiäre Haftung des Zessionars vor. Dies bedeutet, dass der Empfänger einer abgetretenen Forderung für den in der zedierten Forderung enthaltenen MWST-Betrag mithaftet, wenn der Abtretende die MWST-Forderung gegenüber dem Staat nicht begleicht. Der Nationalrat hat diese Haftungsbestimmung ersatzlos gestrichen. Die Kommission beantragt ihrem Rat nun mit 10 Stimmen bei einer Enthaltung, die Bestimmung in einer modifizierten Form wieder aufzunehmen. Sie betont, dass die MWST dem Staat geschuldet ist und dem Zessionar nicht zur zusätzlichen Deckung seines Kredites bei Ausfall des Schuldners dienen darf. Darüber hinaus verweist sie auf die zentrale Bedeutung des Inkassos in einem System, in welchem zwar immer noch eine vierteljährliche Abrechnungsperiode vorgesehen ist, eine "Finalisierung" der Abrechnung mit den entsprechenden Rechtsfolgen jedoch nur noch jährlich zu erfolgen hat.

Je nachdem, ob Beteiligungsrechte an einer Gesellschaft oder bloss die in einer Gesellschaft vorhandenen Vermögenswerte verkauft werden, ergibt sich bislang eine sachlich

segment des prestations des domaines de la culture, du sport, de la formation, de l'hébergement et de la santé. D'un autre côté, les ménages profitent d'un allégement de la TVA dans bien d'autres domaines, par exemple en matière de transports publics, d'appareils électriques, d'automobiles, de meubles, d'habillement, d'essence et d'huile de chauffage ou de consommations au restaurant.

Plus de croissance économique

Plus la TVA est simple, plus les quelque 320 000 entreprises assujetties en tirent profit et, par conséquent, plus l'économie en général en bénéficie. La réduction de la charge administrative découlant de la simplification en matière de décompte, le meilleur soutien de la Division principale de la TVA ainsi que l'amélioration de la sécurité du droit permettent aux entreprises d'abaisser leurs coûts. L'introduction d'un taux unique relève également la sécurité du droit car plusieurs problèmes de délimitation sont supprimés. Le taux unique et la suppression d'exceptions réduisent en outre nettement la taxe occulte. La transparence de la charge fiscale augmente et les désavantages concurrentiels diminuent. Les entreprises peuvent produire et offrir leurs services plus efficacement. D'un autre côté, la suppression des exceptions entraîne une augmentation du nombre des entreprises assujetties: on table sur une augmentation de 30 000 nouvelles entreprises assujetties au maximum, un grand nombre d'entre elles dans le secteur de la santé.

Une étude commandée par le secrétariat à l'économie montre que le taux unique permettrait de réduire globalement le coût administratif de la TVA pour l'économie de plus de 20 %. Pour les entreprises déjà assujetties, cette réduction pourrait même atteindre près de 30 %. D'après le rapport de l'économiste Frank Bodmer, l'introduction d'un taux unique de TVA et la suppression des exceptions se traduirait à long terme par une hausse supplémentaire du produit intérieur brut de (PIB) de 0,3 à 0,8 %. Avec cette réforme, la hausse du PIB pourrait atteindre 4 milliards de francs de plus que sans la réforme.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 07.05.2009

Une semaine après son premier examen du projet de simplification de la TVA, la commission s'est à nouveau penchée sur le sujet. Elle propose de s'écartier des décisions du Conseil national sur certains points importants.

Le message du Conseil fédéral prévoit une responsabilité subsidiaire du cessionnaire: cela signifie que le bénéficiaire d'une créance cédée (cessionnaire) est coresponsable du paiement de la TVA comprise dans le montant de la créance cédée, lorsque le cédant n'acquitte pas la TVA envers la Confédération. Alors que le Conseil national a purement et simplement biffé cette disposition, la commission propose à son conseil, par 10 voix et 1 abstention, de la reprendre en y apportant des modifications: elle souligne que la TVA est due à la Confédération et ne doit pas servir au cessionnaire de couverture supplémentaire de son crédit en cas d'insolvabilité du débiteur. En outre, elle rappelle l'importance centrale de l'encaissement dans un système qui prévoit certes encore une période de décompte trimestrielle, mais dans lequel la «finalisation» du décompte – avec les effets juridiques correspondants – n'est encore qu'annuelle.

Actuellement, la charge fiscale est différente selon que sont vendus les droits de participation à une société ou simplement les valeurs patrimoniales d'une société, et cette différence de traitement ne saurait objectivement se justifier. Aussi la commission propose-t-elle à l'unanimité à son conseil

nicht gerechtfertigte unterschiedliche steuerliche Behandlung. Die Kommission beantragt ihrem Rat daher einstimmig, neu auch bei einem Verkauf qualifizierter Beteiligungen (Share Deal) den Abzug der Vorsteuern auf den damit zusammenhängenden Leistungsbezügen zuzulassen.

Die Kommission hat sich auch mit den Wettbewerbsverzerrungen und Steuerausfällen beschäftigt, welche vor allem in grenznahen Regionen entstehen, wenn Werkleistungen von nicht als steuerpflichtig registrierten ausländischen Unternehmen nicht versteuert werden. Die Kommission beantragt mit 8 Stimmen und 3 Enthaltungen, dass neu der Empfänger solcher Werkleistungen die Mehrwertsteuer entrichten muss, sofern er vorgängig über die Bezugssteuerpflicht informiert wurde und im Kalenderjahr für mehr als 10000 Franken solche Leistungen bezieht. Mit dieser Bestimmung, wie sie ähnlich bereits für Dienstleistungen gilt, wird für das ausländische Unternehmen ein Anreiz geschaffen, sich in der Schweiz als steuerpflichtige Person registrieren zu lassen.

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen, das Inkrafttreten des Gesetzes auf den 1. Januar 2010 festzusetzen. Der Bundesrat soll dabei die Möglichkeit erhalten, zwei Bestimmungen später in Kraft zu setzen: das Heranziehen des Geschäftsjahr als Steuerperiode sowie das neu eingeräumte Recht der Steuerpflichtigen auf eine Kontrolle durch die Steuerverwaltung. Sollte eine abschliessende Beratung des Gesetzes in der Sommersession möglich sein, möchte die WAK-S damit sicherstellen, dass es so rasch als möglich in Kraft gesetzt wird.

Die nun durch die WAK-S beschlossene Vorlage hat Mindererinnahmen von zwischen 150 und 220 Mio. Franken pro Jahr zur Folge. Die vom Nationalrat beschlossene Vorlage hatte noch Einnahmenausfälle im Umfang von 250 bis 340 Mio. Franken pro Jahr vorgesehen.

Die Kommission hat der Vorlage schliesslich in der Gesamtabstimmung mit 12 Stimmen und einer Enthaltung zugestimmt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

d'autoriser, en cas de vente de participations qualifiées (share deal), la déduction de l'impôt préalable sur les prestations qui en découlent.

Par ailleurs, la commission s'est également penchée sur les distorsions de la concurrence et les pertes fiscales que l'on observe surtout dans les régions frontalières lorsque des prestations matérielles fournies par des entreprises étrangères qui ne sont pas inscrites au registre des assujettis, ne sont pas imposées. Par 8 voix et 3 abstentions, la commission propose que le bénéficiaire de ces prestations doive désormais acquitter la TVA, pour autant qu'il ait été préalablement informé de son assujettissement à l'impôt sur les acquisitions et qu'il ait acquis pour plus de 10 000 francs de ces prestations par année civile. Cette disposition, qui est similaire à celle concernant les prestations de service, incitera les entreprises étrangères à s'inscrire au registre des personnes assujetties en Suisse.

Par 7 voix contre 3 et 3 abstentions, la commission propose à son conseil de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi au 1er janvier 2010. Il est toutefois prévu que le Conseil fédéral ait la possibilité de différer l'entrée en vigueur des deux dispositions suivantes: celle qui autorise l'assujetti à retenir l'exercice commercial comme période fiscale, et celle qui lui donne le droit de requérir un contrôle de la part de l'administration fiscale des contributions. Il s'agit de garantir une entrée en vigueur rapide, au cas où l'examen de la loi pourrait être achevé à la session d'été.

Le projet adopté par la CER-E entraîne un manque à gagner de 150 à 220 millions de francs par an, alors que la version du conseil national prévoit une baisse des recettes de l'ordre de 250 à 340 millions de francs.

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 12 voix et 1 abstention.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.054 Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Teilrevision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmisse (BBI 2008 7275)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse

05.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

29.04.2009 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Das seit 12 Jahren geltende Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse soll revidiert werden. Kern der Vorlage ist die autonome Einführung des sogenannten «Cassis-de-Dijon-Prinzips» durch die Schweiz, d.h. dessen Anwendung durch die Schweiz auf bestimmte Einfuhren aus der Europäischen Gemeinschaft (EG) und dem Europäischen Wirtschaftsraum (EWR). Als technische Handelshemmisse werden Behinderungen des grenzüberschreitenden Warenverkehrs bezeichnet, die auf unterschiedliche Anforderungen an Produkte, auf die unterschiedliche Anwendung von Produktenvorschriften oder auf die Wiederholung beispielsweise von Produkteprüfungen oder -zulassungen zurückgehen.

Für ein international stark verflochtenes Land wie die Schweiz sind die gesamtwirtschaftlichen Kosten solcher Behinderungen erheblich. Der Bundesrat hat seit den 1990er-Jahren zwei Strategien zum Abbau technischer Handelshemmisse verfolgt: die autonome Harmonisierung der schweizerischen Vorschriften mit dem EG-Recht sowie den Abschluss staatsvertraglicher Vereinbarungen über den gegenseitigen Marktzugang. Im Vordergrund stand dabei der Abbau technischer Handelshemmisse mit der EG, namentlich über die beiden im Rahmen der Bilateralen I abgeschlossenen Abkommen über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen und über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen.

Trotz dieser Instrumente bestehen noch zahlreiche technische Handelshemmisse, die zu überhöhten Preisen in der Schweiz beitragen. Deshalb soll mit der vorliegenden Revision das bestehende Instrumentarium zur Beseitigung technischer Handelshemmisse durch ein zusätzliches Instrument, die einseitige Anwendung des sogenannten «Cassis-de-Dijon-Prinzips» auf bestimmte Importe aus der EG und dem EWR, erweitert werden.

Das Cassis-de-Dijon-Prinzip geht auf einen Entscheid des Europäischen Gerichtshofs (EuGH) von 1979 über die Vermarktung des französischen Likörs Cassis-de-Dijon in Deutschland zurück und soll zur Vollendung des Binnenmarktes beitragen.

Gemäss diesem Prinzip gilt: Aus einem anderen EG-Mitgliedstaat importierte Produkte, die nach den nationalen Vorschriften des Exportlandes hergestellt worden sind, dürfen grundsätzlich überall in der EG in Verkehr gebracht werden. Beschränkungen sind nur zulässig, soweit sie aus übergeordneten öffentlichen Interessen zwingend erforderlich sind. Zur Vermeidung der Inländerdiskriminierung ist vorgesehen, dass auch schweizerische Produzenten, die Produkte für den EG- oder EWR-Markt produzieren, diese nach den in den EG- oder EWR-Staaten geltenden Vorschriften hergestellten Produkte in der Schweiz in Verkehr bringen dürfen. Voraussetzung ist jedoch, dass diese Produkte im betreffenden EG- oder EWR-Staat rechtmässig in Verkehr sind. Mit dieser den

08.054 Loi sur les entraves techniques au commerce

Message du 25 juin 2008 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (FF 2008 6643)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce

05.03.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

29.04.2009 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

Douze ans après son entrée en vigueur, la loi sur les entraves techniques au commerce appelle une révision. La clé de voûte du projet est l'application autonome, par la Suisse, du «principe Cassis de Dijon» à certaines importations de la Communauté européenne (CE) et de l'Espace économique européen (EEE).

Par entraves techniques au commerce, on entend les obstacles aux échanges internationaux de produits qui résultent de prescriptions ou de normes techniques différentes, de leur application divergente ou de la répétition d'essais ou d'homologations déjà effectués à l'étranger. Le coût économique de ces entraves est considérable pour un pays qui, comme la Suisse, est fortement tributaire des échanges internationaux. A partir des années 90, le Conseil fédéral a poursuivi deux stratégies en vue d'éliminer les entraves techniques au commerce: l'harmonisation autonome des prescriptions suisses avec le droit de la CE et la conclusion d'accords internationaux sur l'accès réciproque au marché. L'accent a été mis sur l'élimination des obstacles techniques au commerce entre la Suisse et la CE, notamment les deux accords sur la reconnaissance mutuelle en matière d'évaluation de la conformité et sur les échanges de produits agricoles, conclus dans le cadre des «Bilatérales I».

Malgré ces deux instruments, un grand nombre d'entraves techniques au commerce demeurent et contribuent au niveau excessif des prix en Suisse. Aussi la révision proposée a-t-elle pour but de doter l'instrumentaire visant à lutter contre les entraves techniques au commerce d'un volet supplémentaire: l'application unilatérale du «principe Cassis de Dijon» à certaines importations en provenance de la CE ou de l'EEE.

Ce principe, qui remonte à un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes (CJCE) rendu en 1979 concernant la commercialisation en Allemagne de la liqueur française Cassis de Dijon, a pour vocation de contribuer à l'achèvement du marché intérieur. En vertu de ce principe, les produits importés d'un autre Etat membre qui ont été fabriqués selon les prescriptions de cet Etat peuvent en règle générale être mis sur le marché partout dans la CE. Les restrictions ne sont admissibles que lorsqu'elles sont commandées par la sauvegarde d'un intérêt public prépondérant. Afin d'éviter la discrimination des producteurs indigènes, il est prévu que les producteurs suisses qui fabriquent des produits destinés au marché de la CE ou de l'Espace économique européen (EEE) puissent aussi les mettre sur le marché Suisse conformément aux prescriptions en vigueur dans un Etat de la CE ou de l'EEE, à condition toutefois que ces produits soient légalement sur le marché de l'Etat concerné. Cette mesure, qui renforcerait la place économique suisse, vise à garantir que les producteurs suisses puissent à l'avenir fabriquer des produits pour l'ensemble du marché européen en satisfaisant aux prescriptions techniques d'un seul Etat et

Produktionsstandort Schweiz stärkenden Massnahme soll gewährleistet werden, dass die schweizerischen Hersteller künftig für den gesamten europäischen Markt nach den Vorschriften eines einzigen Landes produzieren und im Inland zu den gleichen Bedingungen Produkte in Verkehr bringen können wie ihre Konkurrenten aus der EG bzw. dem EWR. Um zu vermeiden, dass inländische Hersteller, die nur für den nationalen Markt produzieren, schlechtergestellt sind, ist folgende zusätzliche Massnahme vorgesehen: Werden Benachteiligungen aufgrund schweizerischer Sondervorschriften festgestellt, so können diese dem Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) gemeldet werden. Für solche Fälle ermächtigt die Revisionsvorlage den Bundesrat, ein Bewilligungsverfahren vorzusehen, damit in Härtefällen schweizerische Unternehmen, denen sonst unzumutbare Nachteile erwachsen würden, ihre für den schweizerischen Markt bestimmten Produkte nach denselben Vorschriften herstellen können, nach denen ein ausländisches Konkurrenzprodukt hergestellt worden ist. Diese Bewilligungen sollen nur so lange gelten, bis die Inländerdiskriminierung durch die Anpassung der Vorschriften beseitigt ist. Für Lebensmittel gilt zudem eine Sonderregelung zur Anwendung des «Cassis-de-Dijon-Prinzips», die sich an einer in Deutschland seit über 20 Jahren geltenden Regelung orientiert. Lebensmittel, die nach den technischen Vorschriften der EG und, bei unvollständiger oder fehlender Harmonisierung des EG-Rechts, nach den technischen Vorschriften eines EG- oder EWR-Mitgliedstaats hergestellt und dort rechtmässig in Verkehr sind, sollen Zugang zum schweizerischen Markt haben, wenn sie über eine vom Bundesamt für Gesundheit erteilte Bewilligung verfügen.

Diese wird erteilt, sofern das betreffende Lebensmittel die Sicherheit und Gesundheit von Personen nicht gefährdet und die Anforderungen an die Produktinformation erfüllt sind. In diesem Fall wird eine Allgemeinverfügung erlassen, auf die sich sowohl Importeure wie inländische Produzenten berufen können, womit Benachteiligungen von Unternehmen, die ausschliesslich für den schweizerischen Markt produzieren, a priori vermieden werden. Diese Sonderregelung für Lebensmittel ermöglicht die Anwendung des «Cassis-de-Dijon-Prinzips» auch im Lebensmittelbereich, in dem der Gesundheitsschutz eine besonders hohe Bedeutung hat. Gleichzeitig verhindert diese Sonderregelung die Inländerdiskriminierung. In den übrigen Produktebereichen genügen zur Vermeidung einer allfälligen Inländerdiskriminierung die weiter oben dargelegten Massnahmen. Ausserhalb des Lebensmittelbereichs wäre ein Bewilligungssystem unverhältnismässig, da dort kaum kostenrelevante Unterschiede der Produktvorschriften festgestellt wurden (die zudem durch Harmonisierung mit dem EG-Recht beseitigt werden konnten) und die Marktüberwachung demzufolge die Einhaltung des allgemeinen schweizerischen Schutzniveaus zu gewährleisten vermag. Verschiedentlich wurde in der Vernehmlassung die Anwendung des «Cassis-de-Dijon-Prinzips» auch auf Produkte gefordert, die in der EG ein Zulassungsverfahren durchlaufen haben. Da Zulassungsverfahren insbesondere für jene Produkte bestehen, von denen eine potenziell hohe Gefahr für das Leben oder die Gesundheit von Mensch, Tier oder für die Umwelt ausgeht, soll das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» analog zur Regelung in der EG nicht auf solche Produkte angewendet werden. Stattdessen sollen die Zulassungsverfahren für im Ausland nach gleichwertigen Vorschriften bereits zugelassene Produkte vereinfacht werden. Da es sich bei 90 Prozent der aus der EG importierten zulassungspflichtigen Produkte, deren Marktzugang noch nicht staatsvertraglich geregelt ist, um Arzneimittel handelt, kommt diesem Bereich oberste Priorität zu. In einem Bericht im Anhang zur Botschaft werden die Stoßrichtungen der Massnahmen dargelegt, mit denen Handelshemmisse insbesondere gegenüber der EG weiter ab-

mettre leurs produits sur le marché domestique aux mêmes conditions que leurs concurrents de la CE ou de l'EEE. Une mesure supplémentaire est prévue pour éviter que les fabricants suisses dont la production est destinée uniquement au marché national ne soient pénalisés: s'ils constatent un désavantage du fait des prescriptions techniques propres à la Suisse, ils peuvent le signaler au Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Dans ce genre de cas, le projet habiliterait le Conseil fédéral à prévoir une procédure d'autorisation pour les cas de rigueur, permettant aux entreprises suisses qui, à défaut, en pâtiraient de manière disproportionnée, de fabriquer leurs produits destinés au marché suisse conformément aux prescriptions selon lesquelles ont été fabriqués les produits étrangers concurrents mis sur le marché suisse. Il est prévu d'accorder ces autorisations à titre temporaire, en attendant que l'adaptation des prescriptions mette fin à la discrimination des producteurs suisses. Par ailleurs, un régime spécial d'application du «principe Cassis de Dijon» est proposé pour les denrées alimentaires. Il s'inspire de la pratique en vigueur en Allemagne depuis plus de 20 ans. Sous réserve d'une autorisation délivrée par l'Office fédéral de la santé publique, les denrées alimentaires produites selon les prescriptions techniques de la CE ou, lorsque le droit de la CE n'est pas harmonisé ou ne fait l'objet que d'une harmonisation incomplète, conformément aux prescriptions techniques d'un Etat membre de la CE ou de l'EEE et qui y sont également sur le marché doivent avoir accès au marché suisse. L'autorisation est accordée pour autant que la denrée alimentaire concernée ne mette pas en danger la sécurité et la santé des personnes et qu'elle satisfasse aux exigences de l'information sur le produit.

Si ces conditions sont réunies, une décision de portée générale est prise, dont peuvent se réclamer aussi bien les importateurs que les producteurs suisses, ce qui permet a priori d'éviter toute discrimination des entreprises qui produisent uniquement pour le marché domestique. Cette réglementation spéciale présente un double avantage: elle permet l'application du «principe Cassis de Dijon» au secteur des denrées alimentaires – domaine dans lequel la protection de la santé revêt une importance cruciale –, tout en évitant la discrimination des producteurs suisses. Dans les autres secteurs de produits, les mesures présentées plus haut sont suffisantes pour éviter une éventuelle discrimination des producteurs suisses. Un régime d'autorisation serait disproportionné au-delà du secteur des denrées alimentaires, vu qu'on n'y a guère identifié, dans les prescriptions techniques, de différences propres à influer sur les prix (divergences qui ont au demeurant pu être éliminées grâce à l'harmonisation avec le droit de la CE) et que, par conséquent, la surveillance du marché permet de garantir le respect du niveau général de protection en Suisse. Différents participants à la procédure de consultation ont réclamé l'extension de l'application du «principe Cassis de Dijon» aux produits soumis à une procédure d'homologation dans la CE. Les régimes d'homologation existant principalement dans les domaines où les produits présentent un risque élevé pour la vie ou la santé de l'homme et de l'animal ou pour l'environnement, le «principe Cassis de Dijon» ne doit pas s'appliquer à ces produits, conformément à la pratique adoptée dans la CE. Dans ces cas, il faut simplifier les procédures pour les produits déjà homologués à l'étranger en vertu de prescriptions équivalentes. Vu que les médicaments représentent 90 % des produits soumis à homologation importés de la CE et pour lesquels l'accès au marché n'est pas encore régi par un accord international, ce secteur vient en tête de liste dans l'ordre des priorités. Un rapport annexé au présent message définit les grands axes des mesures qui devraient permettre d'aller de l'avant dans l'élimination des entraves au commerce, en particulier à

gebaut werden sollen. Weiteren Vereinfachungen bei den Arzneimitteln kommt oberste Priorität zu. Das EDI wird beauftragt, entsprechende Gesetzes- oder Verordnungsrevisionen vorzubereiten. Die vorliegende Botschaft ist Teil eines Massnahmenpakets des Bundesrates, das neben der Teilrevision des THG den konsequenten Abbau schweizerischer Sondervorschriften durch Harmonisierung des schweizerischen Produkterchts mit demjenigen der EG, wie ihn der Bundesrat am 31. Oktober 2007 beschlossen hat, sowie vertragliche Vereinbarungen mit der EG zur Beseitigung technischer Handelshemmisse umfasst. Sie wird ergänzt durch die Botschaft über die Ausweitung des Bundesgesetzes über die technischen Einrichtungen und Geräte (STEG) zu einem umfassenden Produktesicherheitsgesetz (PrSG). Die Bekämpfung der hohen Preise in der Schweiz ist eine Priorität der Wachstumspolitik 2008–2011 des Bundesrates. Durch ihre marktabscottende und wettbewerbsbehindernde Wirkung tragen technische Handelshemmisse massgeblich zum hohen Preisniveau in der Schweiz bei. Die Analyse der wirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Revision zeigt, dass der Einfluss der technischen Handelshemmisse auf die Preise je nach Produkt 10–25 % ausmacht.

Die verschiedenen vorgeschlagenen Massnahmen bezwecken, den Zugang zum Schweizer Markt für Produkte aus der EG zu vereinfachen; diese Produkte machen 82 % der gesamten Schweizer Importe aus. Vorsichtige Schätzungen eines Teils der Auswirkungen der Reformen auf die Preisentwicklung zeigen, dass diese zu jährlichen Einsparungen auf die Importe aus der EG in Milliardenhöhe führen dürften. Angesichts des volkswirtschaftlichen Nutzens, welche diese Revision für die Schweiz bringen wird, sind die Zusatzkosten für Bund und Kantone minimal. Für die Bundesverwaltung wird während einer Anfangsphase von maximal fünf Jahren mit einem vorübergehenden Mehrbedarf von 2,65 Millionen Franken pro Jahr gerechnet (11 Stellen sowie 1 Mio. für Nachforschungen). Die Vorlage hat ein bedeutendes volkswirtschaftliches Potenzial und gehört zur Kategorie von Vorfahnen der laufenden Legislatur, die einen Wachstumseffekt von jeweils über 0,5 % des BIP erwarten lassen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 07.05.2009

Nachdem der Nationalrat das Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse (THG) und das Produktesicherheitsgesetz in der Sondersession Ende April behandelt hatte, kamen die beiden Geschäfte zur Differenzbereinigung zurück in die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S).

Beim Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse konnte die WAK-S beinahe alle Differenzen bereinigen. Insbesondere bei den Massnahmen zur Verhinderung der Inländerdiskriminierung hat die Kommission mit 10 zu 2 Stimmen entschieden, der Entscheidung des Nationalrates zu folgen. Gemäss diesem Beschluss können Schweizer Hersteller Produkte, die sie nur für den inländischen Markt herstellen, nach den Vorschriften der EG oder eines EG- oder EWR-Mitgliedstaates produzieren. Dabei soll es weder eine Bewilligungs- noch eine Meldepflicht geben. Die WAK-S hat sich vor allem deshalb für diese liberalere Lösung entschieden, weil die konkreten Auswirkungen dieser Regelung sehr klein sind. Bis jetzt konnte nur ein Produkt genannt werden, das unter diese Bestimmung fallen wird.

In zwei Punkten hält die WAK-S an der Version des Ständerates fest, bei Artikel 3, Buchstabe q und bei Artikel 31b. Außerdem gibt es zwei Minderheiten betreffend die vom Nationalrat eingefügte Regelung, wonach das Bundesamt für Gesundheit über Bewilligungen für das Inverkehrbringen von

l'égard de la CE. D'autres simplifications pour les autorisations des médicaments viennent en premier priorité. Le DFI est chargé de préparer les révisions de lois et ordonnances correspondantes. Le présent message fait partie d'un train de mesures du Conseil fédéral incluant la révision partielle de la LETC, l'élimination systématique des prescriptions spéciales suisses par l'harmonisation des prescriptions techniques suisses avec le droit en vigueur dans la CE telle que le Conseil fédéral l'a décidée le 31 octobre 2007 et les accords conclus avec la CE pour éliminer les entraves techniques au commerce. Il est complété par un message proposant la transformation de la loi fédérale sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT) en une loi générale sur la sécurité des produits. La lutte contre les prix élevés en Suisse est une priorité de la politique de croissance 2008–2011 du Conseil fédéral. En isolant le marché et en restreignant la concurrence, les entraves techniques au commerce contribuent au maintien des prix à un niveau élevé en Suisse. L'analyse des conséquences économiques de la révision proposée montre que la majoration de prix découlant des entraves techniques au commerce atteint entre 10 % et 25 % selon les produits.

Les différentes mesures proposées visent à favoriser l'accès au marché suisse pour les produits en provenance de la CE, qui représentent 82 % du total des importations suisses. L'estimation, même prudente, d'une partie des effets des réformes montre que celles-ci pourraient générer sur ces importations des économies annuelles se chiffrant en milliards de francs. Les coûts supplémentaires pour la Confédération et les cantons sont minimes en regard des bénéfices économiques de la révision pour la Suisse. Pour l'administration fédérale, il faudra compter, à titre temporaire, avec un besoin de financement supplémentaire de 2,65 millions de francs par année pendant une phase initiale de cinq ans au maximum (11 postes et un budget annuel d'un million de francs). Le projet présente un potentiel macro-économique important et fait partie des projets de la législature en cours qui laissent espérer un effet sur la croissance supérieure à 0,5 % du PIB.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 07.05.2009

Le Conseil national ayant examiné la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (08.054) et la loi sur la sécurité des produits (08.055) lors de la session spéciale qui a eu lieu à la fin avril, ces deux objets ont été renvoyés devant la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) dans le cadre de la procédure d'élimination des divergences.

La CER-E a pu lever pratiquement toutes les divergences existantes concernant la loi sur les entraves techniques au commerce. Ainsi, en ce qui concerne les mesures destinées à éviter la discrimination des producteurs suisses, la commission s'est ralliée, par 10 voix contre 2, à la décision de son homologue du Conseil national, qui souhaite autoriser les producteurs suisses à produire conformément aux normes européennes sans être soumis au préalable à aucune autorisation ou obligation de notification, même si les produits concernés sont destinés uniquement au marché domestique. La CER-E a adopté cette solution libérale car ses répercussions concrètes seront limitées : pour l'instant, ces mesures ne concernent en effet qu'un seul produit.

La CER-E a toutefois décidé de s'en tenir à la version du Conseil des Etats sur les dispositions des art. 3, let. q et 31b. Alors que la majorité de la CER-E a approuvé la disposition préconisée par le Conseil national selon laquelle l'Office fédéral de la santé publique doit rendre sa décision dans un délai

Lebensmitteln innert zweier Monate entscheiden muss. Die Mehrheit der WAK-S beantragt, hier dem Nationalrat zu folgen. Die erste Minderheit will die Bestimmung so umformulieren, dass die Bewilligung automatisch als erteilt gilt, wenn das Bundesamt für Gesundheit nicht innert zweier Monate entscheidet, während die zweite Minderheit die Regelung ganz aus dem Gesetz streichen möchte.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

de deux mois après le dépôt de la demande d'autorisation de mise sur le marché de denrées alimentaires, deux minorités au sein de la commission s'y sont opposées, l'une souhaitant que l'autorisation soit automatiquement octroyée si l'OFSP ne prend pas de décision dans un délai de deux mois, l'autre voulant purement et simplement biffer la disposition concernée.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.055 Produktesicherheitsgesetz

Botschaft vom 25. Juni 2008 zum Produktesicherheitsgesetz (BBI 2008 7407)
NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
Siehe Geschäft 09.3008 Mo. WAK-SR (08.055)
Bundesgesetz über die Produktesicherheit
05.03.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
29.04.2009 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 19. März 1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG) soll ein Produktesicherheitsgesetz werden. Die Totalrevision des STEG bringt eine Angleichung an die Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft (EG) über die allgemeine Produktsicherheit. Damit wird gewährleistet, dass die schweizerischen Anforderungen an die Sicherheit von Konsumprodukten mit den Anforderungen des europäischen Binnenmarktes – einem Markt mit über 490 Millionen Konsumentinnen und Konsumenten – identisch sind. Europakompatible Lösungen liegen sowohl im Interesse der Verwenderinnen und Verwendern von Produkten als auch der Hersteller:

- Die Verwenderinnen und Verwender in der Schweiz erhalten wie diejenigen im Ausland die Gewähr, dass die Produkte nach einem einheitlich hohen Sicherheitsniveau produziert wurden. Für die Verwenderinnen und Verwender schweizerischer Produkte wird damit das Vertrauen in die Sicherheit gestärkt.
- Die Hersteller sollen sich nach dem gleichen Sicherheitsstandard richten können, ob sie nun für den Schweizer Markt oder für den Wirtschaftsraum der EG- und der EWR-Staaten produzieren, und damit auch ihre Produktheftungsrisiken im In- und Ausland minimieren. Produkte schweizerischer Hersteller sind durch die Einhaltung der schweizerischen Produktesicherheitsvorschriften ohne weiteres europakompatibel. Der Mehraufwand für die Berücksichtigung zweier unterschiedlicher Produktesicherheitsvorschriften fällt damit weg, Produktionskosten können so gesenkt werden. Ein mit dem europäischen Recht identisches Schutzniveau stärkt zudem das Vertrauen in die schweizerischen Hersteller und ihre Produkte bei europäischen Importeuren und den europäischen Konsumentinnen und Konsumenten.

Auch die europäischen Hersteller von Produkten, welche ihre Produkte nach den europäischen Sicherheitsvorgaben produzieren, müssen beim Export ihrer Produkte in die Schweiz keine unterschiedlichen Schutzniveaus berücksichtigen, was den Zugang zum schweizerischen Markt erleichtert und den Wettbewerb belebt. Der zunehmende grenzüberschreitende Handel und die Importe aus aller Welt bergen die Gefahr, dass vermehrt gefährliche Waren auf den Schweizer Markt gelangen. Die Europakompatibilität der schweizerischen Produktesicherheitsvorschriften ist auch die Grundlage für eine engere Zusammenarbeit zwischen den für die Sicherheit von Produkten zuständigen Behörden der Schweiz und der Mitgliedstaaten der EG. Die Verwendung einheitlicher Anforderungskriterien an die Sicherheit von Produkten wird es der Schweiz ermöglichen, sich am europaweiten Schnellwarnsystem für gefährliche Konsumgüter RAPEX (Rapid Alert System for non-food consumer products) zu beteiligen. Zusammen mit einer Beteiligung an weiteren europäischen Schnellwarnsystemen in den Bereichen Lebens- und Futtermittel (Rapid Alert System for Food and Feed, RASFF) sowie übertragbare Krankheiten (Early Warning and Response System, EWRS) wird damit eine einheitliche Grundlage geschaffen für eine enge Zusammenarbeit mit 30 europäischen Staaten zum

08.055 Loi sur la sécurité des produits

Message du 25 juin 2008 concernant la loi sur la sécurité des produits (FF 2008 6771)
CN/CE Commission de l'économie et des redevances
Voir objet 09.3008 Mo. CER-CE (08.055)
Loi fédérale sur la sécurité des produits
05.03.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
29.04.2009 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

La loi fédérale du 19 mars 1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT) a été révisée et remplacée par la loi sur la sécurité des produits. La révision totale de la LSIT permet un rapprochement avec la directive de la Communauté européenne (CE) relative à la sécurité générale des produits, ce qui a pour effet de garantir que les exigences suisses en matière de sécurité des produits de consommation correspondent à celles du marché intérieur européen, un marché qui compte plus de 490 millions de consommateurs. Des solutions compatibles avec le droit communautaire sont à la fois dans l'intérêt des consommateurs et dans celui des producteurs:

- les consommateurs en Suisse comme à l'étranger ont l'assurance que les produits répondent à un degré de sécurité élevé et uniforme. Il en résulte un gain de confiance dans la sécurité des produits suisses;
- pour les producteurs, il n'existe plus qu'un seul et même standard de sécurité, qu'ils produisent pour le marché suisse ou pour l'espace économique de la CE et des Etats membres de l'EEE, ce qui leur permet de minimiser le risque lié à la responsabilité du fait des produits en Suisse comme à l'étranger. Les produits des producteurs suisses seront eurocompatibles du simple fait qu'ils répondent aux prescriptions suisses en matière de sécurité des produits. Les frais occasionnés par l'obligation de tenir compte de deux prescriptions différentes en matière de sécurité disparaissent, ce qui permet de réduire les coûts de production; un niveau de protection correspondant au niveau européen renforce par ailleurs la confiance des importateurs et des consommateurs eu ropéens à l'égard des producteurs et des produits suisses; les producteurs européens qui produisent leurs marchandises conformément aux prescriptions européennes ne doivent plus non plus tenir compte d'un niveau de protection différent lors de l'exportation de leurs produits vers la Suisse, ce qui facilite l'accès au marché suisse et dynamise la concurrence. Le commerce international et les importations depuis les quatre coins du monde augmentent le risque de voir arriver des produits dangereux sur le marché suisse.

L'eurocompatibilité des prescriptions suisses sur la sécurité des produits constitue également le fondement d'une meilleure collaboration entre les autorités suisses compétentes en la matière et celles des pays membres de l'UE. Si la Suisse applique les mêmes critères d'exigence en matière de sécurité des produits, elle pourra en outre participer au RAPEX, le système européen d'alerte rapide qui concerne tous les produits de consommation non alimentaires dangereux. Cumulé à d'autres systèmes européens d'alerte rapide couvrant le domaine des denrées alimentaires et des aliments pour animaux (Rapid Alert System for Food and Feed, RASFF) ainsi que des maladies transmissibles (Système d'alerte précoce et de réaction, SAPR), une base solide verra le jour pour une étroite collaboration avec trente Etats européens au service de la protection de la santé et de la sécurité des consommateurs. Lefait que dans l'UE, le nombre des produits dangereux retirés du marché en 2007 ait crû de 53 % par rapport à

Schutz der Sicherheit und Gesundheit der Bevölkerung. Der Umstand, dass in der EU im Jahr 2007 die Anzahl der vom Markt zurückgenommenen gefährlichen Produkte gegenüber dem Vorjahr um 53 Prozent gestiegen ist, belegt, dass eine enge Zusammenarbeit auf der Basis eines einheitlichen Instrumentariums, welches schnelle Reaktionszeiten der verantwortlichen Behörden erlaubt, auch für die Schweiz von erheblichem Interesse ist. Bisher ist die Produktesicherheit in der Schweiz ausschliesslich durch eine Vielzahl von Erlassen sektoriel oder produktpezifisch und teilweise nur lückenhaft geregelt. Die EG hat demgegenüber mit der Produktsicherheitsrichtlinie zusätzlich harmonisierte Anforderungen an die Sicherheit der Konsumgüter aufgestellt. Im Rahmen des Folgeprogramms nach der Ablehnung des EWR wurde das schweizerische STEG revidiert, sodass es ein umfassendes Gesetz zumindest über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten darstellt. Das geltende STEG weist jedoch im Vergleich mit der EG-Richtlinie in verschiedener Hinsicht nicht das gleiche Schutzniveau auf. Die wichtigsten Unterschiede, die mit einer Totalrevision des STEG beseitigt werden sollen, betreffen:

- Erfasste Produkte und das Verhältnis zu anderen Gesetzen: Das STEG ist anwendbar auf technische Einrichtungen und Geräte. Der Geltungsbereich soll ausgedehnt werden auf Produkte allgemein. Das Produktesicherheitsgesetz soll immer dann zur Anwendung kommen, wenn nicht andere bundesrechtliche Bestimmungen in den sektorellen Gesetzen bestehen, mit denen das gleiche Ziel verfolgt wird.
- Pflichten der Hersteller: Nach dem Inverkehrbringen eines Produktes ist der Hersteller oder Importeur zu verpflichten, geeignete Massnahmen zu treffen, um Gefahren zu erkennen und die Vollzugsbehörden über die Gefahr zu informieren. Das geltende STEG auferlegt dem Inverkehrbringer keine derartigen Pflichten hinsichtlich der Sicherheit seiner technischen Einrichtungen und Geräte. Gemäss dem «New Approach» hat hingegen das Inverkehrbringen grundsätzlich in Selbstverantwortung der Hersteller und Importeure zu erfolgen.
- Kompetenzen der Behörden: Die Vollzugsbehörden sollen die zum Schutz der Sicherheit oder Gesundheit erforderlichen Massnahmen ergreifen können. Die Kompetenzen im geltenden STEG sind unzureichend. Mit dem Produktesicherheitsgesetz wird eine Änderung von Artikel 3 des Produkthaftpflichtgesetzes vorgeschlagen. Damit wird die Haftung auf unverarbeitete Produkte der Landwirtschaft, Tierzucht, Fischerei und Jagd ausgedehnt. Der Grund liegt darin, dass Produkte einheitlich ab Inverkehrbringen (und nicht etwa erst nach einer ersten Verarbeitung) erfasst werden sollen, wie das auch die EG-Richtlinien vorsehen. Die Ausdehnung der Haftung ist sachlich gerechtfertigt, und ihre Auswirkungen sind vertretbar, zumal bisher bei unverarbeiteten Produkten keine Fälle bekannt wurden, welche die Frage der Haftung aufwarfen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 07.05.2009

Beim Produktesicherheitsgesetz hatte der Nationalrat festgehalten, dass die Pflichten aufgrund dieses Gesetzes beim Inverkehrbringen von Produkten in erster Linie den Hersteller treffen und nur subsidiär auch den Importeur, den Händler und den Erbringer von Dienstleistungen. Die WAK-S folgt diesem Entscheid ohne Gegenstimme, beschliesst aber die Bestimmung umzuformulieren.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

l'année précédente atteste qu'une étroite collaboration, basée sur un éventail d'instruments uniforme permettant aux autorités compétentes de réagir rapidement, est également dans l'intérêt de la Suisse. En Suisse, la sécurité des produits est pour l'heure réglée par une multitude de textes législatifs sectoriels ou propres à un seul type de produit; la législation en la matière est par ailleurs partiellement lacunaire. La CE a, quant à elle, harmonisé ses exigences relatives à la sécurité des biens de consommation en édictant une directive concernant la sécurité générale des produits. La LSIT a été révisée dans le cadre du programme consécutif au rejet de l'accord sur l'EEE, de sorte qu'il existe tout au moins une loi complète sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques. Cependant, la LSIT en vigueur ne présente pas le même degré de protection que la directive de la CE à plusieurs égards. La présente révision totale permettra principalement d'éliminer les différences suivantes:

- champ d'application et rapport aux autres textes de loi: la LSIT s'applique aux installations et aux appareils techniques. Le champ d'application sera étendu aux produits en général. La loi sur la sécurité des produits est applicable dans la mesure où le droit fédéral ne contient pas d'autres dispositions visant le même but;
- devoirs du producteur: après la mise sur le marché d'un produit, le producteur ou l'importateur sera tenu de prendre des mesures appropriées pour identifier les dangers et en informer les autorités d'exécution. La LSIT en vigueur ne contient pas de dispositions à cet effet. Selon la nouvelle approche législative adoptée par la CE, en revanche, la responsabilité de la mise sur le marché incombe au producteur et à l'importateur.
- compétences des autorités: il est prévu de donner aux autorités d'exécution les compétences pour prendre les mesures nécessaires à la protection de la sécurité et de la santé des consommateurs. Les compétences prévues par la LSIT en vigueur sont insuffisantes. Parallèlement à la loi sur la sécurité des produits, une modification de l'art. 3 de la loi fédérale sur la responsabilité du fait des produits est proposée, en vue d'étendre la responsabilité aux produits non transformés du sol, de l'élevage, de la pêche et de la chasse. Ceci afin que la loi s'applique dès leur mise sur le marché (et non plus dès leur première transformation), comme le prévoit d'ailleurs la directive européenne. L'extension de la responsabilité se justifie sur le plan matériel et ses conséquences sont acceptables, d'autant plus qu'à ce jour aucun cas de produits non transformés ayant soulevé la question de la responsabilité n'a été recensé.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 07.05.2009

Pour ce qui est de la loi sur la sécurité des produits, le Conseil national avait établi que, selon la loi, la garantie de la sécurité des produits mis sur le marché relevait en premier lieu de la responsabilité des producteurs et, à titre subsidiaire, de celle des importateurs, des distributeurs et des prestataires de services. La CER-E s'est ralliée à cette décision, sans opposition, en décidant toutefois de reformuler la disposition correspondante dans le texte de loi.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.060 Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten. Volksinitiative

Botschaft vom 27. August 2008 zur Volksinitiative "Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten" (BBI 2008 7521)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten"

12.03.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 21. September 2007 reichte das Initiativkomitee «Bündnis gegen Kriegsmaterial-Exporte» die eidgenössische Volksinitiative «für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten» mit 109 224 gültigen Unterschriften ein.

Die Initiative fordert ein Verbot der Aus- und Durchfuhr von Kriegsmaterial, besonderen militärischen Gütern und damit zusammenhängenden Immaterialgütern. Ebenfalls sollen die Vermittlung von und der Handel mit den genannten Gütern an Empfängerinnen und Empfänger im Ausland verboten werden. Ausnahmeregelungen sind vorgesehen für Jagd- und Sportwaffen, für Geräte zur humanitären Entminierung und für Güter, die von schweizerischen Behörden vorübergehend ins Ausland ausgeführt werden. Als flankierende Massnahme sieht die Volksinitiative eine maximal zehnjährige Unterstützungsplik des Bundes zugunsten der von den Verboten betroffenen Regionen und Beschäftigten vor. Ferner verlangt der Initiativtext, dass der Bund internationale Bestrebungen im Bereich der Abrüstung und Rüstungskontrolle unterstützt und fördert.

Die Frage, wie die Exportkontrollpolitik im Bereich der Rüstungsgüter, namentlich für Kriegsmaterial, auszugestalten ist, wurde in der schweizerischen Öffentlichkeit stets kontrovers diskutiert. Die Forderungen reichten von einer weitgehenden Freigabe der Ausfuhren bis zu deren Totalverbot. Damit stellt jede Regelung eine Gratwanderung zwischen unterschiedlichsten Anliegen und Interessen dar.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass mit der aktuellen und im Vergleich zu anderen Staaten restriktiven Exportkontrollpolitik ein Mittelweg gefunden wurde, um allen involvierten Interessen Rechnung zu tragen. Auf einer Seite orientieren sich die Bewilligungentscheide an den zentralen Zielen der schweizerischen Aussenpolitik, das heißt an der Förderung von Sicherheit und Frieden in der Welt, der Wahrung der Menschenrechte und der Förderung der Wohlfahrt. Andererseits werden auch die Interessen der nationalen Sicherheit und der Wirtschaft berücksichtigt.

Mit einer Annahme der Volksinitiative würde der einheimischen wehrtechnischen Industrie die Existenzgrundlage entzogen, da eine wirtschaftliche Produktion in den meisten Fällen vom Zugang zu Exportmärkten abhängt. Mit der Schließung entsprechender Betriebe würde die Landesverteidigung in Frage gestellt. Die Schweizer Armee wäre für ihre Rüstung einseitig von anderen Staaten abhängig, wobei im Krisenfall den Bedürfnissen eines neutralen Staates wie der Schweiz geringe Priorität zugemessen würde. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen einer Annahme der Initiative dürften gesamtschweizerisch relativ moderat ausfallen. Durch die konzentrierte räumliche Verteilung wären aber auf regionaler Ebene Probleme zu erwarten. Das Berner Oberland, die Regionen rund um Emmen, Stans und Kreuzlingen, aber auch die Stadt Zürich wären überdurchschnittlich stark betroffen.

08.060 Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre. Initiative populaire

Message du 27 août 2008 concernant l'initiative populaire "Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre" (FF 2008 6869)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre"

12.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 21 septembre 2007, le comité d'initiative «Bündnis gegen Kriegsmaterial-Exporte» a déposé l'initiative populaire fédérale «pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre», qui a abouti avec 109 224 signatures valables.

Cette initiative vise à interdire l'exportation et le transit de matériel de guerre, de biens militaires spécifiques et des biens immatériels qui y sont liés. Le courrage et le commerce des biens mentionnés seront également interdits si leur destinataire est à l'étranger. L'initiative populaire propose des dispositions dérogatoires pour les armes de chasse et les armes de sport, les appareils servant au déminage humanitaire et les biens exportés provisoirement par des autorités suisses. Elle prévoit, à titre de disposition transitoire, un soutien de la Confédération, d'une durée maximale de dix ans, en faveur des régions et des employés touchés par les interdictions. Elle exige en outre que l'on soutienne et encourage les efforts internationaux en matière de désarmement et de contrôle des armements.

L'exécution du contrôle des exportations dans le domaine de l'armement, en particulier lorsqu'il s'agit de matériel de guerre, a toujours fait l'objet d'une polémique en Suisse. La palette des exigences va d'une libération dans une mesure considérable des exportations à leur interdiction totale. Chaque réglementation devient donc un exercice de haute voltige puisqu'il faut tenir compte de souhaits et d'intérêts parfois diamétralement opposés.

Le Conseil fédéral est convaincu que la politique actuelle en matière de contrôle des exportations, qui est restrictive par rapport à celle d'autres Etats, est un moyen terme permettant de tenir compte de tous les intérêts concernés. Les décisions en matière d'autorisation se fondent, d'une part, sur les objectifs prioritaires de la politique étrangère suisse, en prenant en considération la promotion de la sécurité et de la paix dans le monde, le respect des droits de l'homme et l'accroissement de la prospérité. Elles tiennent compte, d'autre part, des intérêts de la sécurité nationale et de l'économie.

Accepter l'initiative populaire reviendrait à supprimer la base existentielle de l'industrie indigène de défense, puisqu'une production économiquement viable est tributaire, dans la plupart des cas, de l'accès aux marchés d'exportation. La fermeture des entreprises de cette branche remettrait en question la défense nationale. L'armée suisse se trouverait, pour son armement, dans une situation de dépendance unilatérale à l'égard d'autres Etats, à plus forte raison du fait qu'une priorité moins grande est accordée aux besoins d'un Etat neutre tel que la Suisse en cas de crise. Les conséquences économiques d'une acceptation de l'initiative seraient relativement modérées pour l'ensemble de la Suisse. Les problèmes interviendraient plutôt à l'échelle régionale, eu égard à la concentration géographique de l'industrie de l'armement. L'Oberland bernois, les régions entourant les

Gesamtschweizerisch müsste mit über 5100 betroffenen Beschäftigten gerechnet werden, wobei sich diese Zahl ohne Weiteres verdoppeln könnte, wenn die zu erwartenden negativen Auswirkungen der Verbote auf Produktion und Handel ziviler Güter berücksichtigt werden.

Die im Initiativtext vorgesehene auf zehn Jahre beschränkte Unterstützungs pflicht könnte zusammen mit den Steuer- und Sozialversicherungsausfällen für den Bund Kosten von über einer halben Milliarde Franken verursachen. Die Unterstützungsleistungen könnten keine sofortige Abhilfe schaffen. Bis zum Erlass der für die Umsetzung dieser Verpflichtung notwendigen gesetzlichen Grundlage würde in der entscheidenden ersten Phase nach dem Inkrafttreten der Verbote die erforderliche Unterstützung fehlen.

Debatte im Nationalrat sda, 12.03.2009

Nationalrat gegen GSaA-Initiative

Der Nationalrat lehnt die Initiative für ein Exportverbot von Kriegsmaterial ab. Das von der GSaA eingereichte Volksbegehren scheiterte am Donnerstag an wirtschaftlichen und sicherheitspolitischen Bedenken.

Die Ratsmehrheit war nicht bereit, in wirtschaftlich schwierigen Zeiten tausende Arbeitsplätze und Exporte im Wert von über einer halben Milliarde Franken aufs Spiel zu setzen. Dazu kam die Befürchtung, dass die Schweizer Armee im Krisenfall nicht mehr mit genügend Waffen versorgt werden könnte.

Schlag gegen nationale Sicherheit

Die Gegner konnten auf die engagierte Unterstützung von Bundesrätin Doris Leuthard zählen. Diese bezeichnete die Initiative als "Schlag gegen die nationale Sicherheit". Das Verbot würde aber auch unzählige Schweizer Unternehmen gefährden, vor allem KMU. Auf der anderen Seite wies die Volkswirtschaftsministerin auf die wirksamen Exportkontrollen hin, welche Missbräuche verhinderten.

Dem setzten die Befürworter der Initiative humanitäre Argumente entgegen. Die Schweiz dürfe sich nicht daran bereichern, Tötungsgerät in Konfliktregionen zu liefern, wo die Waffen auch gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt würden.

Bomben auf Darfur

Geri Müller (Grüne/AG) erinnerte etwa an die von der tschadischen Luftwaffe mit einer PC-9 geflogenen Kampfeinsätze in Darfur. Mit solchen Verstrickungen mache sich die Schweiz indirekt zur kriegsführenden Partei. Ein Exportverbot sei damit im direkten sicherheits- und aussenpolitischen Interesse der Schweiz.

Auch wirtschaftliche Argumente liessen die Befürworter nicht gelten: Ausfälle könnten kompensiert werden, indem die betroffenen Unternehmen auf Umwelttechnologien umgerüstet würden. Zudem verpflichtete die Initiative den Bund, betroffene Beschäftigte und Regionen während zehn Jahren zu unterstützen und die Umstellung der Rüstungsbetriebe voranzutreiben.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständates vom 21.04.2009

Die Kommission empfiehlt die Volksinitiative "Für ein Verbot von Kriegsmaterial-Exporten" (08.060 n) wie schon Bundesrat und Nationalrat zur Ablehnung (mit 10 zu 2 Stimmen). Die Kommissionsmehrheit erachtet die aktuelle Gesetzgebung – auch unter ethischen Gesichtspunkten – als genügend; sie befürchtet, dass eine Annahme der Initiative das Ende der

villes d'Emmen, de Stans et de Kreuzlingen, mais aussi la ville de Zurich seraient touchés de plein fouet. Plus de 5100 employés seraient concernés sur l'ensemble de la Suisse, chiffre que l'on pourrait d'emblée multiplier par deux si l'on prend en compte les effets négatifs probables des interdictions sur la production et le commerce des biens civils.

Le soutien d'une durée de dix ans que prévoit le texte de l'initiative, conjugué aux pertes en matière fiscale et d'assurances sociales, pourrait occasionner à la Confédération des coûts dépassant le demi-milliard de francs. Par ailleurs, les prestations versées au titre de ce soutien ne pourraient pas être accordées immédiatement et feraient notamment défaut pendant la phase décisive suivant l'entrée en vigueur des interdictions, elles feraient en effet défaut jusqu'à l'adoption de la base légale nécessaire à la mise en oeuvre de ce soutien.

Délibérations au Conseil national ats, 12.03.2009

Le Conseil national défend l'industrie d'armement

Le National ne veut pas sacrifier l'industrie de l'armement et ses emplois sur l'autel de la promotion de la paix. Par 122 voix contre 60, le conseil a rejeté mardi l'initiative populaire du GSsA pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre.

La gauche s'est retrouvée seule à soutenir ce texte. Selon elle, la Suisse mène une politique totalement incohérente en s'engageant d'un côté pour résoudre des conflits et de l'autre en livrant des armes à des pays tels que le Pakistan, l'Inde, l'Arabie Saoudite, l'Egypte ou Israël.

Le camp rose-vert n'a pas manqué non plus de revenir sur la polémique de la vente d'un avion Pilatus au Tchad. L'engin avait ensuite été armé par le régime de N'Djamena et utilisé au Darfour. Les attaques des socialistes et des Verts contre une industrie d'armement en plein essor - les exportations ont atteint le montant record de 720 millions de francs - sont restées vaines.

Danger pour l'emploi

Pour la droite, il est exclu de mettre l'économie et la sécurité de la Suisse en péril. Avec toutes ces interdictions l'industrie suisse de l'armement devrait mettre la clé sous le paillason, d'après elle. Pas moins de 5000 à 10 000 emplois passerait à la trappe. Les cantons les plus touchés seraient Berne, Lucerne, Nidwald, Thurgovie et Zurich.

Les partis bourgeois, comme le Conseil fédéral, ne croient pas aux recettes de reconversion de l'initiative. Le texte prône une intervention de la Confédération pendant dix ans en faveur des régions et des travailleurs frappés par les interdictions. Il en coûterait plus de 500 millions de francs, selon le gouvernement.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 21.04.2009

Par 10 voix contre 2, la commission a proposé de rejeter l'initiative populaire «Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre» (08.060), à l'instar du Conseil fédéral et du Conseil national. La majorité de la commission estime que la législation actuelle est suffisante et qu'elle satisfait notamment aux exigences éthiques. En outre, elle craint que

Schweizer Rüstungsindustrie bedeuten würde (diese muss exportieren können, da der Inlandmarkt allein zu klein ist) – mit entsprechenden schweren Folgen für den Arbeitsmarkt. Eine Annahme der Initiative würde in den Augen der Kommissionsmehrheit zudem einen Know-How-Verlust herbeiführen, welcher einen allfälligen künftigen Aufwuchs der Schweizer Armee – und damit eines der tragenden sicherheitspolitischen Konzepte unseres Landes – in Frage stellen würde. Ein Antrag für einen indirekten Gegenvorschlag, welcher Artikel 5 der Kriegsmaterialverordnung ins Gesetz aufnehmen wollte, wurde im gleichen Verhältnis abgelehnt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

l'acceptation de cette initiative n'entraîne la fin de l'industrie suisse de l'armement (le marché suisse étant trop restreint, celle-ci a en effet besoin des exportations), ce qui aurait des conséquences néfastes sur le marché du travail. Pour la majorité, l'adoption de l'initiative entraînerait une perte de savoir-faire qui remettrait en question toute montée en puissance de l'armée suisse, soit l'un des piliers de la politique de sécurité de notre pays. Une proposition de contre-projet indirect visant à intégrer l'art. 5 de l'ordonnance sur le matériel de guerre dans la loi sur le matériel de guerre a également été rejetée par 10 voix contre 2.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

08.061 Gegen den Bau von Minaretten. Volksinitiative

Botschaft vom 27. August 2008 zur Volksinitiative "Gegen den Bau von Minaretten" (BBI 2008 7603)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Gegen den Bau von Minaretten"

04.03.2009 NR. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative «Gegen den Bau von Minaretten» ist am 8. Juli 2008 eingereicht worden. Sie verlangt eine Ergänzung von Artikel 72 der Bundesverfassung mit einem dritten Absatz, der die Errichtung neuer Minarett in der Schweiz umfassend und ausnahmslos verbietet. Das Initiativkomitee argumentiert, das Minarett als Bauwerk habe keinen religiösen Charakter, sondern sei ein Symbol jenes religiöspolitischen Machtanspruchs, der zur Verfassung und Rechtsordnung der Schweiz im Widerspruch stehe. Ein Verbot, Minarete zu errichten, tangiere die Religionsfreiheit nicht.

Artikel 139 Absatz 2 der Bundesverfassung verlangt, dass die Bundesversammlung eine Initiative für ganz oder teilweise ungültig erklärt, wenn sie gegen zwingende Bestimmungen des Völkerrechts verstösst. Eine entsprechende Prüfung insbesondere mit Blick auf unabänderliche Bestimmungen in den wichtigsten Menschenrechtspakten (EMRK, UNO-Pakt II) zeigt, dass die Initiative kein zwingendes Völkerrecht verletzt und deshalb gültig ist. Die Initiative verstösst allerdings klar gegen eine Reihe international garantierter Menschenrechte, so gegen die Artikel 9 (Religions- und Weltanschauungsfreiheit) und 14 (Diskriminierungsverbot) der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) sowie gegen die Artikel 2 (Diskriminierungsverbot) und 18 (Religions- und Weltanschauungsfreiheit) sowie möglicherweise auch Artikel 27 (Minderheitschutz) des UNO-Paktes über die bürgerlichen und politischen Rechte (UNO-Pakt II). Der absolute und ausnahmslos formulierte Initiativtext lässt eine völkerrechtskonforme Auslegung kaum zu, sodass die Verfassungsbestimmung, sollte sie in Kraft treten, mit den genannten Menschenrechtspakten kollidieren würde.

Das Volksbegehren, das gemäss den Initiantinnen und Initiativen die schweizerische Gesellschaftsordnung schützen soll, steht im Widerspruch zu zahlreichen in der Bundesverfassung verankerten Grundwerten unseres Staates, so zum Prinzip der Rechtsgleichheit (Art. 8 BV), der Glaubens- und Gewissensfreiheit (Art. 15 BV), der Eigentumsgarantie (Art. 26 BV), dem Verhältnismässigkeitsprinzip (Art. 5 Abs. 2 BV) und dem Gebot der Beachtung des Völkerrechts (Art. 5 Abs. 4 BV).

Die Verankerung eines flächendeckenden, ausnahmslos geltenden Verbotes der Errichtung neuer Minarett in der Bundesverfassung wäre ein völlig unverhältnismässiger Eingriff nicht nur in zentrale Grundrechte, sondern auch in die kantonalen Kompetenzen. Die lokalen Behörden sind am besten in der Lage, über die Zulässigkeit oder Unzulässigkeit der Errichtung solcher Bauten zu entscheiden, wobei sie sich auf geltende kantonale und kommunale Bestimmungen namentlich im Bereich des Bau- und Raumplanungsrechts stützen können. Diese Ordnung hat sich bewährt, und es besteht überhaupt kein Grund, für die Beurteilung religiöser Bauten davon abzuweichen, zumal wenn dies wie im vorliegenden Fall noch dazu führen würde, dass eine Religionsgemeinschaft gegenüber allen anderen diskriminiert würde.

Das vorgeschlagene Bauverbot für Minarett wäre außerdem auch denkbar ungeeignet, die von den Initianten angegebe-

08.061 Contre la construction de minarets. Initiative populaire

Message du 27 août 2008 concernant l'initiative populaire "Contre la construction de minarets" (FF 2008 6923)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "contre la construction de minarets"

04.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

L'initiative populaire «contre la construction de minarets», déposée le 8 juillet 2008, vise à insérer à l'art. 72 de la Constitution un al. 3 interdisant la construction de tout nouveau minaret en Suisse, sans exception possible. Le comité d'initiative avance que les minarets ne sont pas un édifice de caractère religieux mais le symbole d'une revendication de pouvoir politico-religieuse, contraire à la Constitution et au régime légal suisse. L'interdiction d'en construire, selon lui, ne porte pas atteinte à la liberté religieuse.

En vertu de l'art. 139, al. 2, de la Constitution, l'Assemblée fédérale doit déclarer totalement ou partiellement nulle toute initiative qui ne respecte pas les règles impératives du droit international. L'examen montre que tel n'est pas le cas de l'initiative «contre la construction de minarets», notamment pour ce qui est des droits intangibles garantis par les grands textes relatifs aux droits de l'homme – la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) et le Pacte de l'ONU relatif aux droits civils et politiques (Pacte II de l'ONU). Cependant, elle porte sans conteste atteinte à plusieurs droits de l'homme garantis par le droit international: à la liberté de religion et de conviction et à l'interdiction de discrimination consacrées par les art. 9 et 14 CEDH, à l'interdiction de discrimination et à la liberté de religion et d'opinion consacrées par les art. 2 et 18 du Pacte II de l'ONU, ainsi que, éventuellement, à la protection des minorités garantie par l'art. 27 du pacte. Comme le texte de l'initiative est formulé de manière à n'autoriser aucune exception, il n'est guère envisageable d'en donner une interprétation conforme au droit international. S'il devait entrer en vigueur, il entrerait en conflit avec les normes internationales relatives aux droits de l'homme.

L'initiative, qui vise selon ses auteurs à protéger le système qui régit la société suisse, est contraire à plusieurs valeurs fondamentales de notre Etat, inscrites dans la Constitution: ce sont l'égalité devant le droit (art. 8 Cst.), la liberté de conscience et de croyance (art. 15 Cst.), la garantie de la propriété (art. 26 Cst.), le principe de proportionnalité (art. 5, al. 2, Cst.) et le respect du droit international (art. 5, al. 4, Cst.).

Inscrire dans la Constitution une interdiction sans limites ni exceptions de construire de nouveaux minarets reviendrait à restreindre des droits fondamentaux essentiels mais aussi à empiéter sur les compétences cantonales, et ce sans aucun égard au principe de proportionnalité. Les autorités locales sont les mieux à même de décider si l'érection d'un tel édifice doit être autorisée ou non. Elles peuvent se fonder sur les prescriptions communales et cantonales, notamment en matière de construction et d'aménagement du territoire. Il n'y a pas lieu de s'écartez de ce système, éprouvé, dans le seul cas des édifices religieux, d'autant moins en discriminant une communauté religieuse par rapport à toutes les autres.

De plus, l'interdiction de construire des minarets serait tout à fait impropre à atteindre l'objectif visé par les auteurs de l'initiative. Elle ne permettrait en aucune façon de combattre ou de prévenir les actes violents, attentatoires à la Constitution, des milieux extrémistes et fondamentalistes qui se ré-

nen Ziele zu erreichen. Verfassungsfeindliche, gewalttätige Aktivitäten extremistisch-fundamentalistischer Kreise, die sich auf den Islam berufen, könnten dadurch in keiner Weise bekämpft oder verhindert werden, denn deren Planung, Organisation und Ausführung sind nicht an bestimmte Bauwerke gebunden. Ein Verbot im Sinne der Initiative könnte vielmehr den religiösen Frieden gefährden, da sie von der muslimischen Bevölkerung als diskriminierender Akt aufgefasst werden müsste. Die Bundesverfassung und die gesamte schweizerische Rechtsordnung gelten für die hier lebenden Musliminnen und Muslime ebenso wie für alle anderen Bewohnerinnen und Bewohner unseres Landes. Die Angehörigen dieser Glaubensgemeinschaft können sich nicht auf religiöse Vorschriften beispielsweise der Scharia berufen, um sich unserem staatlichen Recht zu entziehen. Wenn sie in rechtlicher Hinsicht keinen Sonderstatus beanspruchen können, so haben sie aber selbstverständlich auch das Recht auf gleiche Behandlung mit anderen hier lebenden Personen und Religionsgemeinschaften. Die Initiative missachtet diesen Anspruch.

Ein Bauverbot im Sinne der Initiative würde auch im Ausland auf Unverständnis stossen und dem Ansehen der Schweiz schaden. Dies könnte sich negativ auf die Sicherheit schweizerischer Einrichtungen und die ökonomischen Interessen unseres Landes auswirken.

Der Bundesrat beantragt, die Volksinitiative «Gegen den Bau von Minaretten» sei Volk und Ständen ohne Gegenvorschlag mit Antrag auf Verwerfung zu unterbreiten.

Debatte im Nationalrat

sda, 04.03.2009

Nationalrat lehnt die Volksinitiative deutlich ab

Der Nationalrat stellt sich klar gegen die Volksinitiative "gegen den Bau von Minaretten". Das Begehr sei zwar gültig, verstösse aber gegen international garantierte Menschenrechte und gefährde den religiösen Frieden.

Mit 129 zu 50 Stimmen bei 7 Enthaltungen folgte die Mehrheit der grossen Kammer damit am Montag gegen den Willen der SVP dem Bundesrat. Vor allem auf die Religionsfreiheit pochend hatten Vertreter vorab der linken Parteien vergeblich versucht, der Initiative von vornherein einen Riegel zu schieben und sie ungültig zu erklären.

"Der Diskurs des Bundesrates über die Gültigkeit war zu sehr von politischen Opportunitäten getränkt", hatte Andreas Gross (SP/ZH) gesagt. Der Bundesrat hatte die Initiative gültig erklärt, weil sie nicht gegen zwingendes Völkerrecht verstösse. Mit 128 zu 53 Stimmen und 5 Enthaltungen folgte der Nationalrat dieser Begründung.

Sorge um religiösen Frieden

Zu hitzigen Voten und zeitweise zu einer Stellvertreterdebatte über den Islam und seine Werte führte aber während der über fünf Stunden dauernden Diskussion der Inhalt der Initiative. Diese sei abzulehnen, weil sie gegen international garantierte Menschenrechte und gegen zentrale Grundrechte der Bundesverfassung verstösse, betonten die Gegner. Ausserdem greife sie unverhältnismässig in die Kompetenz der Kantone ein.

Sorgen machten sich die Gegner vor allem um den religiösen Frieden. Ein Bauverbot für Minarette bedeute die Diskriminierung einer religiösen Minderheit. Dies führe zu Erniedrigung und zu Demütigung, was letztlich Hass und Radikalismus schüre.

Insofern würde das Begehr sein deklariertes Ziel, den islamischen Extremismus zu verhindern und der schleichenden zunehmenden Islamisierung der Schweiz Einhalt zu gebieten, bei weitem verfehlen.

clament de l'islam. La planification, l'organisation et l'exécution de ces actes ont peu à voir avec ces édifices. L'interdiction, au contraire, menacerait la paix religieuse car elle serait perçue comme une discrimination par la population musulmane. La Constitution et d'ailleurs l'ensemble de la législation suisse s'appliquent à tous, y compris aux musulmans de ce pays. Aucun d'eux ne peut invoquer un précepte religieux ou la charia pour se soustraire au droit. Mais s'ils ne peuvent se réclamer d'un statut spécial, ils ont aussi le droit d'être traités à l'égal des autres personnes et communautés religieuses qui vivent en Suisse, droit dont l'initiative fait litigie.

A l'étranger, l'interdiction visée par l'initiative susciterait l'incompréhension et ternirait l'image de la Suisse, ce qui pourrait avoir des répercussions fâcheuses sur la sécurité des établissements suisses et sur nos intérêts économiques. Le Conseil fédéral propose de soumettre l'initiative populaire «contre la construction de minarets» sans contre-projet au vote du peuple et des cantons en leur recommandant de la rejeter.

Délibérations au Conseil national ats, 04.03.2009

Le Conseil national refuse de l'invalider: au peuple de trancher / par Florence Pictet, ATS

Le peuple doit se prononcer sur l'initiative contre les minarets même si elle stigmatise les musulmans et pose des problèmes juridiques. Fort de cet avis, le National s'est borné mercredi à recommander le rejet du texte. Au dam de la gauche, qui voulait le déclarer nul.

Reflet de la charge émotionnelle du sujet, une quarantaine d'orateurs se sont succédés à la tribune pendant plus de cinq heures. Le débat a vite tourné en rond, partisans et opposants campant sur leurs positions et répétant à l'envi les mêmes arguments sous une forme ou une autre.

Sans surprise, l'initiative populaire lancée par des membres de l'UDC et de l'Union démocratique fédérale (UDF) n'a pas trouvé de soutien au-delà de ces partis. La Chambre du peuple a suivi le gouvernement en optant au final pour le "non" sans contre-projet, par 129 voix contre 50.

Islamisation à stopper

La droite dure conservatrice n'a eu de cesse de marteler son message: les minarets participent d'une "islamisation rampante" de la Suisse. En interdisant leur construction, on donne un "signal fort" contre cette tendance et contre l'intolérance du monde musulman, a fait valoir Hans Fehr (UDC/ZH).

La St-Galloise Jasmin Hutter s'est montrée tout aussi virulente en s'inquiétant de la condition des femmes et des cas d'application de la charia hors de pays musulmans. Les démocrates du centre, pourtant opposés au partenariat enregistré pour les personnes de même sexe, ont également appuyé leur plaidoyer sur la situation des homosexuels, vue par l'islam.

Pour les mosquées, mais sans minaret

Le parti s'est toutefois voulu rassurant: il s'agit de combattre les minarets en tant que symbole de domination, et non de contester le principe de la liberté religieuse. Les quelque 350 000 musulmans de Suisse peuvent très bien exprimer leur foi

Nicht zuletzt würde die Initiative das Image der Schweiz im Ausland schädigen. Die Mehrheit der grossen Kammer befürchtet deshalb Konsequenzen für die Wirtschaft. Bereits die Lancierung der Initiative hatte sie in der islamischen Welt für Empörung gesorgt.

Bajonettspitze des islamischen Extremismus

Die Befürworter betonten, ihr Begehr sei nicht gegen die Religionsfreiheit gerichtet. "Ihre Religion dürfen die Muslime ausüben, soweit das Schweizer Recht nicht tangiert wird", sagte Jasmin Hutter (SVP/SZ). Es gehe einzig und allein um die Gebetstürme, die sie in der Schweiz nicht habe wolle.

Minarette seien keine religiösen Symbole wie immer wieder behauptet werde, sondern ein Zeichen eines politischen Machtanspruchs. "Sie sind die Bajonettspitze des islamischen Extremismus", sagte Hans Fehr (SVP/ZH). Die Initiative trage deshalb dazu bei, den religiösen Frieden in der Schweiz zu bewahren.

Minarette nur Vorwand

Dass in den 150 Jahren, in denen die Schweizer Bürger mit Muslimen zusammen lebten, gerade mal vier Minarette entstanden seien, zeige, dass die Initiative unnötig sei, hielt Bea Heim (SP/SO) entgegen. Es zeige außerdem, dass die Initiative einzig und allein den Islam ins Kreuzfeuer nehmen wolle und die Minarette nur ein Vorwand hierfür seien.

Diese Meinung teilten viele Ratsmitglieder. Als "billige populistische Ausgrenzungspolitik" bezeichnete etwa Andy Tschümperlin (SP/SZ) die Initiative. "Ich bin nicht bereit, den Brandstiftern das Benzin zu liefern, um das Feuer des Hasses zu schüren", sagte Ueli Leuenberger (Grüne/GE).

Obwohl er sich dezidiert gegen die Initiative aussprach - "ihre Forderung ist jenseits von Gut und Böse" -, sah Christian Wasserfallen (SVP/ZH) etwas Gutes darin. "Dank dem Begehr wird das Thema Islam diskutiert", sagte er. Eine Diskussion, die wichtig sei für die Schweiz und offen und tolerant geführt werden müsse.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 27.03.2009

Nachdem der Nationalrat in der vergangenen Frühjahrssession Volk und Ständen die Ablehnung der Volksinitiative „Gegen den Bau von Minaretten“ empfohlen hat, beantragt die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates ihrem Rat mit 9 zu 1 Stimmen ebenfalls eine ablehnende Abstimmungsempfehlung. Ein Minarett-Verbot würde im Widerspruch stehen zu zentralen Grundsätzen der schweizerischen Rechtsordnung wie dem Gebot der rechtsgleichen Behandlung, dem Diskriminierungsverbot, der Religionsfreiheit und dem Verhältnismässigkeitsprinzip. Ein Minarett-Verbot würde die internationale Glaubwürdigkeit der Schweiz als Staat, der diese Grundwerte hochhält, beeinträchtigen. Indirekt würde damit die Verletzung der Religionsfreiheit der Christen in gewissen Staaten gerechtfertigt.

Die Kommission unterstreicht, dass die schweizerische Rechtsordnung von jeder Person ungeachtet ihrer Religionszugehörigkeit, selbstverständlich auch von Personen islamischer Konfession, vollumfänglich respektiert werden muss. Dazu braucht es kein Minarett-Verbot. Im Gegenteil, diese Massnahme würde die Integration der moslemischen Bevölkerung, die in ihrer grossen Mehrheit die schweizerische Rechtsordnung respektiert, behindern und extremistischen Tendenzen Nahrung geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

dans des mosquées sans minaret.

La riposte ne s'est pas fait attendre: "La première initiative acceptée par le peuple, sur l'abattage rituel, était antisémite. A l'époque, au 19e siècle, les partisans ont affirmé ne pas être contre les juifs, mais pour les animaux. C'est la même chose aujourd'hui", leur a répondu Josef Lang (Verts/ZG). "Après les musulmans, qui seront les suivants?", se sont interrogés Andy Tschümperlin (PS/SZ) et Jacques Neirynck (PDC/VD).

Menace d'instrumentalisation

Tant la gauche que la droite modérée, y compris les formations se réclamant des valeurs chrétiennes comme le PDC et le Parti évangélique, n'ont pas ménagé leurs efforts pour mettre en garde contre le risque d'alimenter le fondamentalisme par le fondamentalisme et d'attiser la haine religieuse. La Suisse a plus à y perdre qu'à y gagner: cette initiative ternit son image et ne permet ni d'éviter les excès ni de se prémunir contre le terrorisme, au contraire.

Ce texte crée une fausse impression de sécurité et détourne l'attention des améliorations nécessaires, notamment dans le domaine de l'intégration, a renchéri Barbara Schmid-Federer (PDC/ZH). Un scepticisme partagé par Christian Wasserfallen (PLR/BE): on doit être critique à l'égard de l'islam, mais les revendications des partisans de l'interdiction des minarets relèvent du droit des constructions, et non de la constitution.

Valable mais inapplicable

L'initiative sera par ailleurs difficile à concrétiser, celle-ci violent plusieurs droits fondamentaux ancrés dans la constitution et les conventions internationales. Pour la gauche, soutenue par une poignée de représentants du centre, la conséquence à tirer aurait donc été de l'invalider.

Le Conseil fédéral a renoncé à déclarer le texte nul par "opportunité politique", a critiqué Andreas Gross (PS/ZH). D'après lui, le gouvernement a minimisé à dessein la notion de violation du droit international impératif, condition nécessaire en l'état pour qu'une initiative soit considérée comme non valable. Malgré des réserves formelles, le camp bourgeois a refusé de le suivre sur ce point par 128 contre 53.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du CE du 27.03.2009

À l'instar du Conseil national, qui avait décidé à la session de printemps de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire « Contre la construction de minarets », la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) propose également à son conseil, par 9 voix contre 1, de recommander un rejet de l'initiative. Aux yeux de la commission, une interdiction des minarets violerait certains principes fondamentaux de l'ordre juridique suisse, tels que l'égalité de traitement, l'interdiction de la discrimination, la liberté de religion et le principe de la proportionnalité. En outre, une telle interdiction nuirait à la crédibilité de la Suisse, dont la réputation internationale repose notamment sur le respect de ces principes. Enfin, elle risquerait indirectement d'offrir une justification à l'oppression dont sont victimes les chrétiens dans certains pays.

La commission souligne que toute personne se trouvant sur le territoire suisse, quelle que soit sa confession (y compris islamique), doit pleinement respecter la législation qui y est en vigueur. Une interdiction des minarets non seulement serait inutile, mais constituerait au contraire un obstacle à l'intégration de la population musulmane, dont la grande majorité respecte l'ordre juridique suisse. Une telle mesure ne ferait que favoriser l'émergence de tendances extrémistes.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (BBI 2008 7733)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)

Übersicht aus der Botschaft

Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversicherung wieder herzustellen, sollen der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht sowie die Leistungen um rund 500 Mio. Franken reduziert werden. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent eingeführt werden.

Ausgangslage

Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG) vom 25. Juni 1982 wurde in Folge des starken Anstiegs der Arbeitslosigkeit Anfang der 90er-Jahre im Jahr 1995 bedeutend revidiert. Mit der Schaffung der regionalen Arbeitsvermittlungszentren wurden die Vermittlung von arbeitslosen Personen professionalisiert, die Versicherung stark auf die Wiedereingliederung ausgerichtet und der gesetzliche Rahmen für ein breites Instrumentarium an Integrationsmassnahmen gesetzt. Seither ist es der Arbeitslosenversicherung (ALV) möglich, auf Verschlechterungen der Arbeitsmarktlage schnell und bedarfsgerecht zu reagieren. Mit der Revision vom 22. März 2002 wurde ein neues Finanzierungskonzept eingeführt, das einen Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben der Versicherung über einen Konjunkturzyklus anstrebt. Dabei wurde eine konjunkturunabhängige Arbeitslosigkeit von durchschnittlich 100 000 Personen unterstellt. Diese Zahl hat sich als zu tief erwiesen. Trotz guter Konjunkturlage und einem Rückgang der Arbeitslosigkeit hat die ALV 2007 mit der Rückzahlung der Fehlbeträge nicht beginnen können. Die Darlehensschuld beträgt weiterhin 4,8 Mrd. Franken. Bei einer Abkühlung der Wirtschaft würde so die Schuldenobergrenze nach Artikel 90c Absatz 1 AVIG rasch überschritten. Gemäss dieser Bestimmung ist vom Bundesrat zwingend eine Beitragserhöhung zu beschliessen, wenn die Schulden einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Revision strebt daher eine möglichst schnelle finanzielle Sicherung der ALV an.

Inhalt der Vorlage

Die Revision geht vom Gedanken aus, dass die ALV sich in der letzten Rezession bewährt hat, und es keinen Anlass gibt, die Grundleistungen zu verändern. Hingegen sollen dort Einsparungen angestrebt werden, wo sich aufgrund der heutigen gesetzlichen Vorgaben unerwünschte Ergebnisse zeigten. In diesem Sinne verfolgt die Teilrevision drei Hauptziele:

- den Rechnungsausgleich,
- die Entschuldung,
- die Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen.

Diese Ziele sollen gemäss dem Beschluss des Bundesrates vom 22. November 2006 durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Mehreinnahmen und Einsparungen erreicht werden. Die Umsetzung soll im Wesentlichen folgende Massnahmen umfassen:

- Die Finanzierung der Versicherung wird auf eine höhere

08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision

Message du 3 septembre 2008 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-chômage (FF 2008 7029)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)

Condensé du message

Afin de restaurer l'équilibre financier de l'assurance-chômage, le taux de cotisation doit être relevé de 2,0 à 2,2 %, et les prestations doivent être réduites d'environ 500 millions de francs. En vue d'amortir les dettes cumulées par l'assurance, une augmentation supplémentaire de 0,1 point de pourcentage du taux de cotisation et une cotisation dite de solidarité de 1 % doivent être introduites temporairement.

Contexte

La loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage (LACI) a fait l'objet d'une révision importante en 1995 pour répondre à une forte augmentation du chômage au début des années 90. La création des offices régionaux de placement, a permis de professionnaliser le service de placement des personnes au chômage, de fortement axer l'assurance-chômage sur la réinsertion et de fixer le cadre légal d'une large gamme d'instruments concernant les mesures d'intégration. Depuis cette révision, l'assurance-chômage a la possibilité de réagir rapidement et de manière flexible en cas de détérioration du marché du travail. La révision du 22 mars 2002 a introduit une nouvelle stratégie de financement visant à équilibrer les recettes et les dépenses de l'assurance sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel, en tablant, indépendamment des fluctuations conjoncturelles, sur une moyenne de 100 000 chômeurs. Or, ce chiffre s'est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l'assurance n'a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s'élèvent encore à 4,8 milliards de francs. En cas d'un ralentissement de la conjoncture, le plafond d'endettement fixé à l'art. 90c, al. 1, LACI serait vite dépassé. Selon cette disposition, le Conseil fédéral est contraint d'augmenter le taux de cotisation lorsque la dette dépasse un certain montant. De ce fait, la révision vise un rapide assainissement des finances de l'assurance-chômage.

Contenu du projet

La révision part de l'idée que l'assurance-chômage a fait ses preuves durant la dernière phase de récession et qu'il n'y a pas lieu de couper dans les prestations de base. En revanche, il est nécessaire de faire des économies là où les dispositions en vigueur ont des effets indésirables. La révision partielle vise donc les trois objectifs suivants:

- équilibrer les comptes,
- amortir la dette,
- renforcer le principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 22 novembre 2006, ces objectifs doivent être atteints en équilibrant recettes supplémentaires et économies. La mise en oeuvre doit essentiellement reposer sur les mesures suivantes:

- Prendre une moyenne de chômeurs plus élevée pour cal-

durchschnittliche Arbeitslosenzahl ausgerichtet.

- Für den Ausgleich der laufenden Rechnung wird der Beitragssatz um 0,2 Prozentpunkte erhöht. Gleichzeitig sind Sparmassnahmen in mindestens derselben finanziellen Größenordnung vorgesehen.
- Die Kostensenkung wird vor allem mittels Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und durch Steigerung der Effizienz Wiedereingliederungsmassnahmen erreicht.
- Für die Entschuldung wird zeitlich befristet eine zusätzliche Beitragserhöhung von 0,1 Prozentpunkten und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem bisher nicht versicherten Einkommensteil zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes (heute 126 000–315 000 Fr.) eingeführt.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 12.05.2009

Die Kommission hat die Detailberatung der 4. Revision des Arbeitsversicherungsgesetzes (AVIG, 08.062s) vorgenommen und die Vorlage mit 9 zu 2 Stimmen angenommen. Sie folgt weitgehend den Vorschlägen des Bundesrats, wonach der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht wird. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem Verdienst zwischen 126 000 und 315 000 Fr. eingeführt werden. Auch auf der Leistungsseite sollen Einsparungen erzielt werden, indem Fehlanreize beseitigt und Wiedereingliederungsmassnahmen verstärkt werden. Die Kommission folgte in grossen Teilen den Anträgen des Bundesrats, wobei sie folgende Änderungen beantragt: Mit 6 zu 5 Stimmen beantragt sie, dass die Wartezeiten nach Einkommen abgestuft werden. So soll für Personen ohne Unterhaltpflicht die Wartezeit folgendermassen abgestuft werden: 10 Tage bei einem versicherten Verdienst zwischen 60'001 bis 90'000 Franken, 15 Tage bei einem Verdienst zwischen 60'001 und 125'000 Franken und 20 Tage ab 125'000 Franken. Dadurch sind Einsparungen von 43 Millionen Franken zu erwarten. Im Weiteren hat die Kommission mit 7 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung eine Ergänzung von Artikel 16 Absatz 2 zugestimmt, wonach die Kriterien für die Zumutbarkeit einer Arbeit für Personen bis zum 30. Altersjahr verschärft werden. Die Vorlage wird dem Ständerat am 8. Juni 2009 unterbreitet.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

culer le financement de l'assurance.

- Augmenter le taux de cotisation de 0,2 point pour atteindre l'équilibre financier, et prévoir des mesures d'économie du même ordre de grandeur au moins.
- La réduction des coûts sera avant tout mise en oeuvre par le renforcement du principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.
- A titre temporaire, augmenter le taux de cotisation de 0,1 point de pourcentage et introduire une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant (actuellement de 126 000 à 315 000 fr.).

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

La commission a procédé à la discussion par article concernant la 4e révision de la loi sur l'assurance-chômage (LACI, 08.062 é), un projet qu'elle a approuvé par 9 voix contre 2. Pour l'essentiel, elle s'est ralliée aux propositions du Conseil fédéral, notamment sur le point consistant à relever le taux de cotisation ordinaire de 2 à 2,2 %. Afin de réduire la dette, il est également prévu d'augmenter, à titre temporaire, le taux de cotisation à 2,3 % et d'introduire, pour la même période, une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur la tranche de salaire de 126 000 à 315 000 francs. Le projet vise également à faire des économies du côté des prestations en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion. Bien qu'elle ait donc adopté la plupart des propositions du Conseil fédéral, la commission présente quelques amendements. Par 6 voix contre 5, elle propose ainsi d'échelonner les délais d'attente en fonction du revenu : pour les personnes sans obligation d'entretien, le délai d'attente serait de 10 jours pour un revenu de 60 001 à 90 000 francs, de 15 jours pour un revenu de 90 001 à 125 000 francs et de 20 jours pour un revenu supérieur à 125 000 francs. Le potentiel d'économies atteindrait 43 millions de francs. La commission a approuvé en outre, par 7 voix contre 4 et 1 abstention, un complément apporté à l'art. 16, al. 2, visant à renforcer les critères qualifiant un travail de «convenable» pour les personnes âgées de 30 ans et moins. Le projet sera soumis au Conseil des Etats le 8 juin 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.064 Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin. Zusatzprotokoll

Botschaft vom 10. September 2008 über die Genehmigung des Zusatzprotokolls über die Transplantation menschlicher Organe und Gewebe zum Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin (BBI 2008 7951)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesbeschluss über die Genehmigung des Zusatzprotokolls über die Transplantation menschlicher Organe und Gewebe zum Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin

03.03.2009 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten das Zusatzprotokoll über die Transplantation menschlicher Organe und Gewebe zum Übereinkommen des Europarates über Menschenrechte und Biomedizin zur Genehmigung.

Das Zusatzprotokoll steht seit dem 24. Januar 2002 zur Unterzeichnung und Ratifikation offen. Die Schweiz hat es am 11. Juli 2002 unterzeichnet. Das Zusatzprotokoll führt die Regelungen des Übereinkommens über Menschenrechte und Biomedizin im Bereich der Transplantationsmedizin näher aus. Es stimmt mit Ausnahme dreier Aspekte zur Lebendspende mit dem Transplantationsgesetz vom 8. Oktober 2004, das am 1. Juli 2007 in Kraft getreten ist, überein. Zu diesen drei Aspekten werden im Hinblick auf die Ratifikation des Zusatzprotokolls entsprechende Vorbehalte formuliert.

Es liegt im Interesse der Schweiz, dass ein minimaler gemeinsamer internationaler Schutzstandard im Bereich der Transplantation menschlicher Organe und Gewebe festgelegt wird. Das Zusatzprotokoll stellt zudem ein wichtiges länderübergreifendes Instrument zur Verhinderung des Organhandels dar.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 27.03.2009

Die Kommission stimmte einstimmig dem am 3. März 2009 vom Nationalrat angenommenen Zusatzprotokoll zum Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin (08.064) zu, das die Bestimmungen für Organspenden im Bereich der Transplantationsmedizin regelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.064 Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Protocole additionnel

Message du 10 septembre 2008 portant approbation du Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine (FF 2008 7229)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral portant approbation du Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine

03.03.2009 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales pour approbation le Protocole additionnel à la Convention du Conseil de l'Europe sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif à la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine.

Le Protocole additionnel est ouvert à la signature et à la ratification depuis le 24 janvier 2002. La Suisse l'a signé le 11 juillet 2002. Le Protocole additionnel précise les règles de la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine dans le domaine de la médecine de la transplantation. A l'exception de trois aspects relatifs aux dons par des personnes vivantes, il concorde avec la loi du 8 octobre 2004 sur la transplantation, qui est entrée en vigueur le 1er juillet 2007. Les trois aspects sur lesquels existent des divergences donnent lieu à la formulation de réserves pour la ratification du Protocole additionnel.

Il est dans l'intérêt de la Suisse qu'une norme de protection minimale commune soit fixée au niveau international dans le domaine de la transplantation d'organes et de tissus d'origine humaine. Le Protocole additionnel constitue, en outre, un instrument transfrontalier important pour empêcher le trafic d'organes.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 27.03.2009

La commission a approuvé à l'unanimité le Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine (08.064), qui régit les dispositions relatives aux dons d'organes dans le domaine de la médecine de transplantation. Elle a suivi en cela le Conseil national, qui a adopté ce texte le 3 mars 2009.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz

Botschaft vom 10. September 2008 zum Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG) (BBI 2008 8125)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Übersicht aus der Botschaft

Am 5. Oktober 2007 hat das Parlament die Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) verabschiedet. Diese vereinheitlicht die Verfahrensbestimmungen für den Bund und die Kantone, ohne jedoch die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Polizei, Staatsanwaltschaft, gerichtliche Behörden und Vollzugsbehörden) zu regeln. Die Organisation der Strafbehörden des Bundes muss deshalb noch an die neuen strafprozessualen Vorgaben angepasst werden. Bei dieser Gelegenheit soll sie außerdem neu in einem einzigen Erlass geregelt werden, dem Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz; StBOG).

Das neue StBOG enthält im Wesentlichen ergänzende Bestimmungen zur StPO für den Bereich der Bundesrechtspflege, darüber hinaus aber auch einige ergänzende Verfahrensbestimmungen. Namentlich bestimmt es die Strafbehörden des Bundes und ihre Bezeichnung, Wahl, Zusammensetzung, Organisation und Befugnisse, soweit die StPO oder andere Bundesgesetze diese nicht regeln, sowie die Aufsicht. Dabei integriert das StBOG das geltende Strafgerichtsgesetz vom 4. Oktober 2002 (SGG) weitgehend unverändert, sodass das SGG aufgehoben werden kann.

Für die Organisation der Strafbehörden des Bundes sieht das StBOG im Vergleich zum geltenden Recht insbesondere folgende Neuerungen vor:

Das eidgenössische Untersuchungsrichteramt wird aufgehoben und das Vorverfahren wird allein von der Bundesanwaltschaft geführt. Dies führt zu einer Verfahrensbeschleunigung. Innerhalb der Bundesanwaltschaft werden die Verantwortlichkeiten klar geregt. Dem Bundesanwalt oder der Bundesanwältin steht ein umfassendes Weisungsrecht zu. Er oder sie ist damit als Vorsteher beziehungsweise Vorsteherin der Bundesanwaltschaft dafür verantwortlich, dass diese effizient organisiert ist. Die Leitenden Staatsanwälte und Staatsanwältinnen haben ihrerseits ein umfassendes Weisungsrecht ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gegenüber. Demzufolge sind sämtliche Staatsanwälte und Staatsanwältinnen weisungsgebunden.

Weiter wird die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft verbessert, indem eine ungeteilte Aufsicht vorgesehen ist. Neu soll die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft ausschliesslich dem Bundesrat zukommen. Er kontrolliert in erster Linie, ob die Bundesanwaltschaft die gesteckten Ziele erreicht. Die Kontrolle findet regelmässig und ereignisunabhängig statt. Der Bundesrat kann der Bundesanwaltschaft außerdem generelle Weisungen über die Wahrnehmung ihrer Aufgaben erteilen. Ausgeschlossen sind hingegen konkrete Anweisungen in Einzelfällen betreffend Einleitung, Durchführung und Abschluss eines Verfahrens, die Vertretung der Anklage vor Gericht und die Ergreifung von Rechtsmitteln. Diese Einschränkung bietet Gewähr für die Unabhängigkeit der Strafverfolgungsbehörden.

Neu erklärt der Bund für die Anordnung und Genehmigung sämtlicher Zwangsmassnahmen die kantonalen Zwangsmassnahmengerichte am Sitz der Bundesanwaltschaft oder ihrer Zweigstellen für zuständig. Dies zum einen, weil ein

08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales

Message du 10 septembre 2008 relatif à la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP) (FF 2008 7371)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Condensé du message

Le Parlement a adopté le code de procédure pénale (CPP) le 5 octobre 2007. Ce texte unifie les dispositions de procédure applicables à la Confédération et aux cantons, mais ne fixe pas l'organisation des autorités pénales (police, ministère public, autorités judiciaires et autorités d'exécution). Il reste à adapter au nouveau droit l'organisation des autorités pénales au niveau fédéral. Il est prévu de la régler dans un acte unique, la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales; LOAP).

Cette nouvelle loi contient essentiellement des dispositions qui complètent le CPP. Elle désigne les autorités pénales de la Confédération et en arrête la dénomination, fixe leurs modalités d'élection, leur composition, leur organisation et leurs compétences, lorsqu'elles ne sont pas réglées exhaustivement par le CPP ou d'autres lois fédérales, et règle leur surveillance. Elle reprend presque tel quel le contenu de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur le Tribunal pénal fédéral, qui pourra être abrogée.

La LOAP prévoit plusieurs nouveautés pour ce qui est de l'organisation des autorités pénales de la Confédération. Le Ministère public de la Confédération (MPC) mènera seul l'ensemble de la procédure préliminaire, si bien que l'Office des juges d'instruction fédéraux disparaîtra. De ce fait, la procédure sera plus rapide. Le projet règle clairement les responsabilités au sein du MPC en conférant au procureur général de la Confédération d'une part un pouvoir très étendu de donner des instructions, d'autre part la responsabilité de l'organisation du MPC, en tant que chef de ce dernier. Les procureurs en chef auront eux aussi un pouvoir étendu de donner des instructions à leurs subordonnés. Tous les procureurs seront donc liés par les instructions de leur supérieur.

Par ailleurs, le projet améliorera la surveillance exercée sur le MPC en la concentrant entre les mains d'une seule et même autorité – le Conseil fédéral. Ce dernier contrôlera principalement si le MPC atteint ses objectifs. Ce contrôle aura lieu périodiquement, sans être lié à un incident particulier. Le Conseil fédéral pourra donner au MPC des instructions de portée générale sur la façon dont il doit accomplir ses tâches, mais en aucun cas des instructions concrètes relatives à l'ouverture, au déroulement ou à la clôture d'une procédure, à la représentation de l'accusation devant le tribunal ou aux voies de recours. Cette restriction garantit l'indépendance des autorités de poursuite pénale.

La Confédération délèguera la compétence d'ordonner et d'approuver les mesures de contrainte aux tribunaux des cantons où le MPC a son siège ou une antenne. En effet, la création d'un tribunal fédéral des mesures de contrainte ne se justifie pas au regard du petit nombre de cas attendus, d'autant qu'il devrait non seulement pouvoir travailler dans trois langues mais aussi avoir une structure décentralisée en raison des distances et des strictes contraintes de délai (le tribunal des mesures de contrainte doit se prononcer dans les 48 heures).

Enfin, le projet concrétise les enseignements du rapport de mise en oeuvre ProjEff2 du 16 avril 2007 «Poursuite pénale

eigenes Bundes-Zwangsmassnahmengericht angesichts der zu erwartenden Geschäftslast und der sprachlichen Anforderungen nicht ausgelastet wäre. Zum anderen muss für Haftsachen in Fällen der Bundesgerichtsbarkeit wegen der Distanzen und der engen zeitlichen Vorgaben – das Zwangsmassnahmengericht entscheidet innert 48 Stunden – eine dezentrale Gerichtsorganisation vorgesehen werden. Schliesslich bilden die im Umsetzungsbericht Strafverfolgung auf Bundesebene vom 16. April 2007 (EffVor2) gewonnenen Erkenntnisse Grundlage für das neu zu schaffende Gesetz.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 12.05.2009

Die Kommission hat diese Vorlage einstimmig angenommen. Sie hat sich eingehend mit der Wahl des Bundesanwalts und der Aufsicht über die Bundesanwaltschaft beschäftigt. Sie beantragt einstimmig, dass der Bundesanwalt oder die Bundesanwältin durch die Bundesversammlung gewählt wird. Sie will damit den grundlegenden Änderungen Rechnung tragen, der die Bundesanwaltschaft mit der am 1. Januar 2002 in Kraft gesetzten « Effizienzvorlage » unterzogen wurde. Mit dieser Revision wurden – namentlich in den Bereichen organisiertes Verbrechen, Geldwäscherei, Wirtschaftsdelikte mit interkantonaler oder internationaler Dimension – wichtige Zuständigkeiten (ganz oder teilweise) von der Kantons- auf die Bundesebene verlegt. Die Kommission weist zudem darauf hin, dass mit dem Inkrafttreten der neuen Strafprozessordnung die Funktion des Untersuchungsrichters verschwindet und die Untersuchungszuständigkeit dem Staatsanwalt übertragen wird. Mit dieser bedeutenden Änderung wird dessen justizielle Funktion betont und akzentuiert.

Zur Wahrung der Unabhängigkeit der Bundesanwaltschaft beantragt die Kommission, die Bundesanwaltschaft einer unabhängigen Aufsichtsbehörde zu unterstellen. Diese würde von der Bundesversammlung gewählt und sich zusammensetzen aus je einem Mitglied des Bundesgerichts und des Bundesstrafgerichts, zwei in einem kantonalen Anwaltsregister eingetragenen Anwälten oder Anwältinnen sowie drei Fachpersonen, die weder einem eidgenössischen Gericht angehören noch in einem kantonalen Anwaltsregister eingetragen sein dürfen. Diese Aufsichtsbehörde hätte der Bundesversammlung Bericht zu erstatten und könnte der Bundesanwaltschaft generelle Weisungen über die Wahrnehmung ihrer Aufgaben erteilen. Die Kommission ist der Auffassung, dass mit dem Vorschlag, die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft dem Bundesrat zu übertragen, die Unabhängigkeit dieser Behörde nicht genügend gewährleistet würde.

Schliesslich setzte sich die Kommission mit der Frage auseinander, ob es sinnvoll wäre, die Bezeichnungen der erinstanzlichen Gerichte (Bundesverwaltungsgericht, Bundesstrafgericht, Bundespatentgericht) zu ändern, um Verwechslungen mit dem Bundesgericht zu vermeiden. Da der Zeitplan für die Behandlung des Strafbehördenorganisationsgesetzes gedrängt ist (die Vorlage wird in der Sommersession beraten), beschloss die Kommission, diesbezüglich keine Änderungsanträge zu unterbreiten. Sie ersucht die Schwesterkommission des Nationalrates, sich bei der Beratung der Vorlage dieser Frage anzunehmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

au niveau fédéral»1.

Communiqué de presse de la commission de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 12.05.2009

La commission a adopté ce projet de loi à l'unanimité.

Elle a examiné de manière approfondie la question de l'élection du procureur général de la Confédération et de la surveillance du Ministère public de la Confédération (MPC). Elle propose à l'unanimité que le procureur général de la Confédération soit élu par l'Assemblée fédérale. Elle veut ainsi tenir compte du changement de nature du MPC entré en vigueur le 1er janvier 2002 avec le « projet efficacité ». D'importantes compétences – notamment dans les domaines de la criminalité organisée, du blanchiment d'argent, infractions économiques avec une dimension intercantonale ou internationale – ont alors été transférées (totalement ou partiellement) du niveau cantonal au niveau fédéral. La commission souligne par ailleurs qu'avec l'entrée en vigueur du nouveau Code de procédure pénale, la fonction de juge d'instruction va disparaître et la responsabilité de l'instruction est confiée au procureur. Cet important changement souligne et accentue la nature judiciaire du procureur.

Afin de garantir l'indépendance du MPC, la commission propose de le soumettre à la surveillance d'une autorité indépendante, élue par l'Assemblée fédérale, qui serait composée d'un membre du Tribunal fédéral, d'un membre du Tribunal pénal fédéral, de deux avocats inscrits à un registre cantonal des avocats et de trois spécialistes n'appartenant pas à un tribunal fédéral et n'étant pas inscrits à un registre cantonal des avocats. Cette autorité fera rapport à l'Assemblée fédérale ; elle pourra donner au MPC des instructions de portée générale sur la manière de s'acquitter de ses tâches. La commission est d'avis que la proposition consistant à confier la surveillance du MPC au Conseil fédéral ne garantit pas suffisamment l'indépendance de cette autorité.

Enfin, la commission a discuté la question de savoir s'il conviendrait de modifier les appellations des tribunaux fédéraux de première instance (Tribunal administratif fédéral, Tribunal pénal fédéral et Tribunal fédéral des brevets) afin d'éviter des confusions avec le Tribunal fédéral. Etant donné que le calendrier du traitement du projet de loi sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération est serré (le projet sera traité à la session d'été), elle a décidé de ne pas faire de propositions de changement ; elle invite sa commission homologue du Conseil national à se pencher sur cette question lorsque celle-ci examinera le projet.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.067 Immunität von Nationalrat Mörgeli. Gesuch um Aufhebung

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

17.03.2009 Nationalrat. Eintreten; Immunität wird nicht aufgehoben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.04.2009

Die Kommission nahm zudem Stellung zu einem Gesuch der Bundesanwaltschaft um Aufhebung der Immunität von Nationalrat Mörgeli und Ermächtigung zur Strafverfolgung wegen Verletzung des Amtsgeheimnisses (Art. 320 StGB sowie Art. 8 und 47 ParlG). In der Strafuntersuchung gegen Nationalrat Mörgeli geht es um die Zuspielung eines Protokollauszugs der Sitzung vom 1. Februar 2008 der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur an die Presse. Nationalrat Mörgeli leitete der Presse zunächst seine Handnotizen weiter, die er gemacht hatte, als ihm die Tonaufnahmen von der Sitzung vom 1. Februar 2008 in den Räumlichkeiten der Parlamentsdienste abgespielt wurden. Danach händigte er der Presse an einer von ihm organisierten Medienkonferenz CD-ROMs mit einer Kopie der Tonaufnahmen der Kommissionssitzung aus.

Die Kommission ist auf das Gesuch eingetreten, weil der Sachverhalt in Zusammenhang mit der amtlichen Stellung oder Tätigkeit von Nationalrat Mörgeli steht. Sie folgte dem Beschluss des Nationalrates und beantragt dem Ständerat ohne Gegenstimme, die parlamentarische Immunität von Nationalrat Mörgeli nicht aufzuheben. Sie hält die Eröffnung eines Strafverfahrens nicht für verhältnismässig.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.067 Immunité du Conseiller national Mörgeli. Demande de levée

CN/CE Commission des affaires juridiques

17.03.2009 Conseil national. Entrer en matière; l'immunité n'est pas levée.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.04.2009

La commission avait aussi à se prononcer sur une demande du Ministère public de la Confédération de lever l'immunité de M. Mörgeli et d'autoriser la poursuite pénale pour violation du secret de fonction (art. 320 du Code pénal ainsi que 8 et 47 de la Loi sur le Parlement). L'enquête concerne la révélation à la presse d'un extrait du procès-verbal de la séance de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du 1er février 2008. La révélation a eu lieu, dans un premier temps par la remise à la presse de notes manuscrites prises par M. Mörgeli lors de l'écoute dans les locaux des Services du Parlement de l'enregistrement sonore de la séance du 1er février, puis, dans un second temps, par la remise à la presse de CD-ROMs contenant l'enregistrement lui-même à l'occasion d'une conférence de presse organisée par M. Mörgeli.

La commission est entrée en matière sur la demande: les faits figurant au dossier sont en lien avec les fonctions et les activités parlementaires de M. Mörgeli. Se ralliant au Conseil national, c'est sans opposition qu'elle propose au Conseil des Etats de ne pas lever l'immunité parlementaire de M. Mörgeli. Elle considère que l'ouverture d'une procédure pénale serait disproportionnée.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

Botschaft vom 29. Oktober 2008 über die Änderung des CO2-Gesetzes im Hinblick auf die Abgabebefreiung fossilthermischer Kraftwerke (BBI 2008 8741)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Gesetz)

Übersicht aus der Botschaft

Mit einer Änderung des CO2-Gesetzes soll der vorläufig bis Ende 2008 geltende Bundesbeschluss vom 23. März 2007 über die Kompensation der CO2-Emissionen von Gaskombikraftwerken abgelöst werden.

Neue fossil-thermische Kraftwerke sollen gesetzlich verpflichtet werden, ihre CO2-Emissionen vollumfänglich zu kompensieren und wesentliche Teile der Abwärme zu nutzen. Maximal 50 Prozent der Kompensationsleistung dürfen mit Emissionsverminderungen im Ausland erbracht werden. Im Gegenzug sind die Kraftwerke von der CO2-Abgabe auf Brennstoffen befreit.

Einzelheiten der Befreiung werden in einem Kompensationsvertrag zwischen dem Bund und dem Kraftwerkbetreiber festgehalten. Im Rahmen des kantonalen Bewilligungsverfahrens ist zu prüfen, ob ein unterzeichneter Kompensationsvertrag vorliegt und ob die Anlage nach dem aktuellen Stand der Technik betrieben wird. Der Bundesrat wird den zu gewährleistenden Gesamtwirkungsgrad auf Verordnungsstufe festlegen.

Leistet der Kraftwerkbetreiber die gesamthaft oder die im Inland erforderliche Kompensationsleistung nicht, so muss er eine Konventionalstrafe bezahlen. Diese richtet sich nach den Reduktionskosten im Inland und den Preisen für ausländische Zertifikate.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Message du 29 octobre 2008 relatif à la modification de la loi sur le CO2 (Exemption de la taxe pour les centrales thermiques à combustibles fossiles) (FF 2008 7873)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2 (Loi sur le CO2)

Condensé du message

La modification proposée de la loi sur le CO2 doit remplacer l'arrêté fédéral du 23 mars 2007 concernant la compensation des émissions de CO2 des centrales à cycles combinés alimentées au gaz, dont la validité est limitée à la fin 2008.

La loi doit contraindre les nouvelles centrales thermiques à combustibles fossiles de compenser intégralement leurs émissions de CO2 et d'utiliser une grande partie de la chaleur résiduelle produite. Un maximum de 50 % des émissions peuvent être compensées par des réductions d'émissions à l'étranger. En contrepartie, les centrales sont exemptées de la taxe sur le CO2 frappant les combustibles.

Les détails de l'exemption sont fixés dans un contrat de compensation entre la Confédération et l'exploitant de la centrale. Lors de la procédure cantonale d'autorisation, les autorités vérifient s'il existe un contrat de compensation signé et si l'installation est exploitée selon l'état actuel de la technique. Le Conseil fédéral déterminera par voie d'ordonnance le rendement global minimal à garantir.

Si l'exploitant ne fournit pas l'intégralité des prestations compensatoires exigées en Suisse et à l'étranger, il devra s'acquitter d'une peine conventionnelle établie en fonction des coûts de réduction des émissions en Suisse et des prix des certificats étrangers.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.078 Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

Botschaft vom 19. November 2008 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI über die Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2008 9061)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI über die Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

Übersicht aus der Botschaft

Dieser Bundesbeschluss betrifft die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI über die Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden. Der Rahmenbeschluss wird durch die Schaffung eines neuen Spezialgesetzes ins Schweizer Recht umgesetzt. Dieses Spezialgesetz, das Schengen-Informationsaustausch-Gesetz (SlaG), regelt den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Schengen-Staaten.

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben am 5. Juni 2005 die bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Assozierung an Schengen und an Dublin angenommen. Damit hat sich die Schweiz gemäss dem Übereinkommen zur Durchführung des Übereinkommens von Schengen (SDÜ) unter anderem zur Übernahme von Regelungen zum erleichterten polizeilichen Informationsaustausch verpflichtet. Die einschlägigen Artikel 39 und 46 SDÜ haben jedoch mangels hinreichender Konkretisierung in der Praxis nicht den gewünschten Erfolg gezeigt. Die in der Vergangenheit aufgetretenen Verzögerungen, Behinderungen oder gar Verhinderungen beim polizeilichen Informationsaustausch blieben bestehen.

Angesichts dieser Lücken hat der Rat der Europäischen Union (EU) den Rahmenbeschluss 2006/960/JI über die Vereinfachung des Austauschs von Informationen und Erkenntnissen zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (nachfolgend Rahmenbeschluss über die Vereinfachung des Informationsaustauschs oder Rahmenbeschluss) verabschiedet.

Für die Schweiz handelt es sich dabei um eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Abkommens über die Assozierung an Schengen (Schengen-Assoziierungsabkommen, SAA). Die Schweiz unterrichtete den EU-Rat am 28. März 2008 darüber, dass die rechtsverbindliche Übernahme der Weiterentwicklung erst nach Erfüllung der verfassungsrechtlichen Voraussetzungen erfolgen kann (Art. 7 Abs. 2 Bst. b SAA). Nach Inkraftsetzung des SAA wird der Schweiz eine Frist von maximal zwei Jahren eingeräumt, innerhalb derer sie die Weiterentwicklung übernehmen und umsetzen muss. (Diese Frist schliesst die

08.078 Simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs (Développement de l'acquis de Schengen)

Message du 19 novembre 2008 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2006/960/JAI relative à la simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2008 8123)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2006/960/JAI relative à la simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs (Développement de l'acquis de Schengen)

Condensé du message

Le présent arrêté fédéral porte sur l'approbation et la mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2006/960/JAI relative à la simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs. La mise en oeuvre en droit suisse passe par la rédaction d'une nouvelle loi spéciale qui réglera l'échange d'informations avec les autorités de poursuite pénale des Etats Schengen, nommée «loi d'échange d'informations Schengen (LEIS)».

Lors de la votation du 5 juin 2005, les citoyens ont approuvé les accords bilatéraux entre la Suisse et l'Union européenne concernant l'association à Schengen et à Dublin. S'agissant de l'accord d'association à Schengen (AAS), la Suisse s'est engagée, conformément à la Convention d'application de l'accord de Schengen (CAAS), à reprendre notamment les règles visant à faciliter l'échange d'informations policières. Faute de concrétisation suffisante sur le plan pratique, les art. 39 et 46 de la CAAS, qui portent sur ce point, n'ont pas permis d'atteindre les objectifs initialement fixés, qui consistaient à enrayer les retards et les empêchements rencontrés dans le passé en matière d'échange d'informations policières.

Au vu de ces lacunes, le Conseil de l'Union européenne (UE) a approuvé la décision-cadre 2006/960/JAI du 18 décembre 2006 relative à la simplification de l'échange d'informations et de renseignements entre les services répressifs des Etats membres de l'Union européenne (ci-après décision-cadre).

Pour la Suisse, il s'agit d'un développement de l'acquis de Schengen au sens de l'art. 2, al. 3, de l'AAS. Le 28 mars 2008, la Suisse a informé le Conseil de l'UE que la reprise du développement, sur le plan juridique, ne pourra avoir lieu qu'une fois les exigences constitutionnelles accomplies (art. 7, al. 2, let. b, AAS). A compter de l'entrée en vigueur de l'AAS, elle dispose d'un délai de deux ans au maximum pour reprendre et mettre en oeuvre le développement (ce délai inclut un éventuel référendum).

Au niveau fédéral, aucune norme légale complète ou générale ne règle, à ce jour, l'échange d'informations entre les autorités de poursuite pénale. De nombreuses variantes ont été examinées, mais elles n'offraient pas les avantages liés à la rédaction d'une nouvelle loi spéciale qui réglera l'échange d'informations avec les Etats Schengen.

Zeit für ein eventuelles Referendum ein.)

Bislang besteht auf Bundesebene keine umfassende oder allgemeine Gesetzesnorm, die den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden regelt. Keiner der zahlreichen geprüften Lösungsvorschläge weist die Vorteile auf, die ein neues Spezialgesetz zur Regelung des Informationsaustauschs mit Schengen-Staaten bietet. Das neue Gesetz enthält keine materiellen Bestimmungen; es regelt lediglich die Modalitäten des Informationsaustauschs. Zweck des Gesetzes ist es, Informationen zur Verhütung und Verfolgung von Straftaten vereinfacht auszutauschen. Mit Ausnahme des spontanen Informationsaustauschs im Sinne von Artikel 6 werden durch dieses Gesetz keine neuen Bearbeitungsrechte geschaffen. Informationen werden weiterhin nach Massgabe der nationalen Bestimmungen ausgetauscht. Die Schweiz stellt nur Informationen zur Verfügung, die in Übereinstimmung mit ihren innerstaatlichen Rechtsvorschriften eingeholt, gespeichert und übermittelt und auf die ohne Anwendung von Zwangsmassnahmen zugegriffen werden kann.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 12.05.2009

Die Kommission beantragt ihrem Rat einhellig, dieser Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands in der vom Nationalrat in der Aprilsession verabschiedeten Version zuzustimmen. Diese Version weicht von der Bundesratsvorlage nur in zwei geringfügigen Punkten ab.

Der Bundesbeschluss, den der Bundesrat dem Parlament unterbreitet, betrifft die Genehmigung und die Umsetzung eines Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI über die Vereinfachung des Informationsaustauschs zwischen Strafverfolgungsbehörden. Der Rahmenbeschluss wird durch die Schaffung eines neuen Spezialgesetzes in das Schweizer Recht umgesetzt. Dieses Gesetz regelt den Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Schengen-Staaten. Es enthält keine materiellen Bestimmungen, sondern regelt nur die Modalitäten des Informationsaustauschs mit dem Ziel, den Informationsaustausch, welcher der Verhütung und Verfolgung von Straftaten dient, zu vereinfachen. Mit Ausnahme des spontanen Informationsaustauschs im Sinne von Artikel 7 werden durch dieses Gesetz keine neuen Bearbeitungsrechte geschaffen. Informationen werden weiterhin nach Massgabe der nationalen Bestimmungen ausgetauscht. Die Schweiz stellt nur Informationen zur Verfügung, die in Übereinstimmung mit ihren innerstaatlichen Rechtsvorschriften eingeholt, gespeichert und übermittelt und auf die ohne Anwendung von Zwangsmassnahmen zugegriffen werden kann.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Cette nouvelle loi ne contient pas de dispositions matérielles, elle ne fait que fixer des modalités d'échange d'informations. Elle vise à simplifier l'échange d'informations en vue de prévenir et de poursuivre des infractions. A l'exception de la transmission spontanée d'informations au sens de l'art. 7, la présente loi ne crée pas de nouveaux droits en matière de traitement. L'échange d'informations continue d'avoir lieu selon les dispositions du droit national. La Suisse ne met à disposition que des informations pouvant être collectées, enregistrées et transmises conformément à sa législation nationale, et étant accessibles sans que des mesures de contrainte soient appliquées.

Communiqué de presse de la commission de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 12.05.2009

La commission a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'approuver ce développement de l'acquis de Schengen dans la version adoptée par le Conseil national lors de la session spéciale de fin avril, version qui ne diffère du texte proposé par le Conseil fédéral que sur deux points mineurs.

Le projet d'arrêté soumis par le Conseil fédéral au Parlement porte sur l'approbation et la mise en œuvre d'un échanges de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2006/960/JAI relative à la simplification de l'échange d'informations entre les services répressifs. La mise en œuvre en droit suisse passe par la rédaction d'une nouvelle loi spéciale qui réglera l'échange d'informations avec les autorités de poursuite pénale des Etats Schengen. Cette nouvelle loi ne contient pas de dispositions matérielles, elle ne fait que fixer des modalités d'échange d'informations. Elle vise à simplifier l'échange d'informations en vue de prévenir et de poursuivre des infractions. A l'exception de la transmission spontanée d'informations au sens de l'art. 7, la présente loi ne crée pas de nouveaux droits en matière de traitement. L'échange d'informations continue d'avoir lieu selon les dispositions du droit national. La Suisse ne met à disposition que des informations pouvant être collectées, enregistrées et transmises conformément à sa législation nationale, et étant accessibles sans que des mesures de contrainte soient appliquées.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

Botschaft vom 5. Dezember 2008 zur Volksinitiative "Gegen die Abzockerei" und zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht) (BBI 2009 299)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.011 BRG

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "gegen die Abzockerei" Obligationenrecht (Aktienrecht)
2. Obligationenrecht (Aktienrecht) (Siehe auch Geschäft 08.011)

Übersicht aus der Botschaft

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» will von den Initiantinnen und Initianten als überhöht empfundenen Vergütungen des obersten Managements von börsenkotierten Aktiengesellschaften Einhalt bieten. Dieses Ziel wird primär durch die Verbesserung der Corporate Governance angestrebt. Die Aktionärinnen und Aktionäre sollen vermehrt auf die Vergütungspolitik des obersten Kaders Einfluss nehmen können. Zu diesem Zweck verlangt die Initiative ausschliesslich für börsenkotierte Aktiengesellschaften Folgendes:

- Die Generalversammlung stimmt jährlich über die Gesamtsumme der Vergütungen des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates ab.
- Das Präsidium, die Mitglieder sowie der Vergütungsausschuss des Verwaltungsrates werden jährlich und einzeln von der Generalversammlung gewählt.
- Es ist nur noch eine unabhängige Stimmrechtsvertretung zulässig, Organ- und Depotstimmrechtsvertretung werden untersagt.
- Pensionskassen berücksichtigen bei der Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts das Interesse der bei ihnen versicherten Personen und legen offen, wie sie abgestimmt und wen sie gewählt haben.
- Um an der Generalversammlung nicht mehr persönlich teilnehmen zu müssen, können sich die Aktionärinnen und Aktionäre zur Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts elektronischer Kommunikationsmittel bedienen.
- Organmitglieder erhalten keine Abgangsentschädigungen und Vergütungen im Voraus. Firmenkäufe und -verkäufe dürfen nicht mit zusätzlichen Prämien für die Organmitglieder honoriert werden.
- In Konzernverhältnissen dürfen Organmitglieder nicht bei mehreren Konzernunternehmen gleichzeitig als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer oder Beraterinnen und Berater tätig sein.
- Die Führung der Gesellschaft darf nicht an eine juristische Person delegiert werden.
- Die Statuten enthalten Bestimmungen über die Höhe der Kredite, Darlehen und Renten an Organmitglieder. Auch Erfolgs- und Beteiligungspläne werden in den Statuten geregelt. Die Dauer der Arbeitsverträge der Geschäftsführungsmitglieder und die zulässige Anzahl externer Mandate der Organmitglieder werden ebenfalls aus den Statuten ersichtlich.
- Widerhandlungen gegen die Vorschriften der Initiative werden mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und Geldstrafe in der Höhe von maximal sechs Jahresvergütungen bestraft.

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

Message du 5 décembre 2008 relatif à l'initiative populaire "Contre les rémunérations abusives" et à la révision du Code des Obligations (droit de la société anonyme) (FF 2009 265)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.011 MCF

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives"
2. Code des obligations (Droit de la société anonyme) (Voir aussi objet 08.011)

Condensé du message

L'initiative populaire fédérale «contre les rémunérations abusives» veut mettre un frein aux indemnités versées à la haute direction de sociétés anonymes cotées en bourse, qui sont jugées excessives. Le comité d'initiative se propose en premier lieu d'atteindre son objectif par un renforcement de la gouvernance d'entreprise. Par ailleurs, il veut permettre aux actionnaires de pouvoir influer sur la politique de rémunération des cadres dirigeants.

A cette fin, l'initiative exige l'adoption des mesures suivantes, applicables exclusivement aux sociétés anonymes cotées en bourse:

- L'assemblée générale vote chaque année la somme globale des rémunérations du conseil d'administration, de la direction et du comité consultatif.
- L'assemblée générale élit annuellement et individuellement les membres du conseil d'administration et son président ainsi que les membres du comité de rémunération.
- Seule la représentation des droits de vote par un mandataire indépendant est admise. La représentation par un organe de la société et par la banque dépositaire sont bannies.
- Lors des élections et des votes de l'assemblée générale, les caisses de pension votent dans l'intérêt de leurs assurés et elles communiquent ce qu'elles ont voté.
- Pour que les actionnaires ne soient plus tenus d'être présents physiquement à l'assemblée générale, ils doivent avoir la possibilité de voter à distance par voie électronique.
- Les membres des organes ne reçoivent ni indemnité de départ ni rémunération anticipée et ils ne peuvent plus être récompensés par des primes supplémentaires en cas d'achat et de vente d'entreprises.
- Les membres des organes ne peuvent pas être engagés simultanément dans plusieurs sociétés d'un même groupe en tant que travailleur ou que consultant.
- La gestion de la société ne peut pas être déléguée à une personne morale.
- Des dispositions statutaires doivent réglementer le montant des crédits, des prêts et des rentes octroyés aux membres des organes, de même que les plans d'intéressement et de participation. La durée des contrats de travail des membres de la direction ainsi que le nombre de mandats externes que les membres des organes peuvent exercer doivent également figurer dans les statuts.
- Les violations des dispositions de l'initiative doivent être sanctionnées par des peines privatives de liberté de trois ans au plus et par des peines pécuniaires pouvant atteindre

- Die Forderungen der Initiative sollen auf Gesetzesstufe innerhalb eines Jahres nach Annahme durch Volk und Stände umgesetzt werden.

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» verlangt für die Verbesserung der Corporate Governance erhebliche Eingriffe in die Privatautonomie, Sonderregelungen, Verbote und strafrechtliche Sanktionen. Angestrebt wird damit eine Reduktion der Vergütungen des obersten Managements.

Das Bedürfnis, die Corporate Governance zu verbessern, ist einer der Gründe, die den Anstoß zur laufenden Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts gaben. Der Entwurf des Bundesrates vom 21. Dezember 2007 (Entwurf 1) enthält Neuerungen, die das Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Organen der Gesellschaft, eine erhöhte Transparenz bei den Vergütungen des obersten Managements und der gesellschaftsinternen Vorgänge sowie die Sicherung der Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer des Unternehmens bezeichnen. Im Vergleich zur Initiative ist die Revisionsvorlage umfangreicher und erfasst grundsätzlich sämtliche der rund 180 000 Aktiengesellschaften des schweizerischen Rechts, unabhängig davon, ob deren Beteiligungspapiere an einer Börse kotiert sind oder nicht. In der vorliegenden Botschaft werden dem Parlament zudem weitergehende Gesetzesänderungen unterbreitet, die eine angemessene Antwort auf die Vergütungsproblematik liefern sollen und den Entwurf 1 ergänzen. (Dieser ergänzende Entwurf wird im Folgenden als Entwurf 2 bezeichnet.)

In mehreren Punkten stimmen der Entwurf zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts einschließlich der Anträge, die in der vorliegenden Botschaft enthalten sind (ergänzter Entwurf) und Initiative überein. Wo Abweichungen bestehen, ist der ergänzte Entwurf insgesamt massvoller und weniger rigoros. Er verzichtet auf einengende Statutenbestimmungen, Verbote und Strafen. Dadurch bleibt den Aktionärinnen und Aktionären auch in Zukunft genügend Raum, um die Gesellschaft nach ihren Bedürfnissen zu gestalten. Angesichts dieser Ausführungen betrachtet der Bundesrat den ergänzten Entwurf als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».

Gibt die Schweiz ihr liberales Gesellschaftsrecht zugunsten schwerfälliger und restriktiver Vorschriften auf, so verliert sie damit einen wichtigen Standortvorteil gegenüber dem Ausland. Die Folge wären vermehrte Gründungen im Ausland, Sitzverlegungen ins Ausland und weniger Zuzüge von Unternehmen in die Schweiz. Damit verbunden wären der Verlust von Arbeitsplätzen und Steuerausfälle.

Bei einer Annahme der Initiative drängte sich erneut eine vertiefte Überarbeitung des Aktienrechts auf. Als Folge davon müsste mit zeitlichen Verzögerungen und Rechtsunsicherheiten gerechnet werden. Die Umsetzung der Initiative würde zudem in verschiedenen Rechtsgebieten grössere Anpassungen nötig machen, da sich die geforderten Neuerungen nicht nahtlos in das System des geltenden Rechts einfügen.

Aufgrund dieser Überlegungen beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten, die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Gleichzeitig empfiehlt er den eidgenössischen Räten, dem indirekten Gegenvorschlag zuzustimmen.

Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 12.05.2009

Abzockern auf den Chefetagen soll das Leben schwerer gemacht werden. Die Rechtskommission des Ständerats hat die Vorschläge des Bundesrates zum Aktienrecht verschärft, um der Abzocker-Initiative entgegenzukommen (08.080). Wie Kommissionspräsident Claude Janiak (SP/BL) am Dienstag vor den Bundeshausmedien erläuterte, sollen die Aktionärs-

dre six rémunérations annuelles.

- Toutes ces exigences doivent être mises en oeuvre dans la législation dans un délai d'une année à compter de l'acceptation de l'initiative par le peuple et les cantons.

Pour améliorer la gouvernance, l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» requiert des intrusions massives dans l'autonomie privée, des dispositions spéciales, des interdictions et des sanctions pénales. L'objectif est de parvenir à une réduction des indemnités de la haute direction. La nécessité d'améliorer la gouvernance est un des moteurs de la révision actuelle du droit de la société anonyme et du droit comptable. Le projet du Conseil fédéral du 21 décembre 2007 (projet 1) contient des innovations qui visent à rétablir l'équilibre entre les différents organes de la société, améliorer la transparence notamment en matière de rémunération de la haute direction, et enfin protéger le statut de l'actionnaire en tant que propriétaire de l'entreprise. Par rapport à l'initiative, la révision proposée va plus loin et s'applique aux quelques 180 000 sociétés anonymes du droit suisse, que leurs titres de participation soient ou non cotés en bourse. En outre, le présent message propose au parlement des modifications législatives complémentaires au projet 1 qui doivent apporter une réponse adéquate à la problématique des rémunérations (projet complémentaire, projet 2 ci-après).

Le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable et l'initiative se rejoignent sur plusieurs points, notamment sur les propositions du présent message (projet 2). Lorsqu'il existe des divergences, le projet complémentaire se montre plus modéré et moins contraignant. Il renonce notamment aux dispositions statutaires restrictives, aux interdictions et aux peines et laisse ainsi suffisamment de place aux actionnaires pour organiser la société d'après leurs besoins. Pour ces raisons, le Conseil fédéral considère le projet 2 comme étant un contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».

Si la Suisse devait abandonner son droit des sociétés libéral pour des dispositions lourdes et restrictives, elle perdrat de son attrait au profit de places économiques étrangères. Cela impliquerait des créations plus nombreuses de sociétés à l'étranger, des transferts de siège vers l'étranger et moins d'établissement de nouvelles sociétés en Suisse, ce qui engendrerait des pertes d'emploi ainsi qu'un manque à gagner fiscal.

Si l'initiative devait être acceptée, il serait impératif de procéder à une nouvelle révision en profondeur du droit de la société anonyme. Il faudrait donc s'attendre à des retards et à une insécurité juridique. En outre, la mise en oeuvre des nouvelles règles constitutionnelles nécessiterait d'importants réaménagements dans divers domaines du droit, les nouveautés proposées ne s'intégrant pas telles quelles dans le système juridique en vigueur.

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose au Parlement de soumettre l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» au vote du peuple et des cantons en leur recommandant de la rejeter. Simultanément, il recommande aux chambres fédérales d'approuver le contre-projet indirect.

Conférence de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats 12.05.2009

Le Conseil des Etats pourrait intensifier la lutte contre les salaires excessifs des managers. Sa commission préparatoire veut aller plus loin que le Conseil fédéral. Elle demande au plenum d'aller davantage dans le sens de l'initiative «Minder» lors de la session d'été (08.080). La commission des affaires juridiques appelle certes, par 6 voix sans opposition et 6

rechte im Rahmen der Aktienrechtsrevision weiter ausgebaut werden, als vom Bundesrat vorgeschlagen. Die Revision ist als indirekter Gegenvorschlag auf die eidgenössische Volksinitiative «gegen die Abzockerei» des Schaffhauser Kleinunternehmers Thomas Minder gedacht.

Gegen goldene Fallschirme

In einem wichtigen Punkt ging die Kommission einen Schritt auf Minder zu: Mit Stichentscheid des Präsidenten will sie Abgangsentschädigungen an Organmitglieder, Voraus-Vergütungen sowie Prämien für Firmenkäufe und -verkäufe verbieten. Nicht durchgedrungen konnte eine Kommissionsminderheit mit der Forderung, dass variable und leistungsabhängige Lohnanteile höchstens die Hälfte des Grundlohns betragen dürfen. In der Frage der Aktionärs-Abstimmungen über die Löhne der Verwaltungsrats- und Geschäftsleitungsmitglieder folgt die Kommission dem Bundesrat. Die Generalversammlung soll nur die Vergütungen des Verwaltungsrats als Gesamtbetrag absegnen können.

Nur Konsultativ-Votum über Direktionslöhne

Zu den Löhnen der Direktion ist nur eine Konsultativabstimmung vorgesehen. Die Initianten fordern auch für die Geschäftsleitung eine verbindliche Abstimmung. Nichts wissen will die Kommission von der jährlichen Wahl der Verwaltungsratsmitglieder. Während der Bundesrat auf dieses Anliegen der Initiative eingestiegen war, schlägt die RK eine Amtsduer von drei Jahren vor sofern die Statuten keine kürzere Dauer vorschreiben.

Im Einklang mit der Initiative beantragt die Kommission, die Organ- und Depotstimmrechtsvertretung abzuschaffen. Sie will diese Möglichkeiten der Stimmrechtsvertretung aber nicht ersatzlos streichen und schlägt deshalb das so genannte Nominee-Modell vor. Damit strebt die Kommission eine höhere Repräsentativität der Aktionärsversammlungen an, wie Rolf Schweiger (FDP/ZG) erklärte. Zu oft sei an der Generalversammlung nur ein Bruchteil aller Aktienstimmen vertreten. Damit drohe die Gefahr, dass eine Minderheit der Aktionäre die Gesellschaft umkremple. Konkret weist die Kommission den Verwahrungsstellen eine neue Rolle zu. Diese Firmen verwalten im Auftrag der Aktionäre und deren Banken Aktien. Künftig sollen sie Aktionären, die nicht im Aktionärsregister eingetragen sind, die Stimmunterlagen zu ihren Titeln weiterleiten.

Kein Stimmrecht ohne Aktionärs-Weisung

Die Verwahrungsstellen müssen sich darum bemühen, Weisungen der Aktionäre zur Ausübung des Stimmrechts einzuholen. Hingegen dürfen sie keine Dauervollmachten in die Allgemeinen Geschäftsbedingungen aufnehmen. Liegen keine Weisungen eines Aktionärs vor, darf die Verwahrungsstelle das Stimmrecht nicht ausüben. Das Stimmrecht kann ein Aktionär auch an einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter delegieren, der von der Generalversammlung bestimmt werden soll. Das Nominee-Modell wurde in der Kommission mit 8 zu 4 Stimmen gutgeheissen. Die Minderheit befürchtet eine unerwünschte Stärkung des Verwaltungsrats. Janiak glaubt nicht, dass die ständeratlichen Vorschläge genügen, um Thomas Minder zum Rückzug der Abzocker-Initiative zu bewegen. Hingegen ist er überzeugt, dass es sich um einen tauglichen indirekten Gegenvorschlag handelt. In der Gesamtabstimmung verabschiedete die Kommission die Gesetzesänderung mit 8 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen. Die Initiative empfiehlt sie mit 6 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen zur Ablehnung.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

abstentions, au rejet de l'initiative populaire «Contre les rémunérations abusives». Mais elle reprend plusieurs revendications du texte lancé par l'entrepreneur schaffhousois Thomas Minder, a indiqué son président Claude Janiak (PS/BL) mardi devant la presse. La commission va même jusqu'à réclamer l'interdiction des indemnités de départ des grands patrons, des rémunérations anticipées et des primes pour achats ou ventes d'entreprises. Cette décision n'a pas été prise qu'avec la voix prépondérante du président et le plénium pourrait ne pas suivre. La commission soutient aussi la publication des indemnités de chaque membre de la direction. L'assemblée générale devrait voter chaque année la somme totale des rémunérations du conseil d'administration. Pour ce qui est des salaires de la direction, la commission ne souhaite toutefois accorder qu'un droit consultatif aux actionnaires. Autre perche tendue aux initiateurs, elle accepte l'abrogation de la représentation du droit de vote d'organes et d'actions en dépôt. Dans la foulée, la majorité de droite (8 voix contre 4) propose d'introduire un modèle dit des nominees, pratiqué sous diverses formes à l'étranger. Il s'agit de ne plus empêcher les actionnaires non inscrits au registre de voter, a expliqué Rolf Schweiger (PLR/ZG). Ce modèle devrait aussi éviter que de petites minorités contrôlent une société contre les intérêts de cette dernière. Rolf Schweiger a ainsi rappelé le cas d'une assemblée générale de l'UBS où au final seuls 11,36 % des actionnaires détenaient la majorité (la moitié étaient non inscrits au registre et ne pouvaient voter et sur la moitié restante, seule une partie étaient représentés).

Concrètement, si l'acquéreur d'une action ne dépose aucune demande de reconnaissance, le dépositaire de l'action, souvent une société mandatée par les banques, s'inscrit à sa place dans le registre dans un délai de trente jours. Il peut exercer le droit de vote lors de l'assemblée générale, s'il a reçu mandat de l'actionnaire. Sinon, il devra s'abstenir. Si la commission refuse que l'assemblée générale élise tous les ans les membres du conseil d'administration (elle tient aux trois ans actuels), elle accepte en revanche que, pour les sociétés cotées en bourse, les actionnaires élisent aussi le président du conseil d'administration. La commission ne veut pas d'une élection par l'assemblée de l'organe chargé des rémunérations. Idem de la communication par les caisses de pensions de la teneur de leurs votes lors des assemblées générales. Ce point devrait être réglé la cas échéant dans la loi sur la prévoyance personnelle.

La commission ne souhaite pas non plus empêcher les membres du conseil d'administration et de la direction de travailler pour une autre entreprise. Pour le reste, elle se rallie dans les grandes lignes aux propositions du Conseil fédéral. Celles-ci visent en particulier à faciliter les actions en justice en vue de la restitution d'indemnités disproportionnées. Ces dernières devraient à l'avenir être restituées quels que soient les résultats financiers de l'entreprise. Le devoir de diligence du conseil d'administration et des personnes chargées de la gestion devrait être expressément réglé. Les indemnités devraient être conformes à la situation économique de l'entreprise ainsi qu'à sa prospérité à long terme. Une minorité de gauche souhaiterait aller encore plus loin en réclamant par exemple que la part de l'indemnité variable ou liée aux prestations ne dépasse pas 50 % de celle de base. La commission a adopté le contre-projet indirect à l'initiative par 8 voix sans opposition et 5 abstentions. Son président ne s'attend pas à un retrait de leur texte par les initiateurs. Dans un communiqué, le comité d'initiative confirme qu'il n'est pas question pour lui de retirer son texte.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.082 Internationale Währungshilfe. Weiterführung

Botschaft vom 19. Dezember 2008 über die Weiterführung der internationalen Währungshilfe (BBI 2009 1)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die internationale Währungshilfe (Währungshilfebeschluss, WHB)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird die Verlängerung des Rahmenkredits für die internationale Währungshilfe auf der Grundlage des Bundesgesetzes über die internationale Währungshilfe (WHG) beantragt. Der Rahmenkredit soll für den Zeitraum vom 1. Oktober 2009 bis zum 25. Dezember 2013 gelten.

Der Bundesbeschluss vom 18. März 2004 über die internationale Währungshilfe (Währungshilfebeschluss, WHB) legt die Obergrenze des Rahmenkredits für finanzielle Leistungen nach Artikel 8 Absatz 1 des Währungshilfegesetzes (WHG) fest. Demnach stehen für entsprechende Darlehen, die Übernahme von Garantieverpflichtungen und die Leistung von Afonds-perdu-Beiträgen Mittel in Höhe von 2500 Millionen Franken zur Verfügung. Über die Verwendung der Mittel erstattet der Bundesrat jährlich Bericht. Zum 30. September 2009 läuft der WHB aus. Mit der vorliegenden Botschaft wird seine Weiterführung beantragt.

Als offene Volkswirtschaft mit bedeutendem Auslandsvermögen und einem weltweit integrierten Finanzplatz ist die Schweiz auf ein stabiles internationales Finanz- und Währungssystem angewiesen. Wie die jüngsten Verwerfungen auf den Finanzmärkten deutlich machen, birgt jedoch das internationale Finanz- und Währungssystem auch Gefahren sich schnell entfaltender Krisen. In solchen Fällen kann ein rasches, international koordiniertes Eingreifen zur Stabilisierung des internationalen Finanz- und Währungssystems erforderlich sein. Ebenso kann durch gezielte Währungshilfe bei punktuellen Ungleichgewichten in einzelnen Ländern einer Destabilisierung verbundener Märkte vorgebeugt werden. Das WHG bildet die Grundlage für entsprechende Massnahmen der Schweiz auf multilateraler und bilateraler Ebene.

Die von der Schweiz in den letzten fünf Jahren gemäss WHG geleistete Währungshilfe war von einem sehr geringen Umfang, und derzeit gibt es keine Ausstände unter dem WHB. Es ist jedoch nicht auszuschliessen, dass im Zuge der laufenden Krise die Währungshilfe aktiviert werden könnte. Der WHB bietet nach Einschätzung des Bundesrates einen geeigneten finanziellen Rahmen für die Umsetzung der Währungshilfe des Bundes.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 11.05.2009

Die APK-S prüfte zwei Vorlagen über die Beteiligung der Schweiz an den Bestrebungen der internationalen Gemeinschaft zur Stabilisierung des internationalen Finanz- und Währungssystems. Bei der einen Vorlage geht es um die Verlängerung eines Rahmenkredits von 2,5 Milliarden Franken bis 2013 zur Finanzierung der zugunsten von internationalen Organisationen oder Staaten geleisteten Währungshilfe. Bei der andern Vorlage handelt es sich um einen zusätzlichen Rahmenkredit von 12,5 Milliarden Franken; dieser außerordentliche Beitrag ist auf zwei Jahre befristet und dient der Mittelaufstockung des Internationalen Währungsfonds (IWF) bis zu höchstens 10 Milliarden US-Dollar zur Bewältigung der Weltfinanzkrise. Die Kommission diskutierte vor allem über den zweiten Rahmenkredit. Verschiedene Kom-

08.082 Aide monétaire internationale. Poursuite

Message du 19 décembre 2008 concernant la poursuite de l'aide monétaire internationale (FF 2009 1)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral sur l'aide monétaire internationale (Arrêté sur l'aide monétaire, AAM)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral propose de prolonger le crédit-cadre pour l'aide monétaire internationale, conformément à la loi du 19 mars 2004 sur l'aide monétaire (LAMO). La période de validité de ce crédit-cadre doit s'étendre du 1er octobre 2009 au 25 décembre 2013.

L'arrêté du 18 mars 2004 sur l'aide monétaire (AAM) définit le plafond du créditcadre relatif aux prestations financières au sens de l'art. 8, al. 1, LAMO. En vertu de ce dernier, un montant de 2,5 milliards de francs est alloué pour l'octroi de prêts, la prise en charge d'engagements de garantie et la fourniture de contributions à fonds perdu. Le Conseil fédéral présente chaque année un rapport sur l'utilisation des fonds. L'arrêté sur l'aide monétaire arrivant à échéance le 30 septembre 2009, le présent message demande sa prolongation.

Traditionnellement ouverte aux marchés extérieurs, l'économie suisse détient des avoirs considérables en dehors de ses frontières. De ce fait, et en raison des relations étroites qui lient sa place financière à l'étranger, la Suisse est tributaire de la stabilité du système financier et monétaire international. Ainsi que l'ont démontré les récents événements ayant mis à mal les marchés financiers, le système monétaire et financier international recèle pourtant des dangers susceptibles de générer de soudaines crises. Dans une telle situation, une action rapide et coordonnée à l'échelle internationale peut se révéler indispensable pour stabiliser le système monétaire et financier dans son ensemble. De même, une aide monétaire ciblée lors de déséquilibres ponctuels dans certains pays peut empêcher une déstabilisation des marché qui leur sont liés. Ces mesures, que la Suisse peut prendre sur une base multilatérale ou bilatérale, se fondent sur la LAMO.

L'aide monétaire allouée par la Suisse au cours des cinq dernières années est restée très faible et il n'y a actuellement aucune créance ouverte au titre de l'AAM. Au vu de la crise actuelle, il n'est toutefois pas exclu que cette aide monétaire doive être activée. Le Conseil fédéral estime que l'AAM offre un cadre financier adéquat pour la mise en oeuvre de l'aide monétaire de la Confédération.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

La CPE-E a traité deux objets relatifs à la participation de la Suisse aux efforts de la communauté internationale en vue d'assurer la stabilité du système financier et monétaire mondial. D'une part, elle a examiné le prolongement, jusqu'en 2013, d'un crédit-cadre de 2,5 milliards de francs suisses, destiné à financer des mesures d'aide monétaire à des organisations internationales ou à des Etats. D'autre part, elle s'est penchée sur un crédit-cadre supplémentaire de 12,5 milliards de francs en vue d'une contribution extraordinaire, limitée à deux ans, destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international (FMI) jusqu'à concurrence de 10 milliards de dollars américains au plus pour faire face à la crise financière mondiale. Le débat a porté principalement sur ce deuxième crédit-cadre. Certains membres de la commis-

missionsmitglieder zeigten sich von dessen Dringlichkeit nicht überzeugt und fragten sich, ob der Bundesrat sich nicht zu rasch dem internationalen Druck gebeugt habe, dies ohne dass die Schweiz in die Beschlüsse der G20 und des IWF einbezogen worden war. In den Augen der Kommissionsmehrheit jedoch ist es für die Schweiz als erstrangigem Finanzplatz und Wirtschaftsstandort mit starker Exportindustrie von grösster Bedeutung, sich an den Bemühungen zur raschen Bewältigung der internationalen Finanzkrise zu beteiligen und innerhalb des IWF eine wichtige Rolle zu spielen. Nach der Diskussion beschloss die Kommission mit jeweils 7 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, auf den Rahmenkredit zur Mittelaufstockung des IWF einzutreten und der Vorlage zuzustimmen. Mit 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen trat sie auf die Vorlage zur Verlängerung des Rahmenkredits für die internationale Währungshilfe (08.082) ein und pflichtete ihr mit 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen bei.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

sion n'étaient pas convaincus de son urgence et se sont demandés si le Conseil fédéral ne s'est plié trop vite aux pressions internationales sans que la Suisse ait été impliquée dans les décisions prises par le G20 et le FMI. Cependant, aux yeux de la majorité de la commission, il est dans l'intérêt capital de la Suisse, en tant que place financière et économique de premier ordre, avec une forte industrie d'exportation, de participer aux efforts pour surmonter rapidement la crise financière internationale et de jouer un rôle important au sein du FMI. Au terme du débat, la commission a ainsi décidé, avec le même rapport de 7 voix contre 1 et 3 abstentions, d'entrer en matière sur le crédit-cadre pour une augmentation spéciale des ressources du FMI et de l'adopter. Par 7 voix et 2 abstentions, elle est entrée en matière sur le prolongement du crédit-cadre sur l'aide monétaire internationale (08.082), en l'approuvant par 8 voix et 3 abstentions.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

08.304 Kt.Iv. TI. Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Der Bundesrat wird aufgefordert:

1. im Güterverkehrsverlagerungsgesetz eine Bestimmung zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene bis ins Jahr 2012 einzuführen;
2. eine Alpentransitbörse zu schaffen, durch die kein Nachteil für den Kanton Tessin entsteht;
3. mögliche Engpässe auf den Zufahrten zu den Basistunnel südlich und nördlich der Alpen rechtzeitig zu beseitigen, dies u. a. im Hinblick auf die Fertigstellung des Alptransts südlich von Vezia.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständерates vom 01.04.2009

Die Kommission gab zwei Standesinitiativen zur Verkehrsverlagerung der Kantone Tessin (Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene, 08.304) und Uri (Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene, 08.305) mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge. Beide Initiativen verlangen im Güterverkehrsverlagerungsgesetz Bestimmungen zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene bis ins Jahr 2012 sowie die Einführung einer Alpentransitbörse und die Behebung der Engpässe auf Zulaufstrecken zum Basistunnel. Anlässlich der Wintersession 2008 haben die Räte das neue Güterverkehrsverlagerungsgesetz verabschiedet. Das Verlagerungsziel wurde auf spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels festgelegt. Weiter wurde der Bundesrat ermächtigt, völkerrechtliche Verträge über eine mit dem Ausland abgestimmte Alpentransitbörse abzuschliessen. Für die Umsetzung muss er der Bundesversammlung einen Gesetzesentwurf unterbreiten. Somit wurde über die Anliegen der Initiativen im zustimmenden Sinne entschieden, wenn auch die Begehren nicht vollständig erfüllt werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.304 Iv.ct. TI. Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Conseil fédéral est chargé:

1. d'introduire dans la loi sur le transfert du transport de marchandises une disposition visant à ce que le transfert au rail du trafic des marchandises à travers les Alpes soit réalisé d'ici 2012;
2. de créer une bourse du transit alpin dont la mise en oeuvre ne porte pas préjudice au Tessin;
3. d'éliminer à temps les goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base (prolongement de la ligne Alptransit au sud de Vezia, entre autres).

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 01.04.2009

Par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission a décidé de ne pas donner suite à deux initiatives portant sur le transfert du trafic, déposées respectivement par les cantons du Tessin (Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail, 08.304) et d'Uri (Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail, 08.305). Les deux textes visaient trois objectifs : premièrement, introduire dans la loi sur le transfert du transport de marchandises une disposition visant à ce que le transfert au rail du trafic des marchandises à travers les Alpes soit réalisé d'ici 2012 ; deuxièmement, créer une bourse de transit alpin ; troisièmement, éliminer les goulets d'étranglement sur les lignes d'accès au tunnel. La commission a estimé que la loi sur le transfert du transport de marchandises, adoptée par les Chambres fédérales à la session d'hiver 2008, allait dans le sens des objectifs visés par les deux initiatives, même si elle ne permettait pas de les atteindre entièrement. En effet, la nouvelle loi prévoit que l'objectif en matière de transfert du trafic soit atteint deux ans au plus tard après la mise en service du tunnel de base du Saint-Gothard. En outre, elle habilité le Conseil fédéral à conclure des traités internationaux sur une bourse du transit alpin concertée avec l'étranger ; le gouvernement est cependant tenu de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet d'acte pour la mise en œuvre de ladite bourse.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.305 Kt.Iv. UR. Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Uri folgende Standesinitiative ein:

1. Die Bundesversammlung hat die Bundesgesetzgebung, insbesondere das Güterverkehrsverlagerungsgesetz (GVVG), so auszustalten, dass die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene gemäss Artikel 84 Absatz 2 der Bundesverfassung bis spätestens 2012 umgesetzt ist. Zu diesem Zweck hat der Bundesgesetzgeber namentlich eine Alpentransitbörsen einzuführen, die spätestens zwei Jahre nach Rechtskraft der bundesgesetzlichen Ordnung gemäss Satz 1 wirksam ist. Die Alpentransitbörsen ist so auszustalten, dass keine Neuverhandlungen des Landverkehrsabkommens nötig sind.
2. Mit zusätzlichen Infrastrukturbeträgen ist dafür zu sorgen, dass allfällige Engpässe auf den Zulaufstrecken zu den Basistunnels rechtzeitig ausgebaut werden können.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständерates vom 01.04.2009

Die Kommission gab zwei Standesinitiativen zur Verkehrsverlagerung der Kantone Tessin (Bundespolitik für die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene, 08.304) und Uri (Raschere Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene, 08.305) mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge. Beide Initiativen verlangen im Güterverkehrsverlagerungsgesetz Bestimmungen zur Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene bis ins Jahr 2012 sowie die Einführung einer Alpentransitbörsen und die Behebung der Engpässe auf Zulaufstrecken zum Basistunnel. Anlässlich der Wintersession 2008 haben die Räte das neue Güterverkehrsverlagerungsgesetz verabschiedet. Das Verlagerungsziel wurde auf spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels festgelegt. Weiter wurde der Bundesrat ermächtigt, völkerrechtliche Verträge über eine mit dem Ausland abgestimmte Alpentransitbörsen abzuschliessen. Für die Umsetzung muss er der Bundesversammlung einen Gesetzesentwurf unterbreiten. Somit wurde über die Anliegen der Initiativen im zustimmenden Sinne entschieden, wenn auch die Begehren nicht vollständig erfüllt werden.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.305 Iv.ct. UR. Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Uri soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

1. L'Assemblée fédérale doit inscrire dans la législation fédérale, en particulier dans la loi sur le transfert du transport de marchandises (LTTM), que le transfert sur le rail du trafic marchandises à travers les Alpes selon l'article 84 alinéa 2 de la Constitution doit être réalisé d'ici 2012 au plus tard. Pour atteindre cet objectif, le législateur doit mettre en place notamment une bourse du transit alpin dont les dispositions seront compatibles avec l'accord sur les transports terrestres, et qui devra être opérationnelle au plus tard deux ans après l'entrée en vigueur de la LTTM.
2. Des contributions d'infrastructure supplémentaires doivent être prévues afin de supprimer à temps les éventuels goulets d'étranglement sur les lignes d'accès aux tunnels de base.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 01.04.2009

Par 7 voix contre 0 et 3 abstentions, la commission a décidé de ne pas donner suite à deux initiatives portant sur le transfert du trafic, déposées respectivement par les cantons du Tessin (Politique fédérale en matière de transfert du trafic marchandises transalpin de la route au rail, 08.304) et d'Uri (Accélérer le transfert du trafic marchandises transalpin sur le rail, 08.305). Les deux textes visaient trois objectifs : premièrement, introduire dans la loi sur le transfert du transport de marchandises une disposition visant à ce que le transfert au rail du trafic des marchandises à travers les Alpes soit réalisé d'ici 2012 ; deuxièmement, créer une bourse de transit alpin ; troisièmement, éliminer les goulets d'étranglement sur les lignes d'accès au tunnel. La commission a estimé que la loi sur le transfert du transport de marchandises, adoptée par les Chambres fédérales à la session d'hiver 2008, allait dans le sens des objectifs visés par les deux initiatives, même si elle ne permettait pas de les atteindre entièrement. En effet, la nouvelle loi prévoit que l'objectif en matière de transfert du trafic soit atteint deux ans au plus tard après la mise en service du tunnel de base du Saint-Gothard. En outre, elle habilité le Conseil fédéral à conclure des traités internationaux sur une bourse du transit alpin concertée avec l'étranger ; le gouvernement est cependant tenu de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet d'acte pour la mise en œuvre de ladite bourse.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.306 Kt.Iv. BE. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird ersucht, wirkungsvolle Massnahmen zu ergreifen, die den hohen Anteil der nicht legalen und umweltschädigenden Entsorgung von Altbatterien im Hauskehricht wesentlich verringern. Anzuwenden ist das Verursacherprinzip, zum Beispiel mit Anreizen über ein Pfand, wie dies bei Flaschen bestens funktioniert.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.306 Iv.ct. BE. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de prendre des mesures permettant de réduire la proportion importante des piles usagées jetées de manière illégale à la poubelle. On appliquera le principe de causalité en introduisant par exemple le système de la consigne qui fonctionne très bien pour les bouteilles.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.310 Kt.Iv. VD. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Artikel 27 Absatz 5 des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung folgendermassen zu formulieren:

"Der Bundesrat erhöht in einem Kanton, der von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffen ist, auf dessen Gesuch hin den Anspruch nach Absatz 2 Buchstabe a um höchstens 120 Taggelder, falls der Kanton sich an den Kosten mit 20 Prozent beteiligt; diese Erhöhung ist jeweils auf längstens sechs Monate zu befristen. Diese Massnahme kann auch nur für ein wesentliches Teilgebiet des Kantons gewährt werden."

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 12.05.2009

Die Standesinitiative Waadt. Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosen-versicherung und die Insolvenzentschädigung (08.310 s) verlangt, eine Änderung von Art. 27 Abs. 5 AVIG, der dem Bundesrat die Kompetenz gibt, in einem Kanton, der von erhöhter Arbeitslosigkeit betroffen ist, auf dessen Gesuch hin den Anspruch um 120 Taggelder zu erhöhen. Der Bundesrat soll gemäss Standesinitiative zu dieser Massnahme verpflichtet werden. Die Kommission hatte am 27. Oktober 2008 eine Delegation aus Genf angehört; im Anschluss an die Beratung der AVIG-Revision, die in die eine Aufhe-bung des betreffenden Absatzes vorsieht, beantragt die Kommission mit 9 zu 2 Stimmen, der Standesinitiative nicht Folge zu geben.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.310 Iv.ct. VD. Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 27 alinéa 5 de la loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité en ce sens que le nouveau texte de l'alinéa est dorénavant rédigé comme suit:

"Le Conseil fédéral augmente temporairement de 120 et pendant six mois au plus à chaque fois le nombre d'indemnités journalières fixé à l'alinéa 2 lettre a dans les cantons touchés par un fort taux de chômage s'ils le demandent et qu'ils participent aux coûts à raison de 20 pour cent. Cette mesure peut aussi être accordée pour une partie importante d'un canton."

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

L'initiative déposée par le canton de Vaud et intitulée «Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité» (08.310 é) demande une modification de l'art. 27, al. 5, LACI, en vertu duquel le Conseil fédéral peut augmenter temporairement de 120 le nombre d'indemnités journalières dans les cantons touchés par un fort taux de chômage s'ils le demandent : l'initiative dispose que le Conseil fédéral serait tenu de prendre une telle mesure. Le 27 octobre 2008, la commission avait auditionné une délégation du canton de Vaud ; à la suite de l'examen de la révision de la LACI, qui prévoit l'abrogation de l'alinéa concerné, la commission propose, par 9 voix contre 2, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Vaud.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.311 Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden aufgefordert:

- dafür zu sorgen, dass die Krankenkassen die Durchschnittsprämien für die Genfer Bevölkerung erneut um mindestens 5 Prozent senken;
- die administrativen Kosten der Krankenversicherungen zu prüfen; diese sind bei gewissen Versicherern dreimal so hoch wie bei anderen und sind im letzten Jahr beträchtlich gestiegen;
- den Genfer Behörden klare Antworten zur Richtigkeit der Krankenversicherungsdaten zu liefern.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.04.2009

Die Standesinitiative Genf „Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf“ (08.311 s) fordert die Bundesbehörden insbesondere auf, dafür zu sorgen, dass die durchschnittlichen Krankenkassenprämien für die Genfer Bevölkerung um mindestens 5 Prozent sinken. Stein des Anstosses waren die im schweizerischen Vergleich sehr hohen Prämien bei gleichzeitig teilweise sehr hohen Reserven der Versicherer. Die Kommission stellt fest, dass das BAG im Auftrag des EDI daran ist, mit den wichtigsten Versicherern im Kanton Genf zu verhandeln. Dies hat schon Wirkung gezeigt: Zwar betrug die durchschnittliche Prämie im Kanton Genf im Jahre 2008 418,91 Franken pro Monat (Schweiz: 314,61 Franken), sie ist aber im Jahre 2009 im Gegensatz zu den meisten kantonalen Prämien seither nicht mehr gestiegen, sondern um 0,1 Prozent gesunken. Das Anliegen, die unterschiedlichen Reservequoten auszugleichen und eine Quersubventionierung zwischen Kantonsen zu unterbinden, wurde vom Ständerat mit der Annahme der Mo. Fetz 08.4046 – Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012 – in der Frühjahrssession 2009 bereits aufgegriffen. Die Kommission nimmt das Anliegen ernst, ist aber der Ansicht, dass die teilweise berechtigten Forderungen des Kantons Genf nicht durch das Instrument einer Standesinitiative umzusetzen sind und beantragt mit 9 zu 3 Stimmen (ohne Enthaltungen), der Initiative nicht Folge zu geben.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à:

- faire en sorte que les caisses-maladie diminuent une nouvelle fois les primes moyennes d'au moins 5 pour cent pour la population genevoise;
- examiner les frais administratifs des caisses-maladie, qui passent du simple au triple d'une caisse à l'autre et qui ont progressé considérablement durant l'année écoulée;
- apporter aux autorités genevoises des réponses claires sur l'exactitude des données fournies par les caisses-maladie.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.04.2009

L'initiative du canton de Genève intitulée «Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises» (08.311é) demande notamment aux autorités fédérales de faire en sorte que les caisses-maladie abaissent les primes moyennes d'au moins 5 % pour la population genevoise, eu égard à la fois au niveau élevé des primes et aux réserves parfois très importantes des assureurs qui caractérise la situation de Genève par rapport au reste du pays. La commission relève que l'OFSP négocie actuellement au nom du DFI avec les principaux assureurs du canton de Genève, et que les premiers effets de cette démarche se font déjà sentir, puisque si le montant mensuel moyen des primes était en 2008 plus élevé à Genève qu'ailleurs (Genève: 418,91 francs; Suisse: 314,61 francs), il n'en a pas moins – contrairement à ce que l'on constate en général ailleurs – baissé en 2009, de 0,1 %. Pour ce qui est de la nécessité d'harmoniser les taux de réserve et d'empêcher des financements croisés entre cantons, le Conseil des Etats s'y est déjà attaqué à la session de printemps 2009 en adoptant la motion Fetz intitulée «Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012» (08.4046). Si la commission considère que les préoccupations du canton de Genève sont en partie fondées et les comprend, elle estime cependant que l'initiative ne constitue pas en l'occurrence l'outil approprié pour mettre en oeuvre les objectifs visés et propose par 9 voix contre 3, et 0 abstention, de ne pas y donner suite.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.319 Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird eingeladen, in der Finanzperiode 2008-2011 und auch in den nachfolgenden Finanzperioden dem ausgewiesenen Bedarf des Kantons entsprechende finanzielle Mittel für den Hochwasserschutz bereitzustellen.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de tenir à disposition des cantons les moyens financiers nécessaires pour couvrir les besoins documentés en matière de protection contre les crues dans la période de planification financière 2008-2011 et dans les périodes suivantes.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.323 Kt.Iv. Tl. Bundesgesetz über die Krankenversicherung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Artikel 64a des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG) ist aufzuheben und der Rechtszustand vor Inkrafttreten von Artikel 64a KVG am 1. Januar 2006 (AS 2005 3587) wiederherzustellen.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Zwei weitere Vorlagen befassten sich mit dem Problem der unbezahlten Prämien in der sozialen Grundversicherung und den damit verbundenen Leistungssistierungen. Sowohl die Standesinitiative Tessin, Bundesgesetz über die Krankenversicherung (08.323 s) als auch die Parlamentarische Initiative SGK-NR, Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien (09.425 n) widmen sich Art. 64a KVG, der seit 2006 in Kraft ist, und vorsieht, dass die Versicherung ihre Leistungen sistieren kann, solange die Prämien nicht bezahlt sind. In der Schweiz sind schätzungsweise 200'000 Versicherte von einer solchen Sistierung betroffen. Die Kantone sind nicht verpflichtet, diese Prämienausstände zu übernehmen, sie tun dies aber zu einem grossen Teil aufgrund kantonalen Rechts. Die unbezahlten Rechnungen der Leistungserbringer bewegen sich in den höheren zweistelligen Millionenbeträgen. Im Oktober 2008 hatten die GDK und Santésuisse einen gemeinsamen Regelungsvorschlag ausgehandelt, wonach die Kantone 85 Prozent der Zahlungsausstände übernommen und die Krankenversicherer im Gegenzug auf die Leistungssistierung verzichtet hätten. Nachdem diese Übereinkunft im Februar 2009 an den restlichen Differenzen gescheitert war, hat Bundesrat Couchepin eine Verhandlungsrunde unter Beteiligung des EDI initiiert und eine Lösung vorgeschlagen. Während die Standesinitiative Tessin die Aufhebung von Art. 64a verlangt, schlägt die SGK-N ausgehend vom Vorschlag des EDI eine Modifizierung vor. Die SGK-S stimmt der von der Pa. Iv. 09.425 geforderten Ausarbeitung einer Vorlage einstimmig zu und lehnte es deshalb mit 8 zu 3 Stimmen ab, der Standesinitiative 08.323 Folge zu geben, da deren Anliegen – das Problem der Leistungssistierung - im Rahmen einer Neufassung von Art. 64a, wie sie die Vorlage 09.425 verlangt, besser erfüllt werden können.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.323 Iv.ct. Tl. Loi fédérale sur l'assurance-maladie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin dépose l'initiative suivante:

L'article 64a de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RO 2005 3587) est abrogé afin que soit rétablie la situation juridique qui prévalait avant son entrée en vigueur le 1er janvier 2006.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

Par ailleurs, la commission s'est penchée sur deux projets s'attaquant au problème des primes non payées dans l'assurance obligatoire des soins et de la suspension des prestations qui en découlent. Aussi bien l'initiative du canton du Tessin 08.323 é (Loi fédérale sur l'assurance maladie) que l'initiative parlementaire de la CSSS-N 09.425 n (Article 64a LAMal et primes non payées) se réfèrent à l'art. 64a LAMal, en vigueur depuis 2006, selon lequel les assureurs peuvent suspendre leurs prestations tant que les primes n'ont pas été payées. En Suisse, on estime que 200 000 assurés sont concernés par une telle suspension. Bien que les cantons ne soient pas tenus de prendre à leur charge le paiement de ces primes, ils le font pour la plupart, en raison du droit cantonal en vigueur ; les factures non payées des fournisseurs de prestations se montent à plusieurs dizaines de millions de francs. En octobre 2008, la Conférence des directeurs cantonaux de la santé et Santésuisse sont convenues d'une proposition de réglementation selon laquelle les cantons auraient pris en charge 85 % des arriérés de paiement et les assureurs, en contrepartie, auraient renoncé à suspendre leurs prestations : cet accord ayant été rejeté en février 2009 en raison de divergences insurmontables, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a lancé un cycle de négociations, auquel est associé le DFI, et proposé une solution. Alors que l'initiative du canton du Tessin vise à abroger l'art. 64a, la CSSS-N se fonde sur la proposition du DFI et propose de la modifier : à l'unanimité, la CSSS-E a donné son feu vert à l'élaboration d'un projet visée par l'initiative parlementaire 09.425 de la CSSS-N, refusant donc – par 8 voix contre 3 – de donner suite à l'initiative du canton du Tessin 08.323. La CSSS-E considère en effet qu'une révision de l'art. 64a (telle que visée par le projet 09.425) est plus indiquée qu'une abrogation (telle que visée par l'initiative 08.323) pour résoudre le problème de la suspension des prestations.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.332 Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlacht-tiertransporte durch die Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, die Durchfuhr von lebenden Schlachttieren durch die Schweiz zu verbieten.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständерates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution, le canton de Fribourg dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée d'interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.471 Pa.Iv. Fetz. Ausstandspflicht für Krankenkassenmandatäre bei Geschäften, welche die soziale Krankenversicherung betreffen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz (ParlG) sei mit Ausstandspflichten zu ergänzen, um über die Unvereinbarkeitsregeln hinaus Interessen- und Loyalitätskonflikte zwischen der Ausübung des parlamentarischen Mandats und der Funktion in mittelbaren Verwaltungsaufgaben zu verhindern.

Mitunterzeichner: Janiak (1)

SR Staatspolitische Kommission

**Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates
hat am 12.05.2009 getagt.**

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.471 Iv.pa. Fetz. Devoir de récusation pour les mandataires des caisses- maladie dans les affaires qui concernent l'assurance-maladie sociale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement (LParl) sera complétée par des dispositions prévoyant des cas de récusation obligatoire, pour empêcher, au-delà des règles d'incompatibilité, les conflits d'intérêts et de loyauté entre l'exercice du mandat parlementaire et une fonction impliquant l'exécution de tâches administratives indirectes.

Cosignataire: Janiak (1)

CE Commission des institutions politiques

**La Commission des institutions politiques (CIP) du
Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.**

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Fall eines indirekten Gegenvorschlages

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte (SR 161.1) wird wie folgt ergänzt:

Art. 68

Abs. 1

Wird eine Volksinitiative zur Unterzeichnung aufgelegt, so hat die Unterschriftenliste (auf Bogen, Blatt oder Karte) folgende Angaben zu enthalten:

...

Bst. c

eine Rückzugsklausel im Sinne von Artikel 73;

...

Art. 73

...

Abs. 2bis

Der Rückzug einer Volksinitiative ist unbedingt. Hat die Bundesversammlung spätestens gleichzeitig mit der Schlussabstimmung über die Volksinitiative einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe verabschiedet, so kann das Initiativkomitee seine Volksinitiative jedoch ausdrücklich unter der Bedingung zurückziehen, dass der indirekte Gegenvorschlag nicht in einer Volksabstimmung abgelehnt wird. Dieser bedingte Rückzug wird ohne weiteres wirksam:

Bst. a

sobald die Referendumsfrist gegen den indirekten Gegenvorschlag unbenutzt abgelaufen ist;

Bst. b

sobald das Nichtzustandekommen eines eingereichten Referendums gegen den indirekten Gegenvorschlag rechtsgültig feststeht;

Bst. c

falls der indirekte Gegenvorschlag nach dem Zustandekommen eines Referendums vom Volk in der Volksabstimmung angenommen ist: Sobald der Bundesrat das Abstimmungsergebnis nach Artikel 15 Absatz 1 erwährt hat.

...

Art. 74

...

Abs. 2bis

Im Falle eines bedingten Rückzugs zugunsten eines indirekten Gegenvorschlags unterbreitet der Bundesrat die Volksinitiative innert zehn Monaten der Abstimmung von Volk und Ständen, sobald er das Ergebnis der Volksabstimmung nach Artikel 15 Absatz 1 erwährt hat, in der das Volk den indirekten Gegenvorschlag abgelehnt hat.

...

NR/SR Staatspolitische Kommission

15.01.2009 SPK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.02.2009 SPK-NR. Zustimmung.

08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques (RS 161.1) est modifiée comme suit:

Art. 68

AI. 1

Les listes (sur feuilles, pages ou cartes) au moyen desquelles les auteurs d'une initiative populaire recueillent des signatures doivent contenir les indications suivantes:

...

Let. c

une clause de retrait conforme aux exigences de l'article 73;

...

Art. 73

...

AI. 2bis

Le retrait d'une initiative populaire ne peut être assorti de conditions. Si l'Assemblée fédérale oppose à l'initiative un contre-projet indirect élaboré sous la forme d'un acte législatif qu'elle adopte au plus tard à la date du vote final sur l'initiative, le comité d'initiative peut déclarer qu'il retire son initiative à la condition expresse que le contre-projet indirect ne soit pas rejeté en votation populaire. Le retrait conditionnel prend effet:

Let. a

dès que le délai référendaire applicable au contre-projet indirect a expiré, si le référendum n'a pas été demandé;

Let. b

dès que le non-aboutissement d'une demande de référendum déposée contre le contre-projet indirect a été dûment constaté;

Let. c

dès que le Conseil fédéral a validé le résultat de la votation en vertu de l'article 15 alinéa 1, si la demande de référendum a abouti et que le peuple a accepté le contre-projet indirect.

...

Art. 74

...

AI. 2bis

Si le comité d'initiative a déposé une déclaration de retrait conditionnel en faveur du contre-projet indirect et que celui-ci est rejeté en votation populaire, le Conseil fédéral soumet l'initiative populaire au vote du peuple et des cantons dans un délai de dix mois à compter de la date de validation du résultat de la votation en vertu de l'article 15 alinéa 1.

...

CN/CE Commission des institutions politiques

15.01.2009 CIP-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.02.2009 CIP-CN. Adhésion.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

08.520 Pa.Iv. Stähelin. Abschaffung der Fahrrad-Nummer

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein, um das Strassenverkehrsgesetz wie folgt zu ändern:

Art. 18

Abs. 1

Fahrräder müssen den Vorschriften entsprechen.

Abs. 2

Der Bundesrat erlässt Vorschriften über Bau und Ausrüstung der Fahrräder und ihrer Anhänger.

...

Art. 70 Abs. 2-7

Aufgehoben

Art. 73 Abs. 2

Aufgehoben

Art. 77

Abs. 1

... für Motorfahrzeuge abgibt, ohne ... der Motorfahrzeuge aufzukommen haben. Er ...

...

Abs. 3

... und Kontrollschildern durch den Bund.

Art. 83

Abs. 1

... aus Motorfahzeugunfällen verjährten ...

...

Abs. 3

... aus einem Motorfahzeugunfall Haftpflichtigen ...

...

Art. 86

... Ansprüche aus Motorfahzeugunfällen beurteilt der Richter ...

Art. 97 Ziff. 1

"oder Fahrradkennzeichen" streichen

Art. 99 Ziff. 4

Aufgehoben

Art. 105

...

Abs. 3

Aufgehoben

Abs. 4 zweiter Satz

Aufgehoben

...

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

08.520 Iv.pa. Stähelin. Suppression des signes distinctifs pour cycles

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La LCR sera modifiée comme suit:

Art. 18

Al. 1

Les cycles doivent répondre aux prescriptions.

Al. 2

Le Conseil fédéral édicte les prescriptions relatives à la construction et à l'équipement des cycles et de leurs remorques.

...

Art. 70 al. 2-7

Abrogé

Art. 73 al. 2

Abrogé

Art. 77

Al. 1

...délivre des permis de circulation et des plaques de contrôle pour véhicules automobiles sans que... dont les détenteurs des véhicules automobiles ont à répondre. Le canton est...

...

Al. 3

...par la Confédération, des permis de circulation et des plaques de contrôle.

Art. 83

Al. 1

...d'accidents causés par des véhicules automobiles se prescrivent...

...

Al. 3

...les personnes civilement responsables d'un accident de véhicules automobiles, ainsi que les autres droits de recours prévus...

...

Art. 86

...prétentions découlant d'accidents causés par des véhicules automobiles, le juge apprécie...

Art. 97 ch. 1

Biffer "ou des signes distinctifs pour cycles"

Art. 99 ch. 4

Abrogé

Art. 105

...

Al. 3

Abrogé

Al. 4 2e phrase

Abrogé

...

CE Commission des transports et des télécommunications

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 01.04.2009

Ständerat Philipp Stähelin reichte am 19. Dezember 2008 eine parlamentarische Initiative Abschaffung der Fahrradnummer (08.520) ein. Ständerat Stähelin erachtet die Velo-vignette als "alten Zopf". Sie erfordere viel administrativen Aufwand und werde von der Polizei im Alltag kaum mehr kontrolliert. Weiter verfügten die meisten Velofahrer zudem über eine private Haftpflichtversicherung. Auch herrsche in den Nachbarländern kein Versicherungzwang für Velos. Schliesslich müssten Skis oder Schlitten ja auch keine Vignette kaufen. Die Kommission befürchtet jedoch, dass für ca. 10% der Bevölkerung, die über keine private Haftpflichtversicherung verfügt und sehr oft aus sozial wenig begüterten Kreisen stammt, eine Versicherungslücke entsteht, wenn das Versicherungsobligatorium mit der Velovignette aufgehoben wird. Weiter sieht sie im gegenwärtigen System eine 100% verursachergerechte Regelung, die mit wenig Aufwand einen bedeutenden Nutzen erzeugt. Die Kommission gab der Initiative mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen keine Folge. Eine Minderheit der Kommission unterstützt die Abschaffung der Fahrradnummer

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 01.04.2009

Le 19 décembre 2008, le conseiller aux Etats Philipp Stähelin a déposé une initiative parlementaire visant à supprimer la vignette pour les vélos (initiative parlementaire 08.520). Suppression des signes distinctifs pour cycles). Il considère en effet cette vignette comme un « archaïsme » n'ayant plus raison d'être. D'après lui, cette vignette est source de frais administratifs inutiles et ne fait plus guère l'objet de contrôles de la part de la police. En outre, la plupart des cyclistes sont aujourd'hui déjà couverts par une assurance responsabilité civile privée en cas d'accident et, dans les pays voisins, les cyclistes ne sont en règle générale pas obligés d'avoir une assurance-vélo. Et M. Stähelin de souligner qu'aucune assurance n'est nécessaire pour faire du ski ou de la luge. La CTT-E craint quant à elle que la suppression de la vignette vélo ne crée un problème, les 10 % de la population qui n'ont pas d'assurance responsabilité civile et qui sont souvent issus de milieux défavorisés risquant alors de ne pas être couverts par une assurance. Elle privilégie le système actuel, qui prévoit que la personne ayant causé un accident est responsable à 100 % des dommages, et permet à tous les cyclistes d'être couverts par une assurance à un prix modique. Par conséquent, la commission a décidé, par 5 voix contre 3 et 2 absences, de ne pas donner suite à l'initiative. Cette dernière obtient toutefois le soutien d'une minorité.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3356 Mo. Nationalrat (Moser). Deklarationspflicht für Fleisch von Kaninchen aus Käfighaltung

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Deklarationspflicht für importiertes Kaninchenfleisch aus in der Schweiz nicht zulässiger Käfighaltung einzuführen. Damit soll die Marktverzerrung durch ein Unterlaufen des Schweizer Tierschutzstandards behoben werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bischof, Bruderer, Cathomas, Donzé, Fehr Mario, Fiala, Fluri, Frösch, Gradient, Galladé, Geissbühler, Gilli, Girod, Glauser, Graf Maya, Graf-Litscher, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Kunz, Lachenmeier, Lang, Leutenegger Oberholzer, Nussbaumer, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Riklin Kathy, Schibli, Schmid-Federer, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Stump, Thorens Goumaz, van Singer, von Siebenthal, Walter, Wasserfallen, Weibel, Widmer, Wyss Brigit, Zemp (50)

19.09.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

03.10.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 02./03.04.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3356 Mo. Conseil national (Moser). Viande de lapins élevés en batterie. Déclaration obligatoire

Le Conseil fédéral est chargé de rendre obligatoire la déclaration de la viande de lapin importée provenant d'élevages en batterie non conformes aux normes suisses, afin de supprimer la distorsion du marché qui résulte du standard des dispositions suisses relatives à la protection des animaux.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bischof, Bruderer, Cathomas, Donzé, Fehr Mario, Fiala, Fluri, Frösch, Gradient, Galladé, Geissbühler, Gilli, Girod, Glauser, Graf Maya, Graf-Litscher, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Kunz, Lachenmeier, Lang, Leutenegger Oberholzer, Nussbaumer, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Riklin Kathy, Schibli, Schmid-Federer, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Stump, Thorens Goumaz, van Singer, von Siebenthal, Walter, Wasserfallen, Weibel, Widmer, Wyss Brigit, Zemp (50)

19.09.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

03.10.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 02./03.04.2009.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3432 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Kein Handel mit Produkten aus kanadischer Robbenschlächterei

Die Rechtsgrundlagen werden derart geändert, dass Einfuhr von und Handel mit Robbenprodukten in der Schweiz baldmöglichst untersagt sind.

Mitunterzeichnende: Bänziger, Donzé, Fluri, Frösch, Genner, Gilli, Graf Maya, Kiener Nellen, Moser, Nussbaumer, Riklin Kathy, Schmid-Federer, Weibel (13)

10.09.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

03.10.2008 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur vom 26. März 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission lehnt die Motion einstimmig ab, reicht aber gleichzeitig eine Kommissionsmotion 09.3355, „Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd“, ein.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt die Auffassung des Motionärs und verurteilt grausame Methoden bei der Robbenjagd. Dennoch kann sie der Motion des Nationalrates nicht zustimmen, da diese zum Teil mit unzutreffenden Argumenten bzw. in Unkenntnis der geltenden Rechtslage begründet wird.

Zudem bietet die Robbenjagd die einzige Lebensgrundlage für einige Bevölkerungsgruppen in polnahen Gebieten der Erde. Sie ist ausserdem für die Bestandesregulierung notwendig. Tatsächlich ist die Robbenjagd unter dem Aspekt des Artenschutzes unproblematisch, weshalb ein generelles Verbot, wie es die Motion verlangt, nicht vertretbar ist. Die Kommission legt jedoch grossen Wert darauf, dass die Jagdmethoden unserem Tierschutzverständnis entsprechen sowie dass die Jagd reguliert und kontrolliert wird. Anstatt mit einem Verbot den Robbenjägern die Lebensgrundlage zu entziehen, bevorzugt die Kommission die Bewirtschaftung der Robbenbestände unter strengen Auflagen im Bereich des Tierschutzes. Sie bittet deshalb den Bundesrat in einer eigenen Motion, im Sinne einer besseren Transparenz eine Zertifizierung zu prüfen, wie sie etwa bei Holzprodukten in der Praxis bereits angewendet wird.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.3432 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Pas de commerce de produits issus des phoques massacrés au Canada

Les bases légales seront modifiées de sorte que l'importation et le commerce de produits issus de phoques soient interdits, en Suisse, le plus rapidement possible.

Cosignataires: Bänziger, Donzé, Fluri, Frösch, Genner, Gilli, Graf Maya, Kiener Nellen, Moser, Nussbaumer, Riklin Kathy, Schmid-Federer, Weibel (13)

10.09.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

03.10.2008 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du 26 mars 2009

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de rejeter la motion, mais dépose, dans le même temps, une motion de commission intitulée « Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques » (09.3355).

Considérations de la commission

A l'instar de l'auteur de la motion, la commission condamne les méthodes cruelles utilisées dans la chasse aux phoques. Néanmoins, elle ne saurait approuver la motion du Conseil national, car celle-ci s'appuie en partie sur des arguments inexacts et méconnaît la situation juridique actuelle.

La chasse aux phoques constitue le fondement même de la vie pour certains habitants des régions polaires. En outre, elle est nécessaire à la régulation des espèces et ne pose aucun problème du point de vue de la protection des phoques. Une interdiction générale, telle qu'elle est demandée par la motion, n'est donc pas défendable. La CSEC-E estime toutefois qu'il est très important que les méthodes de chasse employées soient conformes à notre conception de la protection des animaux et, partant, que la chasse soit réglementée et contrôlée. Au lieu de priver les chasseurs de phoques de leur moyen de subsistance, la commission préfère donc soumettre le commerce des produits issus de cette chasse à des règles strictes en termes de protection des animaux. C'est pourquoi elle prie le Conseil fédéral d'étudier la possibilité d'introduire, en vue d'une transparence accrue, un système de certification semblable à celui qui est appliqué par exemple aux produits issus de la filière bois.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.3449 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Familienergänzende Kinderbetreuung. Anschubfinanzierung

1. Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament eine Revision des Gesetzes über die Finanzhilfen für die familienergänzende Kinderbetreuung vorzulegen.
2. Bis zum Erlass dieser gesetzlichen Grundlagen bleibt das Bundesgesetz über die Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung in Kraft. Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament bis spätestens Ende 2009 eine entsprechende Botschaft für die Verlängerung des Bundesgesetzes sowie die entsprechenden Bundesbeschlüsse über den Zahlungsrahmen für die nächsten vier Jahre.

12.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

19.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständерates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.3449 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Accueil extra familial pour enfants. Incitation financière

1. Le Conseil fédéral est appelé à soumettre au Parlement une révision de la loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extra familial pour enfants.
2. La loi fédérale sur les aides financières à l'accueil extra familial pour enfants reste en vigueur jusqu'à la promulgation de cette nouvelle base légale. D'ici la fin 2009 au plus tard, le Conseil fédéral soumet au Parlement un message sur la prorogation de la loi fédérale ainsi que les projets d'arrêtés fédéraux idoines relatifs au cadre financier pour les quatre années suivantes.

12.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

19.03.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

08.3529 Mo. Nationalrat (Bischof). Verbesserung des Einlegerschutzes

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Revision des Bankengesetzes vorzulegen, die:

- den privilegierten Höchstbetrag pro Gläubiger von heute 30 000 Franken auf 100 000 Franken, mindestens aber auf die Höhe der laufenden Revision in der EU anhebt;
- bei Insolvenz einer Bank die Weiterführung des Geschäftszwecks "Auszahlung der gesicherten Einlagen" unter Aufsicht sicherstellt;
- Forderungen aus der Säule 3a und aus Freizügigkeitsstiftungen selbstständig und getrennt von den übrigen Einlagen sichert.

Mitunterzeichnende: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Favre Charles, Fehr Hans, Gadient, Glanzmann, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Humbel Naf, Ineichen, Joder, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Philipp, Müller Thomas, Neirynck, Noser, Pfister Gerhard, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Schelbert, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Segmüller, Theiler, Wandfluh, Wehrli, Weibel, Wyss Brigit, Zemp (48)

19.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

08.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 02./03.04.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3529 Mo. Conseil national (Bischof). Renforcement de la protection des déposants

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre au Parlement une modification de la loi sur les banques qui:

- porte, pour les dépôts privilégiés, le montant maximal par créancier de 30 000 à 100 000 francs, mais au moins au montant prévu par la révision en cours dans l'UE;
- en cas d'insolvabilité d'une banque assure, sous surveillance, la poursuite des affaires pour le paiement des dépôts garantis;
- garantit les créances exigibles au titre du pilier 3a et des fondations de libre passage de façon indépendante et séparée des autres dépôts.

Cosignataires: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bäumle, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Favre Charles, Fehr Hans, Gadient, Glanzmann, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hochreutener, Humbel Naf, Ineichen, Joder, Loepfe, Lustenberger, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Moser, Müller Philipp, Müller Thomas, Neirynck, Noser, Pfister Gerhard, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Schelbert, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Segmüller, Theiler, Wandfluh, Wehrli, Wyss Brigit, Zemp (48)

19.11.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

08.12.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 02./03.04.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3546 Mo. Nationalrat (Leutenegger Oberholzer). Mehr Schutz für Kleinanlegerinnen und -anleger

Der Bundesrat wird aufgefordert, den Schutz der Einlegerinnen und Einleger vor den Folgen einer Bankinsolvenz zu verbessern. Dazu ist dem Parlament insbesondere eine Änderung des Bankengesetzes zum Schutz der kleinen Anlegerinnen und Anleger zu unterbreiten. Der Höchstbetrag der gemäss Bankengesetz (Art. 37b) in der zweiten Klasse nach SchKG privilegierten Einlagen ist von heute 30 000 Franken auf 100 000 Franken je Gläubiger/Gläubigerin anzuheben.

Zu überprüfen ist in diesem Zusammenhang ferner eine namhafte Anhebung des Maximalbetrags der Einlagesicherung durch die Selbstregulierung der Banken (Art. 37h) von heute 4 Milliarden Franken (Lit. b). Weiter ist die Frist zur Auszahlung der privilegierten Einlagen von heute 90 Tagen auf maximal einen Monat zu verkürzen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Heim, Hofmann, Jositsch, Kiener Nellen, Levrat, Lumengo, Marra, Marti Werner, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rielle, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Tschümperlin, Voruz, Wyss Brigit, Wyss Ursula (31)

19.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

08.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 02./03.04.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3546 Mo. Conseil national (Leutenegger Oberholzer). Renforcer la protection des petits épargnants

Le Conseil fédéral est chargé d'améliorer la protection des déposants contre les conséquences d'une insolvabilité bancaire. A cet effet, il soumettra au Parlement une modification de la loi sur les banques visant notamment à assurer une meilleure protection des petits épargnants. Le montant maximal des dépôts privilégiés prévu à l'article 37b de la loi sur les banques, qui sont colloqués selon la LP en deuxième classe, sera porté de 30 000 à 100 000 francs par créancier.

On examinera en outre l'opportunité de rehausser sensiblement la limite maximale de la somme des contributions dues, telle qu'elle est fixée aujourd'hui par l'autorégulation (article 37h) à 4 milliards de francs. Enfin on réduira le délai de paiement applicable aux dépôts privilégiés de 90 jours (délai en vigueur) à un mois au maximum.

Cosignataires: Aubert, Berberat, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Heim, Hofmann, Jositsch, Kiener Nellen, Levrat, Lumengo, Marra, Marti Werner, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rielle, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Tschümperlin, Voruz, Wyss Brigit, Wyss Ursula (31)

19.11.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

08.12.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 02./03.04.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

08.3596 Mo. Nationalrat (Rime). Neues Trassenpreissystem. Ausbau des Güterverkehrs

Der Bundesrat wird beauftragt, das Trassenpreissystem unter Bezug von Praktikern aus der Verkehrswirtschaft grundlegend zu reformieren, von der Gewichtsbasisierung hin zur Anreiz- und Marktorientierung, indem er:

1. durch eine Revision der Netzzugangsverordnung per 1. Juli 2009 die Trassenpreise des Güterverkehrs auf das Preisniveau der umliegenden Länder (D/F/I/A) senkt;
2. durch eine Gesetzesrevision im Zuge der Neukonzeption der Infrastrukturfinanzierung (drittes Teilstück der Bahnreform II) das Trassenpreissystem anreizorientiert und wettbewerbsfähig ausgestaltet; und
3. als Kriterien für die Neugestaltung insbesondere berücksichtigt: Priorität im Netz, Belegung der Strecken, Qualität der Trassen, Ausbaustandard, Transporteffizienz, Bonus-Malus als Anreiz für Pünktlichkeit und Investitionen zur Umweltschönung.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bignasca Attilio, Binder, Caviezel, Föhn, Germanier, Giezendanner, Hochreutener, Huber, Hutter Markus, Kunz, Loepfe, Nidegger, Rickli Natalie, Schenk Simon (15)

26.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

19.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 31. März 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion anzunehmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt die Einschätzung des Motionärs und des Nationalrates, dass bei den Trassenpreisen Handlungsbedarf besteht. Der Ständerat hat dies in den letzten Jahren bereits bei mehreren Gelegenheiten bestätigt (07.047 s Güterverkehrsvorlage; 07.3272 n Mo. Pedrina. Revision der Trassenpreise; 08.3545 s Mo. Büttiker. Neues Trassenpreissystem). Die KVF empfiehlt deshalb einstimmig, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.3596 Mo. Conseil national (Rime). Fixation du prix des sillons. Renforcer le transport de marchandises par le rail

Le Conseil fédéral est chargé de réformer radicalement, avec la participation de professionnels de la branche des transports, le système de fixation du prix des sillons: Il s'agit de passer d'un mode de calcul basé sur le poids à un système incitatif pour le marché:

1. en révisant l'ordonnance sur l'accès au réseau ferroviaire au 1er juillet 2009, de manière à réduire le prix des sillons pour le trafic de marchandises au niveau des prix pratiqués par les pays voisins (D/F/I/A);
2. en procédant à une révision législative conjointement à la modification du financement des infrastructures (troisième volet de la réforme ferroviaire II) pour introduire un système incitatif et compétitif de fixation du prix des sillons;
3. en utilisant plus particulièrement les critères ci-après pour fixer le prix des sillons: degré de priorité sur le réseau, fréquentation des lignes, qualité des sillons, normes d'aménagement du tronçon, efficience du transport, bonus-malus comme incitation à la ponctualité et aux investissements en faveur de la protection de l'environnement.

Cosignataires: Amherd, Bignasca Attilio, Binder, Caviezel, Föhn, Germanier, Giezendanner, Hochreutener, Huber, Hutter

Markus, Kunz, Loepfe, Nidegger, Rickli Natalie, Schenk Simon (15)

26.11.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

19.12.2008 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 31 mars 2009

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter la motion.

Considérations de la commission

À l'instar de l'auteur de la motion et des membres du Conseil national, la commission estime nécessaire de prendre des mesures en ce qui concerne le prix des sillons. Elle souligne d'ailleurs que, ces dernières années, le Conseil des États s'est plusieurs fois exprimé en ce sens lors de débats relatifs à différents objets parlementaires (07.047 é Projet de législation concernant le trafic marchandises ; 07.3272 n Mo. Pedrina. Réaménagement du prix du sillon pour optimiser les capacités ferroviaires, en particulier dans le domaine du transit ; 08.3545 é Mo. Büttiker. Nouvelle tarification des sillons ferroviaires). Aussi la CTT-E recommande-t-elle à l'unanimité d'adopter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3608 Mo. Nationalrat (Fehr Jacqueline). Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin

Der Bundesrat wird beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Kantonen und den zuständigen Fachorganisationen eine Strategie mit einem Masterplan (inkl. allfälligen Gesetzesänderungen) auszuarbeiten und dem Parlament vorzulegen, mit der ein Ärztemangel in der Schweiz verhindert und die Hausarztmedizin gefördert werden können. Dabei sollen insbesondere die Abschaffung des Numerus Clausus, die Neugestaltung der ärztlichen Aus- und Weiterbildung, die Tarifgestaltung, die Förderung von Gemeinschaftspraxen und neuen Arbeitsmodellen, die Regelung der Notfalldienste sowie die Möglichkeiten von EHealth thematisiert werden.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Bänziger, Carobbio Gussetti, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Gilli, Goll, Graf Maya, Jositsch, Lumengo, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Riegle, Rossini, Schenker Silvia, Stöckli, Tschümperlin, Vischer, Voruz, Weibel, Widmer (25)

12.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Einstimmig zugestimmt hat die Kommission der Mo. NR (Fehr Jacqueline). Strategie gegen Ärztemangel und zur Förderung der Hausarztmedizin (08.3608 n), die den Bundesrat beauftragt, eine Gesamtstrategie zu entwickeln, um die Hausarztmedizin zu fördern; die Umsetzung soll durch folgende Massnahmen geschehen: die Abschaffung des Numerus Clausus, die Neugestaltung der Aus- und Weiterbildung, die Tarifgestaltung, die Vernetzung der Praxen, die Regelung des Notfalldienstes und E-Health. Wenngleich die Kommission teils Bedenken hatte, weil etwa die Regelung des Numerus Clausus in die Kompetenz der Kantone falle, so überwog die Zustimmung zur integrativen Perspektive der Motion.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.3608 Mo. Conseil national (Fehr Jacqueline). Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer, en collaboration avec les cantons et les organisations spécialisées, puis de soumettre au Parlement, une stratégie et un plan directeur (comprenant les éventuelles modifications législatives) visant à empêcher une pénurie de médecins en Suisse et à encourager la médecine de premier recours. Les travaux porteront en particulier sur l'abolition du numerus clausus, la réorganisation de la formation et du perfectionnement des médecins, la tarification, l'encouragement de cabinets de groupe et de nouveaux modèles de travail, la réglementation des services d'urgence et les possibilités de développer les services de télésanté.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Bänziger, Carobbio Gussetti, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Gilli, Goll, Graf Maya, Jositsch, Lumengo, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Riegle, Rossini, Schenker Silvia, Stöckli, Tschümperlin, Vischer, Voruz, Weibel, Widmer (25)

12.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.12.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

La commission a approuvé à l'unanimité la motion déposée au Conseil national par Jacqueline Fehr et intitulée «Stratégie pour lutter contre la pénurie de médecins et encourager la médecine de premier recours» (08.3608 n), qui charge le Conseil fédéral d'élaborer une stratégie visant à encourager la médecine de premier recours. La mise en œuvre de la motion passe par les mesures suivantes: l'abolition du numerus clausus, la réorganisation de la formation et du perfectionnement des médecins, la tarification, l'encouragement de cabinets de groupe, la réglementation des services d'urgence et les possibilités de développer les services de télésanté. Quoique la commission ait émis certaines réserves, par exemple à l'égard de la règle du numerus clausus, qui est du ressort des cantons, elle n'en a pas moins approuvé la motion dans la perspective d'intégrer aux travaux tous les acteurs concernés.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.3649 Mo. Nationalrat (Fraktion V). Verhinderung von untragbaren Risiken für die Schweizer Volkswirtschaft

Der Bundesrat wird beauftragt, eine hochkarätige Expertenkommission unter Einbezug von Vertretern von Schweizer Finanzunternehmen, EBK, BPV, EFV und Nationalbank einzusetzen, welche einen Bericht erstellt, der die möglichen Folgen eines Konkurses von Schweizer Grossunternehmen und die daraus entstehenden Konsequenzen für die Schweizer Volkswirtschaft analysiert. Weiter sollen Möglichkeiten und Wege aufgezeigt werden, wie die Risiken für die Volkswirtschaft durch eine Strukturierung der Banken (eventuell Versicherungen) im organisatorischen Bereich (Konzerngesellschaften, Verhinderung von Kettenreaktionen über verschiedene Tätigkeitsfelder hinweg) sowie durch eine Strukturierung der Risiken im Geschäftsverhalten (Diversifikation der Geschäftstätigkeiten nach Ländern, nach Branchen usw.) verkleinert werden könnten. Ziel muss sein, dass die Schweiz im Falle eines Totalausfalls einer Schweizer Grossunternehmung keine Risiken zu tragen hat, welche so extreme Schäden für die Volkswirtschaft bringen, dass der Staat eingreifen muss, und diese Risiken nicht tragen kann.

Sprecher: Kaufmann

19.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

08.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 02./03.04.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3649 Mo. Conseil national (Groupe V). Prévenir les risques démesurés pour l'économie suisse

Le Conseil fédéral est chargé d'instituer une commission d'experts de premier plan qui comprendra des représentants des entreprises suisses, de la CFB, de l'OFAP, de l'AFF et de la BNS. Cette commission exposera dans un rapport les conséquences que la faillite de grandes entreprises suisses pourrait avoir pour l'économie de notre pays. Elle montrera en outre comment les risques économiques pourraient être minimisés dans le cadre, d'une part, d'une réorganisation des banques et, le cas échéant, des assurances (sociétés réunies au sein d'un groupe, prévention de réactions en chaîne s'étendant à plusieurs domaines d'activité) et, d'autre part, d'une restructuration des risques dans la conduite des affaires (diversification des activités par pays, par branches, etc.). L'objectif est d'éviter que les risques liés à l'effondrement d'une grande entreprise suisse soient tels pour l'économie que l'Etat soit contraint d'intervenir mais sans, finalement, parvenir à les assumer.

Porte-parole: Kaufmann

19.11.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

08.12.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 02./03.04.2009.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3670 Mo. Nationalrat (Robbiani). Regelmässige Überprüfung der Arzneimittelpreise

Der Nationalrat hat den Antrag der Einigungskonferenz abgelehnt und damit der Teilrevision des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) betreffend die Arzneimittelpreise den Todestoss versetzt. Die Haltung des Nationalrates ist darauf zurückzuführen, dass der Antrag keine Definition des Begriffs "Wirtschaftlichkeit von Arzneimitteln" enthielt. Der Entwurf eines neuen Artikels 52a KVG sah jedoch interessante und unbestrittene Regelungen vor, deren Aufschiebung unsinnig und kontraproduktiv wäre.

Daher beauftrage ich den Bundesrat, so rasch wie möglich diejenigen Bestimmungen des gescheiterten Entwurfs für einen neuen Artikel 52a auf Verordnungsebene wiederaufzunehmen, die am stärksten dazu beitragen können, die Arzneimittelpreise einzudämmen. So liessen sich die Anstrengungen, die vom zuständigen Departement auf diesem Gebiet bereits heute unternommen werden, noch verstärken. Aufzunehmen ist insbesondere das Instrument der regelmässigen, dreijährlichen Überprüfung der Arzneimittelpreise. Die Modalitäten des Vergleichs der Preise mit den entsprechenden Preisen in den europäischen Referenzländern könnten ebenfalls straffer geregelt werden.

12.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Die Kommission hat zu einer Anzahl Motionen Stellung genommen. Zugestimmt hat sie der Mo. NR (Robbiani). Regelmässige Überprüfung der Arzneimittelpreise (08.3670 n), die verlangt, dass der Bundesrat auf Verordnungsebene eine dreijährige Überprüfung der Medikamentenpreise anordnet. Diese Forderung war auch in der am 1. Oktober 2008 vom Nationalrat abgelehnten Antrag der Einigungskonferenz zur Medikamentenpreisbildung (04.062 s, Teil 2) enthalten und nicht bestritten.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.3670 Mo. Conseil national (Robbiani). Contrôle régulier du prix des médicaments

En rejetant la proposition de la Conférence de conciliation, le Conseil national a enterré la modification de la LAMal portant sur le prix des médicaments. Le rejet du Conseil national s'explique par l'absence de définition du caractère économique des médicaments.

L'article 52a contenait toutefois des propositions intéressantes et incontestées qu'il serait absurde de laisser tomber. Je charge donc le Conseil fédéral de reprendre sans tarder dans l'ordonnance les dispositions de l'article 52a le plus susceptibles de contribuer à la maîtrise du prix des médicaments en renforçant l'action menée par le département compétent sur ce terrain. Le contrôle régulier des prix, tous les trois ans, doit notamment être inscrit dans l'ordonnance. Les modalités de la comparaison avec les prix pratiqués à l'étranger mériteraient également d'être renforcées.

12.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.12.2008 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

La commission s'est prononcée sur plusieurs motions. A l'unanimité, elle a approuvé la motion déposée au Conseil national par Meinrado Robbiani et intitulée «Contrôle régulier du prix des médicaments» (08.3670 n), qui charge le Conseil fédéral d'inscrire dans l'ordonnance un contrôle régulier (tous les trois ans) des prix des médicaments. Cette requête figurait déjà dans la proposition de la conférence de conciliation portant sur la formation du prix des médicaments, rejetée le 1er octobre 2008 par le Conseil national (04.062 é, projet 2), et elle n'avait pas rencontré d'opposition.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.3748 Mo. Nationalrat (Lustenberger). Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre

Die Realisierung der Bauten und Anlagen für den Hochwasserschutz ist eine Verbundaufgabe zwischen dem Bund und den Kantonen.

Seitens der Kantone wird festgestellt, dass der Bund kurz- und mittelfristig zu wenig Mittel in seinem Finanzplan für die Aufgabenbewältigung eingestellt hat. So fehlen für die Jahre 2010 und 2011 je 100 Millionen Franken.

Vereinzelte Kantone haben darauf aufmerksam gemacht und mit Eingaben beim Bund reagiert (z. B. Standesinitiativen der Kantone Bern und Luzern).

Der Bundesrat wird beauftragt, den Finanzplan für die Jahre 2010 und 2011 entsprechend anzupassen, damit die Eidgenossenschaft ihren Verpflichtungen gegenüber den Kantonen bis 2011 nachkommen kann.

Langfristig werden wir nicht darum herumkommen, die Finanzierungsfrage grundsätzlich zu beurteilen und nach neuen Lösungen zu suchen.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Bader Elvira, Cathomas, Egger, Engelberger, Estermann, Föhn, Glanzmann, Häggerle, Huber, Ineichen, Joder, Killer, Kunz, Müri, Nussbaumer, Rutschmann, Schelbert, Segmüller, Stump, Teuscher, Theiler, Tschümperlin, von Rotz, Wehrli, Widmer, Zemp (27)

05.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

19.12.2008 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.3748 Mo. Conseil national (Lustenberger). Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir

La réalisation des ouvrages et des installations de protection contre les crues est une tâche commune, qui incombe à la fois à la Confédération et aux cantons.

Or, les cantons ont constaté que la Confédération avait prévu trop peu de moyens financiers à court et à moyen termes dans son plan financier pour s'acquitter de cette tâche. Pour les années 2010 et 2011, il manque à chaque fois 100 millions de francs.

Différents cantons ont signalé ce problème en intervenant auprès de la Confédération (p. ex. initiatives des cantons de Berne et de Lucerne).

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter le plan financier pour les années 2010 et 2011 de manière à ce que la Confédération puisse remplir ses obligations à l'égard des cantons jusqu'en 2011.

A long terme il sera inéluctable de réexaminer fondamentalement la question du financement et de chercher de nouvelles solutions.

Cosignataires: Amstutz, Bader Elvira, Cathomas, Egger, Engelberger, Estermann, Föhn, Glanzmann, Häggerle, Huber, Ineichen, Joder, Killer, Kunz, Müri, Nussbaumer, Rutschmann, Schelbert, Segmüller, Stump, Teuscher, Theiler, Tschümperlin, von Rotz, Wehrli, Widmer, Zemp (27)

05.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

19.12.2008 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.3752 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011)

Unter der Voraussetzung der Genehmigung des Nachtragskredites II 2008 wird der Bundesrat beauftragt, Budget und Finanzplan für die Jahre 2009 bis 2011 entsprechend den in der Begründung ausgeführten Argumenten anzupassen, damit die Eidgenossenschaft ihren Verpflichtungen gegenüber den Kantonen bis 2011 nachkommen kann.

05.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

05.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates wird am 18.05.2009 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.3752 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)

Le Conseil fédéral est chargé, pour autant que le crédit supplémentaire II 2008 soit approuvé, d'adapter le budget et le plan financier des années 2009 à 2011, de sorte que la Confédération soit en mesure de faire face, jusqu'en 2011, à ses obligations vis-à-vis des cantons telles que présentées dans le développement.

05.12.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

05.03.2009 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats se réunira le 18.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.3769 Mo. Nationalrat (Hany). Vorfinanzierung baureifer Nationalstrassenabschnitte

Der Bundesrat wird beauftragt, die im Netzbeschluss aufgeführten baureifen Nationalstrassenabschnitte vorzufinanzieren.

Mitunterzeichnende: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Barthassat, Bigger, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brunner, Darbellay, Egger, Flückiger, Glanzmann, Glauser, Häberli-Koller, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Kaufmann, Kleiner, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Noser, Pfister Gerhard, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Segmüller, Spuhler, Stahl, Theiler, Triponez, Zemp, Zuppiger (44)

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständерates vom 11.05.2009

Die Kommission hat über zwei Motionen aus dem Nationalrat zur Ankurbelung der Wirtschaft befunden. Die Motion (08.3769) verlangt vom Bundesrat eine Vorfinanzierung baureifer Nationalstrassenabschnitte. Durch die Neugestaltung des Finanzausgleichs und die Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) wurde dem Bund die volle Verantwortung für das Nationalstrassennetz übertragen. Er beabsichtigt, mit einer Anpassung des Bundesbeschlusses über das Nationalstrassennetz, 19 Strassenabschnitte neu ins Nationalstrassennetz aufzunehmen. Der Vorstoss verlangt, diese mittels Vorfinanzierung umgehend zur Ausführung freizugeben. Da die Strassenabschnitte aber noch nicht im Netzbeschluss aufgeführt sind, fehlt die Rechtsgrundlage, sie vorfinanzieren zu können. Aus diesem Grunde beantragt die Kommission einstimmig, die Motion abzulehnen.

Siehe auch 08.3805

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.3769 Mo. Conseil national (Hany). Préfinancement de tronçons de routes nationales prêts à être construits

Le Conseil fédéral est chargé de préfinancer les tronçons de routes nationales figurant dans l'arrêté concernant le réseau de routes nationales et prêts à être construits.

Cosignataires: Amherd, Amstutz, Bader Elvira, Barthassat, Bigger, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brunner, Darbellay, Egger, Flückiger, Glanzmann, Glauser, Häberli-Koller, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Kaufmann, Kleiner, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Maurer, Meier-Schatz, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Müller Thomas, Noser, Pfister Gerhard, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Segmüller, Spuhler, Stahl, Theiler, Triponez, Zemp, Zuppiger (44)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des transports et des télécommunications

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 11.05.2009

La commission s'est penchée sur deux motions adoptées par le Conseil national, qui visent toutes deux au redémarrage de l'économie. La motion (08.3769) demande au Conseil fédéral le préfinancement de tronçons de routes nationales prêts à être construits. Avec la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT), la responsabilité entière du réseau de routes nationales a été transférée à la Confédération. Cette dernière prévoit d'intégrer 19 nouveaux tronçons dans le réseau des routes nationales en modifiant l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales. L'intervention vise à la réalisation immédiate de ces routes nationales grâce à un préfinancement accordé par la Confédération. Toutefois, comme ces tronçons ne figurent pas encore dans l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales, il n'existe à ce jour aucune base légale permettant à la Confédération de les préfinancer. Ainsi, la commission propose à l'unanimité de rejeter la motion.

Voir aussi 08.3805

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Konjunkturankurbelung für die Jahre 2009/2010 mit Projekten für den öffentlichen Verkehr

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Zusatzbotschaft zur Leistungsvereinbarung Bund-SBB für die Jahre 2009/2010 (inklusive erhöhtem Rahmenkredit) zu unterbreiten. Dabei sind insbesondere folgende Massnahmen vorzusehen:

1. Verstärkung des präventiven Unterhalts und der Substanzerhaltung bei der Infrastruktur, wie Fahrbahn-Fahrleitungsprojekte in der ganzen Schweiz sowie wichtige Sanierungsprojekte (z.B. Rangierbahnhof Basel) sowie diverse Stormversorgungsanlagen der Stellwerke und Bahnhöfe.
2009: ca. 90 Millionen
2010: ca. 150 Millionen
2. Vorziehbare kleinere baureife Infrastrukturprojekte: Rund 50 Projekte wie Bahnhofausbauten, Engpassbeseitigungen im Streckennetz, Schutzdämme und Sanierungen von Unterführungen.
2009: ca. 90 Millionen
2010: ca. 150 Millionen
3. Vorgezogene Studien und Projektierung zu dringenden ZEBProjekten: Nord-/Südzufahrten Gotthard/4. Gleis Lausanne-Renens/3. Gleis Renens-Allaman/4. Teilergänzung S-Bahn Zürich/2. Röhre Heitersberg und Südumfahrung Olten.
2009: ca. 6 Millionen
2010: ca. 12 Millionen
4. Flächendeckende Sofortmassnahmen im Bereich Umwelt und Energie: Sanierungsmassnahmen im Bereich Haustechnik, Gebäudehüllen, Solarenergieanlagen und Verminderung von Energie- und Wasserverbrauch.
2009: ca. 250 Millionen
2010: ca. 250 Millionen
5. Kundenfreundliche Kleinbahnhöfe: Renovation von 345 Kleinbahnhöfen.
2009: 20 Millionen
2010: 10 Millionen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Bänziger, Barthassat, Bäumle, Bischof, Büchler, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fiala, Galladé, Glanzmann, Goll, Graf Maya, Häberli-Koller, Hämmerle, Hochreutener, Hofmann, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Lustenberger, Markwalder Bär, Marti Werner, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Moser, Müller Thomas, Noser, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Segmüller, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Wasserfallen, Weibel, Wyss Ursula (57)
25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motions.

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

08.3805 Mo. Nationalrat (Hany). Relance conjoncturelle pour 2009-2010 grâce à des projets liés aux transports publics

Le Conseil fédéral est chargé de préparer un message additionnel relatif à la convention de prestations Confédération-CFF pour les années 2009 et 2010 (y compris une augmentation du crédit-cadre). Les mesures suivantes seront notamment prévues:

1. Renforcement de l'entretien préventif et de la conservation de l'infrastructure, à savoir projets concernant des voies ferrées et des caténaires dans toute la Suisse et gros projets de rénovation (gare de triage de Bâle, p. ex.), ainsi que diverses installations d'approvisionnement électrique de postes d'aiguillage et de gares
2009: environ 115 millions de francs
2010: environ 150 millions de francs
2. Exécution anticipée de projets de moindre taille prêts à la réalisation: quelque 50 projets comme des rénovations de gares, l'élimination de goulets d'étranglement sur le réseau, la construction de murs protecteurs et la réfection de passages sous voie.
2009: environ 90 millions de francs
2010: environ 150 millions de francs
3. Exécution anticipée de l'étude et de la conception de projets ZEB urgents: accès nord et sud du Saint-Gothard, 4e voie Lausanne-Renens, 3e voie Renens-Allaman, 4e renouvellement partiel du RER de Zurich, 2e galerie du Heitersberg et contournement d'Olten par le sud.
2009: environ 6 millions de francs
2010: environ 12 millions de francs
4. Mise en oeuvre de mesures d'urgence globales dans les domaines de l'environnement et de l'énergie: assainissement des installations et de l'enveloppe de bâtiments, installations solaires et réduction de la consommation d'eau et d'énergie.
2009: environ 250 millions de francs
2010: environ 250 millions de francs
5. Amélioration de la convivialité des petites gares: rénovation de 345 petites gares.
2009: environ 20 millions de francs
2010: environ 10 millions de francs.

Cosignataires: Aeschbacher, Amacker, Amherd, Bader Elvira, Bänziger, Barthassat, Bäumle, Bischof, Büchler, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Egger, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fiala, Galladé, Glanzmann, Goll, Graf Maya, Häberli-Koller, Hämmerle, Hochreutener, Hofmann, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Levrat, Lustenberger, Markwalder Bär, Marti Werner, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Moser, Müller Thomas, Noser, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Riklin Kathy, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Segmüller, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Wasserfallen, Weibel, Wyss Ursula (57)
25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission des transports et des télécommunications
09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 11.05.2009

Eine zweite im Nationalrat angenommene Motion (08.3805) Konjunkturankurbelung für die Jahre 2009/10 mit Projekten für den öffentlichen Verkehr, verlangt vom Bundesrat eine Zusatzbotschaft zur Leistungsvereinbarung Bund-SBB für die Jahre 2009/2010. Für den Unterhalt und die Substanzerhaltung bei der Infrastruktur, wie Fahrbahn-Fahrleitungsprojekte, für wichtige Sanierungsprojekte sowie diverse Stromversorgungsanlagen der Stellwerke und Bahnhöfe wird die Erhöhung verschiedener Kredite verlangt. Diese Anliegen sind teilweise bereits im zweiten Paket für die Stabilisierung der Wirtschaft aufgenommen worden. Deshalb empfiehlt die Kommission ihrem Rat ebenfalls einstimmig, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 11.05.2009

La seconde (08.3805), intitulée Relance conjoncturelle pour 2009/10 grâce à des projets liés aux transports publics, charge le Conseil fédéral de préparer un message additionnel relatif à la convention de prestations Confédération-CFF pour les années 2009 et 2010. Elle vise à augmenter différents crédits pour l'entretien préventif et la conservation de l'infrastructure, à savoir pour des projets concernant des voies ferrées et des caténaires et pour de gros projets de rénovation, ainsi que pour diverses installations d'approvisionnement électrique de postes d'aiguillage et de gares. Une partie de ces requêtes ont déjà été prises en considération dans la deuxième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle. La commission recommande donc à son conseil, toujours à l'unanimité, de rejeter la motion.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3864 Mo. Nationalrat (Müller Philipp). Unternehmensfreundliche Übergangsregelung bei allfälliger Erhöhung der Mehrwertsteuer

Im Hinblick auf eine allfällige Erhöhung der Mehrwertsteuer per 1. Januar 2010 (befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung) wird der Bundesrat beauftragt, die Übergangsregelungen möglichst unternehmensfreundlich auszustalten. Dabei soll der Bundesrat folgende Massnahmen ins Auge fassen:

- auf dem Verordnungsweg mittels Pauschalen, Freibeträgen oder ähnlichen einfach zu handhabenden Massnahmen vorsehen, dass die Satzerhöhung nicht einseitig zum Nachteil der Unternehmen ausfällt.
- falls erforderlich, eine Änderung des heute geltenden MWStG initialisieren (Anpassung des Artikels 94 Absatz 3 MWStG).

Zudem soll er sicherstellen, dass die Verwaltungspraxis - anders als bei früheren Steuersatzerhöhungen - nicht zusätzliche, vom Gesetzeswortlaut nicht gedeckte formalistische Vorschriften aufstellt (z.B. Fristen für die Rechnungsstellung).

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bourgeois, Brélaz, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Darbellay, Donzé, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fässler, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fiala, Flückiger, Fluri, Français, Freysinger, Frösch, Füglister, Gadiot, Geissbühler, Germanier, Gilli, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Grin, Gross, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Heer, Hiltbold, Hochreutener, Hodgers, Hofmann, Huber, Humbel Naf, Hurter Thomas, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, John-Calame, Jositsch, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Loepfe, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Miesch, Moret, Moser, Müller Thomas, Müller Walter, Müri, Neirynck, Nidegger, Nordmann, Noser, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Pelli, Perrin, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Prelitz-Huber, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Roth-Bernasconi, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stamm, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Theiler, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, Veillon, Vischer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Weber-Gobet, Wehrli, Weibel, Widmer, Wobmann, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zemp, Zisyadis, Zuppiger (166)

06.03.2009 BR beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

20.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 07.05.2009 getagt.

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.3864 Mo. Conseil national (Müller Philipp). Réglementation transitoire favorable aux entreprises en cas de relèvement de la TVA

Dans la perspective d'un relèvement éventuel de la TVA le 1^{er} janvier 2010 (relèvement temporaire destiné au financement additionnel de l'assurance-invalidité), le Conseil fédéral est chargé de concevoir des réglementations transitoires qui soient dans toute la mesure du possible favorables aux entreprises. Pour ce faire, il envisagera les mesures suivantes:

- prévoir par voie d'ordonnance des forfaits, des franchises ou d'autres mesures faciles à mettre en oeuvre pour éviter que le relèvement de la TVA ne pénalise unilatéralement les entreprises;
- si nécessaire, lancer les travaux de modification de la LTVA (adaptation de l'art. 94, al. 3)

Le Conseil fédéral veillera en outre à ce que la pratique administrative n'impose pas des règles formalistes supplémentaires non prévues par la loi (p. ex. les délais de facturation), comme cela s'est passé lors de relèvements précédents de la TVA.

Cosignataires: Abate, Aebi, Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Bischof, Borer, Bourgeois, Brélaz, Brunner, Brunschwig Graf, Büchler, Bugnon, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Darbellay, Donzé, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fässler, Favre Charles, Favre Laurent, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Fiala, Flückiger, Fluri, Français, Freysinger, Frösch, Füglister, Gadiot, Geissbühler, Germanier, Gilli, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Gruber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Grin, Gross, Grunder, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Heer, Hiltbold, Hochreutener, Hodgers, Hofmann, Huber, Humbel Naf, Hurter Thomas, Hutter Markus, Hutter Jasmin, Ineichen, Joder, John-Calame, Jositsch, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Lachenmeier, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Loepfe, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Meier-Schatz, Messmer, Meyer Thérèse, Miesch, Moret, Moser, Müller Thomas, Müller Walter, Müri, Neirynck, Nidegger, Nordmann, Noser, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Pelli, Perrin, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Prelitz-Huber, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Rime, Robbiani, Roth-Bernasconi, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stamm, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Theiler, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, Veillon, Vischer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Weber-Gobet, Wehrli, Weibel, Widmer, Wobmann, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zemp, Zisyadis, Zuppiger (166)

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

(CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 07.05.2009.

Elle propose de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.3881 Mo. Nationalrat (Ineichen). Zusammenarbeit zwischen privater und öffentlicher Arbeitsvermittlung. Verzicht auf den personellen Ausbau der RAV

Der Bundesrat wird beauftragt, durch Anpassungen der erforderlichen Rechtsgrundlagen (Ergänzung Art. 11 Arbeitsvermittlungsgesetz, AVG) innert Wochen zu veranlassen, dass künftig Stellensuchenden und Arbeitslosen das ganze Vermittlungs- und Beratungspotenzial der privaten Personaldienstleister eröffnet wird. Es sollen die notwendigen Mittel bereitgestellt werden, damit die RAV mit den privaten Anbietern auf vertraglicher Ebene ein optimales Dienstleistungspaket für Stellensuchende und Arbeitslose sicherstellen, welches ohne Zeitverzug zur Verfügung steht, ohne dass der teure, zeitaufwändige und damit wenig effiziente Ausbau des öffentlichen Arbeitsvermittlungssystems, namentlich der RAV, notwendig wird.

Mitunterzeichnende: Abate, Amherd, Amstutz, Baettig, Barthassat, Bäumle, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brunschwig Graf, Büchler, Cassis, Cathomas, Caviezel, Darbellay, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fiala, Flückiger, Fluri, Föhn, Français, Füglsteller, Germanier, Glanzmann, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hiltbold, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Messmer, Miesch, Moret, Moser, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Neirynck, Parmelin, Pelli, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Ruey, Schenk Simon, Scherer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Spuhler, Theiler, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Wandfluh, Wasserfallen, Weibel, Zemp, Zuppiger (83)

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Einstimmig abgelehnt hat die Kommission der Mo. NR (Ineichen). Zusammenarbeit zwischen privater und öffentlicher Arbeitsvermittlung. Verzicht auf den personellen Ausbau der RAV (08.3881 n), der den Ausbau der Arbeitsvermittlung durch den Einbezug privater Anbieter fordert und auf den Ausbau der RAV verzichten will. Die Zusammenarbeit zwischen privater und öffentlicher Arbeitsvermittlung und auch deren gemeinsame Performance wird als gut bezeichnet. Bei einem Anstieg der Stellensuchenden ist ein moderater Ausbau der Ressourcen der RAV notwenig, damit diese ihre Aufgaben, Aktivierung und Unterstützung der Erwerbslosen, wahrnehmen können. Die hoheitlichen Aufgaben wie Einstellung der Beiträge und andere Sanktionen können nicht von den RAVs auf die privaten Vermittlungsstellen übertragen werden.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.3881 Mo. Conseil national (Ineichen). Collaboration entre services de placement publics et privés. Eviter de développer les ORP

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter les bases légales (en complétant l'art. 11 de la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services; LSE) dans les semaines à venir de sorte que l'ensemble de l'offre de services de placement et de conseils des fournisseurs privés soit accessible aux demandeurs d'emploi et aux chômeurs. On engagera les moyens nécessaires pour que les ORP (offices régionaux de placement), collaborant avec les services de placement privés sur une base contractuelle, puissent mettre à la disposition des demandeurs d'emploi et des chômeurs un ensemble de prestations adaptées aux besoins. Etant donné qu'elle s'appuierait sur l'offre existante, cette mesure permettrait d'éviter de développer le système public de services de placement, avec les inconvénients que cela présente en termes de coûts et de lenteur, et par conséquent d'efficacité.

Cosignataires: Abate, Amherd, Amstutz, Baettig, Barthassat, Bäumle, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brunschwig Graf, Büchler, Cassis, Cathomas, Caviezel, Darbellay, Dunant, Egger, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fiala, Flückiger, Fluri, Föhn, Français, Füglsteller, Germanier, Glanzmann, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Hiltbold, Hochreutener, Huber, Humbel Naf, Hutter Markus, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Leutenegger Filippo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Messmer, Miesch, Moret, Moser, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Neirynck, Parmelin, Pelli, Perrinjaquet, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reymond, Riklin Kathy, Rime, Ruey, Schenk Simon, Scherer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Spuhler, Theiler, Triponez, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Wandfluh, Wasserfallen, Weibel, Zemp, Zuppiger (83)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du CE du 12.05.2009

La commission a rejeté à l'unanimité la motion déposée par le conseiller national Ineichen et intitulée «Collaboration entre services de placement publics et privés. Eviter de développer les ORP» (08.3881 n). Celle-ci visait, d'une part, à étendre l'offre des services de placement en intégrant les prestataires privés et, d'autre part, à éviter de développer les offices régionaux de placement (ORP). Les agences de placement privées et le service public de l'emploi ont développé une bonne collaboration qui leur a permis d'atteindre ensemble un haut niveau de performance. Si le nombre de demandeurs d'emploi augmente, un accroissement modéré des ressources des ORP est indispensable, afin que ces derniers puissent continuer à assumer leur mission, qui est d'encadrer les chômeurs et de les réinsérer. Les tâches relevant de la puissance publique, telles que la détermination du montant des indemnités ou les sanctions, assumées par le service public ne peuvent être déléguées à des agences privées.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.3882 Mo. Nationalrat (Ineichen). Verhinderung von Liquiditätseng- pässen bei der Einführung von Kurzarbeit in Unternehmen

Der Bundesrat wird beauftragt, durch Anpassungen der erforderlichen Rechtsgrundlagen innert Wochen zu veranlassen, dass Unternehmen, welche Kurzarbeit beantragen müssen, bereits auf den ersten Lohnauszahlungstermin hin die Kurzarbeitsentschädigung erhalten (Änderung von Art. 37 lit. a und Art. 39 Absatz 2 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes, AVIG, SR 837.0).

Weiter ist die sogenannte Karenzzeit (nicht anrechenbarer Arbeitsausfall) für die gesamte Bezugsdauer der Kurzarbeitsentschädigung auf einen Tag zu verkürzen (Änderung von Art. 50 Absatz 2 der Arbeitslosenversicherungsverordnung, AVIV, SR 837.02).

Mitunterzeichnende: Abate, Aeschbacher, Allemann, Amherd, Amstutz, Aubert, Baettig, Barthassat, Bäumle, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brélaz, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Daguet, Darbellay, Dunant, Egger, Engelberger, Fässler, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fiala, Flückiger, Föhn, François, Füglsteller, Galladé, Germanier, Girod, Glanzmann, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Häggerle, Hany, Hassler, Heim, Hiltpold, Hochreutener, Hodgers, Hofmann, Humber Naf, Hutter Markus, John-Calame, Jositsch, Kaufmann, Kleiner, Kunz, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Loepfe, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Marra, Marti Werner, Messmer, Meyer Thérèse, Moret, Moser, Müller Philipp, Müller Thomas, Müller Geri, Müller Walter, Müri, Neirynck, Nordmann, Noser, Nussbaumer, Parmelin, Pedrina, Perrinjaquet, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Reymond, Rickli Natalie, Rielie, Riklin Kathy, Rime, Rossini, Ruey, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Stahl, Steiert, Stöckli, Teuscher, Thanei, Theiler, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, van Singer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Wandfluh, Wasserfallen, Weibel, Widmer, Wyss Ursula, Zemp, Zuppiger (125)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique 09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission die Mo. NR (Ineichen) abgelehnt. Verhinderung von Liquiditätsengpässen bei der Einführung von Kurzarbeit in Unternehmen (08.3882 n). Diese verlangt, dass den Unternehmen, welche Kurzarbeit beantragen müssen, bereits auf den ersten Lohnauszahlungstermin hin die Kurzarbeitsentschädigung ausbezahlt wird. Durchführung dieser Forderung wäre mit viel administrativem Aufwand verbunden, insbesondere, weil die Arbeitslosenkassen sozusagen die Funktion einer Bank übernehmen müssten.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.3882 Mo. Conseil national (Ineichen). Eviter les problèmes de trésorerie lors du recours au chômage partiel dans les entreprises

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter les bases légales dans les prochaines semaines, de sorte que les entreprises qui doivent recourir au chômage partiel reçoivent l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail dès le premier jour de paie (modification des art. 37, let. a, et 39, al. 2, de la loi sur l'assurance-chômage (LACI; RS 837.0).

Il conviendra en outre de ramener à un jour le délai d'attente (perte de travail non prise en compte) pour chaque période de décompte en cas d'indemnisation pour cause de réduction de l'horaire de travail (modification de l'art. 50, al. 2, de l'ordonnance sur l'assurance-chômage; OACI, RS 837.02).

Cosignataires: Abate, Aeschbacher, Allemann, Amherd, Amstutz, Aubert, Baettig, Barthassat, Bäumle, Binder, Bischof, Bortoluzzi, Brélaz, Brunschwig Graf, Büchler, Carobbio Guscetti, Cassis, Cathomas, Caviezel, Chevrier, Daguet, Darbelley, Dunant, Egger, Engelberger, Fässler, Favre Charles, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fiala, Flückiger, Föhn, François, Füglsteller, Galladé, Germanier, Girod, Glanzmann, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Gysin, Häberli-Koller, Haller, Häggerle, Hany, Hassler, Heim, Hiltpold, Hochreutener, Hodgers, Hofmann, Humber Naf, Hutter Markus, John-Calame, Jositsch, Kaufmann, Kleiner, Kunz, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Loepfe, Lumengo, Lüscher, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Marra, Marti Werner, Messmer, Meyer Thérèse, Moret, Moser, Müller Philipp, Müller Thomas, Müller Geri, Müller Walter, Müri, Neirynck, Nordmann, Noser, Nussbaumer, Parmelin, Perrinjaquet, Pfister Theophil, Prelicz-Huber, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Reymond, Rickli Natalie, Rielie, Riklin Kathy, Rime, Rossini, Ruey, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Stahl, Steiert, Stöckli, Teuscher, Thanei, Theiler, Thorens Goumaz, Triponez, Tschümperlin, van Singer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Voruz, Wandfluh, Wasserfallen, Weibel, Widmer, Wyss Ursula, Zemp, Zuppiger (125)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique 09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

Par 8 voix contre 0, et 2 abstentions, la commission a rejeté la motion déposée par le conseiller national Ineichen et intitulée «Eviter les problèmes de trésorerie lors du recours au chômage partiel dans les entreprises» (08.3882 n). Ladite motion visait à ce que les entreprises devant recourir au chômage partiel reçoivent l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail dès le premier jour de paie. La commission a considéré que donner suite à cette motion entraînerait des charges administratives considérables, en contraignant notamment les caisses de chômage à assumer le rôle d'une banque.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

08.4019 Mo. Nationalrat (Berberat). Erhöhung der Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung

Der Bundesrat soll von der Kompetenz Gebrauch machen, die ihm Artikel 35 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (AVIG) sowie Artikel 57b der Verordnung über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung einräumen, und die Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung generell um sechs Abrechnungsperioden (sechs Monate) verlängern. Anmerkung des Übersetzers: Diese Bestimmung trat am 1. April 2004 in Kraft und galt bis zum 30. Juni 2004.

Mitunterzeichnende: Aubert, Baettig, Brélaz, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Favre Laurent, Goll, Gruber Jean-Pierre, Graf-Litscher, Grin, John-Calame, Levrat, Lumengo, Marra, Neirynck, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Steiert, Thorens Goumaz, van Singer, Voruz, Weber-Gobet, Widmer, Wyss Brigit, Zisyadis (34)

18.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.
CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Die am 19. Dezember 2008 eingereichte Mo. NR (Berberat). Erhöhung der Kurzarbeitsentschädigung (08.4019 n) hat die Kommission mit 8 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung abgelehnt, weil sie bereits erfüllt ist. Die geforderte Verlängerung der Höchstdauer der Kurzarbeitsentschädigung von 12 auf 18 Monate hat der Bundesrat am 11. Februar beschlossen und auf den 1. April 2009 in Kraft gesetzt.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

08.4019 Mo. Conseil national (Berberat). Réduction de l'horaire de travail. Prolongation de la durée maximale d'indemnisation

Le Conseil fédéral est chargé de faire usage de la compétence qui lui est attribuée à l'article 35 alinéa 2 de la loi fédérale sur l'assurance-chômage et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI) et de l'article 57b de l'ordonnance sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité en prolongeant, et ce d'une manière générale, de six périodes de décompte (six mois) la durée maximale de l'indemnisation en cas de réduction de l'horaire de travail.

Cosignataires: Aubert, Baettig, Brélaz, Carobbio Guscetti, Daguet, Fässler, Favre Laurent, Goll, Gruber Jean-Pierre, Graf-Litscher, Grin, John-Calame, Levrat, Lumengo, Marra, Neirynck, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Perrin, Perrinjaquet, Rennwald, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Steiert, Thorens Goumaz, van Singer, Voruz, Weber-Gobet, Widmer, Wyss Brigit, Zisyadis (34)

18.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

Par 8 voix contre 1, et 1 abstention, la commission a rejeté la motion déposée le 19 décembre 2008 par le conseiller national Berberat et intitulée «Réduction de l'horaire de travail. Prolongation de la durée maximale d'indemnisation» (08.4019 n), l'objectif de la motion ayant déjà été atteint. Le Conseil fédéral a en effet décidé le 11 février dernier de prolonger de 12 à 18 mois la durée maximale de l'indemnisation. La modification apportée à l'ordonnance correspondante est entrée en vigueur le 1er avril 2009.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

09.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2008

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.03.2009

Rund drei Viertel der Ziele erfüllt: Dies das Fazit des Geschäftsberichts 2008, den der Bundesrat ans Parlament überwiesen hat. Der erste Band des Berichts gibt Auskunft darüber, ob und wie die Ziele, die sich die Landesregierung für letztes Jahr gesetzt hatte, erreicht worden sind. Der zweite Band zieht dieselbe Bilanz für die Ziele der sieben Departemente und der Bundeskanzlei.

Der Bundesrat eröffnet seine Berichterstattung mit einer Übersicht über die Massnahmen, die er 2008 realisiert hat. Daraus geht hervor, dass rund drei Viertel der Ziele erfüllt worden sind. Die Ziele und Massnahmen gliedern sich in folgende fünf Leitlinien, die für die laufende Legislaturperiode gelten: Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz, Gewährleistung der Sicherheit, Verbesserung der gesellschaftlichen Kohäsion, nachhaltige Ressourcen-Nutzung sowie gute internationale Vernetzung der Schweiz.

Über alle realisierten Massnahmen wird in dem Bericht schwerpunktmaßig berichtet. Herausgegriffen seien hier die Hinweise auf das schwieriger gewordene wirtschaftliche Umfeld, das vermehrte Anstrengungen auf internationaler Ebene und im Inland erfordert, auf die mit der Einführung von Schengen/Dublin verbundenen umfangreichen Arbeiten, auf die Schritte zur Fortführung des Personenfreizügigkeitsabkommens mit der EU sowie auf die Weiterentwicklung der Energie- und Klimapolitik.

Der Geschäftsbericht nimmt zudem eine auf die Leitlinien bezogene Lageanalyse vor, die sich auf eine grosse Zahl von Indikatoren stützt. Damit kommt der Bundesrat dem Anliegen der Eidgenössischen Räte nach, die mit einer Revision des Parlamentsgesetzes 2007 einen entsprechenden Auftrag erteilt hatten. Aus der Lageanalyse geht hervor, dass das Gebot der Nachhaltigkeit in etlichen Aufgabengebieten noch grosse Anstrengungen erfordert.

Neu enthält der Geschäftsbericht im Anhang auch den bundesrätlichen Bericht über die Bedrohungslage und die Tätigkeiten der Sicherheitsorgane des Bundes im Jahr 2008. Die Geschäftsführung des Bundesrates wird auf der Grundlage des vorliegenden Berichts zunächst von den Geschäftsprüfungskommissionen unter die Lupe genommen.

Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) haben am 14./15.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

09.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2008

Communiqué de presse de la Conseil fédéral du 02.03.2009

Près de trois quarts des objectifs ont été atteints : telle est la conclusion du Rapport de gestion 2008, que le Conseil fédéral a soumis au Parlement. Le premier volume est consacré aux objectifs que le gouvernement du pays s'est donnés l'année précédente et indique lesquels ont été atteints et la manière dont ils l'ont été. Le second dresse le bilan des objectifs des sept départements et de la Chancellerie fédérale.

Le Conseil fédéral ouvre son rapport par un aperçu des mesures qu'il a réalisées en 2008. Il en ressort que près de trois quarts des objectifs ont été atteints. Les objectifs et les mesures se répartissent entre les cinq lignes directrices suivantes : Renforcer la place économique suisse, Garantir la sécurité, Renforcer la cohésion sociale, Utiliser les ressources dans le respect du développement durable et Consolider la position de la Suisse dans un monde globalisé.

Toutes les mesures réalisées sont traitées en fonction des thèmes prioritaires. Le rapport souligne notamment la dégradation de l'environnement économique international, qui demande des efforts accrus à l'échelon international et dans le pays, les importants travaux nécessités par l'application des accords Schengen/Dublin, les étapes de la poursuite de l'accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'UE et l'extension de la politique de l'énergie et du climat.

Le Rapport de gestion présente en outre une analyse de la situation, fondée sur les lignes directrices et étayée par un grand nombre d'indicateurs. Le Conseil fédéral répond ainsi à la demande des Chambres fédérales, qui lui avaient adressé un mandat en ce sens à l'occasion de la révision de la loi sur le Parlement, en 2007. Il ressort de l'analyse en question que les exigences du développement durable nécessitent encore de gros efforts dans de nombreux domaines.

Le Rapport de gestion contient nouvellement en annexe le rapport du Conseil fédéral sur l'état des menaces auxquelles le pays peut être confronté et sur les activités des organes de sécurité de la Confédération en 2008. La gestion du Conseil fédéral fera d'abord l'objet d'un examen attentif de la part des Commissions de gestion, sur la base du rapport évoqué ici.

Les Commissions de gestion (CdG) se sont réunies le 14./15.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

09.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2008

Gemeinsame Medienmitteilung des Bundesgerichts, des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts vom 16.03.2009

Zum zweiten Mal präsentierten das **Bundesgericht**, das **Bundesstrafgericht** und das **Bundesverwaltungsgericht** ihre Geschäftsberichte an einer gemeinsamen Medienkonferenz.

Diese fand heute am Sitz des Bundesgerichts in Lausanne statt. Alle drei Gerichte blicken auf ein weitgehend erfolgreiches Jahr zurück. Nachdem das Jahr 2007 wegen der per 1.1.2007 in Kraft getretenen neuen Bundesrechtspflege für die eidgenössische Justiz mit tiefgreifenden Änderungen verbunden war, konnten sich im Jahr 2008 die neuen Gerichtsstrukturen, Prozesse und Verfahren bei allen drei Gerichten weiter einspielen. Die Geschäftslast des Bundesgerichts blieb auf hohem Niveau stabil; die Pendenzen konnten im Berichtsjahr jedoch leicht abgebaut werden. Das Bundesstrafgericht erzeichnete einen deutlichen Anstieg der Geschäftslast. Die Gerichtskommission des Parlaments bewilligte daher eine Erhöhung der Anzahl der Richter am Bundesstrafgericht. Dem Bundesverwaltungsgericht gelang es in seinem zweiten Tätigkeitsjahr, seine Erledigungen um knapp 18 Prozent zu steigern und Pendenzen abzubauen.

Bericht:
http://www.bger.ch/gb-bger2008_d.pdf

Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) haben am 14./15.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

09.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2008

Communiqué de presse commun au Tribunal fédéral, au Tribunal pénal fédéral et au Tribunal administratif fédéral du 16.03.2009

Le **Tribunal fédéral**, le **Tribunal pénal fédéral** et le **Tribunal administratif fédéral** ont présenté pour la deuxième fois leurs rapports de gestion lors d'une conférence de presse commune. Celle-ci s'est tenue aujourd'hui au siège du Tribunal fédéral à Lausanne.

L'année écoulée a été fructueuse pour les trois tribunaux. Après les profonds changements qui ont marqué la justice fédérale en 2007 suite à l'entrée en vigueur au 1er janvier 2007 de la nouvelle organisation judiciaire fédérale, les nouvelles structures judiciaires et procédures ont gagné en efficacité en 2008. Le volume des affaires du Tribunal fédéral est resté stable à un haut niveau. Durant l'exercice écoulé, le nombre de cas en suspens a toutefois pu être réduit légèrement. Le Tribunal pénal fédéral a constaté une nette hausse de sa charge de travail. C'est pourquoi la Commission judiciaire du Parlement a approuvé une augmentation du nombre de juges au Tribunal pénal fédéral. Durant sa deuxième année d'activité, le Tribunal administratif fédéral est parvenu à augmenter de près de 18 % le volume des affaires liquidées et à réduire le nombre de cas en suspens.

Rapport:
http://www.bger.ch/fr/gb-bger2008_d.pdf

Les Commissions de gestion (CdG) se sont réunies le 14./15.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

09.003 Staatsrechnung 2008

Botschaft vom 1. April 2009 zur Staatsrechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 2008

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über die Eidgenössische Staatsrechnung für das Jahr 2008
2. Bundesbeschluss II über die Rechnung des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2008
3. Bundesbeschluss III über die Rechnung 2008 des Bereiches der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
4. Bundesbeschluss IV über die Rechnung 2008 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung

09.003 Compte d'Etat 2008

Message du 1er avril 2009 concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2008

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le compte d'Etat de la Confédération suisse pour l'année 2008
2. Arrêté fédéral II concernant les comptes du fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2008
3. Arrêté fédéral III concernant les comptes 2008 du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
4. Arrêté fédéral IV concernant le compte 2008 de la Régie fédérale des alcools

Mio. CHF	Rechnung 2007	Voranschlag 2008	Rechnung 2008
Finanzierungsrechnung			
Ordentliche Einnahmen	58 092	57 976	63 894
Ordentliche Ausgaben	53 965	56 854	56 598
Ordentliches Finanzierungsergebnis	4 127	1 122	7 297
Ausserordentliche Einnahmen	754	230	283
Ausserordentliche Ausgaben	7 038	5 247	11 141
Finanzierungsergebnis	-2 157	-3 895	-3 561
Vorgaben der Schuldenbremse			
Höchstzulässige Ausgaben	63 619	62 470	73 949
Differenz	2 616	369	6 210
Stand Ausgleichskonto	2 616		8 827
Erfolgsrechnung			
Ordentlicher Ertrag	58 000	57 951	64 047
Ordentlicher Aufwand	54 289	56 399	56 587
Ordentliches Ergebnis	3 711	1 552	7 461
Ausserordentlicher Ertrag	630	230	328
Ausserordentlicher Aufwand	-	1 530	1 515
Jahresergebnis	4 340	252	6 273
Investitionen			
Ordentliche Investitionseinnahmen	365	207	252
Ordentliche Investitionsausgaben	6 264	6 698	6 554
Sachanlagen, Vorräte und immaterielle Anlagen	887	2 565	2 296
Darlehen und Beteiligungen	411	422	397
Investitionsbeiträge	4 966	3 710	3 861
Bilanz			
Eigenkapital	-81 742		-41 187
Bruttoschulden	120 978	125 000	121 771
Kennzahlen			
Ausgabenquote %	10,5	11,2	10,6
Steuerquote %	10,4	10,5	11,0
Schuldenquote brutto %	23,6	24,6	22,9
Volkswirtschaftliche Referenzgrössen			
Wachstum reales Bruttoinlandprodukt %	3,3	1,9	1,6
Wachstum nominelles Bruttoinlandprodukt %	5,2	3,4	3,9
Teuerung Landesindex der Konsumentenpreise LIK %	0,7	1,2	2,4
Zinssätze langfristig % (Jahresmittel)	2,9	3,5	2,9
Zinssätze kurzfristig % (Jahresmittel)	2,6	3,0	2,5
Wechselkurs US-Dollar in CHF (Jahresmittel)	1,20	1,25	1,08
Wechselkurs Euro in CHF (Jahresmittel)	1,64	1,65	1,59

Hinweise:

- Die Einführung der NFA auf Anfang 2008 führt zu Verzerrungen in der Erfolgs- und Investitionsrechnung des Bundes. Vorjahresvergleiche sind deshalb nur beschränkt möglich.
- Zinssätze: Jahresdurchschnitt für 10-jährige Anleihen bzw. dreimonatige Libor. Quelle: SNB, Statistisches Monatssheft.
- Wechselkurse: Jahresdurchschnitt. Quelle: SNB, Statistisches Monatssheft.

mio CHF	Compte 2007	Budget 2008	Compte 2008
Compte de financement			
Recettes ordinaires	58 092	57 976	63 894
Dépenses ordinaires	53 965	56 854	56 598
Solde de financement ordinaire	4 127	1 122	7 297
Recettes extraordinaires	754	230	283
Dépenses extraordinaires	7 038	5 247	11 141
Solde de financement	-2 157	-3 895	-3 561
Exigences du frein à l'endettement			
Dépenses maximales autorisées	63 619	62 470	73 949
Différence	2 616	369	6 210
Solde du compte de compensation	2 616		8 827
Compte de résultats			
Revenus ordinaires	58 000	57 951	64 047
Charges ordinaires	54 289	56 399	56 587
Résultat ordinaire	3 711	1 552	7 461
Revenus extraordinaires	630	230	328
Charges extraordinaires	–	1 530	1 515
Résultat de l'exercice	4 340	252	6 273
Investissements			
Recettes d'investissement ordinaires	365	207	252
Dépenses d'investissement ordinaires	6 264	6 698	6 554
Immob. corpor., stocks et immob. incorpor.	887	2 565	2 296
Prêts et participations	411	422	397
Contributions à des investissements	4 966	3 710	3 861
Bilan			
Capital propre	-81 742		-41 187
Dette brute	120 978	125 000	121 771
Indicateurs			
Quote-part des dépenses en %	10,5	11,2	10,6
Quote-part d'impôt en %	10,4	10,5	11,0
Taux d'endettement brut en %	23,6	24,6	22,9
Valeurs de référence macroéconomiques			
Croissance du produit intérieur brut réel en %	3,3	1,9	1,6
Croissance du produit intérieur brut nominal en %	5,2	3,4	3,9
Renchér. indice suisse prix à consomm. (IPC) en %	0,7	1,2	2,4
Taux d'intérêt à long terme en % (moyenne annuelle)	2,9	3,5	2,9
Taux d'intérêt à court terme en % (moyenne annuelle)	2,6	3,0	2,5
Taux de change du dollar en CHF (moyenne annuelle)	1,20	1,25	1,08
Taux de change de l'euro en CHF (moyenne annuelle)	1,64	1,65	1,59

Remarques:

- L'introduction de la RPT au début de l'année 2008 entraîne des distorsions dans le compte de résultats et le compte des investissements de la Confédération. De ce fait, il n'est possible d'effectuer des comparaisons avec les chiffres de l'année précédente que de manière limitée.
- Taux d'intérêt: moyenne annuelle pour les emprunts à dix ans et le Libor à trois mois. Source: BNS, Bulletin mensuel de statistiques économiques.
- Taux de change: moyenne annuelle. Source: BNS, Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 05.05.2009

Mit den Gesamtabstimmungen schloss die Kommission die Vorberatung der Staatsrechnung 2008 und der Sonderrechnungen 2008 ab. Mit dem nun vorliegenden Nachtrag Ib ist der Handlungsspielraum betreffend die Schuldenbremse ausgereizt.

Finanzpolitischer Handlungsspielraum schwundet zunehmend

Mit den Eintretensreferaten von Herrn Bundespräsidenten Hans-Rudolf Merz wurden die Beratungen zur Staatsrechnung 2008 und zum Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009 in der Gesamtkommission aufgenommen. Nach der Berichterstattung der Revisionsstelle, der Eidg. Finanzkontrolle, über die Rechnungen 2008 erstatteten die Subkommissionen der Gesamtkommission Bericht über die Ergebnisse der in den vergangenen Wochen durchgeführten Sitzungen. Die Rechnungen als auch die Nachträge zum Voranschlag 2009 der

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 05.05.2009

La Commission des finances du Conseil des Etats a procédé aux votes sur l'ensemble du compte d'Etat 2008 et des comptes spéciaux, achevant ainsi l'examen préalable de ces objets. Avec le supplément Ib au budget, la marge de manœuvre disponible dans le cadre du frein à l'endettement est désormais entièrement utilisée.

La marge de manœuvre budgétaire se réduit comme peau de chagrin

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a entamé l'examen du compte d'Etat 2008 et du supplément Ib au budget 2009 par l'audition de l'exposé d'entrée en matière du conseiller fédéral compétent, M. Hans-Rudolf Merz. Après avoir entendu le compte rendu de l'organe de révision, à savoir le Contrôle fédéral des finances, sur les comptes 2008, elle a assisté à la présentation du résultat des séances que

einzelnen Verwaltungseinheiten führten zu keinen grösseren Diskussionen. Die Kommission folgte durchwegs den Anträgen ihrer Subkommissionen und stimmte allen Vorlagen einstimmig zu.

Für die weiteren finanzpolitischen Entscheidungen wesentlich ist die Feststellung, dass mit den Nachträgen la und Ib der Handlungsspielraum betreffend die Schuldenbremse nun ausgereizt ist. Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass wie in den Vorjahren auch im laufenden Jahr mit Kreditresten gerechnet wird, so dass der noch ausstehende Nachtrag II zum Voranschlag 2009 ausgabenseitig zu keiner Verletzung der Schuldenbremse führen dürfte.

Besonderes Augenmerk legte die Kommission zudem auf die Berichterstattung über das Massnahmenpaket zur Stärkung des schweizerischen Finanzsystems. Die Informationspflicht des Bundesrates stützt sich auf den Bundesbeschluss über einen Kredit für die Rekapitalisierung der UBS AG, dem das Parlament im nachträglichen Genehmigungsverfahren in der vergangenen Wintersession zustimmte (08.077). Die Kommission nahm von den Ausführungen der Vertreter des Eidg. Finanzdepartements (EFD) und der Eidg. Finanzmarktaufsicht (FINMA) Kenntnis und führte zu verschiedenen Aspekten wie beispielsweise über das Risikomanagement, die Investoren Gespräche und die Entschädigungssysteme eine vertiefte Diskussion.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

ses différentes sous-commissions ont tenues au cours de ces dernières semaines. Ni les comptes, ni les suppléments au budget 2009 des différentes unités administratives n'ont réellement fait débat. La commission s'est alignée sur toutes les propositions de ses sous-commissions, approuvant l'ensemble des projets.

En ce qui concerne les décisions d'ordre budgétaire, force a été de constater que, du fait des suppléments accordés (suppléments la et Ib), la marge de manœuvre disponible pour garantir le respect du frein à l'endettement est désormais inexisteante. La commission a pris toutefois note du fait qu'on pourrait tabler, cette année encore, sur un solde de crédits, si bien que les dépenses prévues au supplément II au budget 2009 ne devraient pas mettre à mal le frein à l'endettement.

La commission a tout particulièrement concentré son attention sur les informations concernant la mise en œuvre du train de mesures destinées à renforcer le système financier suisse. Le Conseil fédéral est en effet tenu à une obligation d'information depuis que le Parlement a approuvé, lors de la session d'hiver et dans le cadre d'une procédure d'approbation ultérieure, l'arrêté fédéral relatif à un crédit pour la recapitalisation de l'UBS SA (08.077). Ayant entendu les explications fournies par les représentants du Département des finances (DFF) et de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA), la commission a engagé des discussions approfondies sur divers aspects du système financier, tels que la gestion des risques, les entretiens réguliers avec les investisseurs et les systèmes de rémunération.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

09.005 Oberaufsicht über den Bau der Neat im Jahre 2008

Die Neat-Aufsichtsdelegation hat gestützt auf Artikel 20 Absatz 5 des Bundesbeschlusses über den Bau der schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale (Alpentransit-Beschluss, SR 742.104) vom 4. Oktober 1991 den Geschäftsprüfungskommissionen, Finanzkommissionen und Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen Bericht über ihre Tätigkeit im Jahre 2008 erstattet.

Der Bericht gibt Auskunft über die wichtigsten Untersuchungen, Feststellungen und Schlussfolgerungen der Delegation sowie deren Empfehlungen an Ihre Kommissionen.

Um der politischen und finanziellen Bedeutung des Grossprojekts Neat und der transparenten Information im Rahmen der parlamentarischen Oberaufsicht noch besser Rechnung zu tragen, wird der Bericht auch im Plenum der eidgenössischen Räte traktandiert.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Medienmitteilung der NEAT-Aufsichtsdelegation vom 29.04.2009

Positive Zwischenbilanz der NEAT-Aufsichtsdelegation

Die Aufsichtsdelegation (NAD) der Räte blickt auf eines der erfreulichsten Jahre beim Jahrhundertbauwerk NEAT zurück. Kosten- und Terminprognosen seien seit zwei Jahren stabil, die Risiken leicht zurückgegangen, heisst es im Tätigkeitsbericht 2008.

Nach der Ausklammerung des Zimmerbergtunnels, des Hirzel-tunnels und der Zufahrtsstrecken zur Gotthard-Achse werden die NEAT-Kosten per Ende 2008 auf 18,685 Milliarden Franken geschätzt (Preise 1998, ohne Teuerung, MWST und Bauzinsen). Der auf 19,1 Milliarden aufgestockte Gesamtkredit ist seit Mitte September 2008 in Kraft.

Die Behörden gehen davon aus, dass die NEAT bis Projektende ausfinanziert ist. Die Risikoanalyse zeigt ein Gefahrenpotenzial von 1,7 Milliarden und ein Chancenpotenzial von 1,5 Milliarden Franken. Das geologische Risiko hat sich leicht verringert, doch sind die Gefahren wegen der angespannten Wirtschaftslage etwas höher.

Bei den meisten Abschnitten des Gotthard-Basistunnels stellt die NAD erfreuliche Fortschritte fest. Die Inbetriebnahme des Tunnels ist weiterhin auf Dezember 2017 geplant. Sie könnte sich bestenfalls auf Ende 2016 und im ungünstigsten Fall auf Mitte 2020 verschieben. Beim Ceneri-Basistunnel droht schlimmstenfalls eine Verschiebung von Dezember 2019 auf Dezember 2022.

Auf den NEAT-Baustellen gab es letztes Jahr keinen tödlichen Unfall, doch stiegen die Unfallzahlen seit Jahresmitte leicht an. Wie eine von der NAD veranlasste Erhebung ergab, häufen sich die Unfälle im mittleren Drittel der Arbeitsschicht. Die NAD sieht im leichten Trend zur Zunahme der Unfälle gegen das Schichtende ein Indiz für die Bedeutung von Ruhepausen.

09.005 Haute surveillance sur la construction de la NLFA en 2008

Conformément à l'article 20, alinéa 5 de l'arrêté fédéral du 4 octobre 1991 relatif à la construction de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes (arrêté sur le transit alpin, RS 742.104), la Délégation de surveillance de la NLFA a remis aux Commissions de gestion, aux Commissions des finances et aux Commissions des transports et des télécommunications son rapport sur la surveillance qu'elle a exercée en 2008.

Ce rapport rend compte des principales investigations et observations de la délégation, de ses conclusions, ainsi que des recommandations formulées à l'intention de vos commissions.

Compte tenu de la portée politique et financière du projet NLFA, qui justifie que le Parlement dans son ensemble soit informé précisément de la surveillance exercée par la délégation, il a été décidé de porter ce rapport à la connaissance des Chambres fédérales elles-mêmes.

CN/CE Commission de gestion

Communiqué de presse de la délégation de surveillance satisfait du 29.04.2009

La délégation de surveillance satisfait mais garde l'oeil ouvert

Le chantier des NLFA semble sous contrôle. Depuis deux ans, les projections concernant les coûts et les délais restent stables. La délégation de surveillance parlementaire s'en félicite dans son rapport annuel publié mercredi. Mais elle garde l'oeil ouvert.

La projection des coûts par l'Office fédéral des transports (OFT) s'établit à 18,865 milliards de francs (prix 1998, sans tunnels du Zimmerberg et du Hirzel et hors renchérissement, intérêt intercalaires et TVA). Jusqu'ici, le Parlement a accepté une enveloppe de 21,526 milliards pour les Nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) dont 1,829 milliard n'a pas encore été libéré.

L'OFT estime que les NLFA sont entièrement financées. Les besoins financiers jusqu'à la fin du projet y compris les frais cumulés et futurs sont estimés à environ 24 milliards (prix actuels). L'appréciation des risques n'a quant à elle pratiquement pas variée depuis fin 2007: la facture pourrait s'alourdir au pire de 1,7 milliard ou au mieux s'alléger de 1,5 milliard.

Concernant les délais, la mise en service du tunnel de base du Gothard devrait intervenir en décembre 2017, anticipée dans le meilleur des cas à fin 2016 et reportée à mi-2020 dans le moins bon des scénarios. Pour le tunnel du Ceneri, l'échéance a été fixée à fin 2019 avec un risque de prolongation du délai de trois ans.

Oeil ouvert

La délégation n'entend pas pour autant baisser la garde. Elle attend des constructeurs qu'ils envisagent "régulièrement et avec sérieux" de nouvelles mesures de compensation. Les frais d'investissement pour la mise en service et l'alimentation en courant de traction sur l'axe du Gothard doivent être réduits au minimum absolument nécessaire.

Aucune mesure de compensation ne devrait toutefois se faire au détriment de la sécurité. Idem si une telle mesure a des incidences majeures sur la capacité et les durées de parcours ou si elle génère des frais d'exploitation plus élevés.

La délégation appelle en outre à accorder toute l'attention nécessaire au repos des travailleurs. Aucun mort n'a été à

**Bericht der Geschäftsprüfungskommission des
Ständerates vom 4. Mai 2009**

Antrag der Kommission

Die Geschäftsprüfungskommissionen beantragen Ihnen, vom Bericht der Neat-Aufsichtsdelegation vom 24. April 2009 Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

déplorer en 2008 sur les chantiers des NLFA mais le nombre des accidents tend toutefois légèrement à la hausse depuis le milieu de l'année.

**Rapport de la Commission de gestion du Conseil des
Etats du 4 mai 2009**

Proposition de la commission

Les Commissions de gestion vous proposent de prendre acte du rapport de la délégation de surveillance de la NLFA du 24 avril 2009.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

09.006 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie. Bericht

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie (APF). Bericht vom 31. Dezember 2008

Inhalt des Berichtes

1. Sitzung des Büros vom 1.–3. Februar 2008 in Bujumbura (Burundi)
2. Sitzung der Politischen Kommission am 10. und 11. April 2008 in Strassburg
3. Sitzung der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur am 6. und 7. Mai 2008 in Tunis (Tunesien)
4. Sitzung der Kommission für parlamentarische Fragen vom 6.–8. Mai 2008 in Andorra (Fürstentum Andorra)
5. Sitzung der Kommission für Zusammenarbeit und Entwicklung vom 22.–24. April 2008 in Ottawa (Kanada)
6. Informations- und Sensibilisierungsseminar zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau vom 20.–22. Mai 2008 in Nouakchott (Mauretanien)
7. Tagung der Präsidenten der Region Europa am 23. April 2008 in Sitten (Wallis)
8. 34. Tagung der Parlamentarischen Versammlung der Frankophonie vom 2.–7. Juli 2008 in Quebec (Kanada)
9. 12. Frankophonie-Gipfel
10. Seminar vom 21. und 22. Oktober 2008 in Lomé (Togo)
11. Frankophonie-Tagung vom 30. und 31. Oktober 2008 im ungarischen Parlament in Budapest (Ungarn)
12. 21. Regionalversammlung Europa vom 5.–9. November 2008 in Sofia (Bulgarien)
13. Seminar vom 17.–19. November 2008 in Kinshasa (Demokratische Republik Kongo)
14. Tagung des Büros der Kommission für Bildung, Kommunikation und Kultur vom 26.–28. November 2008 in Bukarest (Rumänien)
15. Reisekosten

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Patricia Thöne, Delegationssekretärin, 031 322 97 23

09.006 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) du 31 décembre 2008

Contenu du rapport

1. Réunion du bureau, Bujumbura (Burundi), du 1er au 3 février 2008
2. Réunion de la commission politique, Strasbourg, les 10 et 11 avril 2008
3. Réunion de la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, Tunis (Tunisie), les 6 et 7 mai 2008
4. Réunion de la commission des affaires parlementaires, Andorre (Principauté d'Andorre), du 6 au 8 mai 2008
5. Réunion de la commission de la coopération et du développement, Ottawa (Canada), du 22 au 24 avril 2008
6. Séminaire d'information et de sensibilisation sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, Nouakchott (Mauritanie), du 20 et 22 mai 2008
7. Conférence des présidents de la Région Europe, Sion (Valais), le 23 avril 2008
8. XXXIVe Session de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Québec (Canada), du 2 au 6 juillet 2008
9. XIle Sommet de la Francophonie
10. Séminaire, Lomé (Togo), du 21 au 22 octobre 2008
11. Journée de conférence francophone au parlement hongrois Budapest (Hongrie), du 30 au 31 octobre 2008
12. XXIe Assemblée régionale Europe, Sofia (Bulgarie), du 5 au 9 novembre 2008
13. Séminaire, Kinshasa (République du Congo), du 17 au 19 novembre 2008
14. Réunion du bureau de la commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles, Sinaia, du 26 au 28 novembre 2008
15. Frais de déplacement

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Patricia Thöne, secrétaire de la délégation, 031 322 97 23

09.008 Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der OSZE. Bericht

**Bericht der Schweizer Delegation bei der
Parlamentarischen Versammlung der OSZE vom 31.
Dezember 2008**

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

09.008 Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE. Rapport

**Rapport de la Délégation Suisse auprès de l'Assemblée
parlementaire de l'OSCE du 31 décembre 2008**

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

09.009 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Bericht der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der EFTA vom 31. Dezember 2008

Antrag der Delegation

Sie beantragt von diesem Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

09.009 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire de l'AELE et du Parlement européen du 31 décembre 2008

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

09.010 Immunität von Nationalrätin Meier-Schatz und alt Nationalrat Glasson. Gesuch um Aufhebung

NR/SR Kommission für Rechtsfragen
20.03.2009 Nationalrat. Nichteintreten; absolute Immunität.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.04.2009

Die Kommission kam mit 6 zu 4 Stimmen zum Schluss, dass die Aussagen von Nationalrätin Meier-Schatz und alt Nationalrat Glasson an der Medienkonferenz der nationalrätslichen Geschäftsprüfungskommission vom 5. September 2007 nicht in den Geltungsbereich der so genannten absoluten Immunität (Art. 16 ParlG; «Äusserungen in den Räten und in deren Organen») fallen. Eine Minderheit ist hingegen wie der Nationalrat der Auffassung, dass die nach einer Kommissionssitzung in deren Auftrag erfolgte Information der Medien und der Öffentlichkeit gleich behandelt werden muss wie Äusserungen während einer Kommissionssitzung. Mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, die Immunität der beiden Ratsmitglieder nicht aufzuheben; die Kommission kam in zwei getrennten Abstimmungen zum jeweils gleichen Ergebnis.

Am 4. September 2008 reichten Christoph Blocher und Christoph Mörgeli beim Bundesanwalt Strafanzeige gegen Nationalrätin Meier-Schatz, alt Nationalrat Glasson und drei Mitarbeiter der Bundesanwaltschaft ein. Am 26. September 2008 ernannte der Bundesrat den Ersten Staatsanwalt des Kantons Basel-Stadt, Thomas Hug, zum ausserordentlichen Staatsanwalt des Bundes und beauftragte ihn, die in der Strafanzeige erhobenen Vorwürfe der Amtgeheimnisverletzung (Art. 320 StGB), der Nötigung (Art. 22 und 181 StGB) und der rechtswidrigen Vereinigung zur Beeinträchtigung der verfassungsmässigen Ordnung (Art. 275 und 275ter StGB) zu untersuchen. Am 21. November 2008 reichte der ausserordentliche Staatsanwalt des Bundes bei der Bundesversammlung ein Gesuch um Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Lucretia Meier-Schatz und Jean-Paul Glasson ein.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.010 Immunité de la Conseillère nationale Meier-Schatz et de l'ancien Conseiller Glasson. Demande de levée

CN/CE Commission des affaires juridiques
20.03.2009 Conseil national. Ne pas entrer en matière; immunité absolue.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.04.2009

La commission considère par 6 voix contre 4 que les déclarations faites par Mme Meier-Schatz et M. Glasson lors de la conférence de presse de la Commission de gestion du Conseil national du 5 septembre 2007 ne tombent pas dans le champ d'application de l'immunité dite absolue (art. 16 LParl ; « propos tenus devant les conseils ou leurs organes »). Comme le Conseil national, la minorité estime au contraire que l'information de la presse et du public effectuée sur mandat d'une commission à l'issue d'une séance doit être traitée de la même manière que les discussions qui ont lieu en séance de commission. Par 10 voix sans opposition, mais avec 1 abstention, la commission a décidé de proposer au plénum de ne pas lever l'immunité des deux parlementaires – deux votes séparés ont été effectués avec chaque fois le même résultat.

Le 4 septembre 2008, MM. Christoph Blocher et Christoph Mörgeli ont adressé au Procureur général de la Confédération une dénonciation pénale concernant Mme Meier-Schatz, M. Glasson et trois membres du Ministère public de la Confédération. Le 26 septembre 2008, le Conseil fédéral a nommé procureur fédéral extraordinaire M. Thomas Hug, premier procureur du canton de Bâle-Ville, et l'a chargé d'instruire les griefs de violation du secret de fonction (art. 320 CP), de tentative de contrainte (art. 22 et 181 CP) et de groupement illicite destiné à porter atteinte à l'ordre constitutionnel (art. 275 et 275ter CP) contenus dans la dénonciation. Le 21 novembre 2008, le procureur fédéral extraordinaire a demandé à l'Assemblée fédérale la levée de l'immunité parlementaire de Mme Meier-Schatz et de M. Glasson.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.012 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Bangladesch

Botschaft vom 28. Januar 2009 über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit der Volksrepublik Bangladesch (BBI 2009 1071)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens mit der Volksrepublik Bangladesch

Übersicht aus der Botschaft

Am 10. Dezember 2007 wurde mit Bangladesch ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen unterzeichnet.

Dieses Abkommen enthält Normen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und bietet damit der Schweiz und der schweizerischen Wirtschaft bedeutende Vorteile hinsichtlich der Entwicklung des bilateralen Wirtschaftsbeziehungen; es wird dazu beitragen, schweizerische Direktinvestitionen zu erhalten und auszubauen.

Das Abkommen folgt im Wesentlichen dem Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Abkommens begrüßt.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates vom 11.05.2009

Diese vier Doppelbesteuerungsabkommen waren vom Bundesrat überwiesen worden, bevor dieser beschlossen hatte, die OECD-Standards bei der Amtshilfe in Steuersachen umzusetzen. Die APK-S prüfte nun, ob eine Genehmigung dieser Abkommen angesichts der grundlegenden Änderung der gesetzlichen und politischen Rahmenbedingungen noch im Interesse der Schweiz ist. Die Kommission wurde ausserdem darüber orientiert, dass Frankreich und die Türkei das Abkommen neu aushandeln möchten, während **Bangladesch** es bereits ratifiziert hat und Ghana es zu ratifizieren gedenkt. Mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, das Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen im Hinblick auf die Umsetzung von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens neu auszuhandeln. Den gleichen Beschluss fasste die Kommission beim Abkommen mit der Türkei mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Abkommen mit **Bangladesch** und Ghana gaben zu mehr Diskussionen Anlass. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (Abkommen mit Bangladesch) bzw. mit 7 zu 2 Stimmen (Abkommen mit Ghana) gegen die Rückweisung der Abkommen an den Bundesrat und für deren Ratifikation aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.012 Double imposition. Convention avec le Bangladesh

Message du 28 janvier 2009 concernant une convention de double imposition avec la République populaire du Bangladesh (FF 2009 899)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral approuvant une convention contre les doubles impositions avec le Bangladesh

Condensé du message

Une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu a été signée le 10 décembre 2007 avec le Bangladesh.

La convention contient des règles aux fins d'éliminer les doubles impositions et apporte ainsi à la Suisse et à l'économie suisse des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs suisses.

Pour l'essentiel, la convention suit le modèle de convention fiscale élaboré par l'Organisation pour la Coopération et le Développement Economiques (OCDE) et la pratique suisse en la matière.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

Ces quatres accords de double imposition avaient été transmis par le Conseil fédéral au Parlement avant qu'il ne décide d'adopter les standards de l'OCDE relatifs à l'assistance administrative en matière fiscale. La CPE-E a examiné s'il était encore dans l'intérêt de la Suisse de les approuver à la lumière de ce changement fondamental du cadre légal et politique. Par ailleurs, elle a été informée que la France et la Turquie souhaitaient renégocier l'accord, alors que le **Bangladesh** l'avait déjà ratifié et que le Ghana préférait également le ratifier en l'état. Aussi, la commission a décidé, par 8 voix contre 1 et 1 abstention, de renvoyer la convention de double imposition avec la France au Conseil fédéral pour qu'il la renégocier en vue d'appliquer l'art. 26 du modèle d'accord de l'OCDE. Par 9 voix et 1 abstention, elle a pris la même décision en ce qui concerne l'accord avec la Turquie. Plus controversées ont été les délibérations au sujet des accords avec le Bangladesh et le Ghana. La commission s'est finalement prononcée - par 7 contre 2 et 1 abstention s'agissant de l'accord avec le **Bangladesh** et par 7 contre 2 s'agissant de celui avec le Ghana – contre le renvoi des accords au Conseil fédéral et pour leur ratification.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.017 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2008. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 6. März 2009 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2008. Auszug: Kapitel I (BBI 2009 1935)

Übersicht aus der Botschaft

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2008). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.

Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich neu gemäss Artikel 122 Absatz 2 und 3 (alt Art. 122 Abs. 2) und Artikel 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Legislativkommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.

Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

09.017 Motions et postulats des conseils législatifs 2008. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 6 mars 2009 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2008. Extrait: Chapitre I (FF 2009 1647)

Condensé du message

Le rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2008). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2 et 3 (jusqu'ici: art. 122, al. 2), et 124, al. 5, de la loi sur le Parlement, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.

Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux députés avant les débats.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

09.018 Schweiz und Fürstentum Liechtenstein. Polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum

Botschaft vom 18. Februar 2009 zum Rahmenvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein über die Zusammenarbeit im Bereich des Visumverfahrens, der Einreise und des Aufenthalts sowie über die polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum (BBI 2009 1463)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Rahmenvertrages zwischen der Schweiz und Liechtenstein über die Zusammenarbeit im Bereich des Visumverfahrens, der Einreise und des Aufenthalts sowie über die polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum

Übersicht aus der Botschaft

In der vorliegenden Botschaft geht es um die Genehmigung des neuen Rahmenvertrages zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein.

Am 5. Juni 2005 haben die Schweizer Stimmbürgerinnen und Stimmbürger die Abkommen zwischen der Schweiz, der Europäischen Union (EU) und der Europäischen Gemeinschaft (EG) über die Assoziiierung zu Schengen und Dublin gutgeheissen. Die Abkommen sind am 1. März 2008 in Kraft getreten. Die operationelle Zusammenarbeit von Schengen wurde am 12. Dezember 2008 aufgenommen. An den Flughäfen werden ab diesem Zeitpunkt die Grenzkontrollen nach Grenzkodex durchgeführt. Am 29. März 2009 werden anschliessend für INTRA-Schengen-Passagiere die Grenzkontrollen aufgehoben.

Die Assoziierungsabkommen zu Schengen (SAA) und Dublin (DAA) sehen vor, dass das Fürstentum Liechtenstein (nachfolgend Liechtenstein) den Abkommen beitreten kann, was den Abschluss von zwei Protokollen (eines zum SAA für Schengen und eines zum DAA für Dublin) erforderlich macht. Die beiden Beitrittsprotokolle wurden am 28. Februar 2008 unterzeichnet.

Die Inkraftsetzung von Schengen in der Schweiz und in Liechtenstein bedingt eine Anpassung der Rechtsgrundlagen für die bilaterale Zusammenarbeit im Ausländerbereich sowie bezüglich der Wahrnehmung polizeilicher Aufgaben durch die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) im Grenzraum an der liechtensteinisch-österreichischen Grenze. Die heutige rechtliche Grundlage für diese Zusammenarbeit bilden die Fremdenpolizeivereinbarungen von 1963 und die dazugehörige Vereinbarung von 1994 sowie die Notenaustausche von 2003 und 2004 über die Umsetzung des Protokolls über den Personenverkehr im Rahmen der Änderung des EFTAÜbereinkommens. Gemäss dieser rechtlichen Grundlage bilden die Schweiz und Liechtenstein im fremdenpolizeilichen Bereich einen territorialen Anwendungsbereich. Unter Schengen wird sich dies insofern ändern, als die beiden Länder im fremdenpolizeilichen Bereich zwei souveräne Staaten sein werden, welche jedoch gemeinsame Regeln anwenden.

Mit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) am 1. Januar 2008 in der Schweiz und des Ausländergesetzes am 1. Januar 2009 in Liechtenstein ergibt sich ein weiterer Grund, die bilaterale Zusammenarbeit im Ausländerbereich anzupassen.

Die Schweiz und Liechtenstein haben deshalb entschieden, die teilweise veralteten rechtlichen Grundlagen aus dem Jahr 1963 und die dazugehörige Vereinbarung von 1994 sowie

09.018 La Suisse et la Principauté de Liechtenstein. Coopération policière dans la zone frontalière

Message du 18 février 2009 relatif à l'accord-cadre entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein sur la collaboration concernant la procédure de visa, l'entrée et le séjour ainsi que sur la coopération policière dans la Zone frontalière (FF 2009 1217)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord-cadre entre la Suisse et le Liechtenstein sur la collaboration concernant la procédure de visa, l'entrée et le séjour ainsi que sur la coopération policière dans la zone frontalière

Condensé du message

Le présent message porte sur l'approbation du nouvel accord-cadre entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein.

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a approuvé les accords d'association à Schengen et Dublin entre la Suisse, l'Union européenne (UE) et la Communauté européenne (CE). Ces accords sont entrés en vigueur le 1er mars 2008. La collaboration dans le cadre de Schengen est opérationnelle depuis le 12 décembre 2008. Depuis ce jour, les contrôles à la frontière aux aéroports sont effectués selon le code frontières. A partir du 29 mars 2009, les contrôles aux frontières seront supprimés pour les passagers intra-Schengen. Les accords d'association à Schengen (AAS) et Dublin (AAD) prévoient que la Principauté de Liechtenstein (ci-après le Liechtenstein) peut adhérer aux accords, ce qui nécessite la conclusion de deux protocoles, l'un relatif à l'AAS, l'autre à lAAD. Ces protocoles ont été signés le 28 février 2008.

La mise en application de Schengen en Suisse et au Liechtenstein nécessite une adaptation des bases juridiques sur lesquelles repose la collaboration bilatérale dans le domaine des étrangers et concernant l'exercice de tâches policières par l'Administration fédérale des douanes (AFD) dans la zone frontalière austroliechtensteinoise. Actuellement, cette collaboration est régie par les accords de 1963 portant sur la police des étrangers, l'accord complémentaire de 1994 ainsi que les échanges de notes de 2003 et 2004 sur la mise en oeuvre du protocole concernant la libre circulation des personnes signé dans le cadre de l'accord amendant la Convention AELE. En vertu de cette base légale, la Suisse et le Liechtenstein forment un champ d'application territorial en matière de police des étrangers. Un changement interviendra sous le régime Schengen dans la mesure où les deux pays constitueront dans ce domaine deux Etats souverains appliquant des règles communes.

L'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) le 1er janvier 2008 en Suisse et de la loi sur les étrangers le 1er janvier 2009 au Liechtenstein représente un motif supplémentaire d'adapter la collaboration bilatérale dans le domaine des étrangers.

Par conséquent, la Suisse et le Liechtenstein ont décidé de substituer une nouvelle base juridique aux anciennes, partiellement désuètes, qui reposent sur les accords de 1963, l'accord complémentaire de 1994 et les échanges de notes de 2003 et 2004. Un nouvel accord-cadre doit régler l'ensemble des thèmes inhérents au domaine des étrangers qui concernent à la fois la Suisse et le Liechtenstein, tout en

die Notenaustausche aus den Jahren 2003 und 2004 durch eine neue rechtliche Grundlage zu ersetzen. Ein neuer Rahmenvertrag soll alle im Ausländerbereich liegenden Themen zwischen der Schweiz und Liechtenstein unter Berücksichtigung von Schengen, dem AuG und dem Freizügigkeitsabkommen (FZA) regeln. Darunter fallen die Zusammenarbeit im Bereich des Visumverfahrens, der Einreise und des Aufenthalts. Im Weiteren soll die bilaterale Zusammenarbeit bezüglich der Wahrnehmung polizeilicher Aufgaben durch die EZV im Grenzraum an der liechtensteinisch- österreichischen Grenze geregelt werden. Der Zollvertrag von 1923 und der Polizeikooperationsvertrag von 1999 bleiben von diesem neuen Rahmenvertrag unberührt.

Der Rahmenvertrag unterliegt dem Vorbehalt der Genehmigung durch die eidgenössischen Räte. Er tritt erst in Kraft, wenn die Inkraftsetzung des Schengen- Besitzstands durch Beschluss des Rates der EU sowohl für Schweiz als auch für Liechtenstein erfolgt ist.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 12.05.2009 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

tenant compte de Schengen, de la LEtr et de l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP). La collaboration concernant la procédure de visa, l'entrée et le séjour fait partie de ces thèmes. Par ailleurs, il convient de régler la coopération bilatérale s'agissant des tâches policières exercées par l'AFD dans la zone frontalière austroliechtensteinoise. Le traité douanier de 1923 et le traité de coopération policière de 1999 ne sont pas concernés par le nouvel accord-cadre.

Cet accord-cadre est valable sous réserve de l'approbation par les Chambres fédérales. Il entrera en vigueur seulement lorsque la Suisse et le Liechtenstein auront mis en application l'acquis de Schengen suite à la décision du Conseil de l'UE.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

09.019 Kantonsverfassungen Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau und Genf. Gewährleistung

Botschaft vom 18. Februar 2009 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Glarus, Appenzell Innerrhoden, Aargau und Genf (BBI 2009 1191)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn die Kantonsverfassung dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassungsbestimmung diese Anforderungen, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Glarus:

- Umsetzung der Gemeindestrukturreform;
- Rechtsweggarantie in öffentlichrechtlichen Angelegenheiten;

im Kanton Appenzell Innerrhoden:

- Kirchenwesen;

im Kanton Aargau:

- Wirtschaftsfreiheit;
- administrative Entlastung von Unternehmen;

im Kanton Genf:

- Schutz vor Passivrauchen;
- Verbot gefährlicher Hunde.

Die Änderungen entsprechen Artikel 51 der Bundesverfassung; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 26./27.03.2009 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.019 Constitutions des cantons Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie et de Genève. Garantie

Message du 18 février 2009 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons de Glaris, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, d'Argovie et de Genève (FF 2009 981)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des constitutions cantonales révisées

Condensé du message

En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les Constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée.

En l'espèce, les modifications constitutionnelles ont pour objet:

dans le canton de Glaris:

- la mise en oeuvre de la réforme de la structure communale;
- la garantie de l'accès au juge dans les affaires de droit public;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures:

- les affaires ecclésiastiques;

dans le canton d'Argovie:

- la liberté économique;
- l'allègement administratif des entreprises;

dans le canton de Genève:

- la protection contre la fumée passive;
- l'interdiction des chiens dangereux.

Ces modifications sont conformes à l'art. 51 de la Constitution fédérale; aussi la garantie fédérale doit-elle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 26./27.03.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.023 Immobilienbotschaft VBS 2009

Botschaft vom 25. Februar 2009 über die Immobilien des VBS für das Jahr 2009 (Immobilienbotschaft VBS 2009) (BBI 2009 1549)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesbeschluss über Immobilien VBS (Immobilienbotschaft VBS 2009)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 25.02.2009

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 25. Februar 2009 die Immobilienbotschaft VBS 2009 verabschiedet. Sie umfasst insgesamt 21 neue Verpflichtungskredite mit einer Gesamtsumme von 399,81 Millionen Franken. Davon entfallen rund 116 Millionen Franken auf bauliche Anpassungen bei der Ausbildungsinfrastruktur und rund 103 Millionen Franken auf die Logistik-Infrastruktur der Armee. Die restlichen Kredite sind für verschiedene Bedarfsträger innerhalb des VBS vorgesehen. Es sind Bauvorhaben in der deutschen, französischen und italienischen Schweiz geplant.

Mit der Immobilienbotschaft des VBS 2009 werden 21 neue Verpflichtungskredite von 399,81 Millionen Franken beantragt. Durch die zeitliche Harmonisierung der Immobilienbotschaft mit dem Rüstungsprogramm wird die Behandlung der Immobilienbotschaft VBS 2009 durch das Parlament Ende September 2009 erfolgen. Seit der Verabschiedung der Immobilienbotschaft 2008 im Dezember 2007 resultiert eine Zeitspanne von 21 Monaten. Aus diesem Umstand ergibt sich auch der höhere Investitionsbedarf gegenüber vergangenen Immobilienbotschaften.

In der vorliegenden Botschaft werden erstmals bei den Einzelvorhaben die Bruttomietkosten ausgewiesen. Diese entsprechen den durch die Investitionen ausgelösten, jährlich wiederkehrenden Kosten.

Alle Vorhaben unterliegen dem militärischen Plangenehmigungsverfahren, welches im Rahmen der öffentlichen Auflage sicherstellt, dass den Interessen von Raum und Umwelt, der Kantone und Gemeinden sowie der Betroffenen Rechnung getragen wird.

Schwerpunktig wird mit der Immobilienbotschaft 2009 in die Ausbildungs- und Logistik-Infrastruktur investiert. Von der Gesamtsumme entfallen rund 116 Millionen Franken für bauliche Anpassungen an der Ausbildungs-Infrastruktur. Es handelt sich dabei um Einzelvorhaben, wie die Anpassung der Ausbildungs- und Einsatz-Infrastruktur für das Kompetenzzentrum SWISSINT in Stans, der Neubau des Rekrutierungscentrums und des medizinischen Zentrums der Region auf dem Monte Ceneri, die erste Etappe der Gesamtsanierung (Laborausbildung) im Kompetenzzentrum ABC der Armee in Spiez, die Anpassung/Sanierung der Dufourkaserne mit Einbau eines Verpflegungszentrums auf dem Waffenplatz Thun, die zweite Etappe der Sanierung und des Umbaus der Kaserne Drogrens, der Vollausbau des elektronischen Taktimulators für mechanisierte Verbände sowie die Sanierung der Faltdächer und Fassaden der Ausbildungs- und Einstellhallen A-P auf dem Waffenplatz Thun.

Im Bereich Logistik-Infrastruktur werden rund 103 Millionen Franken für die Logistik-Center in Hinwil, Thun, Grolley, Othmarsingen, die Außenstelle in Brugg und für das Depot in Uttigen benötigt.

Mit der Immobilienbotschaft VBS 2009 sind Bauvorhaben in der deutschen, französischen und italienischen Schweiz ge-

09.023 Immobilier militaire DDPS 2009

Message du 25 février 2009 sur l'immobilier du DDPS pour l'année 2009 (Message sur l'immobilier militaire du DDPS 2009) (FF 2009 1305)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Arrêté fédéral l'immobilier du DDPS pour l'année 2009 (Message sur l'immobilier du DDPS 2009)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 25.02.2009

Lors de sa séance du 25 février 2009, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'immobilier du DDPS 2009. Ce message compte, au total, 21 nouveaux crédits d'engagement pour un montant total de 399,81 millions de francs. Sur ce montant, quelque 116 millions de francs sont alloués à des adaptations de l'infrastructure d'instruction de l'armée, et environ 103 millions de francs à son infrastructure logistique. Les autres crédits serviront à couvrir différents besoins au sein du DDPS. Les projets de construction concernent la Suisse romande, allemande et italienne 21 nouveaux crédits, représentant un montant de 399,81 millions de francs, sont demandés avec le message sur l'immobilier du DDPS 2009. En raison de l'harmonisation du calendrier du message sur l'immobilier avec le programme d'armement, le message sur l'immobilier du DDPS 2009 sera traité par le Parlement à la fin septembre 2009. Il s'ensuit une période de 21 mois depuis l'adoption du message sur l'immobilier 2008, en décembre 2007, d'où un besoin d'investissements plus élevé que dans les messages sur l'immobilier antérieurs.

Ce message contient pour la première fois l'indication des coûts bruts de location correspondant à chaque projet particulier. Ces coûts correspondent aux charges annuelles récurrentes induites par les investissements.

Tous les projets sont assujettis à la procédure militaire d'approbation des plans de construction qui garantit, dans le cadre de la mise à l'enquête publique, la prise en compte des intérêts de l'espace et de l'environnement ainsi que ceux des cantons et des communes.

Les investissements prévus dans le message sur l'immobilier 2009 concernent principalement les infrastructures affectées à l'instruction et à la logistique. Sur le montant total, 116 millions de francs sont prévus pour des adaptations de constructions servant à l'instruction. Il s'agit de projets tels que l'adaptation de l'infrastructure d'instruction et d'engagement du centre de compétences SWISSINT à Stans, la construction d'un nouveau centre de recrutement et d'un centre médical régional à Monte Ceneri, la première étape de l'assainissement complet (laboratoires) du centre de compétences ABC de l'armée à Spiez, l'adaptation / l'assainissement de la caserne Dufour avec l'intégration d'un centre de subsistance sur la place d'armes de Thoune, la deuxième étape de l'assainissement et de la transformation de la caserne de Drogrens, l'achèvement du simulateur tactique électronique des troupes mécanisées et l'assainissement des toits en dents de scie et des façades des halles d'instruction et de stationnement A-P sur la place d'armes de Thoune.

Pour les infrastructures de la logistique, quelque 103 millions de francs sont nécessaires pour les centres de logistique de Hinwil, de Thoune, de Grolley et d'Othmarsingen, ainsi que pour le site extérieur de Brugg et le dépôt d'Uttigen.

Les projets de construction dont la réalisation est proposée avec le message sur l'immobilier 2009 concernent la Suisse

plant.

Mit der Immobilienbotschaft VBS 2009 werden für acht Vorhaben Verpflichtungskredite von je über 10 Millionen Franken, für acht Vorhaben Verpflichtungskredite von 3 bis 10 Millionen Franken, zwei Rahmenkredite für Vorhaben bis 10 Millionen Franken sowie drei Rahmenkredite für Vorhaben bis 3 Millionen Franken beantragt. Bei sieben Einzelvorhaben sind die Verpflichtungskredite der Ausgabenbremse unterstellt.

Die Immobilienplanung des VBS basiert auf dem Stationierungskonzept der Armee vom Juni 2005, dem Masterplan Streitkräfte- und Unternehmensentwicklung und der Immobilienstrategie VBS vom September 2005. Die Bauvorhaben dienen der Verbesserung oder Erneuerung bestehender Infrastrukturen oder dem Bau von neuer Infrastruktur. Das Immobilienportfolio des VBS wird auf den quantitativen und qualitativen Bedarf der Schweizer Armee ausgerichtet und entspricht ausgewiesenen und überprüften Bedürfnissen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 21.04.2009

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) empfiehlt die Botschaft des Bundesrates zu den militärischen Bauvorhaben 2009 einstimmig zur Annahme. Die insgesamt 399.810 Millionen Franken umfassenden 16 Verpflichtungskredite (davon 8 über 10 Millionen Franken) und 5 Rahmenkredite werden unter anderem einen Um- und Ausbau der Logistik-Center in Hinwil ZH (48.2 Millionen Franken) und Thun (22.3 Millionen Franken), die Sanierungen der Dufourkaserne auf dem Waffenplatz Thun (28.3 Millionen Franken) und der Kaserne in Drogrens FR (24.9 Millionen Franken) sowie die Anpassung der Ausbildungs- und Einsatzinfrastruktur des Kompetenzzentrums SWISSINT in Wil bei Stans NW (19 Millionen Franken) ermöglichen. Die Kommission ist der Ansicht, dass die vom VBS vorgelegten Bauprojekte sowohl in Einklang mit den Bedürfnissen der Armee als auch mit der Finanzplanung des Bundes stehen.

Besonders eingehend wurden im Zusammenhang mit der Immobilienbotschaft des VBS die baulichen Bedürfnisse der Armeelogistik diskutiert. Insbesondere stellte die Kommission die Frage, ob mit höheren Investitionen zum jetzigen Zeitpunkt die mittel- und langfristig angestrebten Einsparungen im Betrieb der Logistik nicht rascher erzielt werden könnten. Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass entsprechende Investitionen kaum kurzfristig vorgezogen werden können, zumal die jetzt vorgesehene Etappierung auch auf die Entwicklungen in den Bereichen Personal und EDV abgestimmt ist; allerdings wünscht die Kommission, dass auf diesen Aspekt in der militärischen Baubotschaft 2010 vertieft eingegangen wird. Die Kommission zeigte sich zudem äusserst besorgt über die Erkenntnis, dass im Bereich des Unterhalts der militärischen Bauten zur Zeit zu wenig investiert werden kann und dass sich hier in absehbarer Zeit schwerwiegende Mängel zeigen beziehungsweise akzentuieren werden; die Kommission wird sich der Problematik in einer späteren Sitzung intensiv annehmen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

romande, allemande et italienne.

Dans le message sur l'immobilier du DDPS 2009, des crédits d'engagement sont demandés pour huit projets de plus de 10 millions de francs et pour huit projets de 3 à 10 millions de francs ; par ailleurs, deux crédits-cadres le sont pour des projets jusqu'à 10 millions de francs et trois pour des projets jusqu'à 3 millions de francs. Pour sept projets, les crédits d'engagement sont assujettis au frein aux dépenses.

La planification immobilière du DDPS se base sur le concept de stationnement de l'armée (de juin 2005), sur le plan général du développement des forces armées et de l'entreprise (Masterplan) et sur la stratégie immobilière du DDPS (de septembre 2005). Ces projets de construction servent à améliorer ou à rénover des infrastructures existantes ou à en construire de nouvelles. Le portefeuille immobilier du DDPS est adapté quantitativement et qualitativement aux besoins de l'armée suisse et correspond aux besoins annoncés et vérifiés.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 21.04.2009

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) recommande à l'unanimité d'adopter le message du Conseil fédéral relatif aux constructions militaires pour l'année 2009. Celui-ci prévoit 16 crédits d'engagement (dont 8 dépassent 10 millions de francs) et 5 crédits-cadres, pour un montant total de 399,810 millions de francs. Ces crédits permettront entre autres de réaliser les travaux suivants : transformation et agrandissement des centres logistiques de Hinwil (ZH) et de Thoune (respectivement pour 48,2 et 22,3 millions de francs), assainissement de la caserne Dufour sur la place d'armes de Thoune (28,3 millions de francs) et de la caserne de Drogrens dans le canton de Fribourg (24,9 millions de francs), adaptation de l'infrastructure d'instruction et d'engagement du centre de compétences SWISSINT à Wil bei Stans dans le canton de Nidwald (19 millions de francs). La commission estime que les projets de construction soumis par le DDPS sont conformes tant aux besoins actuels de l'armée qu'au plan financier de la Confédération.

Dans le cadre du message sur l'immobilier du DDPS, un débat particulièrement fourni a eu lieu au sujet des besoins de la logistique militaire en matière de construction. La commission a notamment demandé s'il ne serait pas possible de réaliser plus rapidement les économies visées à moyen et à long terme dans l'exploitation de la logistique en procédant dès aujourd'hui à davantage d'investissements. Elle a pris acte de ce que les investissements programmés ne pouvaient être anticipés à court terme, et ce, d'autant moins que l'échelonnement fixé est harmonisé avec les développements prévus dans les domaines du personnel et de l'informatique ; néanmoins, la commission souhaite que ce point soit approfondi dans le message 2010 sur les constructions militaires. Par ailleurs, la commission s'est déclarée très préoccupée par le fait que les montants qu'il était actuellement possible de consacrer à l'entretien des bâtiments militaires n'étaient pas suffisamment élevés, ce qui risque à brève échéance de favoriser l'apparition de sérieuses dégradations ou d'accentuer des vices existants ; la commission se penchera plus en détail sur ce problème à une prochaine séance.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.025 Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Japan. Genemigung.

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Japan über Freihandel und wirtschaftliche Partnerschaft sowie des Umsetzungsabkommens zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung von Japan (BBI 2009 2803)

NR Aussenpolitische Kommission
SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Übersicht aus der Botschaft

Das umfassende Abkommen über Freihandel und wirtschaftliche Partnerschaft (FHWPA) mit Japan, das der Bundesrat dem Parlament mit der vorliegenden Botschaft zur Genehmigung unterbreitet, vertieft die bereits bisher engen schweizerisch-japanischen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen. Das Abkommen mit Japan, der weltweit zweitgrössten Volkswirtschaft, ist das wirtschaftlich bedeutendste Freihandelsabkommen der Schweiz seit demjenigen mit der Europäischen Gemeinschaft von 1972.

Die Vorsteherin des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements (EVD) und der japanische Aussenminister haben am 19. Februar 2009 ein bilaterales Abkommen über Freihandel und wirtschaftliche Partnerschaft sowie das dazugehörige Umsetzungsabkommen unterzeichnet. Das Abkommen soll, vorbehaltlich der Ratifikation durch die Vertragsstaaten, noch im laufenden Jahr in Kraft treten. Das FHWPA hat einen sektoriel umfassenden Geltungsbereich. Es beinhaltet materielle Bestimmungen über den Warenhandel (Liberalisierung des Handels mit Industriegütern sowie mit ausgewählten verarbeiteten und unverarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, Ursprungsregeln, Zollverfahren, Handels erleichterungen sowie Abbau nichttarifärer Handelshemmisse), den Handel mit Dienstleistungen, den grenzüberschreitenden Verkehr natürlicher Personen zu Geschäftszwecken, die Tätigung und den Schutz von Investitionen, den Schutz des geistigen Eigentums, die Förderung und Erleichterung des elektronischen Handels, den Wettbewerb sowie die Förderung engerer Wirtschaftsbeziehungen.

Das FHWPA verbessert auf breiter Basis den Marktzugang, die Rechtssicherheit und weitere Rahmenbedingungen für Schweizer Wirtschaftsakteure auf dem japanischen Markt. Für Japan handelt es sich um das erste derartige Abkommen mit einem europäischen Partner und um das erste Freihandelsabkommen (FHA) mit einem westlichen Industrieland. Das FHWPA erhöht die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft auf dem japanischen Markt, weil es Diskriminierungen abwendet, die sich aus bestehenden und künftigen Präferenzabkommen Japans mit Drittstaaten ergeben. Infolge der gegenwärtigen weltweiten Konjunkturabschwächung kommt der weiteren Öffnung von Märkten für unsere stark international ausgerichtete Wirtschaft zusätzliche Bedeutung zu. Mit dem Abschluss des FHWPA wird in wirtschaftlich unsicheren Zeiten ein Signal für die Fortführung der erfolgreichen Politik der progressiven Liberalisierung der internationalen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen und gegen ein Wiedererstarken des Protektionismus gesetzt. Die Aushandlung und der Abschluss von Freihandelsabkommen ist auch Teil der Massnahmen zum verbesserten Zugang zu Weltmärkten, die der Bundesrat am 12. November 2008 zur Stützung der Auftrags- und Beschäftigungslage in der Schweiz beschlossen hat.

Bei diesem Abkommen handelt es sich um das wirtschaftlich bedeutendste FHA der Schweiz seit demjenigen mit der Europäischen Gemeinschaft (EG) von 1972.

09.025 Accord de libre-échange entre la Suisse et le Japon. Approbation

Message du 6 mars 2009 relatif à l'approbation de l'accord de libre-échange et de partenariat économique entre la Suisse et le Japon ainsi que de l'accord de mise en oeuvre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Japon (FF 2009 2439)

CN Commission de politique extérieure

CE Commission de l'économie et des redevances

Condensé du message

L'Accord de libre-échange et de partenariat économique (ALEPE) de large portée avec le Japon, que le Conseil fédéral soumet à l'approbation du Parlement par le présent message, approfondit les liens économiques et commerciaux déjà étroits existant entre la Suisse et le Japon. Cet accord entre la Suisse et le Japon, deuxième puissance économique mondiale, est l'accord de libre-échange le plus important depuis celui conclu avec la Communauté européenne en 1972.

Le 19 février 2009, la Chef du Département fédéral de l'économie (DFE) et le ministre japonais des Affaires étrangères ont signé un accord bilatéral de libreéchange et de partenariat économique (ALEPE), et l'accord de mise en œuvre correspondant. L'ALEPE et l'accord de mise en œuvre entrent en vigueur cette année encore – sous réserve de la ratification par les Etats parties. L'ALEPE couvre un champ d'application sectoriel très complet. Il contient des dispositions matérielles qui régissent le commerce des marchandises (libéralisation du commerce des biens industriels et de certains produits agricoles de base et transformés, règles d'origine, procédures douanières, facilitation des échanges, élimination des obstacles techniques), le commerce des services, la circulation transfrontalière des personnes physiques à des fins commerciales, l'établissement et la protection des investissements, la protection de la propriété intellectuelle, la promotion et la facilitation du commerce électronique, la concurrence, enfin la promotion d'une relation économique plus étroite.

L'ALEPE améliore considérablement l'accès au marché, la sécurité juridique et d'autres conditions générales faites aux acteurs économiques suisses qui opèrent sur le marché nippon. Pour le Japon, il s'agit du premier accord de ce type avec un partenaire européen et du premier accord de libre-échange avec un pays industrialisé occidental. L'ALEPE renforce la compétitivité de l'économie suisse sur le marché japonais en éliminant les discriminations résultant d'accords préférentiels existants et futurs conclus par le Japon avec des Etats tiers. Le tassement actuel de la conjoncture mondiale confère encore plus d'importance à l'ouverture accrue des marchés pour notre économie si dépendante de l'étranger. Dans un contexte d'incertitude économique, la conclusion de l'ALEPE donne un signal fort en faveur de la poursuite de notre politique fructueuse de libéralisation progressive des relations économiques et commerciales internationales, et contre une recrudescence du protectionnisme. La négociation et la conclusion d'accords de libre-échange (ALE) fait aussi partie des mesures d'amélioration de l'accès aux marchés mondiaux décidées par le Conseil fédéral le 12 novembre 2008 pour soutenir la situation des cahiers de commandes des entreprises et de l'emploi en Suisse.

Du point de vue économique, le présent ALE est le plus important que la Suisse ait conclu depuis celui passé en 1972 avec la Communauté européenne (CE).

Par sa taille, le Japon est en effet la deuxième économie du

Japan ist weltweit die zweitgrösste Volkswirtschaft – nach den USA – sowie der viertgrösste Handelspartner der Schweiz, nach der EU, den USA und China. 2008 betragen die Schweizer Exporte nach Japan 7,1 Milliarden Franken (3,3 % aller Schweizer Ausfuhren), die Importe beliefen sich auf 4,1 Milliarden Franken (2,1 % aller Einfuhren). Die wichtigsten Schweizer Exportprodukte im Handel mit Japan sind Chemie- und Pharmaerzeugnisse, Uhren sowie Maschinen. Importiert werden vor allem Motorfahrzeuge, Edelmetalle und Bijouteriewaren, Maschinen und Chemieprodukte. Bedeutend sind auch der Dienstleistungshandel (z.B. Finanz- und Ingenieur-dienstleistungen, Tourismus) sowie die Schweizer Investitionen in Japan, sowohl im Industrie- als auch im Dienstleistungsbereich.

Im Gegensatz zu den meisten anderen FHWPA der Schweiz mit Drittstaaten ausserhalb der EU, die im Rahmen der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) abgeschlossen wurden, ist das FHWPA ein bilaterales Abkommen zwischen der Schweiz und Japan. Das Fürstentum Liechtenstein wird auf der Grundlage des schweizerisch-liechtensteinischen Zollvertrags¹ von den Bestimmungen des FHWPA über den Warenhandel mit erfasst.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 31.03.2009

Die APK-S befasste sich im Rahmen eines Mitberichts an die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-S) mit dem Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Japan. Sie begrüsst den Abschluss dieses Abkommens einstimmig und spricht dem Bundesrat sowie den Chefunterhändlern ihre Anerkennung für deren intensive und erfolgreiche Arbeit aus. Dieses Abkommen mit der weltweit zweitgrössten Wirtschaftsmacht stellt in den Augen der Kommission für ein kleines Land wie die Schweiz ein wichtiges aussenpolitisches Signal dar und bietet zahlreiche Vorteile, welche zur Verstärkung der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Ländern beitragen. Schliesslich hält die Kommission mit Genugtuung fest, dass dieses Abkommens in seiner Präambel auf die Grundsätze der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte sowie auf den Umweltschutz und die optimale Nutzung der natürlichen Ressourcen verweist.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 28.04.2009

Die WAK-S befasste sich mit dem Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und Japan, das die bereits engen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen mit der weltweit zweitgrössten Volkswirtschaft vertieft. Dieses Abkommen hat einen sektoriel umfassenden Geltungsbereich. Es beinhaltet materielle Bestimmungen über den Warenhandel (u.a. Liberalisierung des Handels mit Industriegütern sowie mit gewissen verarbeiteten und unverarbeiteten Landwirtschaftsprodukten, Handels erleichterungen und Abbau technischer Handels-hemmnisse), den Handel mit Dienstleistungen, den grenz-überschreitenden Verkehr natürlicher Personen zu Geschäftszwecken, die Tätigung und den Schutz von Investitionen, den Schutz des geistigen Eigentums sowie die Förderung und Erleichterung des elektronischen Handels.

Die Kommission begrüsst dieses Abkommen sehr, zum einen, weil es sich um das erste Abkommen Japans mit einem europäischen Land handelt, zum andern, weil es sich günstig auf den Konjunkturaufschwung auswirken kann. Die WAK-S hält mit Genugtuung fest, dass dieses Abkommen in seiner Präambel auf die Grundsätze der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte sowie auf den Umweltschutz und die optimale Nutzung der natürlichen Ressourcen verweist.

monde (derrière les Etats-Unis) et le quatrième partenaire commercial de la Suisse (derrière l'UE, les Etats-Unis et la Chine). En 2008, les exportations de la Suisse vers le Japon se sont élevées à 7,1 milliards de francs (3,3 % de toutes les exportations suisses) et les importations à 4,1 milliards (2,1 % de toutes les importations). Les principaux articles suisses exportés vers le Japon sont les produits chimiques et pharmaceutiques, l'horlogerie et les machines. La Suisse importe surtout des véhicules à moteur, des métaux précieux, des articles de bijouterie, des machines et des produits chimiques. Le commerce des services (services financiers et d'ingénierie, tourisme, etc.) joue également un grand rôle, de même que les investissements suisses au Japon, que ce soit dans le secteur secondaire ou dans le secteur tertiaire.

Alors que la plupart des ALE passés par la Suisse avec des Etats tiers hors UE, ont été conclus dans le cadre de l'Association européenne de libre-échange (AELE), l'ALEPE est un accord bilatéral, qui lie uniquement la Suisse et le Japon. Conformément au traité douanier entre la Suisse et le Liechtenstein¹, la Principauté de Liechtenstein est incluse dans les dispositions de l'ALEPE concernant le commerce des marchandises.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 31.03.2009

La CPE-E s'est penchée sur l'accord de libre-échange entre la Suisse et le Japon dans le cadre d'un co-rapport à la Commission de l'économie et des redevances (CER-E). La commission a unanimement salué la conclusion de cet accord et a félicité le Conseil fédéral ainsi que les chefs-négociateurs pour leur intense travail couronné de succès. La commission souligne par ailleurs que cet accord représente un signal extérieur remarquable pour un pays de la taille de la Suisse qui a conclu cet accord avec la deuxième puissance économique mondiale. Aux yeux de la commission, cet accord présente une multitude d'avantages qui permettront de renforcer les échanges économiques entre les deux pays. Enfin, la Commission relève avec satisfaction le fait que cet accord contient dans son préambule une référence aux principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi qu'à la protection de l'environnement et à l'utilisation optimale des ressources naturelles.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 28.04.2009

La CER-E s'est penchée sur l'accord de libre-échange entre la Suisse et le Japon. Cet accord, qui approfondit les liens économiques et commerciaux déjà étroits avec la deuxième puissance économique mondiale, couvre un champ d'application sectoriel très complet. Il comporte des dispositions matérielles sur le commerce de marchandises (libéralisation du commerce des biens industriels et de certains produits agricoles de base et transformés, facilitation des échanges et élimination des obstacles techniques), le commerce des services, la circulation transfrontalière des personnes physiques à des fins commerciales, l'établissement et la protection des investissements, la protection de la propriété intellectuelle ainsi que la promotion et la facilitation du commerce électronique.

La Commission soutient avec satisfaction cet accord qui est le premier conclus par le Japon avec un pays européen et elle salue aussi l'impact qu'il peut avoir sur la reprise conjoncturelle. La CER-E relève aussi avec satisfaction le fait que cet accord contient dans son préambule une référence aux principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme, de la protection de l'environnement et à l'utilisation optimale des

le Nutzung der natürlichen Ressourcen verweist. Sie spricht sich einstimmig für den Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung dieses Abkommens aus.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

ressources naturelles. La commission soutient à l'unanimité l'arrêté fédéral portant approbation et réglant la mise en œuvre de l'accord.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.026 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Frankreich

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich (BBI 2009 1631)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Zusatzabkommens zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und Frankreich

Übersicht aus der Botschaft

Am 12. Januar 2009 wurde ein Zusatzabkommen zum Abkommen vom 9. September 1966 zwischen der Schweiz und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen unterzeichnet.

Seit der letzten Revision dieses Abkommens im Jahr 1997 hat die Schweiz sowohl auf bilateraler Ebene mit der EU als auch auf multilateraler Ebene im Rahmen der OECD verschiedene Verpflichtungen im Bereich des Informationsaustausches übernommen. Diese Entwicklungen in der schweizerischen Amtshilfepolitik und insbesondere das mit den EU-Mitgliedstaaten abgeschlossene Abkommen über die Zinsbesteuerung gaben den Anlass für die Aufnahme von Verhandlungen über eine Anpassung des schweizerisch-französischen Doppelbesteuerungsabkommens. Diese führten zum Abschluss eines neuen Zusatzabkommens zu diesem Abkommen.

Das neue Zusatzabkommen löst die durch die vorgenannten Entwicklungen verursachten Probleme weitgehend. Das Ergebnis der Verhandlungen kann als ausgewogen bezeichnet werden.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 11.05.2009

Diese vier Doppelbesteuerungsabkommen waren vom Bundesrat überwiesen worden, bevor dieser beschlossen hatte, die OECD-Standards bei der Amtshilfe in Steuersachen umzusetzen. Die APK-S prüfte nun, ob eine Genehmigung dieser Abkommen angesichts der grundlegenden Änderung der gesetzlichen und politischen Rahmenbedingungen noch im Interesse der Schweiz ist. Die Kommission wurde außerdem darüber orientiert, dass **Frankreich** und die Türkei das Abkommen neu aushandeln möchten, während Bangladesch es bereits ratifiziert hat und Ghana es zu ratifizieren gedenkt. Mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, das Doppelbesteuerungsabkommen mit **Frankreich** an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen im Hinblick auf die Umsetzung von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens neu auszuhandeln. Den gleichen Beschluss fasste die Kommission beim Abkommen mit der Türkei mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Abkommen mit Bangladesch und Ghana gaben zu mehr Diskussionen Anlass. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (Abkommen mit Bangladesch) bzw. mit 7 zu 2 Stimmen (Abkommen mit Ghana) gegen die Rückweisung der Abkommen an den Bundesrat und für deren Ratifikation aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.026 Double imposition. Convention avec la France

Message du 6 mars 2009 concernant l'approbation du nouvel avenant à la convention contre les doubles impositions avec la France (FF 2009 1389)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation du nouvel avenant à la convention contre les doubles impositions avec la France

Condensé du message

Un nouvel avenant à la convention du 9 septembre 1966 en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune a été signé le 12 janvier 2009 avec la France.

Depuis la révision intervenue en 1997, la Suisse a pris divers engagements tant sur le plan bilatéral avec l'Union européenne que sur le plan multilatéral au sein de l'OCDE. Ces développements de la politique suisse en matière d'entraide administrative en général et en particulier en relation avec l'Accord sur la fiscalité de l'épargne conclu avec les Etats membres de l'UE ont donné lieu à l'ouverture de négociations de révision de la convention de 1966 contre les doubles impositions et abouti à la conclusion d'un nouvel avenant à la convention franco-suisse contre les doubles impositions.

Cet avenant permet de répondre dans une large mesure aux problèmes engendrés par les développements précédés. Le résultat des négociations peut être considéré comme équilibré.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

Ces quatres accords de double imposition avaient été transmis par le Conseil fédéral au Parlement avant qu'il ne décide d'adopter les standards de l'OCDE relatifs à l'assistance administrative en matière fiscale. La CPE-E a examiné s'il était encore dans l'intérêt de la Suisse de les approuver à la lumière de ce changement fondamental du cadre légal et politique. Par ailleurs, elle a été informée que la France et la Turquie souhaitaient renégocier l'accord, alors que le Bangladesh l'avait déjà ratifié et que le Ghana préférait également le ratifier en l'état. Aussi, la commission a décidé, par 8 voix contre 1 et 1 abstention, de renvoyer la convention de double imposition avec la **France** au Conseil fédéral pour qu'il la renégocier en vue d'appliquer l'art. 26 du modèle d'accord de l'OCDE. Par 9 voix et 1 abstention, elle a pris la même décision en ce qui concerne l'accord avec la Turquie. Plus controversées ont été les délibérations au sujet des accords avec le Bangladesh et le Ghana. La commission s'est finalement prononcée - par 7 contre 2 et 1 abstention s'agissant de l'accord avec le Bangladesh et par 7 contre 2 s'agissant de celui avec le Ghana – contre le renvoi des accords au Conseil fédéral et pour leur ratification.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.027 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Türkei

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit der Türkei (BBI 2009 2185)
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit der Türkei

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz und die Türkei haben im Jahr 1986 Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen aufgenommen. Diese schwierigen Verhandlungen wurden wegen der sehr unterschiedlichen Abkommenspolitik der beiden Staaten mehrfach unterbrochen. Aus diesem Grund blieb die Türkei der einzige Mitgliedstaat der OECD, mit dem die Schweiz noch kein Doppelbesteuerungsabkommen abgeschlossen hat.

Am 22. Mai 2008 konnte schliesslich mit der Türkei ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen unterzeichnet werden. Dieses Abkommen enthält Normen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und bietet damit der Schweiz und der schweizerischen Wirtschaft bedeutende Vorteile hinsichtlich der Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen; es wird dazu beitragen, schweizerische Direktinvestitionen in der Türkei zu erhalten und auszubauen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates vom 11.05.2009

Diese vier Doppelbesteuerungsabkommen waren vom Bundesrat überwiesen worden, bevor dieser beschlossen hatte, die OECD-Standards bei der Amtshilfe in Steuersachen umzusetzen. Die APK-S prüfte nun, ob eine Genehmigung dieser Abkommen angesichts der grundlegenden Änderung der gesetzlichen und politischen Rahmenbedingungen noch im Interesse der Schweiz ist. Die Kommission wurde ausserdem darüber orientiert, dass Frankreich und die **Türkei** das Abkommen neu aushandeln möchten, während Bangladesch es bereits ratifiziert hat und Ghana es zu ratifizieren gedenkt. Mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, das Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen im Hinblick auf die Umsetzung von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens neu auszuhandeln. Den gleichen Beschluss fasste die Kommission beim Abkommen mit der **Türkei** mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Abkommen mit Bangladesch und Ghana gaben zu mehr Diskussionen Anlass. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (Abkommen mit Bangladesch) bzw. mit 7 zu 2 Stimmen (Abkommen mit Ghana) gegen die Rückweisung der Abkommen an den Bundesrat und für deren Ratifikation aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.027 Double imposition. Convention avec la Turquie

Message du 6 mars 2009 concernant l'approbation de la convention contre les doubles impositions avec la Turquie (FF 2009 1877)
CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure
Arrêté fédéral portant approbation de la convention contre les doubles impositions avec la Turquie

Condensé du message

La Suisse et la Turquie ont entamé en 1986 des négociations en vue de conclure une convention contre les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Ces négociations difficiles ont été interrompues à plusieurs reprises en raison de la divergence des politiques conventionnelles des deux pays. De ce fait, la Turquie était le seul Etat de l'OCDE avec lequel la Suisse n'avait pas encore conclu de convention contre les doubles impositions.

Une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu a finalement été signée le 22 mai 2008 avec la Turquie. Ainsi une lacune importante a été comblée dans le réseau suisse de conventions contre les doubles impositions.

La convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs suisses en Turquie.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

Ces quatres accords de double imposition avaient été transmis par le Conseil fédéral au Parlement avant qu'il ne décide d'adopter les standards de l'OCDE relatifs à l'assistance administrative en matière fiscale. La CPE-E a examiné s'il était encore dans l'intérêt de la Suisse de les approuver à la lumière de ce changement fondamental du cadre légal et politique. Par ailleurs, elle a été informée que la France et la **Turquie** souhaitaient renégocier l'accord, alors que le Bangladesh l'avait déjà ratifié et que le Ghana préférait également le ratifier en l'état. Aussi, la commission a décidé, par 8 voix contre 1 et 1 abstention, de renvoyer la convention de double imposition avec la France au Conseil fédéral pour qu'il la renégocier en vue d'appliquer l'art. 26 du modèle d'accord de l'OCDE. Par 9 voix et 1 abstention, elle a pris la même décision en ce qui concerne l'accord avec la **Turquie**. Plus controversées ont été les délibérations au sujet des accords avec le Bangladesh et le Ghana. La commission s'est finalement prononcée - par 7 contre 2 et 1 abstention s'agissant de l'accord avec le Bangladesh et par 7 contre 2 s'agissant de celui avec le Ghana – contre le renvoi des accords au Conseil fédéral et pour leur ratification.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.028 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ghana

Botschaft vom 6. März 2009 über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Ghana (BBI 2009 2217)
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission
Bundesbeschluss über die Genehmigung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Ghana

Übersicht aus der Botschaft

Am 23. Juli 2008 wurde mit Ghana ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, vom Vermögen und auf Veräußerungsgewinnen unterzeichnet.

Seit einiger Zeit strebt Ghana eine erhebliche Verbesserung seiner wirtschaftlichen Integration sowohl auf internationaler wie auch auf regionaler Ebene an. In diesem Zusammenhang versucht das Land sein Abkommensnetz zur Vermeidung der Doppelbesteuerung zu erweitern. Diese Gelegenheit wurde von schweizerischer Seite ergriffen, und nach zwei Verhandlungsrounds konnte der Entwurf eines Doppelbesteuerungsabkommens auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, vom Vermögen und auf Veräußerungsgewinnen paraphiert werden.

Das Abkommen enthält Regeln, die einen wirksamen Schutz vor Doppelbesteuerung bieten, und unterstützt den Ausbau der gegenseitigen Wirtschaftsbeziehungen. Damit dient es auch der Sicherung und der Entwicklung schweizerischer Direktinvestitionen in Ghana.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 11.05.2009

Diese vier Doppelbesteuerungsabkommen waren vom Bundesrat überwiesen worden, bevor dieser beschlossen hatte, die OECD-Standards bei der Amtshilfe in Steuersachen umzusetzen. Die APK-S prüfte nun, ob eine Genehmigung dieser Abkommen angesichts der grundlegenden Änderung der gesetzlichen und politischen Rahmenbedingungen noch im Interesse der Schweiz ist. Die Kommission wurde außerdem darüber orientiert, dass Frankreich und die Türkei das Abkommen neu aushandeln möchten, während Bangladesch es bereits ratifiziert hat und Ghana es zu ratifizieren gedenkt. Mit 8 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission beschlossen, das Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, das Abkommen im Hinblick auf die Umsetzung von Artikel 26 des OECD-Musterabkommens neu auszuhandeln. Den gleichen Beschluss fasste die Kommission beim Abkommen mit der Türkei mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Abkommen mit Bangladesch und **Ghana** gaben zu mehr Diskussionen Anlass. Die Kommission sprach sich schliesslich mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (Abkommen mit Bangladesch) bzw. mit 7 zu 2 Stimmen (Abkommen mit Ghana) gegen die Rückweisung der Abkommen an den Bundesrat und für deren Ratifikation aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.028 Double imposition. Convention avec la Ghana

Message du 6 mars 2009 concernant l'approbation de la convention contre les doubles impositions avec le Ghana (FF 2009 1909)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation de la convention contre les doubles impositions avec le Ghana

Condensé du message

Une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital a été signée le 23 juillet 2008 avec le Ghana.

Le Ghana vise depuis un certain nombre d'années à améliorer de manière significative son niveau d'intégration économique sur le plan international et également sur le plan régional. Dans ce contexte, ce pays cherche à étendre son réseau de conventions contre les doubles impositions. L'occasion a été saisie du côté suisse et, après deux rondes de négociations, un projet de convention contre les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital a été paraphé.

La convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs suisses.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

Ces quatre accords de double imposition avaient été transmis par le Conseil fédéral au Parlement avant qu'il ne décide d'adopter les standards de l'OCDE relatifs à l'assistance administrative en matière fiscale. La CPE-E a examiné s'il était encore dans l'intérêt de la Suisse de les approuver à la lumière de ce changement fondamental du cadre légal et politique. Par ailleurs, elle a été informée que la France et la Turquie souhaitaient renégocier l'accord, alors que le Bangladesh l'avait déjà ratifié et que le Ghana préférait également le ratifier en l'état. Aussi, la commission a décidé, par 8 voix contre 1 et 1 abstention, de renvoyer la convention de double imposition avec la France au Conseil fédéral pour qu'il la renégocier en vue d'appliquer l'art. 26 du modèle d'accord de l'OCDE. Par 9 voix et 1 abstention, elle a pris la même décision en ce qui concerne l'accord avec la Turquie. Plus controversées ont été les délibérations au sujet des accords avec le Bangladesh et le Ghana. La commission s'est finalement prononcée - par 7 contre 2 et 1 abstention s'agissant de l'accord avec le Bangladesh et par 7 contre 2 s'agissant de celui avec le **Ghana** – contre le renvoi des accords au Conseil fédéral et pour leur ratification.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.033 Voranschlag 2009. Nachtrag Ib

Botschaft vom 1. April 2009 über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009
2. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2009

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.04.2009

Der Bundesrat hat heute den Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009 verabschiedet. Damit unterbreitet er dem Parlament 27 Nachtragskredite im Betrag von insgesamt 144 Millionen Franken. Nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen führen die Nachtragskredite im laufenden Jahr zu einer Erhöhung der mit dem Voranschlag bewilligten Gesamtausgaben um 0,2 Prozent. Das entspricht dem Durchschnitt der vorangegangenen Jahre. Die mit dem Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009 unterbreiteten Nachtragskredite stehen nicht im Zu-sammenhang mit denjenigen der 2. Stufe der Massnahmen zur Stabilisierung der Konjunktur (710 Millionen; „Nachtrag Ia/2009“). Diese wurden dem Parlament in einer separaten Botschaft unterbreitet.

Wegen Mehrausgaben im Asylbereich werden vier Nachtragskredite im Betrag von insgesamt 52 Millionen Franken beantragt. Für das Jahr 2009 rechnet das Bundesamt für Migration (BFM) mit 15 000 Asylgesuchen. Da dem Voranschlag 2009 die Annahme von 10 000 Asylgesuchen zugrunde lag, reichen die eingestellten Mittel für den Verwaltungsaufwand und die Sozialhilfe der Kantone, für die Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge des BFM, für die Betriebsausgaben der Empfangs- und Verfahrenszentren sowie für den Verfahrensaufwand nicht aus. Der Anstieg der Asylgesuche in diesem Ausmass war nicht vorhersehbar.

Aufgrund der Umstellung des Rechnungsjahres der Auslandvertretungen werden zusätzliche Mittel in Höhe von 39 Millionen benötigt. Die Buchhaltungen der Auslandvertretungen werden quartalsweise abgeschlossen, konsolidiert und fließen mit drei Monaten Verzögerung in die Staatsrechnung. Dadurch ergibt sich ein vorgeschobenes Rechnungsjahr, das vom 1. Oktober bis 30. September dauert. Durch die Anpassung des Rechnungsjahrs der Auslandvertretungen an das Kalenderjahr umfasst die Rechnung 2009 der Auslandvertretung 15 Monate.

Beim Globalbudget des Bundesamtes für Straßen ASTRA ist aus buchungstechnischen Gründen ein Nachtragskredit in Höhe von insgesamt 22 Millionen Franken erforderlich. Entgegen den Annahmen bei der Budgetierung müssen Ausgaben des ASTRA statt in der Investitionsrechnung in der Erfolgsrechnung ausgewiesen werden. Da es sich um eine reine Verschiebung von Mitteln zwischen zwei Krediten handelt, ist der Nachtrag haushaltneutral.

Bei den Zulagen des Bundes für die Milchwirtschaft ist ein Nachtragskredit von 14 Millionen notwendig. Der seit Monaten weltweit sinkende Produzentenpreis für Milch, die Wechselkursentwicklung sowie der Konsumrückgang infolge der schwierigen Wirtschaftslage beeinträchtigen insbesondere die Exportmöglichkeiten für Schweizer Käse. Mit dem Nachtrag soll verhindert werden, dass die geltenden Zulagen für verkäste Milch und für die Fütterung ohne Silage im Jahr 2009 reduziert werden müssen.

Ein weiteres wichtiges Begehrten betrifft die Begleichung der Fehlbetragsschuld von Organisationen, die der Pensionskasse des Bundes PUBLICA angeschlossen sind (9 Millionen).

09.033 Budget 2009. Supplément Ib

Message du 1er avril 2009 concernant le supplément Ib au budget 2009

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le supplément Ib au budget 2009
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements supplémentaires sur le fonds d'infrastructure en 2009

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.04.2009

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le supplément Ib au budget 2009, par lequel il demande au Parlement d'ouvrir 27 crédits supplémentaires pour un montant total de 144 millions de francs. Compte tenu des compensations annoncées, les crédits supplémentaires entraînent une hausse de 0,2 % des dépenses totales inscrites au budget pour l'exercice en cours, ce qui correspond à la moyenne des années précédentes. Les crédits supplémentaires requis dans le cadre du supplément Ib au budget 2009 n'ont aucun lien avec ceux de la deuxième série de mesures visant à stabiliser la conjoncture (710 millions; «Supplément Ia/2009»). Ces derniers ont été soumis au Parlement dans un message séparé.

Quatre crédits supplémentaires pour un montant total de 52 millions de francs sont sollicités en raison de dépenses supplémentaires dans le domaine de l'asile. Pour 2009, l'Office fédéral des migrations (ODM) table sur 15 000 demandes d'asile. Etant donné que les prévisions budgétaires pour l'année 2009 ont été faites sur la base de 10 000 demandes d'asile, les ressources inscrites pour couvrir les charges administratives et l'aide sociale des cantons, la rétribution du personnel et les cotisations de l'employeur de l'ODM, les dépenses d'exploitation des centres d'enregistrement ainsi que les charges de procédure ne suffisent pas. Une telle augmentation du nombre de demandes était impossible à prévoir.

Un montant supplémentaire de 39 millions est requis en raison du changement de l'exercice comptable des représentations à l'étranger. Les comptabilités des représentations à l'étranger sont clôturées et consolidées tous les trimestres, et alimentent le compte d'Etat avec trois mois de retard. Cela entraîne un exercice comptable décalé, qui va du 1er octobre au 30 septembre. L'exercice comptable des représentations à l'étranger ayant été adapté à l'année civile, le compte 2009 des représentations à l'étranger comprend 15 mois.

Pour des raisons comptables, un crédit supplémentaire de 22 millions au total est demandé pour l'enveloppe budgétaire de l'Office fédéral des routes (OFROU). Contrairement aux hypothèses retenues lors de l'établissement du budget, certaines dépenses de l'OFROU doivent être inscrites non pas dans le compte des investissements, mais dans le compte de résultats. Puisqu'il s'agit d'un simple transfert de ressources entre deux crédits, le supplément n'a aucune incidence sur le budget.

Une rallonge de 14 millions de francs est sollicitée pour les suppléments accordés à l'économie laitière. La baisse du prix du lait à la production, qui se poursuit depuis des mois au niveau mondial, l'évolution des taux de change ainsi que le recul de la consommation résultant de la situation économique difficile réduisent fortement les possibilités d'exportation de fromage suisse. Le crédit supplémentaire permettra d'éviter, en 2009, une baisse du montant des subventions pour le lait destiné à la fabrication du fromage et pour l'affouragement sans ensilage.

Une autre demande importante concerne le remboursement des dettes sur le découvert technique des organisations affi-

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 05.05.2009

Mit den Gesamtabstimmungen schloss die Kommission die Vorberatung der Staatsrechnung 2008 und der Sonderrechnungen 2008 ab. Mit dem nun vorliegenden Nachtrag Ib ist der Handlungsspielraum betreffend die Schuldenbremse ausgereizt.

Finanzpolitischer Handlungsspielraum schwindet zunehmend

Mit den Eintretensreferaten von Herrn Bundespräsidenten Hans-Rudolf Merz wurden die Beratungen zur Staatsrechnung 2008 und zum Nachtrag Ib zum Voranschlag 2009 in der Gesamtkommission aufgenommen. Nach der Berichterstattung der Revisionsstelle, der Eidg. Finanzkontrolle, über die Rechnungen 2008 erstatteten die Subkommissionen der Gesamtkommission Bericht über die Ergebnisse der in den vergangenen Wochen durchgeföhrten Sitzungen. Die Rechnungen als auch die Nachträge zum Voranschlag 2009 der einzelnen Verwaltungseinheiten führten zu keinen grösseren Diskussionen. Die Kommission folgte durchwegs den Anträgen ihrer Subkommissionen und stimmte allen Vorlagen einstimmig zu.

Für die weiteren finanzpolitischen Entscheidungen wesentlich ist die Feststellung, dass mit den Nachträgen Ia und Ib der Handlungsspielraum betreffend die Schuldenbremse nun ausgereizt ist. Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass wie in den Vorjahren auch im laufenden Jahr mit Kreditresten gerechnet wird, so dass der noch ausstehende Nachtrag II zum Voranschlag 2009 ausgabenseitig zu keiner Verletzung der Schuldenbremse führen dürfte.

Besonderes Augenmerk legte die Kommission zudem auf die Berichterstattung über das Massnahmenpaket zur Stärkung des schweizerischen Finanzsystems. Die Informationspflicht des Bundesrates stützt sich auf den Bundesbeschluss über einen Kredit für die Rekapitalisierung der UBS AG, dem das Parlament im nachträglichen Genehmigungsverfahren in der vergangenen Wintersession zustimmte (08.077). Die Kommission nahm von den Ausführungen der Vertreter des Eidg. Finanzdepartements (EFD) und der Eidg. Finanzmarktaufsicht (FINMA) Kenntnis und führte zu verschiedenen Aspekten wie beispielsweise über das Risikomanagement, die Investorengespräche und die Entschädigungssysteme eine vertiefte Diskussion.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

liées à la Caisse fédérale de pensions PUBLICA (9 mio).

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 05.05.2009

La Commission des finances du Conseil des Etats a procédé aux votes sur l'ensemble du compte d'Etat 2008 et des comptes spéciaux, achevant ainsi l'examen préalable de ces objets. Avec le supplément Ib au budget, la marge de manœuvre disponible dans le cadre du frein à l'endettement est désormais entièrement utilisée.

La marge de manœuvre budgétaire se réduit comme peau de chagrin

La Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) a entamé l'examen du compte d'Etat 2008 et du supplément Ib au budget 2009 par l'audition de l'exposé d'entrée en matière du conseiller fédéral compétent, M. Hans-Rudolf Merz. Après avoir entendu le compte rendu de l'organe de révision, à savoir le Contrôle fédéral des finances, sur les comptes 2008, elle a assisté à la présentation du résultat des séances que ses différentes sous-commissions ont tenues au cours de ces dernières semaines. Ni les comptes, ni les suppléments au budget 2009 des différentes unités administratives n'ont réellement fait débat. La commission s'est alignée sur toutes les propositions de ses sous-commissions, approuvant l'ensemble des projets.

En ce qui concerne les décisions d'ordre budgétaire, force a été de constater que, du fait des suppléments accordés (suppléments Ia et Ib), la marge de manœuvre disponible pour garantir le respect du frein à l'endettement est désormais inexisteante. La commission a pris toutefois note du fait qu'on pourrait tabler, cette année encore, sur un solde de crédits, si bien que les dépenses prévues au supplément II au budget 2009 ne devraient pas mettre à mal le frein à l'endettement.

La commission a tout particulièrement concentré son attention sur les informations concernant la mise en œuvre du train de mesures destinées à renforcer le système financier suisse. Le Conseil fédéral est en effet tenu à une obligation d'information depuis que le Parlement a approuvé, lors de la session d'hiver et dans le cadre d'une procédure d'approbation ultérieure, l'arrêté fédéral relatif à un crédit pour la recapitalisation de l'UBS SA (08.077). Ayant entendu les explications fournies par les représentants du Département des finances (DFF) et de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA), la commission a engagé des discussions approfondies sur divers aspects du système financier, tels que la gestion des risques, les entretiens réguliers avec les investisseurs et les systèmes de rémunération.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

09.034 Immunität von Bundesrätin Calmy-Rey. Gesuch um Aufhebung

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.04.2009

Die Kommission befasste sich im Zusammenhang mit einer Strafanzeige an die Bundesanwaltschaft auch mit der Immunität von Bundesrätin Micheline Calmy-Rey. Die Bundesanwaltschaft leitet die Anzeigen gegen Bundesratsmitglieder an das Parlament weiter, ohne vorgängig deren Strafrechtsrelevanz abzuklären. Die Anzeigerstatter werfen der Vorsteherin des EDA die Art und Weise vor, wie sie im Vorfeld der Abstimmung vom 8. Februar 2009 über die Weiterführung der Personenfreizügigkeit und deren Ausdehnung auf Bulgarien und Rumänien die Öffentlichkeit informiert hat. Sie verweisen auf einen Satz, den Bundesrätin Calmy-Rey in einem Interview sagte, das im «Thurgauer Tagblatt Unterrheintal» vom 9. Januar 2009 veröffentlicht wurde («Für uns ist die EU der wichtigste Wirtschaftspartner, was sich umgekehrt nicht sagen lässt. Wir hätten viel mehr zu verlieren, und die Unsicherheit bei einem Nein wäre für unsere Wirtschaft Gift.»), sowie auf eine Antwort, die sie am 19. Januar 2009 im „Blick-Chat“ auf dem Internet gegeben hat («Wenn das Volk nein sagt, dann würde die Schweiz die Personenfreizügigkeit kündigen – und nicht die EU. Mehr noch – sechs Monate später würden auch die übrigen Bilateralen I wegfallen – automatisch. Der Entscheid des Volkes gilt.»). Die Anzeigerstatter erblicken darin einen Versuch, die Stimmberchtigten mit der Androhung von ernstlichen Nachteilen zu nötigen, der Abstimmungsvorlage zuzustimmen, was einen Eingriff in das Stimm- und Wahlrecht (Art. 280 StGB) darstelle. Die Kommission beantragt dem Ständerat ohne Gegenstimme, die Immunität von Bundesrätin Calmy-Rey nicht aufzuheben. Nach ihrem Dafürhalten hat die Vorsteherin des EDA keine unerlaubte Handlung begangen, indem sie über die Auswirkungen eines negativen Abstimmungsausgangs informierte. Gemäss Artikel 10a des Bundesgesetzes über die politischen Rechte informiert der Bundesrat die Stimmberchtigten über die Abstimmungsvorlagen; dabei beachtet er die Grundsätze der Vollständigkeit, der Sachlichkeit, der Transparenz und der Verhältnismässigkeit, legt die wichtigsten im parlamentarischen Entscheidungsprozess vertretenen Positionen dar und vertritt keine von der Haltung der Bundesversammlung abweichende Abstimmungsempfehlung. Die Kommission ist der Auffassung, dass die beiden erwähnten Sätze keine Straftat im Sinne von Artikel 280 StGB darstellen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.034 Immunité de la conseillère fédérale Calmy-Rey. Demande de levée

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.04.2009

La commission s'est également penchée sur la question de l'immunité de la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, suite à une dénonciation déposée auprès du Ministère public de la Confédération. Celui-ci transmet au Parlement les dénonciations à l'encontre des membres du Conseil fédéral, sans examiner au préalable si le cas relève du droit pénal. Les auteurs de la dénonciation reprochent à la cheffe du DFAE la manière dont elle a informé le public en vue de la votation populaire du 8 février 2009 sur la reconduction de l'accord sur la libre circulation des personnes et son extension à la Bulgarie et à la Roumanie. Ils font état d'une phrase tirée d'une interview de Mme Calmy-Rey, publiée dans le « Thurgauer Tagblatt Unterrheintal » du 9 janvier 2009 («Für uns ist die EU der wichtigste Wirtschaftspartner, was sich umgekehrt nicht sagen lässt. Wir hätten viel mehr zu verlieren, und die Unsicherheit bei einem Nein wäre für unsere Wirtschaft Gift.») ainsi que d'une réponse qu'elle a donnée le 19 janvier 2009 dans le « Blick-Chat » publié sur Internet («Wenn das Volk nein sagt, dann würde die Schweiz die Personenfreizügigkeit kündigen – und nicht die EU. Mehr noch – sechs Monate später würden auch die übrigen Bilateralen I wegfallen – automatisch. Der Entscheid des Volkes gilt.»). Les auteurs de la dénonciation y voient une contrainte des électeurs à approuver les textes soumis au vote populaire par la menace d'un dommage sérieux, et donc une atteinte au droit de vote (art. 280 CP). C'est sans opposition que la commission propose au Conseil des Etats de ne pas lever l'immunité. Elle estime que la cheffe du DFAE n'a pas commis d'acte illicite en informant sur les conséquences d'un vote populaire négatif. Selon l'article 10a de la loi sur les droits politiques, le Conseil fédéral informe les électeurs sur les objets soumis à la votation fédérale en respectant les principes de l'exhaustivité, de l'objectivité, de la transparence et de la proportionnalité, en exposant les principaux avis exprimés lors de la procédure parlementaire et en ne défendant pas de recommandation de vote différente de celle formulée par l'Assemblée fédérale. La commission est d'avis que les deux phrases incriminées ne constituent pas une infraction au sens de l'article 280 CP.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.035 Immunität der amtierenden und ehemaligen Bundesräte. Gesuche um Aufhebung

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.04.2009

Eine Privatperson reichte gegen die jetzigen und ehemaligen Mitglieder des Bundesrates, die den Entscheid der Aktenvernichtung im Fall Tinner mitgetragen haben, Strafanzeige ein.

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen, dem Ständerat zu beantragen, die Immunität der betroffenen Bundesratsmitglieder nicht aufzuheben. Sie nahm Kenntnis von den Einwänden im Bericht vom 19. Januar 2009 der Geschäftsprüfungsdelegation. Die Beschlüsse des Bundesrates mögen zwar zum Teil Anlass zu Kritik geben, doch bezweifelt die Kommission, dass diese Beschlüsse den Tatbestand eines Amtsmisbrauchs bzw. einer ungetreuen Amtsführung erfüllen (Art. 312 und 314 StGB), wie der Strafanzeigerstatter vermutet. Ausserdem kommt die Kommission zum Schluss, dass trotz des allfälligen strafrechtlichen Charakters dieser Angelegenheit das Interesse an der ungehinderten Amtsausübung des Bundesrates höher zu gewichten ist als jenes einer Strafverfolgung, da der Schaden eines solchen Verfahrens absolut unverhältnismässig wäre.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.035 Immunité des membres actuels et anciens du Conseil fédéral. Demande de levée

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.04.2009

Un particulier a dénoncé aux autorités de poursuite pénale les membres actuels et anciens du Conseil fédéral ayant participé aux décisions liées à la destruction d'actes de la procédure pénale « Tinner ».

La commission a décidé sans opposition de proposer au Conseil des Etats de ne pas lever l'immunité des membres concernés du Conseil fédéral. Elle a pris connaissance des critiques formulées par la Délégation des Commission de gestion dans son rapport du 19 janvier 2009. Même si les décisions prises par le Conseil fédéral sont partiellement critiquables, la commission doute que ces décisions puissent constituer un abus d'autorité ou une gestion déloyale des intérêts publics, comme l'envisage le dénonciateur (art. 312 et 314 du Code pénal). De plus, même si ces décisions avaient un aspect pénal, la commission estime que l'intérêt à la poursuite pénale ne l'emporterait pas en l'espèce sur celui du Conseil fédéral à pouvoir prendre ses décisions sans avoir à craindre de telles poursuites : le dommage causé par une telle procédure pénale serait fortement disproportionné.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.036 Tätigkeiten der nichtständigen Delegationen. Bericht

Bericht der Parlamentsdienste vom 8. April 2009

Einleitung

Jedes Jahr begibt sich eine bestimmte Anzahl schweizerischer Parlamentsdelegationen im Rahmen von offiziellen Reisen ins Ausland oder empfängt ausländische Parlamentsdelegationen in der Schweiz. Dazu zählen insbesondere die Reisen der Präsidentinnen und Präsidenten der eidgenössischen Räte (Kapitel 2), der bilaterale Austausch von gemischten Delegationen (Kapitel 3) und die jährlichen Reisen der Aussenpolitischen Kommissionen der beiden Räte (Kapitel 4).

Diese Delegationen sind gemäss Artikel 4 der Verordnung der Bundesversammlung vom 3. Oktober 2003 über ihre Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen (VpDel) beauftragt, im Rahmen ihrer Reise bilaterale Kontakte mit Parlamenten von Drittstaaten zu pflegen (Art. 4 Abs. 1 VpDel). Der gleiche Artikel erteilt diesen Delegationen auch den Auftrag, die Bundesversammlung bei internationalen Institutionen und Konferenzen, für die keine ständige Delegation existiert, zu vertreten (Art. 4 Abs. 2 VpDel).

Bei den Delegationen, die Reisen unternehmen bzw. ausländische Parlamentarier empfangen, handelt es sich insofern nicht um ständige Organe, als sie allein zum Zweck der Vertretung des schweizerischen Parlaments anlässlich eines bestimmten offiziellen Besuchs geschaffen werden. Diese Delegationen werden je nach der Teilnehmerzahl entweder von der Koordinationskonferenz oder von den Präsidentinnen oder Präsidenten der Räte eingesetzt (Art. 4 Abs. 2 VpDel).

Dieser Bericht ist den Auslandskontakten von nichtständigen Delegationen im Jahr 2008 gewidmet. Zu den offiziellen Reisen, die von den Präsidenten der eidgenössischen Räte unternommen wurden oder von ihnen angeführt wurden, zählen diejenigen von Nationalratspräsident André Bugnon nach Mexiko, Kasachstan, nach China und in die Mongolei sowie nach Algerien. Ständeratspräsident Christoffel Brändli reiste nach Südafrika sowie nach Indien (Kapitel 2 und 3).

Ferner sind die jährlichen Informationsreisen von Delegationen der Aussenpolitischen Kommissionen (APK) zu nennen (Kapitel 4): Die Delegation der Kommission des Nationalrates besuchte Bosnien-Herzegowina, Serbien und Kosovo, während die Delegation der Kommission des Ständerates nach Mali reiste.

Die Bundesversammlung erhält regelmässig Einladungen zur Teilnahme an internationalen Konferenzen. Die Einladungen richten sich insbesondere an die Präsidenten der Parlamente, wie z.B. die Einladungen zur Tagung der Vereinigung der Senate Europas in Wien (Kapitel 5).

Schliesslich besuchte im Berichtsjahr eine Reihe von ausländischen Parlamentariern die Schweiz (Kapitel 6).

Durch die Reisetätigkeiten von nicht ständigen Delegationen entstanden im Jahr 2008 der Bundesversammlung Flug- und Bahnkosten in der Höhe von 128 244 Franken.

Die offiziellen Reisen von ständigen parlamentarischen Delegationen bei internationalen parlamentarischen Versammlungen oder von ständigen Delegationen zur Pflege der Beziehungen mit den Parlamenten unserer Nachbarstaaten bilden Gegenstand von getrennten Berichten.

09.036 Activités des délégations non permanentes. Rapport

Rapport des Services du Parlement du 8 avril 2009

Introduction

Chaque année, un certain nombre de délégations parlementaires suisses se rendent à l'étranger dans le cadre de visites officielles ou invitent des délégations étrangères en Suisse. Parmi les voyages des délégations suisses, on distingue notamment ceux des présidents des Chambres fédérales (chapitre 2), ceux des délégations (chapitre 3) et les voyages annuels des Commissions de politique extérieure des deux conseils (chapitre 4).

Ayant pour base légale l'article 4 de l'ordonnance de l'Assemblée fédérale sur les délégations parlementaires (ODel), ces délégations sont chargées, dans le cadre de leur voyage, d'établir des relations bilatérales avec des Parlements de pays tiers (art. 4 al. 1 ODel). Ce même article leur impartit également la mission de représenter l'Assemblée fédérale auprès de conférences internationales et d'institutions autres que celles pour lesquelles une délégation permanente existe déjà (art. 4 al. 2 ODel).

Les délégations qui effectuent de telles visites ou qui accueillent des parlementaires étrangers revêtent ainsi un caractère non permanent, dans la mesure où elles sont constituées dans l'objectif seul de représenter le Parlement suisse lors d'une visite officielle précise. Selon le nombre de leurs participants, ces délégations sont instituées soit par la Conférence de coordination, soit conjointement par les présidents des conseils (art. 4, al. 2, ODel).

Le présent rapport rend compte des contacts de délégations non permanentes avec des représentants étrangers en 2008. Dans le cadre de visites officielles effectuées seul ou à la tête d'une délégation, le président du Conseil national André Bugnon s'est rendu au Mexique, au Kazakhstan, en Chine et en Mongolie ainsi qu'en Algérie. Quant au président du Conseil des Etats Christoffel Brändli, il s'est rendu en Afrique du Sud et en Inde (chapitres 2 et 3).

En outre, les délégations des commissions de politique extérieure (CPE) ont effectué leur voyage d'information annuel (chapitre 4), en Bosnie-Herzégovine, en Serbie et au Kosovo pour la délégation de la CPE du Conseil national et au Mali pour celle du Conseil des Etats.

L'Assemblée fédérale est régulièrement invitée à envoyer des représentants à des conférences internationales. Ces invitations sont destinées en particulier aux présidents des parlements, telle l'invitation à se rendre à la réunion de l'Association des Sénats d'Europe à Vienne (chapitre 5).

Enfin, au cours de l'exercice sous revue, des parlementaires de différents pays ont visité la Suisse (chapitre 6).

Les frais d'avion et de train découlant des activités des délégations non permanentes se sont élevés à 128 244 francs pour 2007.

Les visites officielles entreprises par des délégations parlementaires permanentes auprès d'Assemblées parlementaires internationales ou par des délégations permanentes chargées d'entretenir les relations avec les parlements des pays voisins, font l'objet de rapports distincts.

Antrag der Koordinationskonferenz
Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

Proposition de la Conférence de coordination:
Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

09.039 Internationaler Währungsfonds. Besondere, befristete Aufstockung der Mittel

Botschaft vom 6. Mai 2009 über den ausserordentlichen, zeitlich befristeten Beitrag zur Aufstockung der Mittel des Internationalen Währungsfonds im Rahmen der internationalen Währungshilfe (IWF-Sonderhilfebeschluss) (BBI 2009)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft wird die Bewilligung eines Rahmenkredits in Höhe von 12 500 Millionen Franken für den ausserordentlichen, zeitlich befristeten Beitrag zur Aufstockung der Mittel des Internationalen Währungsfonds (IWF) im Rahmen der internationalen Währungshilfe beantragt.

Es ist vorgesehen, dem IWF eine auf maximal zwei Jahre befristete Kreditlinie in Höhe von bis zu 10 Mrd. US-Dollar durch die Schweizerische Nationalbank (SNB) einzurichten. Sollte der IWF diese Kreditlinie beanspruchen, so bedarf es für das Darlehen der SNB einer Garantie des Bundes. Für diese Garantie wird die Bewilligung eines Rahmenkredits in Höhe von 12 500 Millionen Franken beantragt.

Der IWF leistet einen zentralen Beitrag zur Bewältigung der globalen Finanz- und Wirtschaftskrise. Dabei hat er seit dem Herbst 2008 bereits Mittel im Umfang von rund 150 Mrd. US-Dollar verpflichtet bzw. in Aussicht gestellt. Die Lage in den Schwellenländern hat sich aber in den letzten Monaten nochmals bedeutend verschlechtert. Um bei anhaltender Rezession diese Länder angemessen unterstützen zu können, geht der IWF davon aus, dass seine Mittel kurzfristig um mindestens 250 Mrd. US-Dollar aufgestockt werden müssen.

Basierend auf einem Vorschlag der Staats- und Regierungschefs der G20 hat sich am 25. April 2009 der Internationale Währungs- und Finanzausschuss (IMFC), das ministerielle Steuerungsorgan des IWF, auf eine mehrstufige Aufstockung der IWF-Mittel geeinigt. Zur Deckung eines möglichen unmittelbaren Kreditbedarfs aufgrund der Krise hat der IMFC dabei eine sofortige Erhöhung der Mittel des IWF um 250 Mrd. US-Dollar beschlossen, die Gegenstand dieser Vorlage ist. In diesem Zusammenhang hat Japan bereits einen kurzfristigen Kredit über 100 Mrd. USDollar mit dem IWF vereinbart, während Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sowie Kanada und Norwegen ähnliche bilaterale Beiträge an den IWF im Umfang von zusammen rund 125 Mrd. US-Dollar zugesagt haben. Auch die Schweiz hat dem IWF – unter dem Vorbehalt des vorliegenden Entscheids – eine kurzfristige Kreditlinie in Höhe von bis zu 10 Mrd. US-Dollar in Aussicht gestellt. Zu einem späteren Zeitpunkt sollen diese bilateralen Mittel gemäss Entscheid des IMFC durch einen permanenten Ausbau der Rückversicherungsfazilität des IWF – den sog. Neuen Kreditvereinbarungen – um bis zu 500 Mrd. US-Dollar abgelöst werden. Gemäss IMFC soll ferner eine Zuteilung von Sonderziehungsrechten im Umfang von 250 Mrd. US-Dollar erfolgen und die nächste Quotenüberprüfung beschleunigt werden.

Die Schweiz kann mit ihrer Beteiligung an diesen konzentrierten Massnahmen einen bedeutenden Beitrag zur Stärkung des internationalen Finanzsystems leisten. Indem sie entschlossen zur Lösung der schärfsten globalen Finanz- und Wirtschaftskrise seit den 1930er Jahren beiträgt, zeigt sie sich solidarisch mit der internationalen Gemeinschaft. Gleichzeitig untermauert sie ihre Bedeutung als systemisch wichtiger Finanzplatz und als verlässliche Partnerin im internationalen Finanzsystem. Sie festigt hierdurch ihren Anspruch auf eine angemessene Vertretung in den zentralen Gremien der inter-

09.039 Fonds monétaire international. Augmentation des ressources spéciale et temporaire

Message du 6 mai 2009 concernant la contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international dans le cadre de l'aide monétaire internationale (Arrêté sur l'aide spéciale au FMI) (FF 2009)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande l'approbation d'un créditcadre de 12 500 millions de francs en vue d'une contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international (FMI) dans le cadre de l'aide monétaire internationale.

Le Conseil fédéral prévoit de mettre à la disposition du FMI une ligne de crédit limitée à deux ans au plus, pour un montant maximal de 10 milliards de dollars américains, par l'intermédiaire de la Banque nationale suisse (BNS). Ce prêt nécessite une garantie de la Confédération pour le cas où le FMI ferait appel à la ligne de crédit. C'est précisément pour cette garantie que le Conseil fédéral demande l'approbation d'un crédit-cadre de 12 500 millions de francs.

Le FMI est un acteur central dans la lutte contre la crise économique et financière mondiale. A cette fin, il a déjà engagé ou promis des fonds équivalant approximativement à 150 milliards américains depuis l'automne 2008. La situation des pays émergents s'est cependant sensiblement dégradée à nouveau ces derniers mois. Dans le but de fournir un concours adéquat à ces pays en cas de récession persistante, le FMI estime nécessaire l'augmentation de ses ressources d'au moins 250 milliards de dollars américains à court terme.

S'appuyant sur une proposition des chefs d'Etat et de gouvernement du G20, le Comité monétaire et financier international (CMFI), organe directeur ministériel de FMI, est convenu d'accroître les moyens financiers de ce dernier en plusieurs étapes. Pour couvrir un éventuel besoin immédiat de crédit en raison de la crise, il a entériné une hausse immédiate de 250 milliards de dollars américains, qui fait l'objet du présent message. Le Japon a déjà approuvé un crédit à court terme de 100 milliards de dollars américains, tandis que les membres de l'Union européenne, ainsi que le Canada et la Norvège, ont approuvé des aides bilatérales similaires pour un total d'environ 125 milliards de dollars américains. Pour sa part, la Suisse a promis l'ouverture d'une ligne de crédit à court terme pouvant atteindre 10 milliards de dollars américains, sous réserve de la présente décision. Par la suite, et selon la décision du CMFI, ces ressources bilatérales seront remplacées par un élargissement permanent de la facilité de réassurance du FMI – les Nouveaux accords d'emprunt (NAE) – plafonné à 500 milliards de dollars américains. En outre, des droits de tirage spéciaux (DTS) seront alloués à hauteur de 250 milliards de dollars américains et la prochaine révision des quotes-parts sera anticipée.

En adhérant résolument à un tel concert de mesure de lutte contre la pire crise financière et économique depuis 1930, la Suisse contribue de manière significative à la consolidation du système financier mondial. De la sorte, elle fait non seulement preuve de solidarité avec la communauté internationale, mais elle établit surtout son rôle de place financière d'importance systémique ainsi que sa position de partenaire fiable au sein du système financier mondial. Elle conforte son droit à une représentation adéquate au sein des organes

nationalen Finanzarchitektur.

Das Bundesgesetz vom 19. März 2004 über die internationale Währungshilfe bildet die rechtliche Grundlage für die Beteiligung der Schweiz. Demnach kann der ausserordentliche, zeitlich befristete Beitrag zur Aufstockung der Mittel des IWF über die Gewährung eines Darlehens an den IWF durch die Schweizerische Nationalbank mit Bundesgarantie umgesetzt werden. Diese Bundesgarantie erfordert die Bewilligung eines Rahmenkredits durch die Bundesversammlung.

Die zu erwartenden Kosten einer entsprechenden Beteiligung sind gering. Sollte die Kreditlinie vom IWF beansprucht werden, so erhält die Schweizerische Nationalbank eine zu Marktsätzen verzinsten Forderung gegenüber dem IWF. Diese hat den Charakter einer Devisenreserve. Das Ausfallrisiko dieses Darlehens, für welches der Bund garantiert, ist somit gering.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 11.05.2009

Bei der andern Vorlage handelt es sich um einen zusätzlichen Rahmenkredit von 12,5 Milliarden Franken; dieser ausserordentliche Beitrag ist auf zwei Jahre befristet und dient der Mittelaufstockung des Internationalen Währungsfonds (IWF) bis zu höchstens 10 Milliarden US-Dollar zur Bewältigung der Weltfinanzkrise. Die Kommission diskutierte vor allem über den zweiten Rahmenkredit. Verschiedene Kommissionsmitglieder zeigten sich von dessen Dringlichkeit nicht überzeugt und fragten sich, ob der Bundesrat sich nicht zu rasch dem internationalen Druck gebeugt habe, dies ohne dass die Schweiz in die Beschlüsse der G20 und des IWF einbezogen worden war. In den Augen der Kommissionsmehrheit jedoch ist es für die Schweiz als erstrangigem Finanzplatz und Wirtschaftsstandort mit starker Exportindustrie von grösster Bedeutung, sich an den Bemühungen zur raschen Bewältigung der internationalen Finanzkrise zu beteiligen und innerhalb des IWF eine wichtige Rolle zu spielen. Nach der Diskussion beschloss die Kommission mit jeweils 7 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, auf den Rahmenkredit zur Mittelaufstockung des IWF einzutreten und der Vorlage zuzustimmen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

centraux des institutions financières internationales.

La loi fédérale du 19 mars 2004 sur l'aide monétaire internationale constitue la base juridique de la participation de la Suisse. Conformément à ce texte, la contribution extraordinaire limitée dans le temps destinée à augmenter les ressources du FMI peut être mise en oeuvre au moyen d'un prêt octroyé au FMI par la Banque nationale suisse, assorti d'une garantie de la Confédération. Cette garantie requiert l'approbation d'un crédit-cadre par l'Assemblée fédérale.

Les coûts attendus d'une telle participation sont moindres. Si le FMI sollicite la ligne de crédit, la Banque nationale suisse disposera d'une créance envers le FMI rémunérée aux conditions du marché. Celle-ci a le caractère d'une réserve de change. Le risque de défaillance sur ce prêt garanti par la Confédération reste très faible.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 11.05.2009

D'autre part, elle s'est penchée sur un crédit-cadre supplémentaire de 12,5 milliards de francs en vue d'une contribution extraordinaire, limitée à deux ans, destinée à augmenter les ressources du Fonds monétaire international (FMI) jusqu'à concurrence de 10 milliards de dollars américains au plus pour faire face à la crise financière mondiale. Le débat a porté principalement sur ce deuxième crédit-cadre. Certains membres de la commission n'étaient pas convaincus de son urgence et se sont demandés si le Conseil fédéral ne s'est plié trop vite aux pressions internationales sans que la Suisse ait été impliquée dans les décisions prises par le G20 et le FMI. Cependant, aux yeux de la majorité de la commission, il est dans l'intérêt capital de la Suisse, en tant que place financière et économique de premier ordre, avec une forte industrie d'exportation, de participer aux efforts pour surmonter rapidement la crise financière internationale et de jouer un rôle important au sein du FMI. Au terme du débat, la commission a ainsi décidé, avec le même rapport de 7 voix contre 1 et 3 abstentions, d'entrer en matière sur le crédit-cadre pour une augmentation spéciale des ressources du FMI et de l'adopter.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.400 Pa.Iv. SGK-NR. Übergangs-lösung zum Zulassungsstopp

Art. 55a KVG

Einschränkung der Zulassung zur Tätigkeit zulasten der Krankenversicherung

Abs. 1

Der Bundesrat kann die Zulassung von Spezialärzten zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung nach den Artikeln 36 bis 48 für eine befristete Zeit vom Bedürfnis abhängig machen.

Abs. 2

Die Kantone sowie die Verbände der Leistungserbringer und der Versicherer sind vorher anzuhören.

Abs. 3

Die Kantone bestimmen die Spezialärzte nach Absatz 1.

Abs. 4

Eine erteilte Zulassung verfällt, wenn nicht innert bestimmter Frist von ihr Gebrauch gemacht wird. Der Bundesrat legt die Bedingungen fest. Übergangsbestimmung

Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes bestehenden Zulassungen bleiben bestehen.

II

Dieses Gesetz tritt am 1. Januar 2010 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 2011.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

16.01.2009 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.05.2009

Bekanntlich läuft der Zulassungsstopp für Leistungserbringer Ende 2009 aus. An ihrer Sitzung vom 25 März 2009 hatte die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrats mit 18 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen ihren Entwurf für eine Übergangslösung zum Zulassungsstopp (09.400 n) verabschiedet, dessen Geltungsdauer bis zum 31. Dezember 2011 vorgesehen ist. Der Entwurf sieht eine Weiterführung des Zulassungsstopps vor, wobei aber die so genannten Grundversorger ausgenommen sind. Er wird dem Nationalrat in der ersten Sessionswoche (am 27. Mai 2009) unterbreitet. Die SGK des Ständerats hat nun ihre Beratung unter dem Vorbehalt durchgeführt, dass der Nationalrat die Vorlage annimmt. Somit können eine allfällige Differenzbereinigung und die Schlussabstimmungen in der Sommersession 2009 durchgeführt werden, womit eine Inkraftsetzung auf Anfangs 2010 möglich wäre. Anders als die Kommission des Nationalrats entschied sich die ständeräliche Kommission, den Bereich der ambulanten Versorgung in Spitäler nicht in den Geltungsbereich des Gesetzes aufzunehmen, da sie Probleme bei der Abgrenzung dieses Bereichs wie auch bei der Umsetzung befürchtete. Außerdem strich sie die Klausel, dass Kantone die Zulassung von Leistungserbringern an Bedingungen knüpfen können. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 5 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

09.400 Iv.pa. CSSS-CN. Gel des admissions. Solution transitoire

Art. 55a LAMal

Limitation de l'admission de pratiquer à la charge de l'assurance-maladie

AI. 1

Le Conseil fédéral peut, pour une durée limitée, faire dépendre de la preuve d'un besoin l'admission des médecins spécialistes à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins au sens des art. 36 à 48.

AI. 2

Les cantons et les fédérations de fournisseurs de prestations et d'assureurs doivent être consultés au préalable.

AI. 3

Les cantons désignent les médecins spécialistes conformément à l'al. 1.

AI. 4

L'admission, une fois délivrée, expire lorsqu'il n'en est pas fait usage pendant un certain délai. Le Conseil fédéral fixe les conditions. Disposition transitoire Les admissions à pratiquer existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont maintenues.

II

Cette loi entre en vigueur le 1er janvier 2010 et s'applique jusqu'au 31 décembre 2011.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

16.01.2009 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.05.2009

Le 25 mars 2009, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) avait adopté, par 18 voix contre 2, et 4 abstentions, un projet de solution transitoire concernant le gel des admissions pour les fournisseurs de prestations (09.400 n), lequel expire à la fin 2009. Cette solution transitoire, qui devrait durer jusqu'au 31 décembre 2011, prévoit de poursuivre le gel des admissions pour les fournisseurs de prestations, à l'exception des médecins généralistes. Le projet sera soumis au Conseil national durant la première semaine de la session d'été, le 27 mai 2009. Réunie le 11 mai 2009, la CSSS-E a procédé à son propre examen du projet avant l'éventuelle adoption de ce dernier par le Conseil national: le cas échéant, cette démarche permettra aux deux conseils de procéder à l'élimination des divergences qui pourraient apparaître et aux votes finaux à la session d'été 2009, et de fixer son entrée en vigueur pour le début 2010. Toutefois, contrairement à la CSSS-N, la CSSS-E a décidé de ne pas inclure les soins ambulatoires en milieu hospitalier dans le champ d'application de la loi, car elle craint des problèmes de délimitation et de mise en œuvre. Elle a en outre biffé la disposition selon laquelle les cantons peuvent soumettre l'admission des fournisseurs de prestations à certaines conditions. Au vote sur l'ensemble, la CSSS-E a adopté le projet par 5 voix contre 3, et 2 abstentions.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

09.3010 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Funktionsfähigkeit der Finma überprüfen

Der Bundesrat wird eingeladen, die Aufsicht und die Kontrolle des Finanzmarkts durch die Finma zu überprüfen. Geprüft werden müssen insbesondere:

- die organisatorische Stellung der Finma;
- die Sicherung der Unabhängigkeit personell;
- die Aufsichtsinstrumente;
- die personellen Ressourcen der Aufsicht.

Der Bundesrat soll dem Parlament dazu einen Bericht zur Finma vorlegen und die allenfalls notwendigen Änderungen der Organisation und der Rechtsgrundlagen unterbreiten.

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständерates vom 03.04.2009

Die Motion fordert den Bundesrat auf, die Aufsicht und die Kontrolle des Finanzmarkts durch die FINMA zu überprüfen und dabei sein besonderes Augenmerk auf die organisatorische Stellung derselben, die Aufsichtsinstrumente, den Personalbedarf und die Sicherung der Unabhängigkeit des Personals zu richten. Die Kommission hat mit 7 zu 5 Stimmen beschlossen, den Bundesrat einzig mit der Erarbeitung eines Berichts zur FINMA zu beauftragen. Die Kommissionsminderheit möchte sich dem Beschluss des Nationalrates anschliessen und fordert den Bundesrat auf, dem Parlament auch einen Erlass mit den notwendigen Änderungen zu unterbreiten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3010 Mo. Conseil national (CER-CN). Vérifier le fonctionnement de la FINMA

Le Conseil fédéral est invité à vérifier la surveillance et le contrôle du marché financier exercés par la FINMA. Il vérifie notamment:

- l'organisation de la FINMA;
- la garantie de son indépendance du point de vue de son personnel;
- les instruments de surveillance;
- les ressources humaines affectées à la surveillance.

Le Conseil fédéral soumettra au Parlement un rapport sur la FINMA et lui présentera, le cas échéant, les modifications nécessaires de l'organisation et des bases juridiques.

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 03.04.2009

L'objectif de la motion est d'inviter le Conseil fédéral à vérifier la surveillance et le contrôle du marché financier exercés par la FINMA. Le mandat de vérification touche notamment l'organisation de la FINMA, les instruments de surveillance, le besoin en personnel ainsi que la garantie de l'indépendance de ce dernier. La commission a décidé par 7 voix contre 5 de transformer la motion dans le sens d'un mandat d'examen. La minorité de la commission souhaite par contre se rallier à la décision du Conseil national et demander au Conseil fédéral de déposer un projet d'acte qui contienne les modifications nécessaires.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Verringerung des Systemrisikos durch die Grossbanken für die schweizerische Volkswirtschaft und den Finanzplatz folgende Massnahmen zu ergreifen bzw. dem Parlament die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen zu unterbreiten:

1. Es ist zu prüfen, ob mit einer Trennung der Bankaktivitäten in In- und Auslandsgeschäft oder nach Geschäftstätigkeit (Trennbanksystem) in voneinander unabhängige, selbstständige Tochtergesellschaften das Klumpenrisiko für die Schweiz verringert werden kann. Zu beachten ist dabei auch das Durchgriffsrecht innerhalb eines Konzerns und eine allfällige gegenseitige Beistandspflicht.
2. Solange ein Finanzinstitut Staatshilfe beansprucht, ist darauf hinzuwirken, dass für das oberste Management (Verwaltungsrat und Konzernleitung) eine Salärstruktur analog derjenigen von bundesnahen Unternehmen (Post, SBB, SNB usw.) eingeführt wird.
3. Bei Banken, die wegen ihrer volkswirtschaftlichen Bedeutung und Grösse (Credit Suisse) bei finanziellen Schwierigkeiten durch den Bund gerettet werden müssten, ist dafür zu sorgen, dass eine Salärstruktur mit einer längerfristigen Unternehmensperspektive eingeführt wird. Dabei sind die variablen Lohnanteile (Gratifikationen, Boni, Mitarbeiterbeteiligungen usw.) auf Sperrkonten zu deponieren. Diese dürfen erst nach drei Jahren an die Mitarbeitenden ausbezahlt werden, sofern die Bank bis dahin keine Bundeshilfe beansprucht hat. Vor einer Inanspruchnahme von öffentlichen Mitteln sind die Mittel der Sperrkonti zur Abdeckung der Verluste zu verwenden.
4. Für die Dauer des Engagements des Bundes bei der UBS (in der Form der Pflichtwandelanleihe oder gewandelter Aktien) beansprucht der Bund einen Sitz im Verwaltungsrat.
5. Der Bund hat alles daranzusetzen, sein Engagement gegenüber der UBS so rasch als möglich wieder gewinnbringend zu veräussern.

06.03.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 03.04.2009

Die Kommission beschäftigte sich eingehend mit dieser Motion, die vom Nationalrat in der Frühjahrssession angenommen wurde. Sie prüfte jede einzelne der darin geforderten Massnahmen.

Mit 7 zu 5 Stimmen beantragt sie ihrem Rat, auf eine allfällige Trennung der Bankaktivitäten im Inlandsgeschäft von jenen im Auslandsgeschäft zu verzichten. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass es nicht Sache des Parlamentes sei, über die interne Struktur privater Unternehmen zu entscheiden. Die Minderheit der Kommission hingegen ist der Meinung, dass geprüft werden müsse, ob man mit einer solchen Trennung das Klumpenrisiko verringern könnte.

Mit 6 zu 6 Stimmen mit Stichentscheid der Präsidentin bean-

09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse

En vue de réduire le risque systémique que les grandes banques font courir à l'économie suisse en général et à la place financière suisse en particulier, le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures ci-après ou, si nécessaire, de soumettre au Parlement les bases légales qui l'y habiliteront:

1. examiner si séparer les activités bancaires menées en Suisse des activités bancaires menées à l'étranger, ou les activités de nature différente, et confier ces activités à des filiales autonomes, indépendantes les unes des autres, ne permettrait pas d'éviter d'exposer la Suisse à un risque excessif. Il convient de ne pas perdre de vue à cet égard le droit d'assigner prévalant au sein d'un même groupe et une éventuelle obligation d'assistance mutuelle;
2. faire en sorte que les établissements financiers qui demandent l'aide de l'Etat mettent en place pour leurs dirigeants (conseil d'administration, direction) une structure salariale analogue à celle qui est appliquée dans les entreprises de la Confédération (la Poste, Swisscom, BNS, etc.);
3. introduire dès maintenant, pour les banques qui, en cas de difficultés financières, devraient être sauvées par la Confédération en raison de leur taille et de l'importance qu'elles revêtent pour l'économie nationale (par ex. Credit Suisse), une structure salariale à long terme dans laquelle la part salariale variable (gratification, bonus, intéressement aux bénéfices, etc.) serait versée sur un compte bloqué et payée au salarié au bout de trois ans, à condition que la banque n'ait demandé aucun soutien financier à la Confédération durant cette période. Avant tout recours aux deniers publics, la banque devra utiliser les fonds disponibles sur ces comptes bloqués pour couvrir ses pertes;
4. demander que la Confédération obtienne un siège au conseil d'administration d'UBS pour la durée de son engagement auprès de cette banque (sous la forme de l'emprunt à conversion obligatoire ou d'actions converties);
5. à tout mettre en oeuvre pour que la Confédération récupère, dès que possible et avec bénéfice, les fonds qu'elle a engagés pour le sauvetage d'UBS.

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 03.04.2009

La commission s'est intensément occupée de la motion approuvée par le Conseil national lors de la dernière session de printemps. Elle a analysé les différentes mesures qui composent cette motion et a procédé à un examen par points.

Par 7 voix contre 5 la commission a décidé de proposer à son conseil de renoncer à examiner l'éventuelle séparation des activités bancaires entre celles menées en Suisse et celles menées à l'étranger. La majorité de la commission est de l'avis que ce n'est pas de la compétence du parlement de déterminer la structure interne des entreprises privées. La minorité de la commission est par contre de l'avis qu'il faut examiner si avec une telle séparation on peut diminuer la concentration des risques.

tragt die Kommission, dass die Finanzinstitute, welche Staatshilfe beanspruchen, eine Salärstruktur analog derjenigen von bundesnahen Unternehmen einführen.

Was die Einführung von Sperrkonten für die variablen Lohnanteile der Banken, die durch den Bund gerettet werden sollen, betrifft, beantragt die Kommission mit 7 zu 5 Stimmen, dem Nationalrat nicht zu folgen. Die Minderheit der Kommission möchte indessen auch diese Massnahme einführen.

Mit deutlicher Mehrheit (mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen) sprach sich die Kommission gegen die Forderung aus, wonach der Bund Einsitz in den Verwaltungsrat der UBS nehmen soll. Klar angenommen (mit 9 zu 2 Stimmen und 1 Enthaltung) hat sie dagegen den Auftrag an den Bundesrat, alles daran zu setzen, dass der Bund sein Engagement gegenüber der UBS so rasch als möglich wieder gewinnbringend veräussern kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Par 6 voix contre 6 et voix prépondérante de la Présidente, la commission propose que les établissements financiers qui demandent l'aide de l'Etat mettent en place pour leurs dirigeants une structure salariale analogue à celle appliquées par les entreprises de la Confédération.

La commission a aussi décidé par 7 voix contre 5 de proposer à son conseil de ne pas suivre le Conseil national pour ce qui concerne l'introduction de comptes bloqués pour la part salariale variable des banques qui devraient être sauvées par la Confédération. La minorité de la commission propose par contre d'accepter aussi cette mesure.

A une plus large majorité, la commission a enfin décidé (par 8 voix contre 2 et 2 abstentions) de ne pas soutenir la requête que la Confédération obtienne une place dans le conseil d'administration de l'UBS. Elle a en revanche clairement accepté de soutenir (par 9 voix contre 2 et une abstention) le mandat au Conseil fédéral de tout mettre en œuvre pour que la Confédération récupère, dès que possible et avec bénéfice, les fonds qu'elle a engagés pour le sauvetage d'UBS.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3020 Mo. Nationalrat (FK-NR). Finanzplatz. Gerechtes Vergütungssystem mit umsichtigem Risikomanagement

Angesichts dessen, dass in den Vereinbarungen zwischen Bund und SNB die UBS AG sich verpflichtet hat, die Vorschriften betreffend Bonuszahlungen nach bester Praxis und gemäss den in Zusammenarbeit mit der Finma ausgearbeiteten internationalen Standards einzuhalten;

eingedenk der Notwendigkeit, im schweizerischen und internationalen Bankensystem rasch ein transparentes und überprüftbares Vergütungssystem zu realisieren, das den Geboten der Billigkeit und einer vorsichtigen Risikoverwaltung genügt; unter Berücksichtigung der vom Bundesrat in seiner Botschaft über die Massnahmen zur Stärkung des Finanzsystems eingegangenen Verpflichtungen;

wird der Bundesrat beauftragt:

von der Finma zu verlangen, dass sie die Weisungen zur Vergütungspolitik der Schweizer Banken bis Ende Mai 2009 veröffentlicht. Diese Weisungen haben sicherzustellen, dass keine unverhältnismässigen Risiken mehr eingegangen werden. Gleichzeitig sollen sie folgenden Vorgaben Rechnung tragen:

- den auf internationaler Ebene mit dem Financial Stability Forum festgelegten Anforderungen;
- nichtfinanziellen Kriterien wie z. B. Compliance-Vorgaben;
- dem internen Kontrollsysteem, das eine wirksame Kontrolle des Vergütungssystems sicherstellt;
- den Anforderungen der Aufsichtsbehörden betreffend externe Kontrolle;

von der Finma zu verlangen, dass sie den Schweizer Finanzinstituten eine verbindliche Frist setzt, bis wann sie ihr Vergütungssystem an die Finma-Weisungen anzupassen haben;

von der UBS zu verlangen, dass sie die Finma-Weisungen ab 2009 einhält, dies auch bei den ausstehenden Vergütungen des vergangenen Jahres.

06.03.2009 BR beantragt die Annahme der Motion.

SR Finanzkommission

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständersates vom 05.05.2009

Die Finanzkommission wurde beauftragt im Zweitrat die Motion ihrer nationalrätlichen Schwesternkommission mit dem Titel „Finanzplatz. Gerechtes Vergütungssystem mit umsichtigem Risikomanagements“ vorzubereiten (09.3020). Die vom Nationalrat in der Frühjahressession angenommene Motion beauftragt den Bundesrat von der FINMA zu verlangen, dass sie die neuen Weisungen zur Vergütungspolitik der Schweizer Banken bis Ende Mai 2009 veröffentlicht. Die Kommission konnte sich im Rahmen einer Aussprache mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates und dem Direktor der FINMA überzeugen, dass die in Aussicht gestellten Arbeiten planmäßig voranschreiten. Mit ihrem einstimmigen Beschluss die Motion anzunehmen bekräftigt die Finanzkommission die Notwendigkeit, die kritisierte bisherige Vergütungspraxis unter Einbezug internationaler Standards neu zu regulieren.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

09.3020 Mo. Conseil national (CdF-CN). Place financière. Pour un système de rémunération conforme à l'équité et à une gestion prudente des risques

Vu que dans les conventions signées avec la Confédération et la BNS, l'UBS SA s'est engagée à observer les prescriptions relatives aux systèmes de rémunération correspondant aux pratiques d'excellence et aux standards internationaux élaborés avec le concours de la FINMA;

compte tenu de la nécessité de mettre en oeuvre rapidement, au sein du système bancaire suisse et international, un système de rémunération transparent et vérifiable, conforme à l'équité et à une gestion prudente des risques;

compte tenu des engagements pris par le gouvernement dans son message concernant le train de mesures destinées à renforcer le système financier;

le Conseil fédéral est chargé:

d'exiger de la FINMA qu'elle publie d'ici fin mai 2009 les directives concernant la politique de rémunération des établissements bancaires suisses. Ces directives devront être élaborées de façon à éviter toutes les incitations à la prise de risque inconsidérée et intégrer:

- les exigences définies sur le plan international avec le Forum de stabilité financière;
- des critères non financiers tels que le respect des prescriptions en matière de conformité (compliance);
- le système de contrôle interne permettant un contrôle efficace de l'application du système de rémunération;
- les exigences en matière de contrôle externe par les autorités de surveillance;

d'exiger de la FINMA qu'elle fixe aux établissements financiers suisses un délai contraignant pour adapter leur système de rémunération aux directives qu'elle aura fixées;

d'exiger de l'UBS qu'elle applique dès 2009 les directives de la FINMA, y compris pour ce qui touche les mesures de rémunérations différenciées relatives à l'année 2008.

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des finances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 05.05.2009

La Commission des finances a été chargée par le Conseil des Etats de procéder à l'examen préalable de la motion 09.3020 Place financière. Pour un système de rémunération conforme à l'équité et à une gestion prudente des risques déposée par son homologue du Conseil national. Cette motion, adoptée par le CN à la session de printemps, charge le Conseil fédéral d'exiger de la FINMA qu'elle publie, d'ici fin mai 2009, les nouvelles directives concernant la politique de rémunération des établissements bancaires suisses. La commission a pu s'assurer, lors d'un entretien avec le président du conseil d'administration et le directeur de la FINMA, que les travaux nécessaires à cette publication avançaient selon le calendrier prévu. En adoptant à l'unanimité la motion, la Commission des finances réaffirme avec force qu'il est désormais nécessaire de réglementer plus strictement la pratique en vigueur en matière de rémunérations, au demeurant fortement critiquée, pour adopter un système de rémunération correspondant aux standards internationaux.

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36